REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Staatskoerant
Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik 50c Local
Buitelands 70c Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4213

As 'n Nuusblad by die Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 276 PRETORIA, 10 JUNIE JUNE 1988 No. 11333

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1071 **10 Junie 1988**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/47)

Kragtens artikel 48A van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1988, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1071 **10 June 1988**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/47)

Under section 48A of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 January 1988, to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
40.01			Deur subposte nos. 4001.10.10 en 4001.10.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	6	Vooraf gevulkaniseerd	kg	vry"	
			Deur subpos no. 4001.29 deur die volgende te vervang:			
	"4001.29	3	Ander	kg	25% of 120c/kg min 75%"	
40.02			Deur subposte nos. 4002.11.10 en 4002.11.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	6	Vooraf gevulkaniseerd	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.19.10 en 4002.19.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	7	Stireenbutadieenstireen	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.20.10 en 4002.20.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	4	Vooraf gevulkaniseerde lateks	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.31.10 en 4002.31.20 deur die volgende te vervang:			

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
	".20	5	Vooraf gevulkaniseerde lateks	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.39.10 en 4002.39.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	6	Vooraf gevulkaniseerde lateks	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.41.10 en 4002.41.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	4	Vooraf gevulkaniseerd	kg	vry"	
			Deur subpos no. 4002.49 deur die volgende te vervang:			
	"4002.49	6	Ander	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.51.10 en 4002.51.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	4	Vooraf gevulkaniseerd	kg	vry"	
			Deur subpos no. 4002.59 deur die volgende te vervang:			
	"4002.59	0	Ander	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.60.10 en 4002.60.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	2	Vooraf gevulkaniseerde lateks	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.70.10 en 4002.70.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	7	Vooraf gevulkaniseerde lateks	kg	vry"	
			Deur subposte nos. 4002.80.10 en 4002.80.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	1	Lateks	kg	vry"	
			Deur subposte Nos. 4002.91.10 en 4002.91.20 deur die volgende te vervang:			
	".20	2	Vinielpiridienbutadieenstireenlateks	kg	vry"	
			Deur subpos No. 4002.99.10 te skrap.			
45.04			Deur subpos no. 4504.10.10 deur die volgende te vervang:			
	".10	9	Blokke, plate, velle en reep; teëls (uitgesonderd vloerteëls), reghoekig, met inbegrip van vierkantig	kg	vry"	
82.07			Deur in die Engelse teks, subpos no. 8207.40.50 deur die volgende vervang:			
	".50	8	Screwing taps of carbon steel	no.	3%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysigings is dat—

(a) die verwysings in poste nos. 40.01 en 40.02 na goedere wat aan die vereistes van Opmerking 5(b) by Hoofstuk 40 voldoen, geskrap word;

(b) die omvang van subpos no. 4504.10.10 uitgebrei word om sekere teëls van saamgeperste kurk in te sluit; en

(c) 'n drukfout reggestel word.

Hierdie wysigings het terugwerkende krag tot 1 Januarie 1988.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
40.01			By the substitution for subheadings Nos. 4001.10.10 and 4001.10.20 of the following:			
	".20	6	Pre-vulcanised	kg	free"	
			By the substitution for subheading No. 4001.29 of the following:			
	"4001.29	3	Other	kg	25% or 120c/kg less 75%"	
40.02			By the substitution for subheadings Nos. 4002.11.10 and 4002.11.20 of the following:			

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
	".20	6	Pre-vulcanised	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.19.10 and 4002.19.20 of the following:			
	".20	7	Styrene-butadiene-styrene	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.20.10 and 4002.20.20 of the following:			
	".20	4	Pre-vulcanised latex	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.31.10 and 4002.31.20 of the following:			
	".20	5	Pre-vulcanised latex	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.39.10 and 4002.39.20 of the following:			
	".20	6	Pre-vulcanised latex	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.41.10 and 4002.41.20 of the following:			
	".20	4	Pre-vulcanised	kg	free"	
			By the substitution for subheading No. 4002.49 of the following:			
	"4002.49	6	Other	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.51.10 and 4002.51.20 of the following:			
	".20	4	Pre-vulcanised	kg	free"	
			By the substitution for subheading No. 4002.59 of the following:			
	"4002.59	0	Other	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.60.10 and 4002.60.20 of the following:			
	".20	2	Pre-vulcanised latex	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.70.10 and 4002.70.20 of the following:			
	".20	7	Pre-vulcanised latex	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.80.10 and 4002.80.20 of the following:			
	".20	1	Latex	kg	free"	
			By the substitution for subheadings Nos. 4002.91.10 and 4002.91.20 of the following:			
	".20	2	Vinylpyridine butadiene styrene latex	kg	free"	
			By the deletion of subheading No. 4002.99.10.			
45.04			By the substitution for subheading No. 4504.10.10 of the following:			
	".10	9	Blocks, plates, sheets and strip; tiles (excluding floor tiles), rectangular, including square	kg	free"	
82.07			By the substitution for subheading No. 8207.40.50 of the following:			
	".50	8	Screwing taps of carbon steel	no.	3%"	

Note.—The effect of these amendments is that—

(a) the references to goods complying with the conditions of Note 5(b) to Chapter 40 in headings Nos. 40.01 and 40.02 are deleted;

(b) the scope of subheading No. 4504.10.10 is extended to include certain tiles of agglomerated cork; and

(c) a typographical error is rectified.

These amendments have retrospective effect to 1 January 1988.

No. R. 1072 **10 Junie 1988**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/46)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1072 **10 June 1988**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/46)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
28.04			Deur subpos no. 2804.70 deur die volgende te vervang:			
	"2804.70	8	Fosfor	kg	vry"	

Opmerking.— Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op fosfor van 10% na vry verlaag word.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotation
28.04			By the substitution for subheading No. 2804.70 of the following:			
	"2804.70	8	Phosphorus	kg	free"	

Note.— The effect of this amendment is that the rate of duty on phosphorus is reduced from 10% to free.

No. R. 1073 **10 Junie 1988**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 4/10)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1073 **10 June 1988**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 4/10)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I	II				III	
Korting-item	Tarief-pos	Korting-kode	T. S.	Beskrywing	Mate van Korting	Annotasies
460.06				Deur tariefpos no. 28.04 te skrap.		

Opmerkings.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op fosfor word ingetrek.

SCHEDULE

I	II				III	
Rebate Item	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description	Extent of Rebate	Annotations
460.06				By the deletion of tariff heading No. 28.04.		

Note.—The provision for a rebate of duty on phosphorus is withdrawn.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1081 **10 Junie 1988**

WET OP NASIONALE BOUREGULASIES EN BOUSTANDAARDE, 1977

Die Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Nasionale Bouregulasies en Boustandaarde, 1977 (Wet 103 van 1977), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1081 **10 June 1988**

NATIONAL BUILDING REGULATIONS AND BUILDING STANDARDS ACT, 1977

The Deputy Minister of Economic Affairs and Technology has, in terms of section 17 (1) of the National Building Regulations and Building Standards Act, 1977 (Act 103 of 1977), made the regulations set out in the Schedule hereto.

Belanghebbendes word versoek om binne 30 dae na publikasie hiervan alle besware wat hulle teen die regulasies het by die Direkteur-generaal, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001, in te dien.

Verdere geleentheid om kommentaar op of voorstelle ter wysiging of uitbreiding van die regulasies in te dien, sal gebied word nadat die regulasies in werking getree het en sodanige kommentaar of voorstelle sal by die volgende hersiening van die regulasies oorweeg word.

Belanghebbendes se aandag word voorts daarop gevestig dat SABS 0400, die Gebruikskode vir die Toepassing van die Nasionale Bouregulasies, eers beskikbaar sal wees nadat die regulasies in werking getree het.

BYLAE

NASIONALE BOUREGULASIES

INHOUDSOPGAWE

Bladsy

DEEL AZ INWERKINGTREDING, WOORDOMSKRYWINGS EN STANDAARDE

AZ1. Inwerkingtreding ... 7
AZ2. Woordomskrysings ... 7
AZ3. Standaarde ... 11

DEEL A.—ADMINISTRASIE

A1. Toepassing ... 14
A2. Planne en Besonderhede wat Voorgelê moet word ... 16
A3. Voorlopige Planne en Navrae ... 17
A4. Plaaslike Bestuur kan Bykomende Dokumente en Inligting Vereis ... 18
A5. Aansoekvorms en Materiaal, Skale en Groottes van Planne ... 19
A6. Terreinplanne ... 22
A7. Uitlegtekening ... 22
A8. Tekenings en Besonderhede van Perseelrioolinstallasies 23
A9. Brandbeveiligingsplan ... 24
A10. Simbole op Brandbeveiligingsplanne ... 24
A11. Uitwys van Grensbakens ... 24
A12. Straatvlakke ... 25
A13. Boumateriaal en Toetse ... 25
A14. Konstruksie ... 26
A15. Instandhouding en Werking van Installasies ... 26
A16. Kwalifikasies van 'n Boubeheerbeampte ... 27
A17. Aanstellingsertifikaat van 'n Boubeheerbeampte ... 27
A18. Beheer oor Loodgieters en Loodgieterswerk ... 27
A19. Aanstelling van Persone Verantwoordelik vir Ontwerp 28
A20. Klassifikasie en Klasaanwysing van Okkupasies ... 28
A21. Populasie ... 31
A22. Kennisgewing van Voorneme om met Oprigting of Sloping van 'n Gebou te Begin, en Inspeksiekennisgewings ... 31
A23. Tydelike Geboue ... 32
A24. Standaardisering van Interpretasie ... 32
A25. Algemene Toepassing ... 33

DEEL B.—STRUKTUURONTWERP

B1. Ontwerpvereistes ... 34

DEEL C.—AFMETINGS

C1. Vertrekke en Geboue ... 34

DEEL D.—OPENBARE VEILIGHEID

D1. Verandering van Vlak ... 34
D2. Voetgangeringange tot Parkeergebiede in Geboue ... 34
D3. Opritte ... 34
D4. Swembaddens ... 34
D5. Geag-te-Voldoen-Vereistes ... 35

DEEL E.—SLOOPWERK

E1. Sloping van 'n Gebou ... 35
E2. Beveiliging van Kelders ... 35
E3. Verbod op Gevaarlike Metodes ... 35
E4. Algemene Strafbepalings ... 35

Interested persons are invited to lodge with the Director-General, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, any objections they have to the regulations within 30 days of publication hereof.

A further opportunity to lodge any comments or proposals for amendment or extension of the regulations will be given after the regulations have come into operation, which comments or proposals will be considered at the next revision of the regulations.

The attention of interested persons is drawn to the fact that SABS 0400, Code of Practice for the Application of the National Building Regulations, will not be available until the regulations come into operation.

SCHEDULE

NATIONAL BUILDING REGULATIONS

CONTENTS

Page

PART AZ COMING INTO OPERATION, DEFINITIONS AND STANDARDS

AZ1. Coming into Operation ... 7
AZ2. Definitions ... 7
AZ3. Standards ... 11

PART A.—ADMINISTRATION

A1. Application ... 14
A2. Plans and Particulars to be Furnished ... 16
A3. Preliminary Plans and Enquiries ... 17
A4. Local Authority May Require Additional Documents and Information ... 18
A5. Application Forms and Materials, Scales and Sizes of Plans ... 19
A6. Site Plans ... 22
A7. Layout Drawings ... 22
A8. Drainage Installation Drawings and Particulars ... 23
A9. Fire Protection Plan ... 24
A10. Symbols on Fire Protection Plans ... 24
A11. Pointing out of Boundary Beacons ... 24
A12. Street Levels ... 25
A13. Building Materials and Tests ... 25
A14. Construction ... 26
A15. Installations Maintenance and Operation ... 26
A16. Qualifications of a Building Control Officer ... 27
A17. Certificate of Appointment of a Building Control Officer ... 27
A18. Control of Plumbers and Plumbing Work ... 27
A19. Appointment of Persons Responsible for Design ... 28
A20. Classification and Designation of Occupancies ... 28
A21. Population ... 31
A22. Notice of Intention of Commence Erection or Demolition of a Building and Notices of Inspection ... 31
A23. Temporary Buildings ... 32
A24. Standardization of Interpretation ... 32
A25. General Enforcement ... 33

PART B.—STRUCTURAL DESIGN

B1. Design Requirements ... 34

PART C.—DIMENSIONS

C1. Rooms and Buildings ... 34

PART D.—PUBLIC SAFETY

D1. Change in Level ... 34
D2. Pedestrian Entrances to Parking Areas in Buildings ... 34
D3. Ramps ... 34
D4. Swimming Pools and Swimming Baths ... 34
D5. Deemed-to-Satisfy Requirements ... 35

PART E.—DEMOLITION WORK

E1. Demolition of Any Building ... 35
E2. Safeguarding of Basements ... 35
E3. Prohibition of Dangerous Methods ... 35
E4. General Penalty ... 35

		Bladsy
DEEL F.—TERREINWERK		
F1.	Beveiliging van die Publiek	35
F2.	Beskadiging van Eiendom van die Plaaslike Bestuur	36
F3.	Onstabiele Grondtoestand	36
F4.	Voorbereiding van Terrein	37
F5.	Grondvergiftiging	37
F6.	Beheer van Stof en Geraas	37
F7.	Insnyding in en Blootlegging en Sloping van Sekere Werk	37
F8.	Afvalmateriaal op Terrein	38
F9.	Skoonmaak van Terrein	38
F10.	Bouskure	39
F11.	Sanitêre Geriewe	39
DEEL G.—UITGRAWINGS		
G1.	Algemene Vereiste vir Stabiliteit	40
DEEL H.—FONDAMENTE		
H1.	Algemene Vereiste	40
DEEL J.—VLOERE		
J1.	Algemene Vereiste	40
DEEL K.—MURE		
K1.	Struktuursterkte en Stabiliteit	40
K2.	Waterindringing	41
K3.	Dakbevestiging	41
K4.	Brandgedrag	41
K5.	Geag-te-Voldoen-Vereistes	41
DEEL L.—DAKKE		
L1.	Algemene Vereistes	41
L2.	Brandweerstand en Brandbaarheid	41
L3.	Geag-te-Voldoen-Vereistes	41
DEEL M.—TRAPPE		
M1.	Algemene Vereistes	41
M2.	Brandvereistes	41
M3.	Geag-te-Voldoen-Vereistes	41
DEEL N.—BEGLASING		
N1.	Tipe en Bevestiging van Beglasingsmateriaal	42
DEEL O.—VERLIGTING EN VENTILASIE		
O1.	Vereiste van Verligting en Ventilasie	42
O2.	Spesiale Voorsiening van Natuurlike Verligting	43
O3.	Goedkeuring van Kunsmatige Ventilasiestelsels	43
O4.	Ontwerp van Kunsmatige Ventilasiestelsels	43
O5.	Majiene vir Kunsmatige Ventilasie	43
O6.	Toets van Kunsmatige Ventilasiestelsels	43
O7.	Brandvereistes	43
DEEL P.—RIOLERING		
P1.	Verpligte Riolering van Geboue	43
P2.	Ontwerp van Perseelrioolinstallasies	44
P3.	Beheer oor Aanstootlike Afvoer	44
P4.	Nywerheidsuitvloeisel	45
P5.	Diskonnektering	45
P6.	Ongemagtigde Rioleringswerk	45
P7.	Inspeksie en Toets van Perseelrioolinstallasies	46
DEEL Q.—NIE-SPOELVORME VAN SANITÊRE WEGDOENING		
Q1.	Vorm van Wegdoening	46
Q2.	Toestemming	46
Q3.	Konstruksie, Plasing en Toegang	46
DEEL R.—WEGDOENING VAN STORMWATER		
R1.	Vereiste van Wegdoening van Stormwater	46
R2.	Voorbehoudsbepaling	47
DEEL S.—GERIEWE VIR GESTREMDES		
S1.	Toepassing	47
S2.	Geriewe wat Voorsien moet word	47
S3.	Geag-te-Voldoen-Vereistes	48
DEEL T.—BRAND		
T1.	Algemene Vereiste	48
T2.	Misdrywe	49

		Page
PART F.—SITE OPERATIONS		
F1.	Protection of the Public	35
F2.	Damage to Local Authority's Property	36
F3.	Unstable Soil Conditions	36
F4.	Preparation of Site	37
F5.	Soil Poisoning	37
F6.	Control of Dust and Noise	37
F7.	Cutting Into, Laying Open and Demolishing Certain Work	37
F8.	Waste Material on Site	38
F9.	Cleaning of Site	38
F10.	Builder's Sheds	39
F11.	Sanitary Facilities	39
PART G.—EXCAVATIONS		
G1.	General Stability Requirement	40
PART H.—FOUNDATIONS		
H1.	General Requirement	40
PART J.—FLOORS		
J1.	General Requirement	40
PART K.—WALLS		
K1.	Structural Strength and Stability	40
K2.	Water Penetration	41
K3.	Roof Fixing	41
K4.	Behaviour in Fire	41
K5.	Deemed-to-Satisfy Requirements	41
PART L.—ROOFS		
L1.	General Requirement	41
L2.	Fire Resistance and Combustibility	41
L3.	Deemed-to-Satisfy Requirements	41
PART M.—STAIRWAYS		
M1.	General Requirement	41
M2.	Fire Requirements	41
M3.	Deemed-to-Satisfy Requirements	41
PART N.—GLAZING		
N1.	Type and Fixing of Glass	42
PART O.—LIGHTING AND VENTILATION		
O1.	Ventilation Requirement	42
O2.	Special Provision of Natural Light	43
O3.	Approval of Artificial Ventilation Systems	43
O4.	Design of Artificial Ventilation Systems	43
O5.	Artificial Ventilation Plant	43
O6.	Testing of Artificial Ventilation Systems	43
O7.	Fire Requirements	43
PART P.—DRAINAGE		
P1.	Compulsory Drainage of Buildings	43
P2.	Design of Drainage Installations	44
P3.	Control of Objectionable Discharge	44
P4.	Idustrial Effluent	45
P5.	Disconnections	45
P6.	Unauthorized Drainage Work	45
P7.	Inspection and Testing of Drainage Installations	46
PART Q.—NON-WATER-BORNE MEANS OF SANITARY DISPOSAL		
Q1.	Means of Disposal	46
Q2.	Permission	46
Q3.	Construction, Siting and Access	46
PART R.—STROMWATER DISPOSAL		
R1.	Stormwater Disposal Requirement	46
R2.	Saving	47
PART S.—FACILITIES FOR DISABLED PERSONS		
S1.	Application	47
S2.	Facilities to be Provided	47
S3.	Deemed-to-Satisfy Requirements	48
PART T.—FIRE		
T1.	General Requirement	48
T2.	Offences	49

DEEL U.—WEGDOENING VAN VULLIS

		Bladsy
U1.	Voorsiening van Opbergplekke	49
U2.	Toegang tot Opbergplekke	49
U3.	Vullisgeute	49

DEEL V.—VERWARMING

V1.	Ontwerp, Konstruksie en Installering	49

DEEL AZ INWERKINGTREDING, WOORDOMSKRYWINGS EN STANDAARDE

AZ 1. INWERKINGTREDING

Hierdie regulasies tree in werking op 'n datum bepaal deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant*.

AZ 2. WOORDOMSKRYWINGS

In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy dit uit die sinsverband anders blyk, beteken—

"aanneemlik", "toereikend", "bevredigend" of "geskik" aanneemlik, toereikend, bevredigend of geskik—

(a) na die mening van 'n plaaslike bestuur; of

(b) met betrekking tot 'n dokument uitgegee deur die raad, na die mening van die raad;

"aansoek" 'n aansoek bedoel in artikel 4 van die Wet;

"aansoeker" 'n persoon wat aansoek doen;

"afvoerpyp" 'n pyp wat die afvoer van 'n sanitêre toestel na 'n perseelriool vervoer, asook 'n drekwaterpyp, vuilwaterpyp, afvoerstampyp, takafvoerpyp of toestelafvoerpyp;

"bevoegde persoon" 'n persoon wat uit hoofde van sy ervaring en opleiding gekwalifiseerd is;

"bewoonbare vertrek" 'n vertrek wat deur mense gebruik word of wat ontwerp, opgerig, aangepas of bedoel is om deur mense gebruik te word om in te slaap, te woon, voedsel of drank voor te berei of in te neem, besigheid te doen, professionele dienste te lewer, goedere te vervaardig, prosesseer of verkoop, werk te doen, te vergader of ontspanning te beoefen;

"boulyn", met betrekking tot 'n terrein, 'n lyn wat voorgeskryf word in 'n dorpsaanlegskema of enige ander verordening wat die grense van die terrein aanwys waarbuite die oprigting van 'n gebou bo die grond verbied word;

"brandbaar" die teenoorgestelde van nie-brandbaar;

"chemiese kloset" 'n kloset met 'n vaste pan waaruit die ekskreta in 'n tenk invloei waar chemikalieë wat dit steriliseer en afbreek, daarop inwerk;

"daksamestel" 'n geboubedekking en die ondersteunende struktuur daarvan, met inbegrip van enige plafon wat aan sodanig struktuur bevestig is;

"die Wet" die Wet op Nasionale Bouregulasies en Boustandaarde, 1977 (Wet 103 van 1977);

"drekwaterpyp" 'n afvoerpyp wat drekwater vervoer;

"emmerkloset" 'n kloset met 'n verwyderbare emmer wat gereeld leeggemaak of vervang word;

"fondament" dié deel van 'n gebou wat regstreeks met die grond in aanraking is en bedoel is om laste na die grond oor te dra;

"garage" 'n ingeslote plek wat vir die parkering, bewaring, versiening of herstel van motorvoertuie gebruik word of bedoel is om gebruik te word;

"gemeenskaplike perseelriool" dié deel van 'n perseelriool wat rioolvuil buiten of benewens dié afkomstig van die terrein waardeur die perseelriool loop, vervoer;

PART U.—REFUSE DISPOSAL

		Page
U1.	Provision of Areas	49
U2.	Access to Areas	49
U3.	Refuse Chutes	49

PART V.—HEATING

V1.	Design, Construction and Installation	49

PART AZ COMING INTO OPERATION, DEFINITIONS AND STANDARDS

AZ 1. COMING INTO OPERATION

These regulations shall come into operation on a date fixed by the Minister by notice in the *Gazette*.

AZ 2. DEFINITIONS

In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning and, unless the context indicates otherwise—

"acceptable", "adequate", "satisfactory" or "suitable" means acceptable, adequate, satisfactory or suitable—

(a) in the opinion of any local authority; or

(b) in relation to any document issued by the council, in the opinion of the council;

"applicant" means any person who makes an application;

"application" means an application contemplated in section 4 of the Act;

"approval" means—

(a) approval by any local authority, including approval contemplated in section 7 (7) (b) of the Act; or

(b) approval by the review board on appeal to the review board in terms of the Act;

"approved" means—

(a) approved by any local authority; or

(b) approved by the review board on appeal to the review board in terms of the Act;

"artificial ventilation system" means a system in which air is caused to circulate through a room by means of a mechanical apparatus which forces air into or extracts air from such room;

"building line" in relation to a site, means a line prescribed in any town planning scheme or any other law designating the boundaries of the area of the site outside of which the erection above ground of any building is prohibited;

"carport" means a building intended to provide shelter for a motor vehicle, caravan or boat and having a roof but having walls on not more than two sides;

"chemical closet" means a closet with a fixed pan, the excreta from which pass into a tank where they are acted upon by chemicals which sterilize and break them down;

"chimney" means that part of a building which forms part of a flue, but does not include a flue pipe;

"class", in relation to a fire-door or fire-shutter, means the class thereof as defined in SABS 1253;

"cleaning eye" means any access opening to the interior of a discharge pipe or trap provided for the purposes of internal cleaning, and which remains permanently accessible after completion of the drainage installation;

"combustible" means the opposite of non-combustible;

"common drain" means that portion of a drain which conveys sewage other than or in addition to that sewage which emanates from the site through which such drain runs;

''goedgekeur''—

(a) goedgekeur deur 'n plaaslike bestuur; of

(b) goedgekeur deur die hersieningsraad by appèl na die hersieningsraad ingevolge die Wet;

''goedkeuring''—

(a) goedkeuring deur 'n plaaslike bestuur, met inbegrip van goedkeuring in artikel 7 (7) (b) van die Wet; bedoel of

(b) goedkeuring deur die hersieningsraad by appèl na die hersieningsraad ingevolge die wet;

''inkrementele huis'' 'n woonhuis wat, met die oog op bekostigbaarheid, in stadiums gebou word en wel op so 'n wyse dat die huis in die tussenstadiums deur sy eienaar bewoon kan word vir die gespesifiseerde beperkte tydperk wat nodig is om dit te voltooi en wat bedoel is om, in die finale, goedgekeurde vorm, 'n totale planoppervlakte van hoogstens 80 m^2 te hê;

''inspeksieoog'' 'n toegangsopening na die binnekant van 'n pyp of 'n stuk pyptoebehore in 'n perseelrioolinstallasie wat bloot vir ondersoek- en toetsdoeleindes voorsien is en waartoe permanente toegang na voltooiing van die perseelrioolinstallasie nie voorsien hoef te word nie;

''klas'', met betrekking tot 'n branddeur of brandluik, die klas daarvan soos in SABS 1253 omskryf;

''kunsmatige ventilasiestelsel'' 'n stelsel wat veroorsaak dat lug deur 'n vertrek gesirkuleer word deur middel van meganiese apparaat wat lug in die vertrek inforseer of lug daaruit suig;

''las'' enige krag waaraan 'n gebou onderwerp word of onderwerp kan word, asook dooie, opgelegde, wind- en seismiese laste en kragte wat deur afmetingsveranderinge in materiaal veroorsaak word;

''mangat'' 'n kamer met 'n diepte van meer as 750 mm en waarvan die afmetings sodanig is dat dit vir 'n persoon moontlik is om in die kamer in te gaan met die doel om toegang tot 'n perseelriool te verkry;

''motorafdak'' 'n gebou wat bedoel is om skuiling vir 'n motorvoertuig, woonwa of boot te bied, wat 'n dak het maar nie mure aan meer as twee kante nie;

''natuurlike ventilasie'' die beweging van lug deur 'n gebou as gevolg van natuurlike oorsake;

''nie-brandbaar'' as nie-brandbaar geklassifiseer op grond van toetse volgens gebruikskode SABS 0177: Deel V uitgevoer;

''okkupasie'' die besondere gebruik of tipe gebruik waarvoor 'n gebou of 'n gedeelte daarvan gewoonlik aangewend word of bedoel is om aangewend te word;

''ondergeskikte bouwerk'' soos in artikel 13 van die Wet bedoel—

(a) die oprigting van—

(i) 'n hoenderhok waarvan die oppervlakte nie 10 m^2 oorskry nie;

(ii) 'n voëlhok waarvan die oppervlakte nie 20 m^2 oorskry nie;

(iii) 'n magasyn vir vaste brandstof waarvan die oppervlakte nie 10 m^2 en die hoogte nie 2 m oorskry nie;

(iv) 'n gereedskaphuisie waarvan die oppervlakte nie 10 m^2 oorskry nie;

(v) 'n kinderspeelhuisie waarvan die oppervlakte nie 5 m^2 oorskry nie;

(vi) 'n fietsloods waarvan die oppervlakte nie 5 m^2 oorskry nie;

''competent person'' means a person who is qualified by virtue of his experience and training;

''connecting sewer'' means a pipe vested in the local authority which connects a drain to a sewer;

''discharge pipe'' means a pipe which conveys the discharge from a sanitary fixture to a drain, and includes a soil pipe, a waste pipe, a discharge stack, a branch discharge pipe or a fixture discharge pipe;

''drain'' means that part of a drainage installation which conveys sewage from a building to a common drain or any other means of sewage disposal situated on the site concerned, or to a connecting sewer, but shall not include the following:

(a) any discharge pipe;

(b) that portion of a discharge stack which is below ground level;

(c) the bend at the foot of a discharge stack, whether such bend is exposed or not;

''drainage installation'' means an installation vested in the owner of a site and which is situated on such site and is intended for the reception, conveyance, storage or treatment of sewage, and may include sanitary fixtures, traps, discharge pipes, drains, ventilating pipes, septic tanks, conservancy tanks, sewage treatment works, or mechanical appliances associated therewith;

''flue'' means a passage which conveys the discharge of a heat generating appliance to the external air;

''flue pipe'' means a pipe forming a flue but does not include a pipe built as a lining into a chimney;

''foundation'' means that part of a building which is in direct contact with and is intended to transmit loads to the ground;

''french drain'' means a trench filled with suitable material which is used for the disposal of liquid effluent from a septic tank or waste water;

''garage'' means an enclosed area which is used or intended to be used for the parking, storing, servicing or repairing of motor vehicles;

''gully'' means a pipe fitting incorporating a trap into which waste water is discharged;

''habitable room'' means a room used or designed, erected, adapted or intended to be used by persons for sleeping in, living in, the preparation or consumption of food or drink, the transaction of business, the rendering of professional services, the manufacture, processing or sale of goods, the performance of work, the gathering together of persons or for recreational purposes;

''incremental house'' means any dwelling house that, for reasons of affordability, is to be constructed in stages in such a manner that in its intermediate stages the house can be occupied by its owner for the specified limited period of time necessary to complete it and that is intended, in its finally approved form, to have a total plan area of not more than 80 m^2;

''inspection eye'' means any access opening to the interior of any pipe or pipe fitting in a drainage installation provided solely for the purpose of inspection and testing, and to which permanent access after completion of the drainage installation need not be provided;

''load'' means any force to which a building is or may be subjected, and includes dead, imposed, wind and seismic loads and forces caused by dimensional changes of materials;

''manhole'' means a chamber of a depth greater than 750 mm and of such dimension that allows entry of a person into such chamber for the purpose of providing access to a drain;

(vii) 'n kweekhuis waarvan die oppervlakte nie 15 m^2 oorskry nie;

(viii) 'n motor-, woonwa- of bootskuiling met oop kante of 'n motorafdak waar die oppervlakte van sodanige skuiling of afdak nie 40 m^2 oorskry nie;

(ix) 'n vrystaande muur gebou van messelwerk, beton of hout of 'n draadheining, waarvan die hoogte nie 1,8 m oorskry nie;

(x) 'n prieël;

(xi) 'n private swembad;

(xii) 'n aantrekkamer, waarvan die oppervlakte nie 10 m^2 oorskry nie, by 'n private swembad;

(b) die vervanging van 'n dak of gedeelte daarvan deur dieselfde of soortgelyke materiaal;

(c) die omskepping van 'n deur in 'n venster of 'n venster in 'n deur sonder om die breedte van die opening te vergroot;

(d) die maak van 'n opening in 'n muur wat nie die strukturele veiligheid van die betrokke gebou benadeel nie;

(e) die afskorting of die vergroting van 'n vertrek deur die oprigting of sloping van 'n binnemuur indien sodanige oprigting of sloping nie die strukturele veiligheid van die betrokke gebou benadeel nie;

(f) die oprigting van 'n sonwaterverwarmer waarvan die oppervlakte nie 6 m^2 oorskry in 'n geval waar dit op 'n dak opgerig word, of 12 m^2 in 'n geval waar dit op enige ander plek as op 'n dak opgerig word nie; en

(g) die oprigting van enige ander gebou waar die aard van die gebou sodanig is dat dit na die mening van die boubeheerbeampte nie vir die aansoeker nodig is om saam met sy aansoek planne voor te lê wat ten volle aan hierdie regulasies voldoen nie;

"opgeleide loodgieter" 'n persoon wat in die loodgietersambag kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet 56 van 1981), in 'n kwalifiserende ambagtoets geslaag het of aan wie 'n sertifikaat van bedrewenheid uitgereik is;

"perseelriool" dié deel van 'n perseelrioolinstallasie wat rioolvuil van 'n gebou na 'n gemeenskaplike perseelriool of enige ander vorm van rioolvuilwegdoening wat op die betrokke terrein geleë is, of na 'n verbindingsriool vervoer, maar sluit nie die volgende in nie:

(a) 'n Afvoerpyp;

(b) dié gedeelte van 'n afvoerstampyp wat onder die grondvlak is;

(c) die buigstuk aan die voet van 'n afvoerstampyp, ongeag of die buigstuk bedek of onbedek is;

"perseelrioolinstallasie" 'n installasie wat by die eienaar van 'n terrein berus, wat op die terrein geleë is en wat vir die opvang, vervoer, opgaring of behandeling van rioolvuil bedoel is, en kan sanitêre toestelle, sperders, afvoerpype, perseelriole, ventilasiepype, septiese tenks, riooltenks, rioolvuilbehandelingswerke of bybehorende meganiese toestelle insluit;

"populasie" die populasie volgens regulasie A21 bepaal;

"putlatrine" 'n kloset wat oor of aanliggend aan 'n uitgrawing van toereikende diepte gelaas is;

"pyp" enige getal pype en toebehore wat verbind is om 'n pyplyn te vorm;

"rasionele ontwerp" 'n ontwerp wat 'n redenasie- en berekenningsproses omvat en kan dit enige sodanige ontwerp wat op die gebruik van 'n gebruikskode of ander toepaslike tegniese dokument gebaseer is, insluit;

"minor building work" as contemplated in section 13 of the Act means—

(a) the erection of any—

(i) poultry house not exceeding 10 m^2 in area;

(ii) aviary not exceeding 20 m^2 in area;

(iii) solid fuel store not exceeding 10 m^2 in area and 2 m in height;

(iv) tool shed not exceeding 10 m^2 in area;

(v) child's playhouse not exceeding 5 m^2 in area;

(vi) cycle shed not exceeding 5 m^2 in area;

(vii) greenhouse not exceeding 15 m^2 in area;

(viii) open-sided car, caravan or boat shelter or a carport where such shelter or carport does not exceed 40 m^2 in area;

(ix) any freestanding wall constructed of masonry, concrete or timber or any wire fence where such fence does not exceed 1,8 m in height;

(x) any pergola;

(xi) private swimming pool;

(xii) change room, not exceeding 10 m^2 in area, at a private swimming pool;

(b) the replacement of a roof or part thereof with the same or similar material;

(c) the conversion of a door into a window or a window into a door without increasing the width of the opening;

(d) the making of an opening in a wall which does not affect the structural safety of the building concerned;

(e) the partitioning or the enlarging of any room by the erection or demolition of an internal wall if such erection or demolition does not affect the structural safety of the building concerned;

(f) the erection of any solar water heater not exceeding 6 m^2 in area on any roof or 12 m^2 when erected other than on any roof; and

(g) the erection of any other building where the nature of the erection is such that in the opinion of the building control officer it is not necessary for the applicant to submit, with his application, plans prepared in full conformity with these regulations;

"natural ventilation" means the movement of air through a building due to natural causes;

"non-combustible" means classified as non-combustible when tested in accordance with code of practice SABS 0177: Part V;

"occupancy" means the particular use or the type of use to which a building or portion thereof is normally put or intended to be put;

"pail closet" means a closet with a removable pail which is systematically emptied or replaced;

"pipe" means any number of pipes and fittings joined together to form a pipeline;

"pit latrine" means a closet placed over or adjacent to an excavation which is of adequate depth;

"population" means the population determined in accordance with regulation A21;

"rational design" means any design involving a process of reasoning and calculation and may include any such design based on the use of a code of practice or other relevant technical document;

"riool" 'n pyp of leipyp wat die eiendom is van of berus by die plaaslike bestuur en wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir die vervoer van rioolvuil;

"rioolput" 'n stuk pyptoebehore met 'n ingeboude sperder waarin vuilwater afgevoer word;

"rioolvuil" vuilwater, drekwater, nywerheidsuitvloeisel en ander vloeibare afval, hetsy gesamentlik of in kombinasie, maar sluit nie stormwater in nie;

"sanitêre toestel" 'n houer wat blywend aan 'n watertoevoer verbind is en waaruit vuilwater of drekwater afgevoer word;

"septiese tenk" 'n tenk wat ontwerp is om rioolvuil op te vang en dit so lank en op so 'n wyse te hou dat toereikende ontbinding kan plaasvind;

"skoonmaakoog" 'n toegangsopening na die binnekant van 'n afvoerpyp of sperder wat vir die doel van inwendige skoonmaak voorsien word en wat na voltooiing van die perseelrioolinstallasie permanent toeganklik bly;

"skoorsteen" dié deel van 'n gebou wat deel van 'n trekgang uitmaak, maar sluit nie 'n trekpyp in nie;

"sprinkelstelsel" 'n goedgekeurde stelsel van pype en sprinkelkoppe wat met 'n watertoevoer verbind is en water outomaties vrylaat wanneer dit deur die effek van 'n brand in werking gestel word;

"stapelriool" 'n voor met geskikte materiaal gevul wat vir die wegdoening van vloeistofuitvloeisel uit 'n septiese tenk of van vuilwater gebruik word;

"steekoog" 'n toegangsopening in 'n perseelrioolinstallasie wat voorsien word om volboringtoegang tot die binnekant van 'n perseelriool vir die doel van inwendige skoonmaak te bied en wat na voltooiing van die perseelrioolinstallasie permanent toeganklik bly, maar sluit nie 'n inspeksiekamer of mangat in nie;

"stormwater" water wat die gevolg van natuurlike neerslag of versameling is, asook reënwater, oppervlakwater, ondergrondwater of fonteinwater;

"stormwaterperseelriool" 'n pyp, leipyp of oppervlakkanaal wat op 'n perseel geleë is en gebruik word om stormwater na 'n geskikte afvoerpunt te vervoer;

"stormwaterriool" 'n pyp, leipyp of oppervlakkanaal wat die eiendom is van of berus by die plaaslike bestuur en wat vir die vervoer van stormwater gebruik word;

"straat" 'n straat, pad, deurgang, laan, voetpad, sypaadjie, duikweg of brug wat—

(a) by die plaaslike bestuur berus; of

(b) die publiek mag gebruik; of

(c) aangetoon word op 'n algemene plan van 'n dorpsgebied wat by 'n aktekantoor of 'n kantoor van die Landmeter-generaal ingedien is en vir gebruik deur die publiek of die eienaars van erwe in sodanige dorpsgebied voorsien of gereserveer is;

"straatgrens", met betrekking tot 'n terrein, die grens van sodanige terrein wat teenaan 'n straat geleë is;

"struktureel" dit wat verband hou met of deel uitmaak van 'n struktuurstelsel;

"struktuurmuur" 'n muur wat deel van 'n struktuurstelsel uitmaak;

"struktuurstelsel" die stelsel van bou-elemente en komponente van 'n gebou wat voorsien word om die laste te weerstaan wat daarop inwerk en om sodanige laste oor te dra na die grond waarop die fondament met sodanige gebou rus;

"rodding eye" means an access opening in a drainage installation provided for the purposes of gaining full-bore access to the interior of a drain for internal cleaning, and which remains permanently accessible after completion of the installation, but does not include an inspection chamber or manhole;

"roof assembly" means a building cover and its supporting structure including any ceiling attached to such structure;

"sanitary fixture" means a receptacle to which water is permanently supplied, and from which waste water or soil water is discharged;

"septic tank" means a tank designed to receive sewage and to retain it for such a time and in such a manner as to secure adequate decomposition;

"sewage" means waste water, soil water, industrial effluent and other liquid waste, either separately or in combination, but does not include stormwater;

"sewer" means a pipe or conduit which is the property of or is vested in the local authority and which is used or intended to be used for the conveyance of sewage;

"soil pipe" means a discharge pipe which conveys soil water;

"sprinkler system" means an approved system of piping and sprinkler heads connected to a water supply which when actuated by the effect of fire automatically releases water;

"stormwater" means water resulting from natural precipitation or accumulation and includes rainwater, surface water, sub-soil water or spring water;

"stormwater drain" means a pipe, conduit or surface channel situated on a site, which is used to convey stormwater to a suitable point of discharge;

"stormwater sewer" means a pipe, conduit or channel, owned by or vested in the local authority, which is used for the conveyance of stormwater;

"street" means any street, road, thoroughfare, lane, footpath, sidewalk, subway or bridge which—

(a) is vested in the local authority; or

(b) the public has the right to use; or

(c) is shown on a general plan of a township filed in a deeds registry or a Surveyor-General's office and has been provided or reserved for use by the public or the owners of erven in such township;

"street boundary" in relation to a site, means the boundary of such site which abuts any streets;

"structural" means relating to or forming part of any structural system;

"structural system" means the system of constructional elements and components of any building which is provided to resist the loads acting upon it and to transfer such loads to the ground upon which such building is founded;

"structural wall" means a wall forming part of any structural system;

"temporary building" means any building that is so designated by the owner and that is being used or is to be used for a specified purpose for a specified limited period of time but does not include a builder's shed;

"the Act" means the National Building Regulations and Building Standards Act, 1977 (Act 103 of 1977);

"trekgang" 'n gang wat die hitte afkomstig van 'n toestel wat hitte afgee, na die buitelug afvoer;

"trekpyp" 'n pyp wat 'n trekgang vorm, maar sluit nie 'n pyp in wat as 'n voering in 'n skoorsteen ingebou is nie;

"tydelike gebou" 'n gebou wat as sodanig deur die eienaar toegewys word en wat vir 'n gespesifiseerde beperkte tyd vir 'n gespesifiseerde doel gebruik word of gebruik gaan word, maar sluit nie 'n bouskuur in nie;

"ventilasiepyp" 'n pyp wat op sy hoogste punt na die ope lug lei en ventilasie dwarsdeur 'n perseelrioolinstallasie voorsien met die doel om die vernietiging van waterslotte te voorkom, maar sluit nie 'n afvoerpyp in nie;

"verbindingsriool" 'n pyp wat by die plaaslike bestuur berus en wat 'n perseelriool met 'n riool verbind;

"vuilwaterpyp" 'n afvoerpyp wat slegs vuilwater vervoer.

AZ 3. STANDAARDE

Waar daar in hierdie regulasies na 'n SABS-nommer verwys word, het sodanige verwysing betrekking op 'n dokument met die nommer en titel wat in die volgende tabel aangegee word:

"trained plumber" means any person who in the trade of plumbing has, in terms of the Manpower Training Act, 1981 (Act 56 of 1981), passed a qualifying trade test or has been issued with a certificate of proficiency;

"vent" means a ventilating pipe;

"ventilating pipe" means a pipe, which leads to the open air at its highest point and which provides ventilation throughout a drainage installation for the purpose of preventing the destruction of water seals, but does not include a discharge pipe;

"waste pipe" means a discharge pipe which conveys waste water only;

AZ 3. STANDARDS

Where in these regulations reference is made to a SABS number, such reference shall relate to a document bearing the number and title given in the following table:

1	2	3	4
SABS No.	Titel	Goewermentskennisgewingnommer	Datum
28	Metaalbinte vir spoumure	463	1982-07-29
62	Staalpype en pyptoebehore met 'n nominale binnemaat tot 150 mm wat geskik is om aan SABS 1109-pypskroefdraad vas te skroef	463	1982-07-09
		149	1985-02-01
193	Branddempers	463	1982-07-09
242	Vlekvrystaalopwasbakke met droogblaaie (vir huishoudelike gebruik)	463	1982-07-09
248	Bitumineuse vogweringslae	463	1982-07-09
298	Mastiekasfalt vir vogweringslae en tenks	463	1982-07-09
497	Geglasuurde sanitêre ware van keramiek	463	1982-07-09
533	Swart poliëtileenpype vir die vervoer van vloeistof—Deel II	659	1982-09-17
543	Brandslangtolle (met slang)	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
		1022	1987-05-08
546	Gietystertoebehore vir asbessementdrukpype	463	1982-07-09
558	Grondkassies en mangat- en inspeksiedeksels en rame van gietyster	463	1982-07-09
559	Rioolpype en toebehore van verglaasde klei	463	1982-07-09
563	Sterktegegradeerde naaldhout vir algemene konstruksiedoeleindes	463	1982-07-09
		358	1987-02-20
653	Naaldhoutplafonlatte en -strooklatte	463	1982-07-09
676	Drukpype van gewapende beton	463	1982-07-09
677	Nie-drukpype van beton	463	1982-07-09
685	Veselsementplate: geprofileer en plat	2329	1985-10-18
721	Asbessementpype en pyptoebehore vir bogrondse gebruik in rioleringsinstallasies	463	1982-07-09
746	Gietysterpype en pyptoebehore vir bogrondse gebruik in rioleringsinstallasies	463	1982-07-09
752	Vlotterkleppe	463	1982-07-09
		2637	1984-11-30
791	Vuilriool- en rioolpype en pyptoebehore van ongeplastiseerde polivinielchloried (oPVC)	463	1982-07-09
803	Veselsementborde	2329	1985-10-18
		6	1986-01-03
810	Draagbare herhaalbare droëpoeierbrandblussers	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
819	Veselsementpype, koppelstukke en toebehore vir riolering en laedrukbesproeiing	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
821	Latrinespoelbakke	463	1982-07-09
		565	1983-07-29
		786	1983-10-14
		149	1985-02-01
876	Gelymde lamelhoutstruktuureenhede	463	1982-07-09
889	Draagbare brandblussers (watertipes)	463	1982-07-09
906	Vlekvrystaalhandewasbakke en -wastrôe	463	1982-07-09
907	Vlekvrystaalopwasbakke vir gebruik in inrigtings	463	1982-07-09
921	Pikgeïmpregneerde veselpype, koppelings en toebehore	659	1982-09-17
924	Vakurinale van vlekvrystaal	463	1982-07-09
952	Poliolefienfilm vir die vog- en waterdigting van geboue	463	1982-07-09
		1264	1986-06-14

1	2	3	4
SABS No.	Titel	Goewermentskennis-gewingnommer	Datum
966	Komponente van drukpypstelsels van ongeplastiseerde polivinielchloried (oPVC)	463	1982-07-09
967	Pype en pyptoebehore van ongeplastiseerde polivinielchloried vir gebruik bogronds in rioleringsinstallasies	463	1982-07-09
974	Rubbervoegringe (solied)	463	1982-07-09
		149	1985-02-01
		358	1987-02-20
975	Pype van voorgespanne béton	463	1982-07-09
1006	Plastiekbolvlotters vir vlotterkleppe	463	1982-07-29
1056	Koeëlkleppe	2426	1985-10-20
		1878	1987-09-04
1089	Gelymde standaardlamelhout van SA den	463	1982-07-09
1125	Kamerlugversorgers	463	1982-07-09
1128	Brandbestrydingsuitrusting Deel I	463	1982-07-09
	Deel II	659	1982-09-17
		1022	1987-05-08
		1264	1985-06-14
1151	Draagbare brandblussers van die gehalogeneerdekool-waterstof-tipe	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
1186	Simboliese veiligheidstekens	463	1982-07-09
		659	1982-09-17
		149	1985-02-01
		1264	1985-06-14
		1584	1986-08-01
1233	Veselsementdrukpype en koppelstukke	2328	1985-10-18
1240	Outomatiese afsluitspoelkleppe vir spoelklosette en urinale	463	1982-07-09
		936	1986-05-16
1245	Sterktegegradeerde naaldhout vir Ingenieursdoeleindes	463	1982-07-09
		358	1987-02-20
1253	Branddeursamestelle	463	1982-07-09
		355	1982-05-20
1263	Veiligheids- en sekerheidsbeglasingsmateriaal	463	1982-07-09
1321	Nie-metaalvuilwatersperders	463	1982-07-09
		551	1982-08-13
		2673	1984-11-13
1372	Vooraf vervaardigde betonkomponente vir heinings	352	1983-05-20
1381	Materiaal vir termiese isolering van geboue Deel IV	6	1986-01-03
1390	Staalomheining vir privaatswembaddens	352	1983-05-20
05	Die verduursaming van hout	463	1982-07-09
082	Houtgeboue	463	1982-07-09
087	Hantering, bewaring en distribusie van vloeibare petroleumgas in huishoudelike, kommersiële en nywerheidsinstallasies	463	1982-07-09
		788	1983-10-14
		266	1984-02-17
		151	1985-02-01
089	Gebruikskode vir petroleumnywerheid	266	1984-02-17
	Deel I	2331	1985-10-18
	Deel II	463	1982-07-09
	Deel III	463	1982-07-09
0100	Betonbouwerk	463	1982-07-09
		6	1986-01-03
0104	Hand- en skutrelings (veiligheidsaspekte)	463	1982-07-09
0105	Die klassifikasie, gebruik en instandhouding van draagbare brandblussers	463	1982-07-09
0114	Binneverligting	463	1982-07-09
0124	Toediening van sekere grondinsekdoders vir die beskerming van geboue	463	1982-07-09
0131	Die bewaring en hantering van vloeibare brandstof	463	1982-07-09
		552	1982-08-13
		2634	1984-11-30
0137	Die installering van beglasingsmateriaal in geboue	151	1985-02-01
0139	Die voorkoming, outomatiese opsporing en blus van brande in geboue	463	1982-07-09
0145	Betonmesselwerkkonstruksie	463	1982-07-09
0160	Die algemene prosedures en belastings wat vir die ontwerp van geboue aanvaar word	463	1982-07-09
0161	Ontwerp van fondamente vir geboue	463	1982-07-09
		151	1985-02-01
		2311	1985-10-18
		936	1986-05-16
0162	Staalbouwerk	2639	1984-11-30
		936	1986-05-16
0163	Die ontwerp van houtstrukture	463	1982-07-09
0164	Messelbouwerk	463	1982-07-09
		1584	1986-08-01
0177	Brandtoetse op materiaal, komponente en elemente wat in geboue gebruik word	353	1983-05-20
		936	1985-05-16
0400	Die toepassing van die Nasionale Bouregulasies	2227	1987-10-29

1	2	3	4
SABS No.	Title	Government Notice Number	Date
28	Metal ties for cavity walls	463	1982-07-29
		358	1987-02-20
62	Steel pipes and pipe fittings up to 150 mm nominal bore suitable for screwing to SABS 1109 pipe threads	463	1982-07-09
		149	1985-02-01
193	Fire dampers	463	1982-07-09
242	Stainless steel sinks with draining boards (for domestic use)	463	1982-07-09
248	Bituminous damp-proof courses	463	1982-07-09
298	Mastic asphalt for damp-proof courses and tanking	463	1982-07-09
497	Glazed ceramic sanitaryware	463	1982-07-09
533	Black polyethylene pipes for the conveyance of liquids—Part II	659	1982-09-17
543	Fire hose reels (with hose)	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
		1022	1987-05-08
546	Cast iron fittings for asbestos-cement pressure pipes	463	1982-07-09
558	Cast iron surface boxes and manhole and inspection covers and frames	463	1982-07-09
559	Vitrified clay sewer pipes and fittings	463	1982-07-09
563	Stress-graded softwood general structural timber	463	1982-07-09
		358	1987-02-20
653	Softwood brandering and battens	463	1982-07-09
676	Reinforced concrete pressure pipes	463	1982-07-09
677	Concrete non-pressure pipes	463	1982-07-09
685	Fibre-cement sheets: profiled and flat	2329	1985-10-18
721	Asbestos cement pipes and pipe fittings for use above ground in drainage installations	463	1982-07-09
746	Cast-iron pipes and pipe fittings for use above ground in drainage installations	463	1982-07-09
752	Float valves	463	1982-07-09
		2637	1984-11-30
791	Unplasticized polyvinyl chloride (uPVC) sewer and drain pipe fittings	463	1982-07-09
803	Fibre-cement boards	2329	1985-10-18
		6	1986-01-03
810	Portable rechargeable dry powder fire extinguishers	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
819	Fibre-cement pipes, couplings and fittings for sewerage, drainage and low-pressure irrigation	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
821	WC flushing cisterns	463	1982-07-09
		565	1983-07-29
		786	1983-10-14
		149	1985-02-01
876	Glued laminated timber structural members	463	1982-07-09
889	Portable fire extinguishers (water types)	463	1982-07-09
906	Stainless steel wash-hand basins and wash troughs	463	1982-07-09
907	Stainless steel sinks for institutional use	463	1982-07-09
921	Pitch-impregnated fibre pipes, couplings and fittings	659	1982-09-17
924	Stainless steel stall urinals	463	1982-07-09
952	Polyolefin film for damp-proofing and waterproofing in buildings	463	1982-07-09
		1264	1986-06-14
966	Components of unplasticized polyvinyl chloride (uPVC) pressure pipe systems	463	1982-07-09
967	Unplasticized polyvinyl chloried (uPVC) pipes and pipe fittings for use above ground in drainage installations	463	1982-07-09
974	Rubber joint rings (non-cellular)	463	1982-07-09
		149	1985-02-01
		358	1987-02-20
975	Prestressed concrete pipes	463	1982-07-09
1006	Plastic ball floats for ballvalves	463	1982-07-29
1056	Ballvalves	2426	1985-10-20
		1878	1987-09-04
1089	SA pine stock glued laminated timber (stocklam)	463	1982-07-09
1125	Room air conditioners	463	1982-07-09
1128	Fire fighting equipment Part I	463	1982-07-09
	Part II	659	1982-09-17
		1022	1987-05-08
		1264	1985-06-14
1151	Portable fire extinguishers of the halogenated hydrocarbon type	463	1982-07-09
		2329	1985-10-18
1186	Symbolic safety signs	463	1982-07-09
		659	1982-09-17
		149	1985-02-01
		1264	1985-06-14
		1584	1986-08-01
1233	Fibre-cement pressure pipes and couplings	2328	1985-10-18
1240	Automatic shut-off flush valves for water closets and urinals	463	1982-07-09
		936	1986-05-16

1	2	3	4
SABS No.	Title	Government Notice Number	Date
1245	Stress-graded softwood engineering timber	463	1982-07-09
		358	1987-02-20
1253	Fire door assemblies	463	1982-07-09
		355	1982-05-20
1263	Safety and security glazing materials for buildings	463	1982-07-09
1321	Non-metallic waste traps	463	1982-07-09
		551	1982-08-13
		2673	1984-11-13
1372	Prefabricated concrete components for fences	352	1983-05-20
1381	Materials for thermal insulation of buildings Part IV	6	1986-01-03
1390	Steel fencing for private swimming pools	352	1983-05-20
05	Preservative treatment of timber	463	1982-07-09
082	Timber buildings	463	1982-07-09
087	Handling, storage, and distribution of liquefied petroleum gas in domestic, commercial, and industrial installations	463	1982-07-09
		788	1983-10-14
		266	1984-02-17
		151	1985-02-01
089	Code of practice for the petroleum industry	266	1984-02-17
	Part I	2331	1985-10-18
	Part II	463	1982-07-09
	Part III	463	1982-07-09
0100	Structural use of concrete	463	1982-07-09
		6	1986-01-03
0104	Hand and guard rails (safety aspects)	463	1982-07-09
0105	The classification, use, and maintenance of portable fire extinguishers	463	1982-07-09
0114	Interior lighting	463	1982-07-09
0124	Application of certain soil insecticides for the protection of buildings	463	1982-07-09
0131	The storage and handling of liquid fuel	463	1982-07-09
		552	1982-08-13
		2634	1984-11-30
0137	The installation of glazing materials	151	1985-02-01
0139	The prevention, automatic detection and extinguishing of fire in buildings	463	1982-07-09
0145	Concrete masonry construction	463	1982-07-09
0160	General procedures and loadings to be adopted for the design of buildings	463	1982-07-09
0161	The design of foundations for buildings	463	1982-07-09
		151	1985-02-01
		2311	1985-10-18
		936	1986-05-16
0162	The structural use of steel	2639	1984-11-30
		936	1986-05-16
0163	The design of timber structures	463	1982-07-09
0164	The structural use of masonry	463	1982-07-09
		1584	1986-08-01
0177	Fire testing of materials, components, and elements used in buildings	353	1983-05-20
		936	1985-05-16
0400	The application of the National Building Regulations	2227	1987-10-29

DEEL A.—ADMINISTRASIE

A1. TOEPASSING

(1) Die ontwerp en beplanning van en die toesighouding oor die oprigting van 'n gebou of struktuur of die uitvoering van 'n funksie in verband daarmee ooreenkomstig hierdie regulasies is onderworpe aan die bepalings van enige wet ingevolge waarvan daar van die persoon wat sodanige werk aldus onderneem of sodanige funksie aldus vervul vereis word om ingevolge die Wet op Argitekte, 1970 (Wet no 35 van 1970), as argitek geregistreer te wees of om oor 'n gespesifiseerde kwalifikasie, sertifikaat, status of ander eienskappe te beskik of om ervaring of opleiding van 'n gespesifiseerde aard of vir 'n gespesifiseerde tydperk te hê.

PART A.—ADMINISTRATION

A1. APPLICATION

(1) The designing, planning and the supervision of the erection of any building or structure or the performance of any function in connection therewith in terms of these regulations is subject to the provisions of any law in terms of which the person undertaking such work or performing such function is required to be registered as an architect in terms of the Architects' Act, 1970 (Act no. 35 of 1970), or to have a specified qualification, certificate, status or other attribute or to have had experience or training of a specified nature or for a specified period.

(2) Die planne en besonderhede ten opsigte van 'n gebou wat deur of vir die Staat opgerig gaan word, moet vergesel wees van 'n sertifikaat, geteken deur die hoof van die betrokke Staatsdepartement of 'n beampte wat deur hom aangewys is, waarin volledig uiteengesit word in welke opsig sodanige oprigting nie aan die bepalings van hierdie regulasies sal voldoen nie.

(3) Die watertoevoer-, perseelriool-, stormwaterwegdoen-, elektriese of ander diens wat op 'n terrein verbind is met of gebruik word in verband met enige gebou, ongeag of dit binne of buite die gebou is, word geag deel van die gebou te wees.

(4) Geen persoon mag 'n gebou oprig wat deur 'n bestaande gebou gesteun moet word of by 'n bestaande gebou aanbou nie tensy 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon geoordeel het dat die bestaande gebou in staat is om die bykomende las wat uit die oprigting of aanbouing voortspruit, te dra en hy die plaaslike bestuur aldus skriftelik in kennis gestel het.

(5) Geen planne, besonderhede of goedkeuring word vereis vir herstelwerk wat nodig word as gevolg van gewone slytasie of wat vir normale instandhouding van 'n gebou nodig is nie: Met dien verstande dat indien die struktuurbelasting deur die herstelwerk geraak gaan word of die herstelwerk aan enige deel van die struktuurstelsel gedoen gaan word, die plaaslike bestuur kan vereis dat tekeninge of spesifikasies ingedien word.

(6) Ondergeskikte bouwerk moet slegs voldoen aan die nasionale bouregulasies wat gespesifiseer word in die magtiging wat die boubeheerbeampte toegestaan het.

(7) (a) In die geval van 'n tydelike gebou, moet die plaaslike bestuur alvorens hy voorlopige magtiging ingevolge regulasie A23 verleen, sodanige gebou beoordeel ten opsige van—

(i) die beoogde gebruik en werkleeftyd van die gebou;

(ii) die gebied waarin dit opgerig gaan word; en

(iii) die beskikbaarheid van geskikte materiaal waarmee dit gebou kan word.

(b) 'n Stalletjie of ander soortgelyke gebou wat as deel van 'n uitstalling opgerig gaan word, word geag 'n tydelike gebou te wees: Met dien verstande dat indien sodanige stalletjie binne 'n uitstalsaal opgerig gaan word, daar nie van die eienaar van die saal vereis word om aan die plaaslike bestuur detail van die stalletjie voor te lê nie: Met dien verstande voorts dat die eienaar aan die plaaslike bestuur 'n uitlegplan van al die stalletjies binne die saal voorlê waarop die ligging van elke individuele stalletjie, alle nooddeure en alle brandbestrydingsuitrusting aangetoon word.

(c) 'n Inkrementele huis word by die toepassing van hierdie regulasies, in alle oprigtingtussenstadiums geag 'n tydelike gebou te wees.

(d) 'n Gebou wat bedoel is om vir eksperimentele, demonstrasie-, toets- of beoordelingsdoeleindes gebruik te word, word geag 'n tydelike gebou te wees: Met dien verstande dat:

(i) die plaaslike bestuur magtiging moet verleen vir 'n tydperk wat voldoende vir die oprigting van die gebou en vir die uitvoering van eksperimente of vir die demonstrasie, toets of beoordeling van die gebou is; en

(2) The plans and particulars in respect of any building to be erected by or on behalf of the State shall be accompanied by a certificate, signed by the head of the State Department concerned or an officer designated by him, setting out in full details as to the respect in which such erection will not comply with the requirements of these regulations.

(3) On any site, any water supply, drainage, stormwater disposal, electrical or other service connected to or used in connection with any building, whether inside or outside such building, shall be deemed to be part of such building.

(4) No person shall erect any building which is to be supported by an existing building or extend an existing building unless a professional engineer or other approved competent person has judged the existing building to be capable of carrying any additional load arising from such erection or extension and has, in writing, so informed the local authority.

(5) No plans, particulars or approval shall be required for any repair which has become necessary as a result of ordinary wear and tear or which is undertaken in the normal course of maintenance or upkeep of any building: Provided that where such repair will affect the structural loading or is a repair of any part of the structural system the local authority may require drawings or specifications to be submitted.

(6) Minor building work shall comply only with those national building regulations specified in the authorization granted by the building control officer.

(7) (a) In the case of a temporary building the local authority shall, before granting provisional authorization in terms of regulation A23, assess such building in relation to—

(i) the intended use and life of the building;

(ii) the area in which it is to be erected; and

(iii) the availability of suitable materials from which it may be constructed.

(b) Any stall or other similar building to be erected as part of an exhibition shall be deemed to be a temporary building: Provided that where such stall is to be erected inside any exhibition hall the owner of such hall shall not be required to submit to the local authority any details of such stall: Provided further that such owner shall submit to such local authority a layout plan of all stalls within such hall, showing the location of each individual stall, all escape doors and all fire fighting equipment.

(c) Any incremental house shall in the application of these regulations in any intermediate stage of erection be deemed to be a temporary building.

(d) Any building intended to be used for experimental, demonstration, testing or assessment purposes shall be deemed to be a temporary building: Provided that—

(i) the local authority shall grant authorization for a period of time sufficient for the erection of such building and for the performance of any experiment, or for the demonstration, testing or assessment of such building; and

(ii) magtiging vir die oprigting van die gebou verleen moet word indien die toets of beoordeling van die voltooide gebou die enigste wyse is waarop daar vasgestel kan word of die gebou aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen.

(8) Indien daar aansoek gedoen word om 'n verandering van of aanbouing aan 'n gebou waarvan die oprigting goedgekeur is voor die datum van inwerkingtreding van die Wet—

(a) moet sodanige verandering aan die vereistes van die Wet voldoen, maar gevolglike veranderinge aan enige ander deel van die gebou wat nodig sou wees ten einde sodanige ander deel aan die vereistes van die Wet te laat voldoen, word nie vereis nie tensy sodanige gevolglike veranderinge na die mening van die plaaslike bestuur nodig is om die gesondheid of veiligheid van persone wat die gebou in sy veranderde vorm gebruik, te verseker;

(b) moet sodanige aanbouing aan die vereistes van die Wet voldoen, maar geen veranderinge aan die oorspronklike gebou word vereis nie tensy die aanbouing—

(i) die struktuursterkte of stabiliteit van die oorspronklike gebou sal beïnvloed;

(ii) enige bestaande noodroete uit die oorspronklike gebou minder doeltreffend sal maak; of

(iii) die gesondheid van persone wat die oorspronklike gebou gebruik, sal beïnvloed.

(9) Waar daar ingevolge hierdie regulasies 'n verpligting op die eienaar van 'n gebou of stuk grond gelê word of gelê kan word om 'n besondere handeling uit te voer of om hom daarvan te weerhou om 'n besondere handeling uit te voer, en—

(a) sodanige eiendaar en 'n ander persoon wettiglik skriftelik ooreengekom het dat die ander persoon sodanige verpligting namens die eienaar aanvaar; en

(b) sodanige eienaar, waar die plaaslike bestuur aldus vereis, die plaaslike bestuur van skriftelike bewys van die feit in paragraaf (a) bedoel en van die naam en adres van die ander persoon voorsien het,

word enige verwysing na sodanige eienaar in sodanige regulasie as 'n verwysing na sodanige ander persoon uitgelê: Met dien verstande dat sodanige eienaar nie van sodanige verpligting onthef word nie indien die ander persoon nie die ooreenkoms in paragraaf (a) bedoel, nakom nie.

A2. PLANNE EN BESONDERHEDE WAT VOORGELÊ MOET WORD

(1) 'n Persoon wat voornemens is om 'n gebou, uitgesonderd 'n tydelike gebou, op te rig, moet die volgende planne en besonderhede tesame met die aansoek aan die plaaslike bestuur voorlê:

(a) 'n Terreinplan;

(b) uitlegtekeninge;

(c) perseelrioolinstallasietekening;

(d) sodanige planne en besonderhede as wat die plaaslike bestuur ingevolge hierdie regulasies vereis ten opsigte van—

(i) algemene struktuuruitleg, behoudens enige vereiste ten opsigte van ontwerp van die struktuurstelsel wat in hierdie regulasies vervat is;

(ii) algemene opstelling van kunsmatige ventilasie;

(iii) 'n brandbeveiligingsplan;

(iv) 'n sertifikaat in hierdie regulasies bedoel; en

(v) enige ander besonderhede.

(ii) authorization for the erection of such building shall be granted where testing or assessment of the completed building is the only way to ascertain whether such building complies with the requirements of these regulations.

(8) Where an application is made to make an alteration or addition to any building, approval for the erection of which was granted before the date of commencement of the Act—

(a) such alteration shall comply with the requirements of the Act but consequent changes to any other part of the building which would be necessary in order to make such other part comply with the requirements of the Act shall not be required unless in the opinion of the local authority such consequent changes are necessary to ensure the health or safety of persons using the building in the altered form;

(b) such addition shall comply with the requirements of the Act but no changes to the original building shall be required unless the addition—

(i) will affect the structural strength or stability of the original building;

(ii) will render any existing escape route from the original building less effective; or

(iii) will affect the health of persons using the original building.

(9) Where in terms of these regulations an obligation is imposed or may be imposed on the owner of any building or land to do or refrain from doing any particular act or thing, and—

(a) such owner and some other person have lawfully agreed, in writing, that such other person shall accept such obligation on behalf of such owner; and

(b) such owner has, where required by the local authority, furnished the local authority with written proof of the fact contemplated in paragraph (a) and with the name and address of such other persons,

any reference in any such regulation to such owner shall be construed as a reference to such other person: Provided that such owner shall not be releived of such obligation where such other person does not adhere to the agreement contemplated in paragraph (a).

A2. PLANS AND PARTICULARS TO BE FURNISHED

(1) Any person intending to erect any building, excluding temporary building, shall submit to the local authority the following plans and particulars, together with the application:

(a) A site plan;

(b) layout drawings;

(c) a drainage installation drawing;

(d) such plans and particulars as may be required by the local authority in respect of—

(i) general structural arrangements, subject to any requirement contained in these regulations with regard to design of the structural system;

(ii) general arrangement of artificial ventilation;

(iii) a fire protection plan;

(iv) any certificate contemplated in these regulations; and

(v) any other particulars.

Met dien verstande dat ondergeskikte bouwerk van hierdie regulasie verygestel is indein sodanige bouwerk 'n oppervlakte van hoogstens 5 m^2 het of indien dit 'n prieël, draadheining, motor-, woonwa- of bootskuiling met oop kante en bedek met termoplastiekmaas is, of indien—

(i) vrystelling deur 'n boubeheerbeampte kragtens artikel 13 van die Wet verleen is; of

(ii) as gevolge van 'n vrystelling bedoel in paragraaf (a) of (b) van die voorbehoudsbepaling by artikel 2 (4) van die Wet, dit nie nodig is om dit te doen nie.

(2) (a) Indien daar met die ontwerpwerk vir die voorgestelde oprigting van 'n gebou begin is en daar reeds aansienlik daarmee gevorder is voor die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies en aansoek ten opsigte van sodanige bouwerk nie voor sodanige datum gedoen is nie, kan die eienaar van die gebou, of 'n persoon deur die eienaar daartoe gemagtig, die plaaslike bestuur in kennis stel dat sodanige ontwerpwerk aldus begin is en aldus gevorder het.

(b) Behoudens die vereistes van hierdie subregulasie moet die paaslike bestuur, indien die eienaar aldus versoek, 'n aansoek ten opsigte van bouwerk wat die onderwerp van 'n kennisgewing bedoel in paragraaf (a) was, hanteer ooreenkomstig die bepalings van die bouregulasies of verordeninge wat onmiddellik voor sodanige datum van krag was.

(c) 'n Kennisgewing bedoel in paragraaf (a) moet—

(i) binne 90 dae na die inwerkingtreding van hierdie regulasies per geregistreerde pos ingelewer word;

(ii) die naam en adres van die eienaar, die adres van die terrein van die betrokke gebou, die aanvangsdatum van sodanige ontwerpwerk en 'n beskrywing van die voorgestelde bouwerk en die beoogde gebruik daarvan bevat; en

(iii) vergesel wees van sodanige bewys as wat die plaaslike bestuur vereis om hom te oortuig dat die ontwerpwerk 'n aanvang geneem het op die datum bedoel in paragraaf (ii) en dat daar na dié datum aansienlik daarmee gevorder is.

(d) Die plaaslike bestuur moet die betrokke eienaar skriftelik in kennis stel of sodanige kennisgewing aan hierdie subregulasie voldoen.

(e) Die bepalings van paragraaf (b) geld nie ten opsigte van 'n aansoek wat aan die plaaslike bestuur gerig word meer as 24 maande na die datum waarop die plaaslike bestuur die eienaar verwittig dat hy aldus tevrede gestel is nie: Met dien verstande dat die plaaslike bestuur sodanige tydperk kan verleng indien hy dit redelik of nodig ag.

(f) 'n Persoon wat valse of misleidende inligting in 'n kennisgewing ingevolge hierdie subregulasie verskaf, is aan 'n misdryf skuldig en sodanige kennisgewing is nietig.

A3. VOORLOPIGE PLANNE EN NAVRAE

(1) 'n Persoon wat voornemens is om 'n gebou op te rig, kan voordat hy 'n aansoek ooreenkomstig die Wet voorlê, die plaaslike bestuur versoek—

(a) om voorlopige sketsplanne van die beoogde gebou te ondersoek en om skriftelik kommentaar te lewer op sodanige planne of op enige besondere eienskap daarvan wat deur die persoon gespesifiseer word; of

(b) om skriftelik sy mening daaroor uit te spreek of enige materiaal of metode of konstruksiewyse wat bedoel is om by die oprigting van die gebou gebruik te word, aan hierdie regulasies sal voldoen.

(2) Indien die plaaslike bestuur nie aan 'n versoek bedoel in subregulasie (1) kan voldoen nie, moet hy skriftelik die redes verstrek waarom hy dit nie kan doen nie.

Provided that minor building work is exempted from this regulation where such building has an area of not more than 5 m^2 or if it is a pergola, wire fence or an open-side car, caravan or boat shelter covered by theremoplastic mesh, or where—

(i) an exemption has been granted by a building control officer in terms of section 13 of the Act; or

(ii) as a result of any exemption contemplated in paragraph (a) or (b) of the proviso to section 2 (4) of the Act, it is not necessary to do so.

(2) (a) Where design work for the proposed erection of any building was commenced and significantly progressed before the date of coming into effect of these regulations and an application in respect of such erection has not been made prior to such date, the owner of the building, or a person authorized by the owner, may notify the local authority that such design work was so commenced and has so progressed.

(b) Subject to the provisions of this subregulation, an application in respect of an erection which has been the subject of a notification contemplated in paragraph (a) shall if so requested by the owner be dealt with by the local authority in accordance with the provisions of the building regulations or by-laws in force immediately before such date.

(c) Any notification contemplated in paragraph (a) shall—

(i) be submitted by registered post within 90 days of the comming into effect of these regulations;

(ii) contain the name and address of the owner, the address of the site of the building concerned, the date of commencement of such design work and a description of the proposed erection and its intended use; and

(iii) be accompanied by such evidence as may be required by the local authority to satisfy it that such design work was commenced on the date contemplated in paragraph (ii) and has after that date significantly progressed.

(d) The local authority shall, in writing, inform the owner concerned whether such notification complies with this subregulation.

(e) The provisions of paragraph (b) shall not apply in respect of any application which is made to the local authority more than 24 months after the date that the local authority informs the owner that it is so satisfied: Provided that the local authority may extend such period if it thinks reasonable or necessary.

(f) Any person who gives false or misleading information in a notification in terms of this subregulation shall be guilty of an offence and such notification is null and void.

A3. PRELIMINARY PLANS AND ENQUIRIES

(1) Any person who intends to erect a building may before submitting an application in accordance with the Act, request the local authority—

(a) to examine any preliminary sketch plans of the building proposed to be erected and to, in writing, furnish its comments on such plans or on any particular features thereof specified by such person; or

(b) to furnish, in writing, its opinion as to whether any material or method or form of construction intended to be used in the erection of such building will comply with these regulations.

(2) Where the local authority is unable to comply with any request contemplated in subregulation (1) it shall furnish, in writing, its reasons for its inability to do so.

A4. PLAASLIKE BESTUUR KAN BYKOMENDE DOKUMENTE EN INLIGTING VEREIS

(1) Indien die plaaslike bestuur ingevolge regulasie A2 (1) (d) (i) of (ii) vereis het dat die aansoeker struktuurdetail of detail van kunsmatige ventilasie moet voorlê, moet die aansoeker, in die mate wat die plaaslike bestuur vereis—

(a) die plaaslike bestuur voorsien van 'n algemene struktuuruitlegtekening wat die posisie, vlak en grootte van elke struktuurdeel aantoon;

(b) die plaaslike bestuur voorsien van die struktuurtekeninge en ventilasiedetail wat ingevolge subregulasie (2), (3), (4), (5), (6), (7) en (8) vereis word: Met dien verstande dat indien die struktuurstelsel deur 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon ontwerp is—

(i) die plaaslike bestuur die aansoeker moet toelaat om enige deel van of al die detail in subregulasie (2), (3), (4), (5), (6), (7) en (8) vereis, uit sy aansoek weg te laat op voorwaarde dat die vereiste detail aan die plaaslike bestuur voorgelê word minstens drie dae voordat daar met die oprigting van die struktuurstelsel van die gebou of die kunsmatige ventilasiestelsel, na gelang van die geval, begin word: en

(ii) sodanige detail daarna deel van die toepaslike aansoek om goedkeuring uitmaak;

(c) die opgelegde vloerlaste wat die gebou ontwerp is om te weerstaan, op die tekeninge aantoon;

(d) die berekeninge wat by die ontwerp van die beoogde gebou gebruik is, ter insae beskikbaar stel;

(e) aan die plaaslike bestuur, indien toepaslik, die dokumentasie wat ingevolge subregulasie (2), (3), (4), (5), (6), (7) en (8) vereis word, voorlê;

(f) toereikende inligting verstrek oor die ondergrond van die terrein waarop die beoogde gebou opgerig gaan word;

(g) die brandweerstandsaanslae van die verskillende struktuurdele van die gebou toon wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, en indien spesiale beskerming vir struktuurdele daarkragtens nodig is, detail van sodanige beskerming;

(h) inligting verstrek oor die konstruksiemateriaal wat by die oprigting van die voorgestelde gebou gebruik gaan word, met inbegrip van die graad, sterkte, klassifikasie, tempering of behandeling daarvan;

(i) indien die ontwerp of 'n deel daarvan uitgevoer is volgens 'n gebruikskode in hierdie regulasie bedoel, die naam en nommer van sodanige gebruikskode verstrek;

(j) indien die ontwerp of 'n deel daarvan uitgevoer is volgens 'n ander dokument as 'n gebruikskode in hierdie regulasies bedoel, die identifikasie van sodanige dokument, asook die redes waarom dié dokument in plaas van sodanige gebruikskode gebruik is, verstrek;

(k) indien die ontwerp of 'n deel daarvan nie volgens 'n gebruikskode of dokument in paragraaf (i) of (j) bedoel, uitgevoer is nie, die basis en metode waarvolgens sodanige ontwerp gedoen is, asook verdere bewys van die toereikendheid van sodanige basis en metode, verstrek;

(l) indien die struktuurontwerp of deel daarvan volgens 'n gebruikskode, dokument of ander metode in paragraaf (i), (j) of (k) bedoel, uitgevoer is, detail verstrek van ander laste benewens dié in paragraaf (c) bedoel, wat die gebou ontwerp is om te weerstaan; en

(m) detailinligting soos in subregulasie (8) vereis, verstrek.

A4. LOCAL AUTHORITY MAY REQUIRE ADDITIONAL DOCUMENTS AND INFORMATION

(1) Where the local authority requires the applicant in terms of regulation A2 (1) (d) (i) or (ii) to submit structural details or artificial ventilation details such applicant shall, to the extent required by the loacl authority—

(a) furnish the local authority with a structural arrangement drawing which shall show the position, level and size of every structural member;

(b) furnish the local authority with such structural drawings and ventilation details as required in terms of subregulations (2), (3), (4), (5), (6), (7) and (8): Provided that where the structural system is desinged by a professional engineer or other approved competent person—

(i) the local authority shall permit the applicant to omit from his application any or all of the details required in subregulations (2), (3), (4), (5), (6), (7) and (8) on condition that the required details shall be submitted to the local authority at least three days prior to the commencement of the erection of the structural system of the building or the artificial ventilation system, as the case may be; and

(ii) such details shall thereafter form part of the relevant application for approval;

(c) show on such drawings the imposed floor loads which such building has been designed to withstand;

(d) furnish for inspection the calculations employed in the design of the building proposed to be erected;

(e) submit to the local authority, where applicable, the documentation required in terms of subregulation (2), (3), (4), (5), (6), (7) or (8);

(f) furnish adequate information regarding the subsoil of the site on which the building is proposed to be erected;

(g) show the fire resistance ratings of the varius structural members of the building required in terms of these regulations, and if in terms thereof special protection for structural members is necessary, details relating to such protection;

(h) furnish information regarding structural materials to be used in the construction of the proposed building, including the grade, strength, classification, temper or treatment;

(i) if the design or part thereof has been carried out in accordance with any code of practice contemplated in these regulations, furnish the name and number of such code of practice;

(j) if the design or part thereof has been carried out in accordance with a document other than a code of practice contemplated in these regulations, furnish identification of such document together with the reasons for utilizing such document in preference to such code of practice;

(k) if the design or part thereof has not been carried out in accordance with any code of practice or document contemplated in paragraph (i) or (j), furnish the basis and method on which such design was prepared and any further evidence of the adequacy of such basis and method;

(l) if the structural design or part thereof has been carried out in accordance with any code of practice, document or other method contemplated in paragraph (i), (j), or (k), furnish, in addition to the loads contemplated in paragraph (c), details of other loads which such building has been designed to withstand; and

(m) furnish detailed information as required in subregulation (8).

(2) Die dokumentasie vir die betonbouwerk in 'n gebou moet in die mate wat die plaaslike bestuur vereis, die volgende aantoon:

(a) Die wapening in elke deel;

(b) die verskillende grade beton wat gebruik gaan word;

(c) die tipe wapening of spankabel;

(d) die hoeveelheid betonbedekking wat oor die wapening aangebring gaan word;

(e) die detail van alle lasse tussen dele; en

(f) die verankeringsdetail vir spanstaal.

(3) Die dokumentasie vir staalbouwerk moet in die mate wat die plaaslike bestuur vereis, die volgende aantoon:

(a) Die grade staal vir alle dele;

(b) detail van verbindings tussen dele; en

(c) detail van die korrosiebeskerming wat aan die staalstruktuur verleen gaan word.

(4) Die dokumentasie vir houtbouwerk moet in die mate wat die plaaslike bestuur vereis, die volgende aantoon:

(a) Die graad en tipe hout wat in die konstruksie gebruik gaan word;

(b) of die groottes van houtdele nominale of afgewerkte groottes is;

(c) die metode van verbinding by alle houtdele en die verbinding van houtdele aan 'n fondament of ander dele van die gebou wat nie van hout gebou is nie;

(d) in die geval van 'n dakkonstruksie, die detail van die verspanmetode om windkragte en ander sydelingse kragte te weerstaan, die spasiëring van dele en die groottes en detail van verbindings;

(e) detail van verduursaamheidsbehandeling waaraan houtstruktuurdele ooreenkomstig hierdie regulasies onderwerp is of onderwerp gaan word; en

(f) detail van dreinering vir kondensasie of windgedrewe water uit 'n geslote ruimte en die detail van ventilasieopeninge wat by sodanige ruimte voorsien word;

(5) Die dokumentasie vir messelbouwerk moet in die mate wat die plaaslike bestuur vereis, die volgende aantoon:

(a) Die graad dagha wat gebruik gaan word, tesame met die sterkte van die messeleenhede;

(b) die detail van alle lasse in messelwerk en tussen messelwerk en ander dele, met inbegrip van afmetings en materiaal waarvan drakussings en lasverspreidingstoestelle gemaak word; en

(c) detail van alle wapening, muurbinte en ankers.

(6) Die dokumentasie vir fondamente moet in die mate wat die plaaslike bestuur vereis, die volgende aantoon:

(a) Die tipe en toestand van die grond; en

(b) die ontwerplaste waaraan die fondamente onderwerp gaan word, behalwe waar sodanige fondamente gebou word volgens 'n toepaslike empiriese reël en daar geag word dat sodanige konstruksie aan hierdie regulasies voldoen.

(7) Die dokumentasie vir ander boumateriaal moet in die mate wat die plaaslike bestuur vereis, die volgende aantoon:

(a) Die geheelgrootte van elke struktuurdeel tesame met die ligging daarvan;

(b) die graad materiaal van alle dele;

(c) die detail van alle verbindings tussen dele;

(d) die detail van die korrosiebeskerming wat verleen gaan word; en

(e) die detail van wapening wat voorsien word, met inbegrip van die sterkte en samestelling daarvan.

(2) the documentation for the structural concrete used in a building shall, to the extent required by the local authority, show—

(a) The reinforcement in each member;

(b) the various grades of concrete to be used;

(c) the type of reinforcement or prestressing tendon;

(d) the amount of concrete cover to be provided to the reinforcement;

(e) the details of all joints between members; and

(f) the details of anchorage of prestressing steel.

(3) The documentation for structural steelwork shall, to the extent required by the local authority, show—

(a) The grades of steel of all members;

(b) details of connections between members; and

(c) details of the corrosion protection to be provided to the steel structure.

(4) The documentation for structural timber shall, to the extent required by the local authority, show—

(a) The grade and type of timber to be used in such construction;

(b) whether the sizes of timber members are nominal or finished sizes;

(c) the method of connection of all timber members and the connection of any timber members to a foundation or other parts of the building not constructed of timber;

(d) in the case of any roof construction, the details of the method of bracing to resist wind forces and other lateral forces, member spacing and sizes and details of connections;

(e) details of treatment applied or to be applied in terms of these regulations, to the structural timber members; and

(f) details of drainage for condensation or wind driven water from any cavity and the details of any ventilation openings provided to such cavity.

(5) The documentation for structural mansonry shall, to the extent required by the local authority, show—

(a) The grade of mortar to be used, togehter with the strength of the masonry units;

(b) the details of all joints in masonry and between masonry and other members, including dimensions and materials from which bearing pads and load spreading devices are made; and

(c) details of all reinforcement, wall ties and anchors.

(6) the documentation for foundations shall, to the extent required by the local authority, show—

(a) The type and condition of the soil; and

(b) the design loads to be applied to the foundations, except where such foundation is constructed in accordance with any relevant empirical rule and such construction is deemed to satisfy these regulations.

(7) The documentation for other structural materials shall, to the extent required by the local authority, show—

(a) The overall size of every structural member togther with its location;

(b) the grade of material of all members;

(c) the details of all connections between members;

(d) the details of the corrosion protection to be provided; and

(e) the details of reinforcement provided, including its strength and composition.

(8) (a) Indien die plaaslike bestuur besonderhede vereis ten opsigte van die kunsmatige ventilering van 'n gebou deur 'n meganiese apparaat wat nie 'n kamerlugversorger in SABS 1125 bedoel of 'n draagbare elektriese waaier is nie, moet die volgende inligting in die mate wat die plaaslike bestuur vereis en behoudens die vereiste van paragraaf (b), voorgelê word:

(i) Die ligging en grootte van die masjienkamer;

(ii) die ligging en grootte van hooflugleidings, -plenums, -inlate en -uitlate;

(iii) die voorgestelde lugtoevoer- of uitsuigtempo's; en

(iv) detail van enige waterhersirkuleerstelsel, koeltoring en opgaartenk.

(b) Die dokumentasie bedoel in paragraaf (a) moet vergesel wees van 'n sertifikaat, deur 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon onderteken, waarin hy sertifiseer dat die apparaat wat geïnstalleer gaan word, ontwerp is om 'n ventilasiestandaard te voorsien wat aan hierdie regulasies voldoen.

(9) (a) Indien 'n plaaslike bestuur nie oortuig is van die toereikendheid of gebruiksveiligheid van 'n konstruksie, stelsel, metode, materiaal, artikel of produk vir beoogde gebruik in die oprigting van 'n gebou nie, kan die plaaslike bestuur 'n toetsverslag of evaluasiesertifikaat ten opsigte daarvan vereis.

(b) By voorlegging aan die plaaslike bestuur van—

(i) 'n toepaslike toetsverslag wat deur die raad of die Wetenskaplike en Nywerheidnavorsingsraad uitgereik is; of

(ii) 'n geldige sertifikaat wat deur die Agrémentraad van Suid-Afrika uitgereik is,

word daar geag dat die stelsel, metode, materiaal, artikel of produk wat deur die verslag of sertifikaat gedek word, in die mate en in die toestande wat in die verslag of sertifikaat uiteengesit word, voldoen aan enige toepaslike vereiste vir toereikendheid of veiligheid wat in hierdie regulasies voorgeskryf is.

(c) 'n Verslag of sertifikaat bedoel in paragraaf (a), wat op of na die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies uitgereik word, moet dit die nommer van die regulasie wat sodanige vereiste voorskryf, bevat.

A5. AANSOEKVORMS EN MATERIAAL, SKALE EN GROOTTES VAN PLANNE

(1) 'n Aansoekvorm moet deur die eienaar in swart ink gedateer en onderteken word.

(2) 'n Aansoek moet van minstens een stel planne, tekeninge en diagramme vergesel wees wat—

(a) skoon en leesbaar moet wees;

(b) op wit linne, wit plastiek of ander geskikte materiaal geteken moet wees;

(c) die naam van die eienaar van die betrokke terrein moet bevat; en

(d) in swart ink deur die eienaar gedateer en onderteken moet wees, en alle daaropvolgende veranderings moet op soortgelyke wyse gedateer en onderteken word.

(3) 'n Aansoek moet vergesel wees van soveel bykomende papierkopieë van elke plan, tekening of diagram as wat die plaaslike bestuur vereis.

(4) Sodanige planne, tekeninge, diagramme en ander kopieë daarvan moet op velle van die A-groottereeks of veelvoude van A4 wees.

(8) (a) Where the local authority requires any particulars with regard to the artificial ventilation of any building by a mechanical apparatus not being a room air conditioner contemplated in SABS 1125 or any portable electric fan, the following information shall, to the extent required by the local authority and subject to the requirement of paragraph (b), be submitted:

(i) The location and size of any plant room;

(ii) the location and size of principal air ducts, plenums, inlets and outlets;

(iii) the proposed rates of air supply or extraction; and

(iv) details of any water recirculation system, cooling tower and storage tank.

(b) Any documentation contemplated in paragraph (a) shall be accompanied by a certificate signed by a professional engineer or other approved competent person in which he shall certify that any apparatus to be installed has been designed to provide a standard of ventilation which complies with these regulations.

(9) (a) Where a local authority is not satisfied as to the adequacy or safety in use of any construction, system, method, material, article or product which is proposed to be used in the erection of any building the local authority may require a test report or evaluation certificate in respect thereof.

(b) On submission to such local authority of—

(i) an applicable report issued by the council or the Council for Scientific and Industrial Research; or

(ii) any current certificate issued by the Agrément Board of South Africa,

the adequacy or safety of such system, method, material, article or product covered by such report or certificate shall be deemed to satisfy any relevant requirement for adequacy or safety prescribed in these regulations, to the extent and under the conditions set out in such report or certificate.

(c) A report or certificate contemplated in paragraph (a) issued on or after the date of coming into operation of these regulations shall contain the number of the regulation which prescribes such requirement.

A5. APPLICATION FORMS AND MATERIALS, SCALES AND SIZES OF PLANS

(1) Any application form shall be dated and signed in black ink by the owner.

(2) Any application shall be accompanied by at least one set of plans, drawings and diagrams which shall—

(a) be clear and legible;

(b) be drawn on white linen, white plastic or other suitable material;

(c) contain the name of the owner of the site concerned; and

(d) be dated and signed in black ink by the owner, and every subsequent alteration shall be likewise dated and signed.

(3) Any application shall be accompanied by as many additional paper copies of every plan, drawing or diagram as required by the local authority.

(4) Such plans, drawings, diagrams and any copies thereof shall be on sheets of the A series of sizes or multiples of A4.

(5) (a) Planne, tekeninge en diagramme moet geteken word volgens 'n geskikte skaal wat uit een van die volgende skale gekies is:

(i) *Terreinplanne:* 1:1 000, 1:500, 1:300, 1:200 of 1:100.

(ii) *Perseelrioolinstallasietekeninge:* 1:200, 1:100 of 1:50.

(iii) *Uitlegtekeninge:* 1:100, 1:50 of 1:20: Met dien verstande dat in die geval van vertikale aansigte 1:200 gebruik mag word.

(iv) *Algemene struktuuruitlegtekeninge en struktuurdetail:* 1:100, 1:50, 1:20, 1:10, 1:5, 1:2 of 1:1.

(v) *Brandbeveiligingsplanne:* 1:200, 1:100, 1:50 of 1:20.

(b) Die plaaslike bestuur kan in omstandighede wat deur hom buitengewoon geag word, 'n skaal aanvaar waarvoor daar nie in hierdie subregulasie voorsiening gemaak word nie.

(6) (a) Een afskrif van die planne en tekeninge bedoel in subregulasie (2) moet vir die gerief van die plaaslike bestuur, ingekleur word soos hieronder aangedui: Met dien verstande dat hierdie vereiste nie van toepassing is in die geval van 'n uitleg-, struktuur- of detailtekening van 'n nuwe gebou waar materiaal op 'n ander geskikte wyse geïdentifiseer word nie.

Materiaal	*Kleur (op plan of snit)*
(i) Nuwe messelwerk	Rooi
(ii) Nuwe beton	Groen
(iii) Nuwe yster of staal	Blou
(iv) Nuwe hout	Geel
(v) Nuwe glas	Swart
(vi) Bestaande materiaal (alle materiaal)	Grys
(vii) Alle ander nuwe materiaal	Moet duidelik in ander kleure as dié hierbo aangedui word

(b) Terreinplanne moet soos volge ingekleur word:

(i) Voorgestelde werk	Rooi
(ii) Bestaande werk	Ongekleur
(iii) Werk wat gesloop gaan word	In swart stippellyne geteken

(7) Op een afskrif van die perseelrioolinstallasietekening bedoel in regulasie A2 (1) (c) moet die perseelrioolinstallasie soos volg ingekleur word:

(a) Perseelriole en drekwaterpype	Bruin
(b) Vuilwaterpype	Groen
(c) Drekwater- en kombinasieontlugters	Rooi
(d) Vuilwaterontlugters	Blou
(e) Pype vir die afvoer van nywerheidsuitvloeisel	Oranje
(f) Bestaande perseelriole	Swart
(g) Stormwaterperseelriole	Ongekleur

(8) Die noodroete wat op 'n brandbeveiligingsplan geteken word, moet groen ingekleur word en die beweegrigting na 'n veilige gebied moet aangedui word met pyltjies wat op kort tussenafstande langs die planroete getrek is.

(9) In alle gevalle moet die skale wat gebruik is, op die planne en tekeninge vermeld word en die letters en simbole wat op sodanige planne en tekeninge gebruik word, moet minstens 2 mm groot wees in die geval van hoofletters.

(5) (a) Plans, drawings and diagrams shall be drawn to a suitable scale selected from one of the following scales:

(i) *Site plans:* 1:1 000, 1:500, 1:300, 1:200 or 1:100.

(ii) *Drainage installation drawings:* 1:200, 1:100 or 1:50.

(iii) *Layout drawings:* 1:100, 1:50 or 1:20: Provided that in the case of elevations 1:200 may be used.

(iv) *General structural arrangement drawings and structural details:* 1:100, 1:50, 1:20, 1:10, 1:5, 1:2 or 1:1.

(v) *Fire protection plans:* 1:200, 1:100, 1:50 or 1:20.

(b) The local authority may in circumstances deemed exceptional by it, accept a scale not provided for in this subregulation.

(6) (a) One copy of the plans and drawings contemplated in subregulation (2) shall, for the convenience of the local authority, be coloured as indicated below: Provided that this requirement shall not apply in the case of any layout, structural or detail drawing of a new building where materials are identified in another suitable manner.

Material	*Colour (in plan or section)*
(i) New masonry	Red
(ii) New concrete	Green
(iii) New iron or steel	Blue
(iv) New wood	Yellow
(v) New glass	Black
(vi) Existing materials (all materials)	Grey
(vii) All other new materials	To be clearly indicated in colours other than the above

(b) Site plans shall be coloured as follows:

(i) Proposed work	Red
(ii) Existing work	Not coloured
(iii) Work to be demolished	Drawn with black dotted lines

(7) On one copy of the drainage installation drawing contemplated in regulation A2 (1) (c), the drainage installation shall be coloured in accordance with the following:

(a) Drains and soil pipes	Brown
(b) Waste pipes	Green
(c) Soil and combined vents	Red
(d) Waste vents	Blue
(e) Pipes for the conveyance of industrial effluent	Orange
(f) Existing drains	Black
(g) Stormwater drains	Not coloured

(8) The escape route drawn on any fire protection plan shall be coloured green and the direction of travel to a safe area shall be indicated by arrows drawn at short intervals along the plan route.

(9) In all cases the scales employed shall be stated on the plans and drawings, and the letters and symbols used on such plans and drawings shall be not less than 2 mm in size in the case of upper case letters.

A6. TERREINPLANNE

(1) 'n Terreinplan bedoel in regulasie A2 (1) (a) moet, waar toepaslik, die volgende inligting volledig en duidelik aangee:

(a) (i) Die afmetings van die terrein waarop die gebou opgerig gaan word;

(ii) die grense van die terrein;

(iii) die maatposisie van 'n boulyn; en

(iv) die posisie en breedte van enige serwituut en deurgangsreg waaraan sodanige terrein onderworpe is;

(b) die geregistreerde nommer of ander aanwysing van die terrein;

(c) die rigting van ware noord en, indien die plaaslike bestuur dit vereis, die natuurlike grondkontoere op geskikte vertikale tussenafstande of kolhoogtes by elke hoek van die terrein;

(d) die naam van die straat waaraan die terrein grens;

(e) die ligging van—

(i) enige munisipale diens en die verbindingspunt daarmee; en

(ii) 'n perseelriool, stormwaterperseelriool of oppervlakkanaal wat op die terrein bestaan;

(f) die ligging van—

(i) die voorgestelde gebou;

(ii) enige bestaande gebou; en

(iii) enige gebou waarvan die sloping beoog word;

(g) (i) enige bestaande en beoogde toegangspunt uit 'n openbare straat; en

(ii) die ligging van straatbome, -toebehore, apparaat of uitrusting met betrekking to sodanige toegang.

A7. UITLEGTEKENING

(1) 'n Uitlegtekening bedoel in regulasie A2 (1) (b) moet bestaan uit soveel planne, snitte en vertikale aansigte as wat nodig is om, waar toepaslik, die posisie, vorm, afmetings en materiaal van die beoogde gebou aan te toon, met inbegrip van—

(a) fondamente, vloere, mure, vaste en oopmaakvensters, boligte, hortjiesvensters en ander ventilasietoestelle, kunsmatige ventilasiestelsels, met inbegrip van 'n koeltoring of masjienkamer, deure, trappe, dakke en skoorstene;

(b) sanitêre toestelle;

(c) struktuurdele soos ooreenkomstig regulasie A4 (1) (a) vereis;

(d) die beoogde gebruik en horisontale en vertikale afmetings van vertrekke of ander ruimtes;

(e) indien vaste sitplekke aangebring word—

(i) die uitleg van alle rye, sitplekke en paadjies;

(ii) die posisie van alle uitgangsdeure; en

(iii) die totale getal sitplekke;

(f) detail van die posisie, afmetings en materiaal van vogdigting;

(g) die ligging, vlakke en grootte van geplaveide dele teenaan die gebou;

(h) indien die plaaslike bestuur dit vereis, kontoere van die terrein en die vlakke van enige aanliggende padsoom tesame met 'n lengtesnit van enige inrypad, wat die relatiewe vlakke en hellings aantoon;

A6. SITE PLANS

(1) Any site plan contemplated in regulation A2 (1) (a) shall fully and clearly contain the following information, where applicable:

(a) (i) The dimensions of the site on which the building is to be erected;

(ii) the boundaries of such site;

(iii) the dimensioned position of any building line;

(iv) the position and width of any servitude or right of way to which such site is subject;

(b) the registered number or other designation of such site;

(c) the direction of true north, and if required by the local authority, the natural ground contours at suitable vertical intervals or spot levels at each corner of such site;

(d) the name of the street upon which such site abuts;

(e) the location of—

(i) any municipal service and any connection point thereto; and

(ii) any drain, stormwater drain or surface channel existing upon such site;

(f) the location of—

(i) the proposed building;

(ii) any existing building; and

(iii) any building proposed to be demolished;

(g) (i) any existing and intended point of access from any public street; and

(ii) the location of any street tree, street furniture, apparatus or equipment relative to such access.

A7. LAYOUT DRAWING

(1) Any layout drawing contemplated in regulation A2 (1) (b) shall consist of as many plans, sections and elevations as may be necessary to indicate, where relevant, the position, form, dimensions and materials of the building proposed to be erected, including—

(a) foundations, floors, walls, fixed and openable windows, fanlights, louvres and other ventilating devices, artificial ventilation systems including any cooling tower or plantroom, doors, stairs, roofs and chimneys;

(b) sanitary fixtures;

(c) structural members required in terms of regulation A4 (1) (a);

(d) the intended use and horizontal and vertical dimensions of rooms or other spaces;

(e) where fixed seating is provided—

(i) the layout of all rows, seats and aisles;

(ii) the position of all exit doors;

(iii) the total number of seats;

(f) details of the position, dimensions and materials of damp-proofing;

(g) the location, levels and size of any paved areas adjacent to the building;

(h) where required by the local authority, contours of the site and the levels of any adjoining verge of any roadway, together with a section along the length of any vehicle driveway, which shall show the relative levels and gradients;

(i) indien die plaaslike bestuur dit vereis, die vlakke van die vloere met betrekking tot mekaar en tot—

(i) die bestaande grondvlak,

(ii) die beoogde afgewerkte grondvlak,

(iii) die oppervlak van 'n openbare plek of openbare straat by die grens van die terrein, en

(iv) alle straatvlakke wat ingevolge regulasie A12 verstrek is;

(j) stormwaterriolering op die terrein indien sodanige riolering deur die plaaslike bestuur vereis word;

(k) detail van enige spesiale voorsiening wat ingevolge hierdie regulasies vir gestremdes vereis word.

A8. TEKENINGE EN BESONDERHEDE VAN PERSEELRIOOLINSTALLASIES

(1) 'n Tekening van 'n perseelrioolinstallasie bedoel in regulasie A2 (1) (c) moet soveel planne, snitte en vertikale aansigte bevat as wat nodig is om, waar toepaslik, die volgende aan te toon:

(a) Die ligging, grootte, helling van en enige aansluitingspunt met 'n perseelriool met betrekking tot 'n verwysingspunt wat op die terrein vasgestel is en die vlak van die grond met betrekking tot dié punt;

(b) die ligging van enige toegangspunt na die binnekant van 'n perseelriool;

(c) die liging van enige rioolput met 'n sperder;

(d) die ligging en besonderhede van enige septiese tenk, riooltenk, private rioolvuilbehandelingsaanleg of rioolvuilpomp;

(e) die ligging van enige syfertoetsgat wat op die terrein uitgegrawe is en van enige stapelriool;

(f) die ligging en opstelling van enige sanitêre toestel wat deur die perseelrioolinstallasie bedien word;

(g) die ligging en grootte van enige drekwaterpyp, vuilwaterpyp en ontlugpyp of -toestel;

(h) die ligging van alle openinge soos skoorstene, boligte, deure, vensters, ventilasieopeninge en luginlate in die gebou waardeur bedorwe lug of gas uit 'n ontlugpyp of -toestel die gebou kan binnedring;

(i) die ligging van enige put, boorgat of waterloop op die terrein wat deur 'n beoogde septiese tenk of stapelriool beïnvloed kan word;

(2) Die plaaslike bestuur kan van die eienaar vereis om die volgende in te dien:

(a) Perseelrioolontwerpberekeninge wat die basis vir sodanige ontwerp duidelik aantoon;

(b) 'n raming van die samestelling en hoeveelheid van nywerheidsuitvloeisel wat daar beoog word om in 'n riool af te voer; en

(c) indien goedkeuring ingevolge die plaaslike bestuur se nywerheidsuitvloeselverordeninge of -regulasies vir die afvoer van nywerheidsuitvloeisel van die terrein in 'n riool verleen is, planne en besonderhede van perseelrioolwerke en -installasies wat deur die plaaslike bestuur ingevolge sy goedkeuringsvoorwaardes vir sodanige afvoer vereis word.

(3) Indien simbole gebruik word om detail op perseelrioolinstallasietekeninge aan te dui, moet hulle wees soos in die volgende lys aangedui: Met dien verstande dat waar daar 'n moontlikheid van misverstand bestaan, die beskrywing volledig uitgeskryf moet word.

Bad	B
Beton	BET
Bidet	BT
Bodemvlak	BV
Dekselvlak	DV
Drekwaterpyp	DWP

(i) where required by the local authority, the levels of the floors relative to one another and to—

(i) the existing ground surface;

(ii) the proposed finished ground surface;

(iii) the surface of any public place or public street at the boundary of the site; and

(iv) all street levels supplied in terms of regulation A12;

(j) stormwater drainage on the site, where such drainage is required by the local authority; and

(k) details of any special provisions, required in terms of these regulations, for disabled persons.

A8. DRAINAGE INSTALLATION DRAWINGS AND PARTICULARS

(1) Any drawing of a drainage installation as contemplated in regulation A2 (1) (c) shall contain as many plans, sections and elevations as may be necessary to show, where relevant, the following.

(a) The location, size, gradient of and any connecting point to any drain in relation to a datum established on the site and the level of the ground relative thereto;

(b) the location of any point of access to the interior of any drain;

(c) the location of any trapped gully;

(d) the location and details of any septic tank, conservancy tank, private sewage treatment plant or sewage pump;

(e) the location of any percolation test hole excavated on the site and of any french drain;

(f) the location and arrangement of any sanitary fixture served by the drainage installation;

(g) the location and size of any soil pipe, waste pipe and ventilating pipe or device;

(h) the location of all openings in the building such as chimneys, skylights, doors, windows, ventilation openings and air intakes which could permit the entry of foul air or gas into such building from any ventilating pipe or device; and

(i) the location of any well, borehole or watercourse on the site which may be affected by any proposed septic tank or french drain.

(2) The local authority may require the owner to submit—

(a) drainage design calculations which shall clearly indicate the basis for such design;

(b) an estimate of the composition and quantity of any industrial effluent proposed to be discharged into any sewer; and

(c) where approval has been given in terms of the local authority's industrial effluent bylaws or regulations for the discharge into a sewer of industrial effluent from the site, plans and particulars of any drainage works and installations required by the local authority in terms of its conditions of approval for such discharge.

(3) Where symbols are used to signify details on drainage installation drawings, they shall be as indicated in the following list: Provided that where there may be a possibility of misunderstanding, the description shall be written in full.

Access opening	AO
Bath	B
Bidet	BT
Cast iron	CI
Cleaning eye	CE

Gegalvaniseerde sagtestaal	GSS
Gewapende beton	GB
Gietyster	GY
Grondvlak	GV
Handewasbak	HWB
Inspeksiekamer	IK
Inspeksieoog	IO
Koper	KOP
Mangat	MG
Ongeplastiseerde polivinielchloried	OPVC
Ontlugter of ontlugpyp	OP
Opwasbank	OB
Pikgeïmpregneerde vesel	PIV
Reënwaterpyp	RWP
Rioolput	RP
Skoonmaakoog	SKO
Spoelklosetpan	SK
Steekoog	SO
Stormwaterkanaal	SWK
Stormwaterpyp	SWP
Stort	S
Toegangsopening	TO
Urinaal	U
Verglaasde klei	VK
Veselsement	VS
Vetvanger	VV
Vlekvrystaal	VVS
Vuilwatertregter	VWT
Vuilwaterpyp	VWP
Wastrog	WT

A9. BRANDBEVEILIGINGSPLAN

(1) Indien die plaaslike bestuur dit vereis, moet 'n brandbeveiligingsplan, in artikel 6 van die Wet bedoel, deur die eienaar ingedien word vir goedkeuring ten opsigte van die oprigting van 'n gebou, uitgesonderd 'n woonhuis, waarop die vereistes vir brandbeveiliging wat ingevolge hierdie regulasies of enige toepaslike verordeninge van die plaaslike bestuur vereis word, duidelik aangetoon word.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) moet nie vertolk word as sou dit verhinder dat detail van sodanige vereistes duidelik aangetoon word op 'n uitlegtekening wat ingevolge regulasie A2 (1) (b) vereis word nie.

A10. SIMBOLE OF BRANDBEVEILIGINGSPLANNE

Indien simbole gebruik word om detail op brandbeveiligingsplanne aan te toon, moet hulle wees soos in die volgende lys aangedui: Met dien verstande dat waar daar 'n moontlikheid van misverstand bestaan, die beskrywing volledig uitgeskryf moet word:

Brandafdigting	BA
Brandblusser	BB
Brandkraan	BK
Brandpompaansluiting	BPA
Hoofbrandweerpyp	HBP
Hitteverklikkers	HVK
Klep	K
Rookuitsuiger	RU
Rookverklikkers	RVK
Skuiminlaat	SI
Stygleiding	SL
Sprinkelstelsel	SS
Slangtol	ST
Terugslagklep	TSK

A11. UITWYS VAN GRENSBAKENS

(1) In gevalle waar die ligging van die grens van 'n terrein, na die mening van die plaaslike bestuur nie noukeurig bepaal is nie, kan sodanige plaaslike bestuur, alvorens hy goedkeuring ten opsigte van enige aansoek verleen, vereis dat die eienaar op eie koste 'n professionele landmeter aanstel en aan die plaaslike bestuur 'n sertifikaat voorlê, in 'n goedgekeurde vorm en deur die professionele landmeter onderteken, waarop—

(a) die grenspenne of -bakens van die terrein geïdentifiseer word; en

Concrete	CONC
Copper	COP
Cover level	CL
Fibre cement	FC
Galvanized mild steel	GMS
Grease trap	GT
Ground level	GL
Gully	G
Inspection chamber	IC
Inspection eye	IE
Invert level	IL
Manhole	MH
Pitch-impregnated fibre	PF
Rainwater pipe	RWP
Reinforced concrete	RC
Rodding eye	RE
Shower	SW
Sink	S
Slop hopper	SH
Soil pipe	SP
Stainless steel	SS
Stormwater channel	SC
Stormwater pipe	SWP
Unplasticized polyvinyl chloride	UPVC
Urinal	U
Vent or ventilating pipe	VP
Vitrified clay	VC
Wash-basin	WB
Was-trough	WT
Waste pipe	WP
WC pan	WC

A9. FIRE PROTECTION PLAN

(1) Where required by the local authority, a fire protection plan, contemplated in section 6 of the Act, shall be submitted by the owner for approval in respect of the erection of any building, excluding a dwelling house, and shall clearly show the requirements for fire protection required in terms of these regulations or any relevant by-laws of the local authority.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not be construed as preventing details of such requirements being clearly indicated on a layout drawing required in terms of regulation A2 (1) (b).

A10. SYMBOLS ON FIRE PROTECTION PLANS

Where symbols are used to signify details on fire protection plans they shall be as indicated in the following list: Provided that where the possibility of a misunderstanding exists, the description shall be written in full:

Fire extinguisher	FE
Fire hydrant	FH
Foam inlet	FI
Fire main	FM
Fire pump connection	FPC
Fire stopping	FS
Heat detectors	HD
Hose reel	HR
Rising main	RM
Reflux valve	RV
Smoke detectors	SD
Sprinkler system	SS
Smoke extractor	SX
Valve	V

A11. POINTING OUT OF BOUNDARY BEACONS

(1) Where, in the opinion of the local authority, the location of any boundary of a site has not been accurately determined such local authority may, before granting approval in respect of any application, require the owner, at his own cost, to engage a professional land surveyor and to submit to the local authority a certificate, in an approved form and signed by such professional land surveyor—

(a) identifying the boundary pegs or beacons of such site; and

(b) die naam van die naaste dwarsstraat en die benaderde afstand tussen die naaste grens van die terrein en die dwarsstraat vermeld word.

(2) Indien 'n eienaar versuim om 'n professionele landmeter soos bedoel in subregulasie (1) aan te stel, kan die plaaslike bestuur 'n professionele landmeter aanstel om die ligging van sodanige penne of bakens vas te stel en uit te wys en kan die plaaslike bestuur die koste van sodanige vasstelling en uitwysing op sodanige eienaar verhaal.

A12. STRAATVLAKKE

(1) Indien 'n gebou opgerig gaan word op 'n terrein wat aan 'n geboude straat grens, moet die eienaar van die gebou dit, behoudens die vereistes van subregulasie (3), in ooreenstemming met die vlakke van sodanige straat oprig.

(2) (a) Indien 'n gedeelte van 'n straat wat aan die terrein grens waarop 'n gebou opgerig gaan word, nog nie gebou is nie, moet die eienaar van die gebou die plaaslike bestuur skriftelik versoek om die vlakke te verstrek waarop daar beoog word om sodanige gedeelte van die straat te bou.

(b) Die plaaslike bestuur moet, indien dit na sy mening prakties uitvoerbaar is om dit te doen en binne 21 dae na ontvangs van 'n aansoek bedoel in paragraaf (a), die verlangde vlakke verstrek.

(c) Indien die plaaslike bestuur nie in staat is om aan die bepalings van paragraaf (b) te voldoen nie, moet hy die eienaar skriftelik te dien effekte verwittig.

(3) Indien 'n straat gebou is, maar na die mening van die plaaslike bestuur waarskynlik op ander vlakke as die bestaande vlakke herbou sal word, moet die plaaslike bestuur die eienaar van die feit in kennis stel en in sodanige kennisgewing moet hy, indien dit moontlik is, die vlakke aangee waarop sodanige gedeelte van die straat herbou sal word.

A13. BOUMATERIAAL EN TOETSE

(1) (a) Materiaal wat by die oprigting van 'n gebou gebruik word, moet van 'n kwaliteit wees wat toereikend is vir die doel waarvoor dit gebruik gaan word.

(b) Konstruksiehout moet volgens 'n erkende metode teen aanvalle deur termiete en houtboorders en teen swambederf behandel wees en bewys van sodanige behandeling moet, indien dit vereis word, aan die plaaslike bestuur voorgelê word.

(c) Daar word geag dat daar aan die vereistes van paragraaf (1) (a) en (1) (b) voldoen is indien—

(i) sodanige materiaal aan die standaard voldoen wat in die toepaslike standaardspesifikasie daarvoor voorgeskryf word, of

(ii) sodanige behandeling in ooreenstemming met SABS 05 is,

na gelang van die geval.

(2) Die plaaslike bestuur kan enige materiaal of komponent wat by die oprigting van 'n gebou gebruik word of gebruik gaan word, toets of laat toets ten einde vas te stel of die materiaal of komponent aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen en enige amptenaar van die plaaslike bestuur wat behoorlik vir die doel gemagtig is, kan te eniger tyd na oorlegpleging met die persoon wat die gebou oprig, soveel van die materiaal of komponent van die betrokke bouterrein verwyder as wat redelikerwys nodig is om as 'n monster vir die doel van sodanige toetse te dien: Met dien verstande dat die gemagtigde beampte sy bevoegdheid nie so mag uitoefen dat die werk by sodanige oprigting stopgesit word wanneer die materiaal of komponent aldus verwyder en getoets word nie.

(b) stating the name of the nearest cross street and the approximate distance of the nearest boundary of the site from such street.

(2) Where such owner fails to engage a professional land surveyor as contemplated in subregulation (1) the local authority may engage a professional land surveyor to establish and point out the location of such pegs or beacons, and the local authority may recover the costs of such establishing and pointing out from such owner.

A12. STREET LEVELS

(1) Where any building is to be erected on a site abutting a constructed street the owner of such building shall, subject to the requirements of subregulation (3), erect such building in accordance with the levels of such street.

(2) (a) Where any portion of any street abutting the site on which any building is to be erected has not been constructed the owner of such building shall request, in writing, from the local authority the levels at which such portion of the street is intended to be constructed.

(b) The local authority shall, where in its opinion it is practicable for it so to do and within 21 days after receipt of a request contemplated in paragraph (a), supply the required levels.

(c) If the local authority is unable to comply with the provisions of paragraph (b) it shall notify such owner, in writing, to that effect.

(3) Where any street has been constructed, but in the opinion of the local authority is likely to be reconstructed at levels different from its existing levels, the local authority shall give notice of such fact to such owner, and in such notice it shall, if possible, supply the levels at which such portion of such street will be reconstructed.

A.13 BUILDING MATERIALS AND TESTS

(1) (a) Material used in the erection of a building shall be of a quality adequate for the purpose for which it is to be used.

(b) Structural timber shall be treated by a recognized method against termite and wood borer attack and fungal decay and, where required, proof of such treatment shall be submitted to the local authority.

(c) The requirements of subregulation (1) (a) and (1) (b) shall be deemed to be satisfied if—

(i) such material complies with the standard prescribed for it in the relevant standard specification, or

(ii) such treatment is in accordance with SABS 05, as the case may be.

(2) The local authority may test or have tested any material or component used or to be used in the erection of any building in order to determine whether such material or component complies with the requirements of these regulations, and any officer of such local authority duly authorized for that purpose may, at any time after consultation with the person erecting such building remove from the building site concerned so much of such material or component as is reasonably necessary to serve as a sample for the purpose of such test: Provided that the authorized officer may not exercise his powers in such a way that work of such erection is stopped when such material or component is being so removed and tested.

(3) Indien enige materiaal of komponent wat ingevolge subregulasie (2) getoets is, nie aan hierdie regulasies voldoen nie, kan die plaaslike bestuur aan sodanige persoon 'n kennisgewing beteken waarin daar gemeld word in watter opsigte die materiaal of komponent nie voldoen nie en waarin die persoon verbied word om verdere gebruik van die materiaal of komponent te maak vir die doel waarvoor dit by die oprigting van die gebou gebruik is of gebruik sou word.

(4) Behalwe in gevalle waar die plaaslike bestuur in sodanige kennisgewing die gebruik van die materiaal of komponent by die oprigting van die gebou toelaat vir 'n ander doel wat ingevolge hierdie regulasie toelaatbaar is, moet die betrokke persoon by ontvangs van die kennisgewing die materiaal of komponent onmiddellik van die gebou of bouterrein of albei, na gelang van die geval, verwyder.

(5) Indien enige materiaal of komponent in subregulasie (2) bedoel, getoets word en nie daarin slaag om aan hierdie regulasies te voldoen nie, kan die plaaslike bestuur die koste van sodanige toets op die eienaar van die betrokke gebou verhaal.

(6) Indien die eienaar van 'n gebou vir 'n besondere doel enige materiaal of komponent wil gebruik wat nie deur hierdie regulasies vir gebruik vir dié doel toegelaat of voorgeskryf word nie en hy die plaaslike bestuur oortuig dat die materiaal of komponent minstens so geskik is vir dié doel as die materiaal of komponent wat deur hierdie regulasies toegelaat of voorgeskryf word, moet die plaaslike bestuur die gebruik van die materiaal of komponent vir die betrokke doel toelaat.

A14. KONSTRUKSIE

(1) Indien die konstruksie van 'n gebou of element van 'n gebou so geskied dat daar aan die vereistes van'n toepaslike gebruikskode voldoen word, word daar geag dat sodanige konstruksie ten opsigte van konstruksiemetodes en vakmanskap aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen.

(2) Alle vakmanskap by die oprigting van 'n gebou moet in ooreenstemming met goeie boupraktyk wees.

(3) 'n Gebou, met inbegrip van enige struktuurelement of komponent daarvan, moet so gebou word dat dit aan die ontwerpvereistes van Deel B van hierdie regulasies voldoen.

(4) Indien 'n gebruikskode of dokument as basis vir die ontwerp van 'n gebou gebruik is, moet die konstruksieprosedure wat in sodanige gebruikskode of dokument beskryf word, by die oprigting van sodanige gebou gevolg word.

(5) Daar moet in alle konstruksiestadiums van 'n gebou voorsorg getref word om te verseker dat die struktuurstelsel nie tydens die oprigting van die gebou beskadig of vervorm word nie.

A15. INSTANDHOUDING EN WERKING VAN INSTALLASIES

(1) Die eienaar van 'n gebou moet toesien dat meganiese uitrusting of 'n diensinstallasie wat in of in verband met sodanige gebou voorsien is ooreenkomstig hierdie regulasies of ooreenkomstig 'n bouverordening wat van krag was voor die inwerkingtreding van die Wet, in 'n veilige toestand gehou word.

(2) Die eienaar of 'n persoon wat deur die eienaar aangestel is om in beheer van die gebou te wees, moet toesien dat indien die uitrusting of installasie ontwerp is om gedurende tye van normale okkupasie van die gebou te werk, dit op so 'n wyse in werking gehou word dat die werkverrigtingstandaard wat in hierdie regulasies of in 'n verordening bedoel in subregulasie (1) vir die uitrusting of installasie voorgeskryf word, bereik word.

(3) If any material or component tested in terms of subregulation (2) does not comply with these regulations the local authority may serve a notice on such person, stating the respects in which such material or component does not comply and prohibiting such person from making further use of such material or component for the purpose for which it was or is to be used in the erection of such building.

(4) Except in the case where in such notice the local authority permits the use of such material or component in the erection of such building for some different purpose permitted in terms of these regulations, such person shall forthwith on receipt of such notice remove such material or component from such building or building site or from both, as the case may be.

(5) If any material or component contemplated in subregulation (2) is tested and has failed to comply with these regulations the local authority may recover the cost of such test from the owner of the building concerned.

(6) Where the owner of any building desires to use for a particular purpose any material or component which is not permitted or prescribed by these regulations to be used for that purpose, and he satisfies the local authority that such material or component is at least as suitable for that purpose as the material or component permitted or prescribed to be used by these regulations, then the local authority shall permit the use of such material or component for the purpose concerned.

A14. CONSTRUCTION

(1) Where construction of any building or element of a building is carried out in compliance with the requirements of any relevant code of practice, such construction shall be deemed to comply with the requirements of these regulations in respect of construction methods and workmanship.

(2) All workmanship in the erection of any building shall be in accordance with sound building practise.

(3) Any building, including any structural element or component thereof, shall be constructed so as to comply with the design requirements of Part B of these regulations.

(4) Where any code of practise or document has been used as a basis for the design of any building, any construction procedure described in such code or document shall be observed in the erection of such building.

(5) Precautions shall be taken during all stages of construction of any building to ensure that the structural system is not damaged or distorted during the course of erection of such building.

A15. INSTALLATIONS MAINTENANCE AND OPERATION

(1) The owner of any building shall ensure that any mechanical equipment or any service installation provided in or in connection with such building, pursuant to these regulations or pursuant to any building by-law which was in operation prior to the coming into operation of the Act, shall be maintained in a safe condition.

(2) Such owner or any person appointed by such owner to be in control of such building shall ensure that where such equipment or installation is designed to be kept operating during the times of normal occupancy of the building it is kept operating in such a manner as to attain any standard of performance prescribed in these regulations or in any by-law contemplated in subregulation (1) for such equipment or installation.

(3) Die plaaslike bestuur kan 'n kennisgewing aan sodanige eienaar of persoon beteken waarin hy gelas word om binne die tyd wat in sodanige kennisgewing gespesifiseer word, aan subregulasie (1) of (2) te voldoen.

(4) Die plaaslike bestuur kan deur 'n skriftelike kennisgewing aan die eienaar die ontruiming van die gebou gelas indien die toestand van die uitrusting of installasie toestande sal laat ontstaan wat na die mening van die plaaslike bestuur nadelig vir die veiligheid en gesondheid van die okkupeerders of gebruikers van die gebou kan wees.

(5) 'n Eienaar of persoon wat die vereistes van subregulasie (1) of (2) oortree of versuim om te voldoen aan 'n kennisgewing wat ooreenkomstig subregulasie (3) of (4) beteken is, is aan 'n misdryf skuldig.

A16. KWALIFIKASIES VAN 'N BOUBEHEERBEAMPTE

Die minimum kwalifikasie van 'n boubeheerbeampte wat kragtens artikel 5 van die Wet aangestel word, moet van 'n standaard wees wat gelykstaande is met 'n senior sertifikaat plus drie jaar tersiêre onderrig, soos deur die Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing geëvalueer, in een van die volgende boudissiplines:

(a) Siviele ingenieurswese;

(b) struktuuringenieurswese;

(c) argitektuur;

(d) boubestuur;

(e) bouwetenskap;

(f) bouopmeting; of

(g) bourekene.

A17. AANSTELLINGSERTIFIKAAT VAN 'N BOUBEHEERBEAMPTE

(1) 'n Boubeheerbeampte, of 'n beampte bedoel in artikel 6 (4) van die Wet, moet op versoek sy aanstellingsertifikaat toon, wat die volgende besonderhede moet bevat:

(a) Die nommer van die Wet waarkragtens die sertifikaat uitgereik is;

(b) die naam van die betrokke plaaslike bestuur;

(c) die naam van die boubeheerbeampte;

(d) die handtekening van die boubeheerbeampte;

(e) die handtekening van die Stadsklerk of Sekretaris van die betrokke plaaslike bestuur;

(f) die uitreikingsdatum; en

(g) 'n foto van die boubeheerbeampte.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen word indien die sertifikaat in die vorm is van die illustrasie wat in aanhangsel 1 van SABS 0400 verskyn.

(3) Die sertifikaat bedoel in subregulasie (1) is slegs geldig vir die tydperk waartydens die boubeheerbampte, of sodanige ander beampte, sy besondere pos beklee en dit kan te eniger tyd deur die plaaslike bestuur ingetrek word.

(4) 'n Persoon wat 'n aanstellingsertifikaat toon wat nie wettig aan hom uitgereik is nie of wat wettig ingetrek is, is aan 'n misdryf skuldig.

A18. BEHEER OOR LOODGIETERS EN LOODGIETERSWERK

(1) Geen persoon mag die loodgietersambag bedoel in Goewermentskennisgewing R. 1875 van 31 Augustus 1979 bedryf nie, tensy hy 'n opgeleide loodgieter is of onder die toereikende beheer van 'n opgeleide loodgieter of 'n goedgekeurde, bevoegde persoon werk.

(3) The local authority may serve a notice on such ower or person requiring him to comply with subregulation (1) or (2) within the time specified in such notice.

(4) The local authority may, by notice in writing to the owner, order the evacuation of such building where the state of such equipment or installation will cause conditions which in the opinion of the local authority may be detrimental to the safety or health of the occupiers or users of such building.

(5) Any owner or person who contravenes the requirements of subregulation (1) or (2) or fails to comply with any notice served in terms of subregulation (3) or (4), shall be guilty of an offence.

A16. QUALIFICATIONS OF A BUILDING CONTROL OFFICER

The minimum qualification of any building control officer appointed in terms of section 5 of the Act shall be of a standard equivalent to a senior certificate plus 3 years tertiary education, as evaluated by the Human Sciences Research Council, in one of the following building disciplines:

(a) Civil engineering;

(b) structural engineering;

(c) architecture;

(d) building management;

(e) building science;

(f) building surveying; or

(g) quantity surveying.

A17. CERTIFICATE OF APPOINTMENT OF A BUILDING CONTROL OFFICER

(1) Any building control officer or any officer contemplated in section 6 (4) of the Act shall when so requested produce his certificate of appointment, which shall contain the following information:

(a) The number of the Act in terms of which the certificate is issued;

(b) the name of the local authority in question;

(c) the name of the building control officer;

(d) the signature of the building control officer;

(e) the signature of the Town Clerk or Secretary of the local authority concerned;

(f) the date of issue; and

(g) a photograph of the building control officer.

(2) Subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where the certificate is of the form shown in the illustration in Appendix 1 to SABS 0400.

(3) The certificate contemplated in subregulation (1) shall be valid only during the period that the building control officer or such other officer occupies his post as such, and it may at any time be withdrawn by the local authority.

(4) Any person who produces a certificate of appointment which has not been lawfully issued to him or which has been lawfully withdrawn, shall be guilty of an offence.

A18. CONTROL OF PLUMBERS AND PLUMBING WORK

(1) No person shall perform the trade of plumbing as contemplated in Government Notice R. 1875 of 31 August 1979 unless he is a trained plumber or works under the adequate control of a trained plumber or approved competent person.

(2) Indien 'n persoon wat nie 'n opgeleide loodgieter is nie, die loodgietersambag bedryf het en daar kragtens die verordening van 'n plaaslike bestuur van hom vereis is om by die plaaslike bestuur te registreer alvorens hy in die plaaslike bestuur se regsgebied sy ambag kon beoefen, mag hy, indien hy aldus geregistreer is, voortgaan om sy ambag in sodanige gebied te beoefen, of in die gebied van 'n ander plaaslike bestuur indien sodanige registrasie vir sodanige ander plaaslike bestuur aanneemlik is.

(3) Geen plaaslike bestuur mag vir die doel van hierdie regulasies 'n persoon registreer om die loodgietersambag te beoefen nadat die Wet in werking getree het nie.

(4) 'n Persoon wat nie 'n opgeleide loodgieter of 'n persoon bedoel in subregulasie (2) is nie en wat die loodgietersambag beoefen, is aan 'n misdryf skuldig.

(5) 'n Opgeleide loodgieter wat 'n persoon wat nie 'n opgeleide loodgieter of 'n persoon bedoel in subregulasie (2) is nie, die loodgietersambag laat beoefen of toelaat dat hy dit beoefen sonder om die werk wat deur sodanige persoon gedoen word, behoorlik te kontroleer, is aan 'n misdryf skuldig.

A19. AANSTELLING VAN PERSONE VERANTWOORDELIK VIR ONTWERP

(1) Indien daar ingevolge hierdie regulasies 'n rasionele ontwerp vir—

(a) voorsorgmaatreëls wat nodig is om, ooreenkomstig regulasie G1, die stabiliteit van 'n uitgrawing en van enige aanliggende eiendom, gebou, diens of straat te verseker;

(b) die struktuurstelsel van die gebou ooreenkomstig regulasie B1;

(c) 'n kunsmatige ventilasiestelsel ooreenkomstig regulasie O4;

(d) 'n perseelrioolstelsel ooreenkomstig regulasie P2;

(e) 'n stormwaterwegdoenstelsel ooreenkomstig regulasie R1

aan die plaaslike bestuur voorgelê moet word, moet die eienaar van 'n gebou, behalwe indien die plaaslike bestuur nie aldus vereis nie, 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon aanstel en beskikbaar hê om verantwoordelikheid vir elke sodanige ontwerp te aanvaar, asook vir inspeksie, tydens konstruksie, van sodanige voorsorgmaatreëls, struktuurstelsel, kunsmatige ventilasiestelsel, perseelrioolinstallasie of stormwaterwegdoenstelsel, na gelang van die geval.

(2) Indien die nie vir sodanige persoon moontlik is om sy pligte soos in subregulasie (1) bedoel, te vervul, moet die eienaar van die gebou 'n ander persoon aanstel om sodanige pligte te vervul.

(3) Die eienaar moet die plaaslike bestuur van die aanstelling van sodanige persoon verwittig en aan die plaaslike bestuur die naam en adres van die persoon, 'n volledige lys van sy akademiese en professionele kwalifikasies en bewys van sy aanvaarding van sodanige aanstelling verstrek.

(4) Indien die plaaslike bestuur aldus vereis, moet die inligting bedoel in subregulasie (3) op 'n goedgekeurde vorm verstrek word.

(5) Daar word geag dat daar aan subregulasie (4) voldoen is indien die vereiste inligting verstrek word op 'n vorm van die tipe wat in aanhangsel 1 van SABS 0400 geïllustreer word.

A20. KLASSIFIKASIE EN KLASAANWYSING VAN OKKUPASIES

(1) 'n Okkupasie in 'n gebou, of 'n gebou wat 'n enkelokkupasie bevat, moet volgens die toepaslike okkupasieklas wat in kolom 1 van tabel 1 aangegee word vir die tipe

(2) Where any person who is not a trained plumber has been practising the trade of plumbing and was required in terms of any local authority by-law to register with it before so practising in its area of jurisdiction, he may, if he is so registered, continue to practise in such area or the area of any other local authority if such registration is acceptable to such other local authority.

(3) No local authority shall, for the purposes of these regulations, register any person to practise the trade of plumbing after the coming into operation of the Act.

(4) Any person not being a trained plumber or not being a person contemplated in subregulation (2), who practises the trade of plumbing shall be guilty of an offence.

(5) Any trained plumber who causes or permits any person who is not a trained plumber or is not a person contemplated in subregulation (2), to practise the trade of plumbing without adequately controlling the work done by such person, shall be guilty of an offence.

A19. APPOINTMENT OF PERSONS RESPONSIBLE FOR DESIGN

(1) Where in terms of these regulations a rational design for—

(a) precautionary measures necessary to ensure, in accordance with regulation G1, the stability of any excavation and of any adjoining property, building, service or street;

(b) the structural system of the building in accordance with regulation B1;

(c) any artificial ventilation system in accordance with regulation O4;

(d) any drainage installation in accordance with regulation P2;

(e) any stormwater disposal system in accordance with regulation R1

is to be submitted to the local authority, the owner of any building shall, except where not so required by the local authority, appoint and retain a professional engineer or other approved competent person to undertake responsibility for each such design, and also for inspection, during construction, of such precautionary measures, structural system, artificial ventilation system, drainage installation or stormwater disposal system, as the case may by.

(2) Where it is not possible for such person to fulfil his duties as contemplated in subregulation (1) the owner of such building shall appoint some other person to fulfil such duties.

(3) Such owner shall inform the local authority of the appointment of such person and shall furnish to such local authority the name and address of such person, a full list of his academic and professional qualifications and proof of his acceptance of such appointment.

(4) Where so required by the local authority the information contemplated in subregulation (3) shall be on an approved form.

(5) Subregulation (4) shall be deemed to be satisfied where the required information is contained on a form of the type illustrated in Appendix 1 of SABS 0400.

A20. CLASSIFICATION AND DESIGNATION OF OCCUPANCIES

(1) Any occupancy in any building or any building containing a single occupancy shall be classified and designated

okkupasie bedoel in kolom 2 van die tabel, geklassifiseer en van 'n klasaanwysing voorsien word en sodanige klassifikasie moet op die brandplan bedoel in regulasie A9 aangetoon word.

(2) 'n Gebou of 'n gedeelte binne 'n gebou word as 'n enkelokkupasie geklassifiseer indien 'n vertrek of ruimte van 'n ander okkupasie binne sodanige gebou of gedeelte—

(a) gebruik word vir 'n doel wat aanvullend by sodanige enkelokkupasie is;

(b) 'n oppervlakte van hoogstens 100 m^2 het; en

(c) nie 'n okkupasie is wat as B1, D1 of J1 geklassifiseer is nie.

(3) 'n Vertrek of ruimte wat vir die bewaring of verwerking van vlambare vloeistowwe gebruik word, word nie geag 'n J-klas okkupasie soos hierin omskryf, te wees nie indien—

(a) die vloeistof in die brandstoftenk van 'n enjin, motorvoertuig, boot of grassnyer gehou word;

(b) die hoeveelheid vloeistof wat in die kamer of ruimte bewaar of gehanteer word, nie 40 liter oorskry nie; of

(c) die hoeveelheid bedoel in paragraaf (b) 40 liter oorskry, maar nie 200 liter nie, en die geslotebakkie-flitspunt van die vloeistof bo 40 °C is.

(4) 'n Wooneenheid wat by 'n ander okkupasie aangebou is, word geag van okkupasieklas H3 te wees.

TABEL 1—KLASSIFIKASIE VAN OKKUPASIES OF GEBOUE

1	2
Klas okkupasie of gebou	Okkupasie
A1	*Vermaak en openbare byeenkoms* Okkupasie waar persone byeenkom om te eet, te drink, te dans of aan ander ontspanning deel te neem.
A2	*Teater en binnenshuise sport* Okkupasie waar persone byeenkom om na teater- en operaopvoerings, orkes- en kooruitvoerings, kinematografiese vertonings of sportoptredes te kyk.
A3	*Onderriglokale* Okkupasie waar skoolkinders, studente of ander persone byeenkom vir die doel van onderrig of studie.
A4	*Aanbidding* Okkupasie waar persone vir godsdiensbeoefening byeenkom.
A5	*Buitenshuise sport* Okkupasie waar persone na buitenshuise sportoptredes kyk.
B1	*Kommersiële diens, hoë risiko* Okkupasie waar 'n nie-nywerheidsproses uitgevoer word en die materiaal wat gehanteer word of die proses wat gevolg word waarskynlik in die geval van brand uiters vinnige verbranding sal veroorsaak of giftige dampe sal afgee of ontploffings sal veroorsaak.
B2	*Kommersiële diens, matige risiko* Okkupasie waar 'n nie-nywerheidsproses uitgevoer word en die materiaal wat gehanteer word of die proses wat gevolg word waarskynlik in die geval van brand matig vinnige verbranding sal veroorsaak of giftige dampe sal afgee of ontploffings sal veroorsaak.
B3	*Kommersiële diens, lae risiko* Okkupasie waar 'n nie-nywerheidsproses uitgevoer word en die materiaal wat gehanteer word of die proses wat gevolg word, nie in die kategorie hoë of matige risiko val nie.
C1	*Uitstalsaal* Okkupasie waar goedere hoofsaaklik vir besigtiging deur die publiek uitgestal word.
C2	*Museum* Okkupasie wat 'n museum, kunsgalery of biblioteek behels.

according to the appropriate occupancy class given in column 1 of Table 1 for the type of occupancy contemplated in column 2 of such Table, and such classification shall be shown on the fire plan contemplated in regulation A9.

(2) Any building or any area within a building shall be classified as being of a single occupancy: Provided that any room or space of any other occupancy within such building or area is—

(a) used for a purpose ancillary to such single occupancy;

(b) not more than 100 m^2 in area; and

(c) not of an occupancy classified as B1, D1 or J1.

(3) Any room or space used for the storage or processing of flammable liquids shall not be deemed to be a J1 occupancy as herein defined if—

(a) such liquid is stored in the fuel tank of any engine, motor vehicle, boat or lawnmower;

(b) the quantity of liquid to be stored or handled in such room does not exceed 40 litres; or

(c) the quantity contemplated in paragraph (b) exceeds 40 litres but does not exceed 200 litres and the closed cup flash point of such liquid is above 40 °C.

(4) A dwelling unit attached to any other occupancy shall be deemed to be an occupancy classified H3.

TABLE 1—OCCUPANCY OR BUILDING CLASSIFICATION

1	2
Class of occupancy or building	Occupancy
A1	*Entertainment and public assembly* Occupancy where persons gather to eat, drink, dance or participate in other recreation.
A2	*Theatrical and indoor sport* Occupancy where persons gather for the viewing of theatrical, operatic, orchestral, choral, cinematographical or sport performances.
A3	*Places of instruction* Occupancy where school children, students or other persons assemble for the purpose of tuition or learing.
A4	*Worship* Occupancy where persons assemble for the purpose of worshipping.
A5	*Outdoor sport* Occupancy where persons view outdoor sports events.
B1	*High risk commercial service* Occupancy where a non-industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out is liable, in the event of fire, to cause combustion with extreme rapidity or give rise to poisonous fumes, or cause explosions.
B2	*Moderate risk commercial service* Occupancy where a non-industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out is liable, in the event of fire, to cause combustion with moderate rapidity or give rise to poisonous fumes, or cause explosions.
B3	*Low risk commercial service* Occupancy where a non-industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out does not fall into the high or moderate risk category.
C1	*Exhibition hall* Occupancy where goods are displayed primarily for viewing by the public.
C2	*Museum* Occupancy comprising a musuem, art gallery or library.

1	2
Klas okkupasie of gebou	Okkupasie
D1	*Nywerheid, hoë risiko* Okkupasie waar 'n nywerheidsproses uitgevoer word en waar die materiaal wat gehanteer word of die proses wat gevolg word waarkynlik in die geval van brand uiters vinnige verbranding sal veroorsaak of giftige dampe sal afgee of ontploffings sal veroorsaak.
D2	*Nywerheid, matige risiko* Okkupasie waar 'n nywerheidsproses uitgevoer word en waar die materiaal wat gehanteer word of die proses wat gevolg word waarskynlik in die geval van brand matig vinnige verbranding sal veroorsaak of giftige dampe sal afgee of ontploffings sal veroorsaak.
D3	*Nywerheid, lae risiko* Okkupasie waar 'n nywerheidsproses uitgevoer word en waar òf die materiaal wat gehanteer word òf die proses wat gevolg word nie in die kategorie hoë of matige risiko val nie.
D4	*Masjienkamer* Okkupasie wat gewoonlik-operateurlose meganiese of elektriese dienste wat vir die funksionering van 'n gebou nodig is, behels.
E1	*Plek van aanhouding* Okkupasie waar persone vir die doel van straf of vir korrektiewe behandeling of vanweë hul geestestoestand aangehou word.
E2	*Hospitaal* Okkupasie waar persone versorg of behandel word vanweë fisiese of geestelike belemmering en waar hulle meestal bedlêend is.
E3	*Ander inrigtings (residensieel)* Okkupasie waar groepe persone wat òf nie heeltemal handelingsbekwaam is nie òf wie se bewegings of besluitneemvermoë beperk is, woon en versorg word.
F1	*Groot winkel* Okkupasie waar koopware uitgestal en aan die publiek te koop aangebied word en waar die vloeroppervlakte 250 m^2 oorskry.
F2	*Klein winkel* Okkupasie waar koopware uitgestal en aan die publiek te koop aangebied word en waar die vloeroppervlakte nie 250 m^2 oorskry nie.
F3	*Groothandelswinkel* Okkupasie waar goedere uitgestal en bewaar word en waar slegs 'n beperkte uitgesoekte groep mense op 'n gegewe tydstip aanwesig is.
G1	*Kantore* Okkupasie wat kantore, banke, spreekkamers en ander soortgelyke gebruike behels.
H1	*Hotel* Okkupasie waar persone gemeubileerde kamers, wat nie wooneenhede is nie, huur.
H2	*Slaapsaal* Okkupasie waar groepe persone in een vertrek gehuisves word.
H3	*Huishoudelik, residensieel* Okkupasie waarby twee of meer wooneenhede betrokke is.
H4	*Losstaande woonhuis* Okkupasie wat uit 'n losstaande woonhuis bestaan, met inbegrip van 'n garage en ander huishoudelike buitegeboue, indien daar is.
J1	*Bewaring, hoë risiko* Okkupasie waar materiaal bewaar word en waar die bewaarde materiaal waarskynlik in die geval van brand uiters vinnige verbranding of ontploffings sal veroorsaak.
J2	*Bewaring, matige risiko* Okkupasie waar materiaal bewaar word en waar die bewaarde materiaal waarskynlik in die geval van brand matig vinnige verbranding of ontploffings sal veroorsaak.
J3	*Bewaring, lae risiko* Okkupasie waar materiaal wat nie in die kategorie hoë of matige risiko val nie, bewaar word.
J4	*Parkeergarage* Okkupasie waar meer as 10 motorvoertuie bewaar of geparkeer word.

1	2
Class of occupancy or building	Occupancy
D1	*High risk industrial* Occupancy where an industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out is liable, in the event of fire, to cause combustion with extreme rapidity or give rise to poisonous fumes, or cause explosions.
D2	*Moderate risk industrial* Occupancy where an industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out is liable, in the event of fire, to cause combustion with moderate rapidity or give rise to poisonous fumes, or cause explosions.
D3	*Low risk industrial* Occupancy where an industrial process is carried out and where either the material handled or the process carried out does not fall into the high or moderate risk category.
D4	*Plant room* Occupancy comprising usually unattended mechanical or electrical services necessary for the running of a building.
E1	*Place of detention* Occupancy where people are detained for punitive or corrective reasons or because of their mental condition.
E2	*Hospital* Occupancy where people are cared for or treated because of physical or mental disabilities and where they are generally bed-ridden.
E3	*Other institutional (residential)* Occupancy where groups of people who either are not fully fit, or who are restricted in their movements or their ability to make decisions, reside and are cared for.
F1	*Large shop* Occupancy where merchandise is displayed and offered for sale to the public and the floor area exceeds 250 m^2.
F2	*Small shop* Occupancy where merchandise is displayed and offered for sale to the public and the floor area does not exceed 250 m^2.
F3	*Wholesalers' store* Occupancy where goods are displayed and stored and where only a limited selected group of persons is present at any one time.
G1	*Offices* Occupancy comprising offices, banks, consulting rooms and other similar usage.
H1	*Hotel* Occupancy where persons rent furnished rooms, not being dwelling units.
H2	*Dormitory* Occupancy where groups of people are accommodated in one room.
H3	*Domestic residence* Occupancy consisting of two or more dwelling units.
H4	*Detached dwelling house* Occupancy consisting of a detached dwelling house, including a garage and other domestic outbuildings if any.
J1	*High risk storage* Occupancy where material is stored and where the stored material is liable, in the case of fire, to cause combustion with extreme rapidity, or give rise to explosions.
J2	*Moderate risk storage* Occupancy where material is stored and where the stored material is liable, in the case of fire, to cause combustion with moderate rapidity or give rise to explosions.
J3	*Low risk storage* Occupancy where the material stored does not fall into the high or moderate risk category.
J4	*Parking garage* Occupancy used for storing or parking of more than 10 motor vehicles.

A21. POPULASIE

(1) Die populasie van 'n vertrek of verdieping of gedeelte daarvan moet as die werklike populasie van die vertrek, verdieping of gedeelte daarvan geneem word indien die populasie bekend is, of indien die populasie nie bekend is nie, moet die populasie bereken word volgens die maatstawwe wat in Tabel 2 aangegee word.

TABEL 2—ONTWERPPOPULASIE

1	2
Klas okkupasie van vertrek of verdieping of gedeelte daarvan	Populasie
A1, A2, A4, A5	Getal vaste sitplekke of 1 persoon per m^2 indien daar nie vaste sitplekke is nie.
E1, E3, H1, H3	2 persone per slaapkamer of werklike getal persone, watter ook al die grootste is.
G1	1 persoon per 10 m^2.
F3, J1, J2, J3	1 persoon per 30 m^2.
A3, C1, C2, F1, F2	1 persoon per 4 m^2.
B1, B2, B3, D1, D2, D3	1 persoon per 10 m^2 of werklike getal persone, watter ook al die grootste is.
J4	1 persoon per 40 m^2.
E2, H2	1 persoon per 5 m^2.

(2) In die geval van 'n okkupasie wat as F1 geklassifiseer is en wat 'n vloeroppervlakte van meer as 1 000 m^2 het, moet die vloeroppervlakte vir die doel van populasieberekening met 20 % verminder word.

A22. KENNISGEWING VAN VOORNEME OM MET OPRIGTING OF SLOPING VAN 'N GEBOU TE BEGIN, EN INSPEKSIEKENNISGEWINGS

(1) (a) Geen werk in verband met die oprigting of sloping van 'n gebou mag op die terrein 'n aanvang neem nie tensy daar, in die vorm wat die plaaslike bestuur vereis, deur die eienaar van die gebou aan sodanige plaaslike bestuur kennis gegee is van die datum waarop daar met sodanige oprigting of sloping begin sal word.

(b) Sodanige kennis moet in die geval van die oprigting van 'n gebou minstens 4 dae, met uitsluiting van 'n Saterdag, Sondag of openbare vakansiedag, en in die geval van die sloping van 'n gebou minstens 10 dae, met uitsluiting van 'n Saterdag, Sondag of openbare vakansiedag, voordat sodanige werk 'n aanvang neem, gegee word.

(2) Kennis, in die vorm wat die plaaslike bestuur vereis, moet deur die eienaar aan sodanige plaaslike bestuur gegee word van 'n datum, wat minstens 2 werksdae moet wees na die datum waarop die plaaslike bestuur sodanige kennisgewing ontvang, waarop, na gelang van die geval—

(a) vore of uitgrawings voor die gooi van beton vir fondamente, vir inspeksie gereed sal wees; of

(b) 'n perseelrioolinstallasie vir inspeksie en toetsing gereed sal wees.

(3) 'n Eienaar mag nie 'n fondament gooi alvorens die vore of uitgrawings deur die plaaslike bestuur geïnspekteer en goedgekeur is nie en sodanige eienaar mag nie 'n perseelrioolinstallasie terugvul of toemaak alvorens sodanige installasie deur die plaaslike bestuur geïnspekteer, getoets en goedgekeur is nie: Met dien verstande dat dié vereiste nie geld indien sodanige inspeksie en toetsing nie teen die einde van die werksdag met die eerste datum genoem in subregulasie (2) uitgevoer is nie.

(4) 'n Eienaar wat in gebreke bly om aan die vereistes van hierdie regulasie te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

A21. POPULATION

(1) The population of any room or storey or portion thereof shall be taken as the actual population of such room, storey or portion thereof where such population is known or, where such population is not known, the population shall be calculated from the criteria given in Table 2.

TABLE 2—DESIGN POPULATION

1	2
Class of occupancy of room or storey or portion thereof	Population
A1, A2, A4, A5	Number of fixed seats or 1 person per m^2 if there are no fixed seats.
E1, E3, H1, H3	2 persons per bedroom or actual number of persons, whichever is the greater.
G1	1 person per 10 m^2.
F3, J1, J2, J3	1 person per 30 m^2.
A3, C1, C2, F1, F2	1 person per 4 m^2.
B1, B2, B3, D1, D2, D3	1 person per 10 m^2 or actual number of persons, whichever is the greater.
J4	1 person per 40 m^2.
E2, H2	1 person per 5 m^2.

(2) In the case of any occupancy classified as F1 having a floor area of more than 1 000 m^2, such floor area shall, for the purpose of calculation of the population, be reduced by an amount of 20 %.

A22. NOTICE OF INTENTION TO COMMENCE ERECTION OR DEMOLITION OF A BUILDING, AND NOTICES OF INSPECTION

(1) (a) No work in connection with the erection or demolition of any building shall be commenced on the site unless notice, in the form required by the local authority, has been given to such local authority by the owner of such building, stating the date on which such erection or demolition will commence.

(b) Such notice shall in the case of the erection of a building be given at least 4 days, exclusive of a Saturday, Sunday or public holiday, and in the case of the demolition of a building at least 10 days, exclusive of a Saturday, Sunday or public holiday, before such work commences.

(2) Notice in the form required by the local authority shall be given by the owner to such local authority of a date which shall be at least 2 working days from the date of receipt by it of such notice on which, as the case may be—

(a) trenches or excavations will be ready for inspection prior to the placing of concrete for any foundation; or

(b) any drainage installation will be ready for inspection and testing.

(3) No owner shall construct any foundation until the trenches or excavations have been inspected and approved by the local authority, and such owner shall not backfill or enclose a drainage installation until such installation has been inspected, tested and approved by the local authority: Provided that this requirement shall not apply if such inspection and testing has not been carried out by the end of the working day which has the first date mentioned in subregulation (2).

(4) Any owner who fails to comply with the requirements of this regulation shall be guilty of an offence.

A23. TYDELIKE GEBOUE

(1) By ontvangs van 'n aansoek om 'n gebou op te rig wat volgens 'n verklaring van die aansoeker 'n tydelike gebou is, kan die plaaslike bestuur, behoudens die bepalings van subregulasies (2), (3) en (4), aan die aansoeker voorlopige magtiging verleen om ooreenkomstig die voorwaardes of aanwysings wat in sodanige magtiging gespesifiseer is, met die oprigting van sodanige gebou voort te gaan.

(2) Alvorens sodanige magtiging verleen word, kan die plaaslike bestuur die voorlegging vereis van—

(a) 'n verklaring van die tydperk waarvoor die magtiging verlang word;

(b) 'n terreinplan;

(c) uitlegtekeninge in toereikende detail om die plaaslike bestuur in staat te stel om die algemene grootte, vorm, konstruksiemateriaal en gebruik van die beoogde gebou te bepaal; en

(d) enige struktuurdetail wat deur die plaaslike bestuur vereis word om die strukturele veiligheid van die beoogde gebou te bepaal indien dit die bedoeling is dat die publiek toegang tot die gebou moet hê.

(3) Die plaaslike bestuur moet die magtiging bedoel in subregulasie (1) verleen vir 'n beperkte tydperk wat met inagneming van die tydperk wat die aansoeker spesifiseer, bepaal moet word.

(4) Die plaaslike bestuur kan op versoek van die eienaar goedkeuring verleen vir een of meer verlengings van die tydperk bedoel in subregulasie (3): Met dien verstande dat indien dit die bedoeling is dat die publiek toegang tot die gebou moet hê, elke sodanige versoek vergesel moet wees van 'n sertifikaat, geteken deur 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon, waarin daar aangedui word dat die toestand van die struktuurstelsel bevredigend is.

(5) Die eienaar van die gebou kan, voor of op die laaste dag van die tydperk in subregulasie (3) bedoel, aan die plaaslike bestuur die bykomende planne en detail voorlê wat die plaaslike bestuur vereis ten einde 'n aansoek ooreenkomstig artikel 4 van die Wet te oorweeg.

(6) Indien die plaaslike bestuur goedkeuring ten opsigte van 'n aansoek bedoel in subregulasie (5) verleen het, moet die eienaar aan die plaaslike bestuur 'n beëdigde verklaring voorlê waarin daar verklaar word dat enige deel van die gebou wat ingevolge die voorlopige magtiging opgerig is, ooreenkomstig die planne en detail in subregulasie (5) bedoel, opgerig is.

(7) Indien die planne en detail bedoel in subregulasie (5) nie aan die plaaslike bestuur voorgelê is nie of indien die plaaslike bestuur geweier het om goedkeuring ten opsigte daarvan te verleen, moet die eienaar onverwyld die gebou verwyder of sloop.

A24. STANDAARDISERING VAN INTERPRETASIE

(1) Indien 'n plaaslike bestuur, die eienaar van 'n gebou of enige persoon met 'n belang in die gebou skriftelik aldus versoek, kan die raad die planne, spesifikasies of ander dokumente wat 'n aansoek aan die betrokke plaaslike bestuur vergesel het of bedoel is om dit te vergesel, ondersoek, enige toetse uitvoer wat hy nodig ag en die terrein ondersoek waarop die gebou opgerig gaan word, en 'n verslag daaroor uitreik.

(2) Indien die raad bevind dat die beoogde gebou aan al die toepaslike vereistes van hierdie regulasies voldoen, moet hy dienooreenkomstig verslag lewer, en daar word geag dat enige aansoek om goedkeuring om sodanige gebou op te rig, indien dit van sodanige verslag vergesel gaan, aan die vereistes van die Wet voldoen: Met dien verstande dat

A23. TEMPORARY BUILDINGS

(1) On receipt of any application to erect a building which the applicant has declared to be a temporary building the local authority may, subject to the provisions of subregulations (2), (3) and (4), grant provisional authorization to the applicant to proceed with the erection of such building in accordance with any conditions or directions specified in such authorization.

(2) Before granting such authorization the local authority may require the submission of—

(a) a statement of the period for which authorization is required;

(b) a site plan;

(c) layout drawings in sufficient detail to enable the local authority to determine the general size, form, materials of construction and use of the proposed building

(d) any structural detail required by the local authority to determine the structural safety of the proposed building where it is intended that the public should have access to such building.

(3) The local authority shall grant the authorization contemplated in subregulation (1) for a limited period, to be determined with regard to the period specified by the applicant.

(4) The local authority may at the request of the owner grant approval for one or more extensions of the period contemplated in subregulation (3): Provided that where it is intended that the public should have access to such building each such request shall be accompanied by a certificate signed by a professional engineer or other approved competent person, indicating that the condition of the structural system is satisfactory.

(5) The owner of such building may, not later than the last day of the period contemplated in subregulation (3), submit to the local authority such additional plans and details as required by the local authority in order to consider an application in terms of section 4 of the Act.

(6) Where such local authority has granted approval in respect of an application contemplated in subregulation (5), the owner shall submit to the local authority an affidavit stating that any part of such building erected in terms of the provisional authorization has been erected in accordance with the plans and details contemplated in subregulation (5).

(7) If any plans and details contemplated in subregulation (5) have not been submitted to such local authority or if such local authority has refused to grant approval in respect thereof, the owner shall forthwith remove or demolish such building.

A24. STANDARDIZATION OF INTERPRETATION

(1) Where so requested, in writing, by any local authority, the owner of any building or any person with an interest in such building, the council may examin the plans, specifications or other documents which accompanied or which are intended to accompany any application to the local authority in question, perform any tests that it considers necessary and inspect the site on which such building is to be erected, and issue a report in connection therewith.

(2) Where the council finds that the proposed building complies with all the relevant requirements of these regulations it shall report accordingly, and any application for approval to erect such building, where accompanied by such report, shall be deemed to satisfy the requirements of

die planne, spesifikasies of ander dokumente wat die raad ondersoek het, duidelik in sodanige verslag geïdentifiseer moet word.

A25. ALGEMENE TOEPASSING

(1) Geen persoon mag 'n gebou gebruik of laat gebruik of toelaat dat dit gebruik word vir 'n ander doel as dié wat op die goedgekeurde planne van die gebou aangetoon word nie of vir 'n doel wat 'n verandering in die okkupasieklas wat betref brandbeveiliging soos in hierdie regulasies bedoel, tot gevolg het nie, ongeag of sodanige planne goedgekeur is kragtens die Wet of kragtens 'n wet wat van krag was op enige tydstip voor die datum van inwerkingtreding van die Wet, tensy sodanige gebou, met inagneming van die bepalings van hierdie regulasies, vir die eersgenoemde doel geskik is.

(2) 'n Persoon wat 'n bepaling van subregulasie (1) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en die plaaslike bestuur kan 'n kennisgewing aan sodanige persoon beteken waarin hy gelas word om sodanige oortreding onmiddellik te staak.

(3) Indien die oprigting van 'n gebou voor die datum van inwerkintreding van die Wet voltooi is en sodanige oprigting in stryd was met die bepalings van 'n wet wat voor sodanige datum van krag was, kan die plaaslike bestuur die stappe doen wat hy kragtens sodanige wet bevoeg was om te doen.

(4) Indien die oprigting van 'n gebou voor die datum van inwerkingtreding van die Wet aan die gang was in stryd met die bepalings van 'n wet wat voor sodanige datum van krag was en die oprigting van die gebou op of na sodanige datum in stryd met sodanige bepalings of die bepalings van die Wet voortgesit word, is die persoon wat aldus voortgaan om die gebou op te rig, aan 'n misdryf skuldig.

(5) 'n Persoon wat, nadat hy ingevolge die Wet goedkeuring vir die oprigting van 'n gebou verkry het, wesenlik afwyk van enige plan, tekening of besonderhede wat die plaaslike bestuur goedgekeur het, is aan 'n misdryf skuldig, behalwe indien sodanige afwyking goedgekeur is.

(6) Die plaaslike bestuur kan 'n kennisgewing aan 'n persoon in artikel 4 (4) van die Wet of in subregulasie (4) of (5) bedoel, beteken waarin sodanige persoon gelas word om onmiddellik die oprigting van die betrokke gebou te staak of aan sodanige goedkeuring te voldoen, na gelang van die geval: Met dien verstande dat, indien daar tydens die oprigting van die gebou gevind word dat 'n afwyking nodig is, die plaaslike bestuur goedkeuring kan verleen dat met die werk voortgegaan word, maar hy moet toesien dat 'n gewysigde plan, tekening of besonderhede om sodanige afwyking te dek, voorgelê en goedgekeur is alvorens 'n okkupasiesertifikaat uitgereik word.

(7) Ongeag of 'n kennisgewing bedoel in subregulasie (6) beteken is al dan nie, kan die plaaslike bestuur 'n kennisgewing aan die eienaar van 'n gebou in subregulasie (4) of (5) bedoel, beteken waarin sodanige eienaar gelas word om die betrokke gebou teen 'n datum in sodanige kennisgewing gespesifiseer, reg te stel of te sloop.

(8) Indien die eienaar voor die datum wat gespesifiseer is vir die regstelling of sloping in subregulasie (7) bedoel, die plaaslike bestuur oortuig dat hy aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen het, word daar geag dat die kennisgewing in subregulasie (7) bedoel, ingetrek is.

(9) Indien 'n gebou opgerig word of opgerig is en 'n oortreding van hierdie regulasies uitgesonderd dié wat verband hou met aangeleenthede genoem in subregulsie (4) of (5), begaan is, moet die plaaslike bestuur 'n kennisgewing aan die eienaar van die gebou beteken en in die kennisgewing 'n datum spesifiseer waarop die eienaar aan die regulasies moes voldoen het, die regulasies aanhaal wat oortree is en die stappe spesifiseer wat gedoen moet word ten einde aan sodanige regulasies te voldoen.

the Act: Provided that such report shall clearly identify any plans, specifications or other documents which have been examined by the council.

A25. GENERAL ENFORCEMENT

(1) No person shall use any building or cause or permit any building to be used for a purpose other than the purpose shown on the approved plans of such building, or for a purpose which causes a change in the class of occupancy as contemplated in these regulations with regard to fire protection or means of escape, whether such plans were approved in terms of the Act or in terms of any law in force at any time before the date of commencement of the Act, unless such building is suitable, having regard to the requirements of these regulations, for such first-mentioned purpose.

(2) Any person who contravenes a provision of subregulation (1) shall be guilty of an offence, and the local authority may serve a notice on such person calling upon him forthwith to cease with contravention.

(3) Where the erection of any building was completed before the date of commencement of the Act and such erection was in contravention of the provisions of any law in force before such date, the local authority may take any action it may have been competent to take in terms of such law.

(4) Where any building was being erected before the date of commencement of the Act in contravention of the provisions of any law in force before such date and the erection of such building is continued on or after such date in contravention of such provisions or of the provisions of the Act, the person who continues so to erect such building shall be guilty of an offence.

(5) Any person who, having obtained approval in terms of the Act for the erection of any building, deviates to any material degree from any plan, drawing or parcticulars approved by the local authority shall, except where such deviaton has been approved, be guilty of an offence.

(6) The local authority may serve a notice on any person contemplated in section 4 (4) of the Act or subregulation (4) or (5), ordering such person forthwith to stop the erection of the building concerned or to comply with such approval, as the case may be: Provided that where any deviation is found to be necessary during the course of construction of such building, the local authority may authorize the work to continue but shall require that an amended plan, drawing or particulars to cover such deviation is submitted and approved before a certificate of occupancy is issued.

(7) Whether or not a notice contemplated in subregulation (6) has been served the local authority may serve a notice on the owner of any building contemplated in subregulation (4) or (5), ordering such owner to rectify or demolish the building in question by a date specified in such notice.

(8) If, before the date specified for the rectification or demolition contemplated in subregulation (7), the owner satisfies the local authority that he has complied with the requirements contained in these regulations the notice contemplated in subregulation (7) shall be deemed to have been withdrawn.

(9) Where any building is being or has been erected and any contravention of these regulations other than those relating to matters referred to in subregulation (4) or (5) has been committed, the local authority shall serve a notice on the owner of such building and in such notice shall specify a date by which such owner shall have complied with the regulations, cite the regulations contravened and specify the steps to be taken in order to comply with such regulations.

(10) Indien 'n gebou, uitgesonderd 'n tydelike gebou, opgerig is of opgerig word sonder dat die skriftelike goedkeuring bedoel in artikel 4 (1) van die Wet vooraf verkry is, moet die plaaslike bestuur aan die eienaar van die gebou 'n kennisgewing beteken waarin hy gelas word om die skriftelike goedkeuring wat die Wet vereis, te verkry voor 'n datum wat in die kennisgewing gespesifiseer word.

(11) 'n persoon wat versuim om te voldoen aan die bepalings van 'n kennisgewing in hierdie regulasie bedoel, is aan 'n misdryf skuldig.

DEEL B.—STRUKTUURONTWERP

B1. ONTWERPVEREISTES

(1) 'n Gebou en enige struktuurelement of komponent daarvan moet so ontwerp wees dat dit sterkte, stabiliteit, bruikbaarheid en duursaamheid bied ooreenkomstig die aanvaarde beginsels van struktuurontwerp, en so dat dit nie aan die integriteit van enige ander gebou of eiendom afbreuk sal doen nie.

(2) Enige sodanige gebou moet so ontwerp wees dat die struktuurstelsel, in die geval van toevallige oorbelasting, nie rampspoedige of progressiewe ineenstorting sal ondergaan wat buite verhouding tot die oorspronklike oorsaak is nie.

(3) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasies (1) en (2) voldoen is indien 'n gebou ooreenkomstig Deel B van afdeling 3 van SABS 0400 ontwerp is.

DEEL C.—AFMETINGS

C1. VERTREKKE EN GEBOUE

(1) 'n Vertrek of ruimte moet afmetings hê wat sal verseker dat sodanige vertrek of ruimte geskik is vir die doel waarvoor dit bestem is.

(2) Die vloeroppervlakte van 'n woonhuis moet minstens dié wees wat nodig is om een bewoonbare vertrek en 'n aparte vertrek met toiletgeriewe daarin, te voorsien.

(3) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasies (1) en (2) voldoen is indien die oppervlakte en planafmetings van 'n vertrek of ruimte, die hoogtes van die vertrekke en, in die geval van 'n woonhuis, die vloeroppervlakte aan Deel C van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

DEEL D.—OPENBARE VEILIGHEID

D1. VERANDERING VAN VLAK

Die beveiliging van die rand van 'n balkon, brug, platdak of soortgelyke plek moet so ontwerp wees dat daar verhoed word dat 'n persoon van sodanige balkon, brug, platdak of soortgelyke plek afval.

D2. VOETGANGERINGANGE TOT PARKEERGEBIEDE IN GEBOUE

Indien 'n voertgangeringang tot 'n parkeergebied in 'n gebou voorsien word, moet sodanige ingang so geleë, gemerk en beveilig wees dat geen voetganger per abuis voor 'n bewegende voertuig kan instap nie: Met dien verstande dat hierdie vereiste nie geld ten opsigte van 'n gebou wat ingevolge regulasie A20 as H4 geklassifiseer is nie.

D3. OPRITTE

'n Oprit of inrypad moet so ontwerp wees dat dit veilig is tydens gebruik en geskik is vir die doel waarvoor dit bestem is.

D4. SWEMBADDENS

(1) Die eienaar van 'n perseel waarop daar 'n swembad is, moet toesien dat toegang tot sodanige swembad beheer word.

(2) 'n Eienaar wat versuim om aan die vereiste van subregulasie (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

(10) Where any building, excluding a temporary building, is being or has been erected without the prior approval contemplated in section 4 (1) of the Act, the local authority shall serve a notice on the owner of such building, calling upon him to obtain the approval, in writing, as required by the Act, by a date specified in such notice.

(11) Any person who fails to comply with any notice contemplated in this regulation shall be guilty of an offence.

PART B.—STRUCTURAL DESIGN

B1. DESIGN REQUIREMENT

(1) Any building and any structural element or component thereof shall be designed to provide strength, stability, serviceability and durability in accordance with accepted principals of structural design, and so that it will not impair the integrity of any other building or propety.

(2) Any such building shall be so designed that in the event of accidental overloading the structural system will not suffer disastrous or progressive collapse which is disproportionate to the original cause.

(3) The requirements of subregulations (1) and (2) shall be deemed to be satisfied where such building is designed in accordance with Part B of section 3 of SABS 0400.

PART C.—DIMENSIONS

C1. ROOM AND BUILDINGS

(1) Any room or space shall have dimensions that will ensure that such room or space is fit for the purpose for which it is intended.

(2) The floor area of any dwelling house shall not be less than that necessary to provide on habitable room and a separate room containing toilet facilities.

(3) The requirements of subregulations (1) and (2) shall be deemed to be satisfied where the area and plan dimensions of any room or space, the room heights and, in the case of any dwelling house, the floor area comply with Part C of section 3 of SABS 0400.

PART D.—REPUBLIC SAFETY

D1. CHANGE IN LEVEL

The protection of the edge of any balcony, bridge, flat roof or similar place shall be designed to prevent any person from falling from such balcony, bridge, flat roof or similar place.

D2. PEDESTRIAN ENTRANCES TO PARKING AREAS IN BUILDINGS

Where any pedestrian entrance is provided to a vehicle parking area in any building, such entrance shall be so positioned, marked or protected that no pedestrian can unintentionally walk into the path of any moving vehicle: Provided that this requirement shall not apply in respect of any building classified as H4 in terms of regulation A20.

D3. RAMPS

Any ramp or driveway shall be so designed that it is safe when used and is fit for the purpose for which it is intended.

D4. SWIMMING POOLS AND SWIMMING BATHS

(1) The owner of any site which contains a swimming pool shall ensure that access to such swimming pool is controlled.

(2) Any owner who fails to comply with the requirement of subregulation (1) shall be guilty of an offence.

D5. GEAG-TE-VOLDOEN-VEREISTES

Daar word geag dat daar aan die vereistes van regulasies D1, D3 en D4 voldoen is indien 'n verandering van vlak, die ontwerp van opritte en inrypaaie, of toegang tot swembaddens, na gelang van die geval, aan Deel D van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

DEEL E.—SLOOPWERK

E1. SLOPING VAN 'N GEBOU

(1) Geen eienaar van 'n terrein mag 'n gebou sloop of laat sloop of toelaat dat dit gesloop word sonder die vooraf verkreë skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur nie.

(2) By die verlening van sodanige toestemming kan die plaaslike bestuur enige voorwaarde of vereiste bedoel in regulasies F1 (4) en (5) en regulasie F2 voorgeskryf vir die veiligheid, gesondheid en gerief van die publiek en vir die veiligheid van enige ander gebou of installasie wat na sy mening deur sodanige sloping geraak kan word.

(3) Geen persoon mag 'n gebou te eniger tyd gedurende of na die sloping daarvan in 'n toestand wat gevaarlik vir die publiek of aangrensende eiendom is, laat nie.

(4) Indien 'n toestand bedoel in subregulasie (3) ontstaan, kan die plaaslike bestuur 'n kennisgewing aan sodanige persoon beteken waarin hy gelas word om die terrein te beveilig, en indien hy versuim om dit te doen, kan die plaaslike bestuur self die nodige werk uitvoer en die koste daarvan op sodanige persoon verhaal.

E2. BEVEILIGING VAN KELDERS

Indien 'n gebou tot op die grondvlak gesloop is en sodanige gebou 'n kelder gehad het, moet die eienaar van die gebou veilige laterale steun vir die kant van die kelder voorsien of laat voorsien.

E3. VERBOD OP GEVAARLIKE METODES

Die plaaslike bestuur kan die gebruik van 'n metode wat vir die sloping van 'n gebou toegepas gaan word, verbied indien sodanige metode na sy mening vir enige persoon of ander gebou of eiendom gevaar sal inhou en indien sodanige verbod opgelê word, moet die redes vir sodanige verbod op versoek van die eienaar van sodanige gebou skriftelik verstrek word.

E4. ALGEMENE STRAFBEPALING

'n Persoon wat 'n vereiste van die regulasies in hierdie Deel oortree of wat versuim om aan 'n kennisgewing, voorwaarde of bevel wat daarkragtens uitgereik is, te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

DEEL F.—TERREINWERK

F1. BEVEILIGING VAN DIE PUBLIEK

(1) In gevalle waar die sloping of oprigting van 'n gebou op 'n terrein gevaar of ernstige ongerief vir die publiek kan inhou, kan die plaaslike bestuur van die eienaar van die terrein vereis dat hy, alvorens daar met sodanige werk begin word, 'n heining, skutting of barrikade oprig om te verhinder dat die publiek sodanige terrein binnekom en om hulle teen die aktiwiteite op sodanige terrein te beskerm.

(2) Sodanige heining, skutting of barrikade moet so lank dit nodig is deur sodanige eienaar behou en in 'n veilige toestand in stand gehou word, en toegang tot die terrein en die middele van sodanige toegang is aan goedkeuring onderworpe.

(3) Geen deel van sodanige heining, skutting of barrikade mag sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur verwyder word voordat die werk voltooi is nie.

D5. DEEMED-TO-SATISFY REQUIREMENTS

The requirements of regulations D1, D3 and D4 shall be deemed to be satisfied where change in level, the design of ramps and driveways, or access to swimming pools, as the case may be, complies with Part D of section 3 of SABS 0400.

PART E.—DEMOLITION WORK

E1. DEMOLITION OF ANY BUILDING

(1) No owner of any site shall demolish or cause or permit to be demolished any building without the prior written permission of the local authority.

(2) The local authority may, in granting such permission, impose any condition or requirement contemplated in subregulations F1 (4) and (5) and regulation F2 and for the safety, health and convenience of the public, and for the safety of any other building or installation which in its opinion may be affected by such demolition.

(3) No person shall at any time during the course of or after the demolition of a building leave it in a condition dangerous to the public or any adjoining property.

(4) Where a condition contemplated in subregulation (3) arises the local authority may serve a notice on such person requiring him to make the site safe, and if he fails so to do, the local authority may itself carry out the necessary work and recover the costs thereof from such person.

E2. SAFEGUARDING OF BASEMENTS

Where any building is demolished to the level of the ground and such building contained a basement, the owner of such building shall provide or cause to be provided safe lateral support to the side of such basement.

E3. PROHIBITION OF DANGEROUS METHODS

The local authority may prohibit the use of any method to be applied in the demolition of any building where in its opinion such method will create or cause to be created any danger to any operson or other building or property and where it so prohibits it shall, on the request of the owner of such building, give its reasons, in writing, for such prohibition.

E4. GENERAL PENALTY

Any person who contravenes any requirement of the regulations of this Part or fails to comply with any notice, condition or order issued thereunder, shall be guilty of an offence.

PART F.—SITE OPERATIONS

F1. PROTECTION OF THE PUBLIC

(1) In cases where danger or serious inconvenience to the public may ensue from the demolition or erection of a building on any site, the local authority may require that the owner of such site, before such work is commenced, shall erect a fence, hoarding or barricade to prevent the public from entering such site and to protect them from the activities on such site.

(2) Such fence, hoarding or barricade shall for as long as is necessary be retained and maintained by such owner in a safe condition, and any access to such site, and the means thereof, shall be subject to approval.

(3) No part of such fence, hoarding or barricade shall be removed without the permission, in writing, of the local authority until the work has been completed.

(4) 'n Persoon wat oprigtingswerk of sloopwerk op 'n terrein onderneem, moet alle handelinge in verband met sodanige werk binne die grense van die terrein beperk hou en mag nie die grense van 'n straat of openbare plek wat aan sodanige terrein grens, oorskry nie behalwe met die vooraf verkreë skriftelike goedkeuring van die plaaslike bestuur en onderworpe aan die voorwaardes wat in sodanige goedkeuring vervat is, met betrekking tot die veiligheid en gerief van persone wat van sodanige straat of openbare plek gebruik maak.

(5) Die plaaslike bestuur kan voor of tydens die oprigting of sloping van 'n gebou enige redelike voorwaardes benewens die voorwaardes en vereistes in hierdie regulasie bedoel, neerlê om die belange van die algemene publiek te beveilig en elke voorwaarde aldus neergelê, moet deur die eienaar nagekom word.

(6) 'n Eienaar wat 'n vereiste van hierdie regulasie oortree of veroorsaak of toelaat dat 'n ander persoon dit oortree, of wat nie voldoen aan 'n kennisgewing wat deur die plaaslike bestuur aan hom beteken is en waarin hy gelas word om aan hierdie regulasie te voldoen nie, of wat enige voorwaarde oortree wat in 'n goedkeuring vervat is, is aan 'n misdryf skuldig.

F2. BESKADIGING VAN EIENDOM VAN DIE PLAASLIKE BESTUUR

(1) Indien werk in verband met die sloping of oprigting van 'n gebou na die mening van die plaaslike bestuur 'n nadelige effek kan hê of die oorsaak kan wees van 'n nadelige effek op die sterkte, standaard, veiligheid, kwaliteit of posisie van 'n eiendom wat aan die plaaslike bestuur behoort of by hom berus, kan die plaaslike bestuur vereis dat die eienaar van sodanige gebou aan die plaaslike bestuur sodanige deposito betaal of sodanige sekuriteit gee as wat die plaaslike bestuur vereis om die koste verbonde aan die herstel van skade wat moontlik deur sodanige effek veroorsaak kan word, te dek.

(2) Indien skade aldus aan die plaaslike bestuur se eiendom veroorsaak word, kan die plaaslike bestuur hom die bedrag van die deposito of sekuriteit bedoel in subregulasie (1) toe-eien ter bestryding van die koste verbonde aan die herstel van sodanige skade: Met dien verstande dat indien die bedrag van die deposito of sekuriteit sodanige koste oorskry, die balans aan die eienaar terugbetaal moet word: Met dien verstande voorts dat indien sodanige koste die bedrag van die deposito of sekuriteit oorskry, sodanige eienaar teenoor die plaaslike bestuur aanspreeklik is vir die tekort.

(3) Indien die deposito bedoel in subregulasie (1) nie by die plaaslike bestuur gestort is nie, moet die eienaar van die gebou die herstelkoste op aanvraag aan die plaaslike bestuur betaal, by gebreke waarvan die plaaslike bestuur die koste in 'n bevoegde hof van die eienaar kan verhaal.

F3. ONTSTABIELE GRONDTOESTANDE

(1) Indien die plaaslike bestuur rede het om aan te neem dat daar onstabiele ondergrond of 'n onstabiele helling is in die gebied waarin 'n terrein geleë is waarop 'n gebou opgerig gaan word, moet hy die aansoeker aldus inlig.

(2) Ongeag of die aansoeker aldus deur die plaaslike bestuur kragtens subregulasie (1) ingelig is, moet die aansoeker, indien daar tekens van onstabiele ondergrond of 'n onstabiele helling binne die grense van die terrein is, aan die plaaslike bestuur besonderhede voorlê waarin die maatreëls gespesifiseer word wat hy nodig ag om voorsiening te maak vir differensiële bewegings of ander effekte wat die gebou kan benadeel en die plaaslike bestuur kan vereis dat sodanige besonderhede deur 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon opgestel word.

(3) Die maatreëls bedoel in subregulasie (2) moet toegepas word by die oprigting van sodanige gebou.

(4) Any person undertaking any work of erection or demolition on any site shall confine all operations in connection with such work within the boundaries of such site and shall not encroach upon or over any street or public place abutting such site, except with the prior written approval of the local authority and subject to the conditions contained in such approval, with regard to the safety and convenience of persons using such street or public place.

(5) The local authority may, before or during the erection or demolition of any building, impose any reasonable conditions in addition to the conditions and requirements contemplated in this regulation, for the purpose of safeguarding the interests of the general public, and every condition so imposed shall be observed by the owner.

(6) Any owner who contravenes or causes or permits any other person to contravene a requirement of this regulation or fails to comply with any notice served on him by the local authority ordering compliance with this regulation, or contravenes any condition contained in any approval, shall be guilty of an offence.

F2. DAMAGE TO LOCAL AUTHORITY'S PROPERTY

(1) Where any work connected with the demolition or erection of any building may, in the opinion of the local authority, cause or have any detrimental effect on the strength, standard, safety, quality or position of any property belonging to or vested in such local authority, the local authority may require the owner of such building to pay to the local authority such deposit or give such security, as it may require to cover the costs of the repair of any damage which may be caused by such work.

(2) In the event of damage to the local authority's property being so caused the local authority may appropriate the amount of the deposit or security contemplated in subregulation (1) towards the costs of repairing such damage: Provided that if the amount of the deposit or security exceeds such costs, the balance shall be refunded to the owner: Provided further that if such costs exceed the amount of the deposit or security such owner shall be liable to the local authority for the deficit.

(3) Where any deposit contemplated in subregulation (1) has not been lodged with the local authority the owner of such building shall pay the cost of such repair to the local authority on demand, failing which the local authority may recover such cost from the owner in a court of competent jurisdiction.

F3. UNSTABLE SOIL CONDITIONS

(1) Where any local authority has reason to believe that there may be unstable subsoils or unstable slopes in the area in which a site, upon which a building is to be erected, is situated, it shall so inform the applicant.

(2) Whether or not such local authority has informed such applicant in terms of subregulation (1), the applicant shall, if any unstable soil or unstable slope is evident within the boundaries of such site, submit to the local authority particulars specifying the measures he considers necessary to make provision for any differential movements or other effects which could be detrimental to such building and the local authority may require such particulars to be prepared by a professional engineer or other approved competent person.

(3) The measures contemplated in subregulation (2) shall be applied in the erection of such building.

F4. VOORBEREIDING VAN TERREIN

(1) Alvorens 'n fondament gelê word, moet alle plantaardige materiaal, boomstompe, hout en ander sellulosemateriaal, puin of afval en materiaal wat met fekalieë besoedel is, behoorlik verwyder word van die gebied wat deur 'n gebou beslaan gaan word.

(2) Indien 'n terrein waarop 'n gebou opgerig gaan word, versuip of deurweek is of indien 'n gebou so geleë sal wees dat water natuurlik daarheen sal afloop, moet dreinering voorsien word om sodanige water van die terrein of gebou na 'n stormwaterperseelriool weg te lei of om op 'n ander veilige, goedgekeurde wyse daarvan ontslae te raak.

F5. GRONDVERGIFTIGING

Indien die plaaslike bestuur dit vereis, moet die grondoppervlakte volgens die aanbevelings in gebruikskode SABS 0124 behandel word.

F6. BEHEER VAN STOF EN GERAAS

(1) Die eienaar van grond waarop uitgrawingswerk gedoen word of waarop 'n gebou opgerig of gesloop word, moet voorsorgmaatreëls in die werkgebied en op die omliggende paaie en looppaaie tref om die stof wat weens die werk of in die omgewing daarvan ontstaan, tot 'n redelike peil te beperk.

(2) (a) Geen persoon mag gedurende die tydperke in paragraaf (b) gespesifiseer enige aktiwiteit verrig of tydens bou-, sloop- of uitgrawingswerk enige masjien, masjinerie, enjin, apparaat, gereedskap of toestel, op welke manier dit ook aangedryf word, wat na die mening van die plaaslike bestuur die aangenaamheid van die omgewing in onredelike mate kan versteur of daarop inbreuk kan maak, gebruik of toelaat dat dit gebruik word nie.

(b) Die tydperke in paragraaf (a) genoem, is soos volg:

(i) 'n Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag;

(ii) voor 06h00 of na 17h00 op 'n Saterdag;

(iii) voor 06h00 of na 18h00 op enige ander dag as dié in subparagrawe (i) en (ii) bedoel.

(c) Die verbod in paragraaf (a) geld nie in omstandighede waarin die gebruik van sodanige masjien, masjinerie, enjin, apparaat, gereedskap of toestel—

(i) dringend noodsaaklik is om die lewe, veiligheid of gesondheid van 'n persoon te beveilig nie;

(ii) dringend noodsaaklik is om eiendom te beveilig nie;

(iii) deur die plaaslike bestuur gemagtig is nie; of

(iv) noodsaaklik is vir die uitvoering van werk wat namens 'n openbare owerheid gedoen word nie.

(3) 'n Persoon wat 'n bepaling van hierdie regulasie oortree, is aan 'n misdryf skuldig.

F7. INSNYDING IN EN BLOOTLEGGING EN SLOPING VAN SEKERE WERK

(1) Indien die plaaslike bestuur op redelike gronde vermoed dat werk wat in verband met die oprigting van 'n gebou verrig is, nie in ooreenstemming is met die bepalings van hierdie regulasies of met 'n goedkeuring of magtiging daarkragtens verleen nie, kan die plaaslike bestuur, ten einde te bepaal of sodanige werk in ooreenstemming met sodanige bepaling, goedkeuring of magtiging is, deur skriftelike kennisgewing die eienaar van sodanige gebou gelas—

(a) om bevredigende bewys te lewer dat sodanige werk in ooreenstemming met sodanige bepaling, goedkeuring of magtiging is;

(b) om in sodanige werk te laat insny, dit te laat blootlê of te laat sloop in die mate wat die plaaslike bestuur vereis; of

F4. PREPARATION OF SITE

(1) Before any foundation is laid the area to be covered by any building shall be properly cleared of vegetable matter, tree stumps, timber and other cellulose material, debris or refuse and any material contaminated with faecal matter.

(2) Where any site upon which any building is to be erected is waterlogged or saturated, or where any building is to be so situated that water will drain naturally towards it, drainage shall be provided to direct such water away from such site or building to a stormwater drain or to dispose of it in some other safe approved manner.

F5. SOIL POISONING

Where so required by the local authority, the ground area prescribed in code of practice SABS 0124 shall be treated in accordance with the recommendations of SABS 0124.

F6. CONTROL OF DUST AND NOISE

(1) The owner of any land on which excavation work is in progress or on which any building is being erected or demolished shall take precautions in the working area and on surrounding roads and footways to limit to a reasonable level the amount of dust arising from the work or surroundings thereof.

(2) (a) No person shall, during the periods specified in paragraph (b), carry on any activity or use or permit to be used in the course of any building, demolition or excavation work any machine, machinery, engine, apparatus, tool or contrivance, however powered, which in the opinion of the local authority may unreasonably disturb or interfere with the amenity of the neighbourhood.

(b) The periods referred to in paragraph (a) shall be as follows:

(i) A Sunday and Good Friday, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day;

(ii) before 06h00 or after 17h00 on any Saturday; and

(iii) before 06h00 or after 18h00 on any day other than those days contemplated in subparagraphs (i) and (ii).

(c) The prohibition in paragraph (a) shall not apply in any circumstances in which the use of such machine, machinery, engine, apparatus, tool or contrivance—

(i) is urgently necessary in order to preserve the life, safety or health of any person;

(ii) is urgently necessary to preserve property;

(iii) has been authorized by the local authority; or

(iv) is necessary for the execution of work being carried out on behalf of any public authority.

(3) Any person who contravenes a provision of this regulation shall be guilty of an offence.

F7. CUTTING INTO, LAYING OPEN AND DEMOLISHING CERTAIN WORK

(1) Where the local authority, on reasonable grounds, believes that any work carried out in connection with the erection of any building is not in accordance with the provisions of these regulations or any approval or authority granted thereunder, such local authority may, in order to establish whether such work is in accordance with such provision, approval or authority, by notice in writing, order the owner of such building—

(a) to supply satisfactory proof that such work is in accordance with such provision, approval or authority; or

(b) to cause such work to be cut into, laid open or demolished to the extent required by the local authority; or

(c) om 'n toets te laat uitvoer binne sodanige tydperk en in dié mate en deur sodanige persoon as wat in die kennisgewing gespesifiseer word.

(2) (a) Indien die plaaslike bestuur die eienaar gelas om 'n toets bedoel in subregulasie (1) (c) te laat uitvoer, moet 'n skriftelike verslag met betrekking tot sodanige toets deur die eienaar aan die plaaslike bestuur voorgelê word en moet sodanige verslag onderteken wees deur die persoon wat die toets uitgevoer het en moet dit besonderhede bevat van die toetsapparaat, metodes en materiaal wat in die toets gebruik is, die toestande waarin die toets uitgevoer is en die resultate wat tydens die toets en by voltooiing daarvan verkry is.

(b) Indien die plaaslike bestuur ten gevolge van 'n verslag bedoel in paragraaf (a) nie daarvan oortuig is dat die betrokke werk in ooreenstemming met die vereistes in subregulasie (1) is nie, kan die plaaslike bestuur 'n skriftelike kennisgewing aan die eienaar beteken waarin hy gelas word om binne die tydperk in sodanige kennisgewing vermeld, dié stappe te doen wat die plaaslike bestuur nodig ag om te verseker dat die werk aldus voldoen, of kan die plaaslike bestuur die eienaar in sodanige kennisgewing gelas om in sodanige werk te laat insny, dit te laat blootlê of te laat sloop soos in subregulasie (1) (b) bedoel.

(3) (a) 'n Eienaar wat aldus gelas is om ingevolge hierdie regulasie in werk te laat insny, dit te laat blootlê, te laat sloop of te laat toets, mag nie met sodanige werk of met enige ander werk wat daardeur geraak word, voortgaan tensy die plaaslike bestuur hom skriftelik gemagtig het om voort te gaan nie.

(b) Indien die plaaslike bestuur daarvan oortuig is dat werk aan die betrokke deel van die gebou kan voortgaan, moet hy onverwyld magtiging verleen dat daar aldus voortgegaan kan word.

(4) Indien sodanige insnyding, blootlegging, sloping of toetse toon dat daar 'n oortreding plaasgevind het van die bepalings van hierdie regulasies of van 'n goedkeuring of magtiging wat deur die plaaslike bestuur verleen is, of indien die noodsaaklikheid van sodanige insnyding, blootlegging, sloping of toetse geheel en al of ten dele toe te skryf is aan 'n oortreding van die voorbehoudsbepaling by subregulasie A4 (1) (b) of die bepalings van regulasie A22 of A25, moet die koste van sodanige werk en enige daaropvolgende goedmaking deur die eienaar gedra word, en in enige ander geval deur die plaaslike bestuur.

(5) 'n Eienaar wat enige bepaling van hierdie regulasie oortree of versuim om te voldoen aan 'n kennisgewing wat daarkragtens aan hom beteken is, is aan 'n misdryf skuldig.

F8. AFVALMATERIAAL OP TERREIN

(1) Indien die plaaslike bestuur van mening is dat daar toegelaat word dat oormatige puin, vullis, ander afval of brandbare afvalmateriaal voor of tydens bouwerk op 'n terrein ophoop, kan hy die eienaar van sodanige terrein deur skriftelike kennisgewing gelas om sodanige puin, vullis, ander afval of brandbare afvalmateriaal te laat verwyder binne die tydperk wat in die kennisgewing vermeld word.

(2) 'n Eienaar wat versuim om aan sodanige kennisgewing gehoor te gee, is aan 'n misdryf skuldig en die plaaslike bestuur kan sodanige puin, vullis, ander afval of brandbare afvalmateriaal op koste van die eienaar van die betrokke perseel verwyder en die koste van sodanige verwydering op die eienaar verhaal.

F9. SKOONMAAK VAN TERREIN

(1) 'n Eienaar of persoon wat 'n gebou oprig of sloop, moet tydens of na voltooiing van sodanige oprigting of sloping alle oortollige materiaal en voorwerpe wat uit sodanige oprigting of sloping voortspruit, verwyder van die terrein en van enige ander grond of openbare straat of openbare plek wat deur sodanige materiaal of voorwerpe geraak

(c) to cause a test of such work to be carried out within such time and to such extent and by such person as it specified in such notice.

(2) (a) Where such local authority orders the owner to cause a test to be carried out as contemplated in subregulation (1) (c), a written report in regard to such test shall be submitted by the owner to the local authority, which report shall be signed by the person who carried out the test and which shall contain details in regard to the testing apparatus, methods and materials used in the test, the conditions under which such test was carried out and the results obtained during the test and at the conclusion thereof.

(b) Where as a result of a report contemplated in paragraph (a) the local authority is not satisfied that the work concerned is in compliance with the requirements referred to in subregulation (1), the local authority may, by notice served on the owner, order the owner to take such steps as it deems necessary, and within such period as is stated in such notice, to ensure that there is such compliance, or the local authority may in such notice order the owner to cause such work to be cut into, laid open or demolished as contemplated in subregulation (1) (b).

(3) (a) Any owner having been ordered to cause any work to be cut into, laid open, demolished or tested in terms of this regulation shall not continue with such work or with any other work affected thereby unless the local authority has authorized him, in writing, to continue.

(b) Where the local authority is satisfied that work on the affected part of the building may proceed it shall forthwith give authorization to so proceed.

(4) Where such cutting into, laying open, demolishing or testing reveals that a contravention of the requirements of these regulations, or of any approval or authority granted by the local authority, has taken place, or if the necessity for such cutting into, laying open, demolishing or testing is attributable wholly or partly to any contravention of the proviso to subregulation A4 (1) (b) or the requirements of regulation A22 or A25, the cost of such work and any making good subsequent thereto shall be borne by the owner, and in any other case by such local authority.

(5) Any owner who contravenes any provision of this regulation or who fails to comply with any notice served on him in terms thereof, shall be guilty of an offence.

F8. WASTE MATERIAL ON SITE

(1) Where in the opinion of the local authority, excessive rubble, rubbish, other debris or combustible waste material is allowed to accumulate on a site before or during building operations, it may, by written notice, order the owner of such site to have such rubble, rubbish, other debris or combustible waste material removed within the period specified in such notice.

(2) Any owner who fails to comply with such notice shall be guilty of an offence and the local authority may remove the said rubble, rubbish, other debris or combustible waste material from such site and may recover the costs of such removal from the owner.

F9. CLEANING OF SITE

(1) Any owner or person erecting or demolishing any building shall remove any surplus material and matter arising from such erection or demolition from the site and from any other land or public street or public place affected by such material or matter during or after the completion of

word, by gebreke waarvan die plaaslike bestuur deur skriftelike kennisgewing die eienaar van sodanige gebou kan gelas om sodanige oortollige materiaal en voorwerpe te verwyder binne 'n tydperk wat in die kennisgewing vermeld word.

(2) 'n Eienaar of persoon wat versuim om te voldoen aan 'n bepaling van subregulasie (1) of 'n kennisgewing wat daarkragtens aan hom beteken is, is aan 'n misdryf skuldig.

F.10 BOUSKURE

(1) 'n Eienaar of persoon wat werk in verband met die oprigting of sloping van 'n gebou verrig, mag sodanige tydelike bouskure as wat nodig is op die terrein van sodanige werk oprig.

(2) Sodanige bouskure moet tot tevredenheid van die plaaslike bestuur gebou en geleë wees en moet in 'n goeie toestand gehou word.

(3) Behoudens die bepalings van subregulasie (6), mag sodanige bouskure slegs gebruik word vir 'n doel wat verband hou met die verrigting van die werk wat in subregulasie (1) genoem word.

(4) Indien sodanige bouskure nie in ooreenstemming met hierdie regulasie gebou en geleë is of in stand gehou word nie, kan die plaaslike bestuur aan sodanige eienaar of persoon 'n kennisgewing beteken om binne 'n tydperk wat in die kennisgewing vermeld word, die bouskure te verskuif, te herbou of te herstel of die toestand daarvan te verbeter, of indien dit vir 'n ander doel gebruik word as dié wat kragtens hierdie regulasie toegelaat word, om sodanige ongemagtigde gebruik te staak.

(5) By voltooiing of staking van die werk in subregulasie (1) genoem, of indien die skure nie meer nodig is vir die doel waarvoor hulle opgerig is nie, moet die eienaar hulle van die terrein verwyder.

(6) Sekuriteitspersoneel wat in diens is in verband met 'n gebou wat opgerig of gesloop word of wat opgerig of gesloop gaan word, kan in bouskure gehuisves word onderworpe aan dié vereistes en voorwaardes wat nodig is ter beveiliging van die openbare gesondheid en die gesondheid van sodanige personeel en ter vermyding van oorlas of ongerief vir persone in die omgewing van sodanige gebou.

(7) 'n Eienaar of persoon wat versuim om te voldoen aan 'n bepaling van hierdie regulasie of 'n kennisgewing wat daarkragtens aan hom beteken is, is aan 'n misdryf skuldig.

F11. SANITÊRE GERIEWE

(1) Geen eienaar of persoon mag met die oprigting of sloping van 'n gebou begin of voortgaan nie tensy sanitêre geriewe vir alle personeel wat aan of in verband met sodanige oprigting of sloping werk, op die terrein of, met die toestemming van die plaaslike bestuur, op 'n ander plek voorsien of beskikbaar is: Met dien verstande dat indien sodanige geriewe nie aldus voorsien is nie, die plaaslike bestuur kan gelas dat sodanige werk gestaak word totdat die vereiste geriewe voorsien is en indien daar nie aan sodanige bevel gehoor gegee word nie, kan die plaaslike bestuur sodanige geriewe installeer en die koste van sodanige installasie op die eienaar van die terrein verhaal.

(2) 'n Eienaar of persoon wat 'n bepaling van hierdie regulasie oortree of versuim om te voldoen aan 'n bevel wat daarkragtens aan hom beteken is, is aan 'n misdryf skuldig.

(3) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen is indien die voorsiening van sanitêre geriewe aan Deel F van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

such erection or demolition, failing which the local authority may, by written notice, order the owner of such building to have such surplus material and matter removed within a period specified in such notice.

(2) Any owner or person who fails to comply with a provision of subregulation (1) or a notice served on him in terms thereof, shall be guilty of an offence.

F10. BUILDER'S SHEDS

(1) Any owner or person carrying out or performing work in connection with the erection or the demolition of any building, may erect on the site of such work such temporary builder's sheds as may be necessary.

(2) The construction and location of such sheds shall be to the satisfaction of the local authority and such sheds shall be maintained in good order.

(3) Subject to the provisions of subregulation (6) such sheds shall only be used for a purpose connected with the carrying out or the performance of the work referred to in subregulation (1).

(4) Where such sheds are not constructed, located or maintained in terms of this regulation, the local authority may serve a notice on such owner or person to move, reconstruct or repair or improve the condition of such sheds within a time specified in such notice, or if use thereof is being made other than that permitted in terms of this regulation, to cease such unpermitted use.

(5) On completion or cessation of the work referred to in subregulation (1) or where such sheds are no longer necessary for the purpose for which they were erected, they shall be removed from the site by the owner.

(6) Security personnel employed in connection with a building which is being or which is to be erected or demolished may be accommodated in builder's sheds, subject to such requirements and conditions as may be necessary for the safeguarding of public health and the health of such personnel and for avoiding nuisance or inconvenience to persons in the vicinity of such building.

(7) Any owner or person who fails to comply with any provision of this regulation or any a notice served on him in terms thereof, shall be guilty of an offence.

F11. SANITARY FACILITIES

(1) No owner or person shall commence or continue the erection or demolition of any building unless approved sanitary facilities for all personnel employed on or in connection with such work have been provided or are available on the site or, with the permission of the local authority, at some other place: Provided that where such facilities have not been so provided the local authority may order the cessation of such work until the required facilities have been provided and, should such order not be complied with, the local authority may install such facilities and recover the costs of such installation from the owner of the site.

(2) Any owner or person who contravenes any provision of this regulation, or fails to comply with an order served on him in terms thereof, shall be guilty of an offence.

(3) The requirements of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where the provision of sanitary facilities complies with Part F of section 3 of SABS 0400.

DEEL G.—UITGRAWINGS

G1. ALGEMENE VEREISTE VIR STABILITEIT

(1) Waar uitgrawingswerk op 'n terrein gedoen word of gedoen gaan word en dit aan die stabiliteit van enige eiendom of diens afbreuk kan doen, moet die eienaar van sodanige terrein dié maatreëls tref wat nodig is om te verseker dat sodanige stabiliteit gehandhaaf word.

(2) Waar uitgrawingswerk aan die stabiliteit van 'n eiendom afbreuk kan doen of waar die diepte op enige plek in 'n uitgrawing na verwagting meer as 3 m sal wees, moet die eienaar van die terrein—

(a) die plaaslike bestuur skriftelik in kennis stel van sy voorneme om uitgrawingswerk te doen, minstens 7 dae voordat die werk 'n aanvang neem;

(b) skriftelike magtiging van die plaaslike bestuur verkry vir sodanige uitgrawing; en

(c) die voorsorgmaatreëls tref wat die plaaslike bestuur in sodanige magtiging vermeld.

(3) Solank 'n uitgrawing oop bly, en terwyl die fondament daarin gegiet word, moet die uitgrawing in 'n veilige toestand gehou word.

(4) 'n Eienaar wat versuim om aan 'n vereiste van hierdie regulasie te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

(5) Daar word geag dat daar aan die vereistes van regulasie G1 voldoen is indien die uitgrawing aan Deel G van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

DEEL H.—FONDAMENTE

H1. ALGEMENE VEREISTE

(1) Die fondament van 'n gebou moet so ontwerp wees dat dit alle laste veilig van sodanige gebou na die grond kan oordra.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereiste van subregulasie (1) voldoen is indien die ontwerp en konstruksie van sodanige fondament aan Deel H van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

DEEL J.—VLOERE

J1. ALGEMENE VEREISTE

(1) 'n Vloer van 'n gebou moet—

(a) sterk genoeg wees om sy eie gewig en enige laste wat daarop geplaas mag word, te dra; en

(b) 'n brandweerstand hê wat geskik is vir die doel waarvoor die vloer gebruik word en, indien dit vereis word, nie-brandbaar wees.

(2) Die vloer van 'n waskamer, kombuis, stort, badkamer of vertrek wat 'n spoelklosetpan of urinaal bevat, moet waterbestand wees.

(3) 'n Houthangvloer in 'n gebou moet van toereikende ondervloerse ventilasie voorsien word.

(4) Indien die plaaslike bestuur dit vereis, moet die hele oppervlakte binne die fondamentmure deur 'n geskikte vogweringsmembraan bedek word.

(5) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasies (1), (2), (3) en (4) voldoen is indien die ontwerp en konstruksie van 'n vloer, en 'n ondervloerse membraan aan Deel J van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

DEEL K.—MURE

K1. STRUKTUURSTERKTE EN STABILITEIT

'n Muur moet die laste waaraan dit waarskynlik onderwerp sal word veilig kan dra en in die geval van 'n struktuurmuur moet sodanige muur die laste veilig kan oordra na die fondamente wat die muur ondersteun.

PART G.—EXCAVATIONS

G1. GENERAL STABILITY REQUIREMENT

(1) Where any excavation is carried out or is to be carried out on any site and it may impair the stability of any property or service, such measures shall be taken by the owner of such site as may be sufficient to ensure that such stability is maintained.

(2) Where any excavation may impair the stability of any property or where the depth at any point in an excavation is expected to be in excess of 3 m, the owner of the site shall—

(a) notify the local authority, in writing, of his intention to excavate, 7 days prior to the commencement of excavation;

(b) obtain the written authorization of the local authority for such excavation; and

(c) take any precautionary measures specified by the local authority in such authorization.

(3) While any excavation remains open, and during the placing of the foundation within it, such excavation shall be maintained in a safe condition.

(4) Any owner who fails to comply with any requirement of this regulation, shall be guilty of an offence.

(5) The requirements of regulation G1 shall be deemed to be satisfied if the excavation complies with Part G of section 3 of SABS 0400.

PART H.—FOUNDATIONS

H1. GENERAL REQUIREMENT

(1) The foundation of any building shall be designed to safely transmit all the loads from such building to the ground.

(2) The requirement of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where the design and construction of such foundation complies with Part H of section 3 of SABS 0400.

PART J.—FLOORS

J1. GENERAL REQUIREMENT

(1) Any floor of any building shall—

(a) be strong enough to support its own weight and any loads imposed upon such floor; and

(b) have a fire resistance appropriate to its use and where required, be non-combustible.

(2) The floor of any laundry, kitchen, shower-room, bathroom or room containing a WC pan or urinal shall be water-resistant.

(3) Any suspended timber floor in a building shall be provided with adequate under-floor ventilation.

(4) Where required by the local authority the entire area within the foundation walls shall be covered by a suitable damp-proof membrane.

(5) The requirements of subregulations (1), (2), (3) and (4) shall be deemed to be satisfied where the design and construction of any floor, and any under-floor membrane, comply with Part J of section of SABS 0400.

PART K.—WALLS

K1. STRUCTURAL STRENGTH AND STABILITY

Any wall shall be capable of safely sustaining any loads to which it is likely to be subjected and in the case of any structural wall such wall shall be capable of safely transferring such loads to the foundations supporting such wall.

K2. WATERINDRINGING

'n Muur moet so gebou word dat dit toereikend weerstand bied teen die indringing van water na enige deel van die gebou waar dit nadelig vir die gesondheid van okkupeerders of die duursaamheid van die gebou sal wees.

K3. DAKBEVESTIGING

Indien 'n dakkap, dakspar of balk deur 'n muur gesteun word, moet voorsiening daarvoor gemaak word om sodanige kap, dakspar balk aan die muur te bevestig op 'n stewige wyse wat sal verseker dat dié kragte waaraan die dak normaalweg onderwerp word, na die muur oorgedra word.

K4. BRANDGEDRAG

'n Muur moet brandbaarheids- en brandweerstandseienskappe hê wat geskik is vir die ligging en gebruik van die muur.

K5. GEAG-TE-VOLDOEN-VEREISTES

Daar word geag dat daar aan die vereistes van regulasies K1, K2, K3 en K4 voldoen is indien die struktuursterkte en stabiliteit van 'n muur, die voorkoming van waterindringing in of deur die muur, die bevestiging van 'n dak aan die muur en die brandgedrag van die muur, na gelang van die geval, aan Deel K van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

DEEL L.—DAKKE

L1. ALGEMENE VEREISTES

Die dak van 'n gebou moet so gebou word dat dit—

(a) die kragte waaraan dit waarskynlik onderwerp sal word, kan weerstaan;

(b) duursaam en waterdig is;

(c) nie die opgaring van reënwater op die oppervlak daarvan toelaat nie; en

(d) as deel van 'n dak-plafonsamestel toereikende hoogte in 'n vertrek reg onder die samestel bied.

L2. BRANDWEERSTAND EN BRANDBAARHEID

Die brandweerstand van 'n dak of dak-plafonsamestel saam met lamptoebehore of enige ander komponent wat deur die plafon gaan, moet geskik wees vir die doel waarvoor dit gebruik word en die dak of dak-plafonsamestel moet, indien nodig, nie-brandbaar wees.

L3. GEAG-TE-VOLDOEN-VEREISTES

Daar word geag dat daar aan die vereistes van regulasies L1 en L2 voldoen is indien die dak of dak-plafonsamestel, na gelang van die geval, aan Deel L van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

DEEL M.—TRAPPE

M1. ALGEMENE VEREISTE

(1) 'n Trap, met inbegrip van 'n muur, skerm, reling of balustrade by sodanige trap, moet die laste waaraan dit waarskynlik onderwerp sal word veilig kan dra en moet veilige beweging van persone van een vloer na 'n ander moontlik maak.

(2) Die afmetings van 'n trap moet geskik wees vir die doel waarvoor sodanige trap gebruik word.

M2. BRANDVEREISTE

'n Trap bedoel in regulasie M1 moet aan die toepaslike vereistes van Deel T van hierdie regulasies voldoen.

M3. GEAG-TE-VOLDOEN-VEREISTES

Daar word geag dat daar aan die vereistes van regulasies M1 en M2 voldoen is indien die ontwerp van 'n trap aan Deel M van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

K2. WATER PENETRATION

Any wall shall be so constructed that it will adequately resist the penetration of water into any part of the building where it would be detrimental to the health of occupants or to the durability of such building.

K3. ROOF FIXING

Where any roof truss, rafter or beam is supported by any wall provision shall be made to fix such truss, rafter or beam to such wall in a secure manner that will ensure that any forces to which the roof may normally be subjected will be transmitted to such wall.

K4. BEHAVIOUR IN FIRE

Any wall shall have combustibility and fire resistance characteristics appropriate to the location and use of such wall.

K5. DEEMED-TO-SATISFY REQUIREMENTS

The requirements of regulations K1, K2, K3 and K4 shall be deemed to be satisfied where the structural strength and stability of any wall, the prevention of water penetration into or through such wall, the fixing of any roof to such wall and the behaviour in a fire of such wall, as the case may be, comply with Part K of section 3 of SABS 0400.

PART L.—ROOFS

L1. GENERAL REQUIREMENT

The roof of any building shall be so constructed that it will—

(a) resist any forces to which it is likely to be subjected;

(b) be durable and waterproof;

(c) not allow the accumulation of any rain-water upon its surface; and

(d) as part of a roof and ceiling assembly provide adequate height in any room immediately below such assembly.

L2. FIRE RESISTANCE AND COMBUSTIBILITY

The fire resistance of any roof or roof and ceiling assembly complete with light fittings or any other component which penetrates the ceiling, shall be appropriate to its use and where necessary such roof or roof and ceiling assembly shall be non-combustible.

L3. DEEMED-TO-SATISFY REQUIREMENTS

The requirements of regulations L1 and L2 shall be deemed to be satisfied where any roof or roof and ceiling assembly, as the case may be, complies with Part L of section 3 of SABS 0400.

PART M.—STAIRWAYS

M1. GENERAL REQUIREMENT

(1) Any stairway, including any wall, screen, railing or balustrade to such stairway, shall be capable of safely sustaining any loads to which it is likely to be subjected and shall permit safe movement of persons from floor to floor.

(2) Any such stairway shall have dimensions appropriate to its use.

M2. FIRE REQUIREMENT

A stairway contemplated in regulation M1 shall comply with the relevant requirements in Part T of these regulations.

M3. DEEMED-TO-SATISFY REQUIREMENTS

The requirements of regulations M1 and M2 shall be deemed to be satisfied where the design of any stairway complies with Part M of section 3 of SABS 0400.

DEEL N.—BEGLASING

N1. TIPE EN BEVESTIGING VAN BEGLASINGSMATERIAAL

(1) Die materiaal wat by die beglasing van 'n gebou gebruik word, moet van 'n veilige en duursame tipe wees en moet op so 'n wyse en plek bevestig wees dat dit—

(a) dié windlaste waaraan dit waarskynlik onderwerp sal word, veilig kan dra;

(b) nie die deurdringing van water tot die binnekant van die gebou sal toelaat nie; en

(c) in die geval van helder glas, sigbaar sal wees vir 'n persoon wat dit nader.

(2) Glas, plastiek en organiesemiddel-bedekte glas moet so gekies word dat dit, as 'n mens daarteen bots, 'n graad van veiligheid bied wat toereikend is met betrekking tot—

(a) die posisie van die beglaasde deel; en

(b) die getal en waarskynlike gedragspatroon van die persone wat na verwagting in die nabyheid van sodanige beglaasde deel sal wees.

(3) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasies (1) en (2) voldoen is indien die beglasingsmateriaal ooreenkomstig Deel N van afdeling 3 van SABS 0400 gekies, bevestig en gemerk is.

DEEL O.—VERLIGTING EN VENTILASIE

O1. VEREISTE VIR VERLIGTING EN VENTILASIE

(1) 'n Bewoonbare vertrek, badkamer, stortkamer en vertrek wat 'n spoelklosetpan of urinaal bevat of 'n vertrek wat 'n parkeergarage is, moet van 'n vorm van verligting en ventilasie voorsien word wat dit moontlik sal maak om die kamer te alle tye vir die doel waarvoor dit ontwerp is, te gebruik sonder om die gesondheid of veiligheid te benadeel of 'n steurnis te veroorsaak.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereiste van subregulasie (1) voldoen is indien—

(a) 'n vertrek, behoudens die vereistes van subregulasie (3), van een of meer openinge vir natuurlike lig en ventilasie ooreenkomstig Deel O van afdeling 3 van SABS 0400 voorsien is; of

(b) 'n vertrek van kunsmatige ventilasie en verligting ooreenkomstig Deel O van afdeling 3 van SABS 0400 voorsien is.

(3) (a) Ondanks die voorsiening van openinge vir natuurlike lig ooreenkomstig subregulasie (2) (a), moet 'n vertrek bedoel in subregulasie (1) of 'n gang, portaal of trappe wat sodanige vertrek bedien, van kunsmatige verligting voorsien word—

(i) vir tydperke wanneer natuurlike verligting ontoereikend is; of

(ii) indien die grootte of fatsoen van 'n vertrek of die beglasingmateriaal wat in 'n opening gebruik word, nie genoeg natuurlike lig sal deurlaat om alle dele van die vertrek doeltreffend te verlig nie.

(b) Ondanks die voorsiening van openinge vir natuurlike ventilasie ooreenkomstig subregulasie (2) (a), moet 'n vertrek wat onderworpe is aan die Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, 1983 (Wet 6 van 1983), ingevolge gemelde Wet van kunsmatige ventilasie voorsien word, en moet 'n vertrek in subregulasie (1) bedoel wat—

(i) 'n vertrek is wat, as gevolg van hoë temperatuurtoestande, vir die veiligheid of gesondheid gevaarlik kan wees;

(ii) 'n vertrek is waarin daar stof, gas, dampe of vlugtige stof sal wees wat vir die veiligheid of gesondheid gevaarlik kan wees; of

(iii) gebruik word vir 'n doel waarvoor natuurlike ventilasie nie geskik is nie, van kunsmatige ventilasie voorsien wees.

PART N.—GLAZING

N1. TYPE AND FIXING OF GLAZING

(1) Any material used in the glazing of any building shall be of a secure and durable type and shall be fixed in a manner and position that will ensure that it will—

(a) safely sustain any wind loads to which it is likely to be subjected;

(b) not allow penetration of water to the interior of the building; and

(c) be apparent, in the case of clear glazing, to any person approaching such glazing.

(2) Glass, plastics and organic coated glass shall be selected in order to provide, in the case of human impact, a degree of safety appropriate in relation to—

(a) the position of the glazed area; and

(b) the number and likely behaviour pattern of persons expected to be in close proximity to such glazed area.

(3) The requirements of subregulations (1) and (2) shall be deemed to be satisfied where the glazing material is selected, fixed and marked in accordance with Part N of section 3 of SABS 0400.

PART O.—LIGHTING AND VENTILATION

O1. LIGHTING AND VENTILATION REQUIREMENT

(1) Any habitable room, bathroom, shower-room and room containing a WC pan or urinal, or any room which is a parking garage shall be provided with a means of lighting and ventilation which will enable such room to be used at all times, without detriment to health or safety or causing any nuisance, for the purpose for which it is designed.

(2) The requirement of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where—

(a) subject to the requirements of subregulation (3), such room is provided with one or more openings for natural light and ventilation in accordance with Part O of section 3 of SABS 0400; or

(b) such room is provided with artificial lighting and ventilation in accordance with the provisions of Part O of section 3 of SABS 0400.

(3) (a) Notwithstanding the provision of openings for natural light in accordance with subregulation (2) (a) any room contemplated in subregulation (1) or any corridor, lobby or staircase serving such room shall be provided with a means of artificial lighting—

(i) for periods when natural lighting is inadequate; or

(ii) where the size or shape of any such room, or the glazing material used in any such opening, will not permit sufficient natural light effectively to illuminate all parts of such room.

(b) Notwithstanding the provision of openings for natural ventilation in accordance with subregulation (2) (a) any room subject to the Machinery and Occupational Safety Act, 1983 (Act 6 of 1983), shall in terms of the said Act be privided with artificial ventilation as prescribed by such Act, and any room contemplated in subregulation (1) which is—

(i) a room which, due to conditions of high temperature, may be dangerous to safety or health;

(ii) a room where there will be dust, gas, vapour or volatile matter which may be dangerous to safety or health; or

(iii) used for any purpose for which natural ventilation is not suitable, shall be provided with a means of artificial ventilation.

O2. SPESIALE VOORSIENING VAN NATUURLIKE VERLIGTING

'n Bewoonbare vertrek in 'n woonhuis of wooneenheid of 'n slaapkamer in 'n gebou wat vir woon- of institusionele okkupasie gebruik word, moet, ongeag die voorsiening van kunsmatige verligting, van minstens een opening vir natuurlike lig voorsien word ooreenkomstig Deel O van afdeling 3 van SABS 0400.

O3. GOEDKEURING VAN KUNSMATIGE VENTILASIESTELSELS

Geen persoon mag sonder die vooraf verkreë skriftelike goedkeuring van die plaaslike bestuur 'n kunsmatige ventilasiestelsel in 'n gebou installeer nie: Met dien verstande dat hierdie verbod nie geld ten opsigte van kamerlugversorgers of ander afsonderlike toestelle wat vir gerief geïnstalleer word nie.

O4. ONTWERP VAN KUNSMATIGE VENTILASIESTELSELS

'n Rasionele ontwerp van 'n kunsmatige ventilasiestelsel moet deur of onder toesig van 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde, bevoegde persoon uitgevoer word en sodanige ingenieur of persoon moet sertifiseer dat die stelsel ontwerp is om aan regulasie O1 te voldoen.

O5. MASJIENE VIR KUNSMATIGE VENTILASIE

(1) 'n Masjien wat deel van 'n kunsmatige ventilasiestelsel uitmaak, moet so ontwerp, geleë en beskerm wees dat—

(a) enige kondensaat van die masjiene nie die oorsaak van gevaar of 'n las vir die publiek kan wees nie;

(b) inspeksie en versiening gedoen kan word; en

(c) ongemagtigde persone nie met die masjien kan peuter nie.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen is indien die ontwerp, ligging en beskerming van die masjiene aan Deel O van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

O6. TOETS VAN KUNSMATIGE VENTILASIESTELSELS

(1) Die eienaar moet met aanneemlike tussenpose aan die plaaslike bestuur toetsverslae voorlê waarin aangedui word dat die kunsmatige ventilasiestelsel wat ooreenkomstig hierdie regulasies geïnstalleer is, op die ontwerpte manier werk.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereiste van subregulasie (1) voldoen is indien 'n verslag ooreenkomstig Deel O van afdeling 3 van SABS 0400 opgestel en voorgelê is.

O7. BRANDVEREISTES

Benewens die vereistes van hierdie Deel, moet verligting en ventilasie voorsien word om aan Deel T van hierdie regulasies te voldoen.

DEEL P.—RIOLERING

P1. VERPLIGTE RIOLERING VAN GEBOUE

(1) (a) Indien daar ten opsigte van 'n gebou 'n geskikte vorm van wegdoening van spoelrioolvuil beskikbaar is, moet die eienaar van die gebou 'n perseelrioolinstallasie voorsien.

(b) Indien daar geen sodanige vorm van wegdoening is nie, moet rioolvuil ooreenkomstig Deel Q van hierdie regulasies weggedoen word.

(2) (a) Indien 'n riool vir die riolering van die gebou beskikbaar is of beskikbaar word, moet die eienaar van die gebou 'n perseelriool wat die gebou bedien, op eie koste lê, verander of uitbrei tot op 'n plek en vlak wat die plaaslike bestuur vir verbinding met sodanige riool voorskryf.

O2. SPECIAL PROVISION OF NATURAL LIGHTING

Any habitable room in any dwelling house or dwelling unit, or any bedroom in any building used for residential or institutional occupancy shall, notwithstanding the provision of artificial lighting, be provided with at least one opening for natural light in accordance with Part O of section 3 of SABS 0400.

O3 APPROVAL OF ARTIFICIAL VENTILATION SYSTEMS

No person shall without the prior written approval of the local authority install any artificial ventilation system in any building: Provided that this prohibition shall not apply in the case of room air conditioner or other individual appliances installed for comfort.

O4. DESIGN OF ARTIFICIAL VENTILATION SYSTEMS

Any rational design of an artificial ventilation system shall be carried out by or under the supervision of a professional engineer or other approved competent person and such engineer or person shall certify that the system has been designed to comply with regulation O1.

O5. ARTIFICIAL VENTILATION PLANT

(1) Any plant forming part of an artificial ventilation system shall be so designed, located and protected that—

(a) any condensate from such plant cannot be the cause of danger or nuisance to the public;

(b) inspection and servicing can be undertaken; and

(c) unauthorized persons cannot tamper with such plant.

(2) The requirements of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where the design, location and protection of such plant comply with Part O of section 3 of SABS 0400.

O6. TESTING OF ARTIFICIAL VENTILATION SYSTEMS

(1) The owner shall at acceptable intervals of time submit to the local authority test reports indicating that any artificial ventilation system installed in terms of these regulations is operating in the designed manner.

(2) The requirement of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where such report is prepared and submitted in accordance with Par O of section 3 of SABS 0400.

O7. FIRE REQUIREMENTS

In addition to the requirements of this Part, lighting and ventilation shall be provided to comply with Part T of these regulations.

PART P.—DRAINAGE

P1. COMPULSORY DRAINAGE OF BUILDINGS

(1) (a) Where in respect of any building a suitable means of disposal of waterborne sewage is available the owner of such building shall provide a drainage installation.

(b) Where there is no such means of disposal, sewage shall be disposed of in accordance with Part Q of these regulations.

(2) (a) Where a sewer is or becomes available for the drainage of such building the owner of such building shall, at his own cost, lay, alter or extend any drain serving such building to terminate at a location and level as prescribed by the local authority for the connection to such sewer.

(b) In die geval van 'n bestaande gebou moet die plaaslike bestuur die eienaar skriftelik in kennis stel van die tydperk waarbinne die verbinding bedoel in paragraaf (a) gemaak moet word.

(3) Indien 'n verbindingsriool vir 'n terrein voorsien is, moet die eienaar van die terrein toesien dat alle rioolvuil wat uit 'n gebou op die terrein afgevoer word, deur 'n perseelriool na sodanige verbindingsriool vervoer word.

(4) Indien die eienaar van die gebou versuim om 'n perseelriool ingevolge subregulasie (2) te lê, te verander of uit te brei, kan die plaaslike bestuur sodanige perseelriool lê, verander of uitbrei en die koste daarvan op die eienaar verhaal: Met dien verstande dat die plaaslike bestuur, voordat die werk gedoen word, die eienaar minstens 14 dae kennis moet gee van sy voorneme om die werk te doen.

(5) 'n Eienaar wat versuim om aan 'n vereiste van subregulasie (1) of (2) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

P2. ONTWERP VAN PERSEELRIOOLINSTALLASIES

(1) 'n Perseelrioolinstallasie in 'n gebou moet so ontwerp wees en so gebou word dat—

(a) 'n toereikende aantal sanitêre toestelle in verhouding tot die populasie en okkupasieklas van die gebou voorsien word;

(b) die installasie in staat is om die ontwerphidrouliese lading af te voer;

(c) die installasie in staat is om na 'n gemeenskaplike perseelriool, verbindingsriool of riool af te voer wat voorsien is om die afvoer te ontvang;

(d) alle komponente en materiaal wat in die installasie gebruik word, waterdig is;

(e) geen ergernis of gesondheidsgevaar veroorsaak sal word as gevolg van die werking van die installasie nie;

(f) 'n perseelriool in die stelsel van sodanige sterkte is, met inagneming van die wyse waarop dit ingebed is of gesteun word, dat dit in staat is om die laste en kragte waaraan dit normaalweg onderwerp sal word, te dra en dat dit, waar nodig, teen beskadiging beskerm word;

(g) alle sanitêre toestelle so geplaas is dat hulle maklik toeganklik is vir diegene vir wie hulle bedoel is om voorsiening te maak;

(h) alle nodige inspeksie, skoonmaak of instandhouding uitgevoer kan word deur die toegange wat voorsien is.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen is indien die installasie—

(a) die onderwerp is van 'n rasionele ontwerp wat deur of onder toesig van 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde bevoegde persoon opgestel is; of

(b) Deel P van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen: Met dien verstande dat indien 'n plaaslike bestuur van mening is dat die grootte of kompleksiteit van die perseelrioolinstallasie in 'n gebou dit noodsaaklik maak dat die installasie die onderwerp van 'n rasionele ontwerp moet wees, die plaaslike bestuur die eienaar van die gebou skriftelik van sy redes vir die noodsaaklikheid van so 'n ontwerp in kennis moet stel en kan vereis dat die eienaar besonderhede van 'n volledige perseelrioolinstallasie wat op so 'n ontwerp gebaseer is, vir goedkeuring voorlê.

P3. BEHEER OOR AANSTOOTLIKE AFVOER

(1) Geen persoon mag op 'n terrein rioolvuil—

(a) in 'n straat, stormwaterperseelriool, stormwaterriool of uitgegraafde of geboude waterloop; of

(b) In the case of any existing building the local authority shall serve a notice, in writing, upon the owner stating the period within which the connection contemplated in paragraph (a) shall be made.

(3) Where a connecting sewer has been provided to any site the owner of such site shall cause all sewage discharged from any building on such site to be conveyed by a drain to such connecting sewer.

(4) Where the owner of such building fails to lay, alter or extend any drain in terms of subregulation (2) the local authority may lay, alter or extend such drain and recover the costs thereof from the owner: Provided that the local authority shall, before carrying out such work give not less than 14 days notice to such owner of its intention to carry out such work.

(5) Any owner who fails to comply with any requirement of subregulation (1) or (2), shall be quilty of an offence.

P2. DESIGN OF DRAINAGE INSTALLATIONS

(1) Any drainage installation in any building shall be so designed and constructed that—

(a) an adequate number of sanitary fixtures is provided in relation to the population and class of occupancy of such building;

(b) such installation is capable of carrying the design hydraulic load;

(c) such installation is capable of discharging into any common drain, connecting sewer or sewer provided to accept such discharge;

(d) all components and materials used in such installation are watertight;

(e) no nuisance or danger to health will be caused as a result of the operation of any such installation.

(f) any drain in such system is of such strength, having regard to the manner in which it is bedded or supported, that it is capable of sustaining the loads and forces to which it may normally be subjected and that it is, where necessary, protected against any damage;

(g) all sanitary fixtures are so located that they are easily accessible to those persons they are intended to serve;

(h) any necessary inspection, cleaning and maintenance required may be performed through the means of access provided.

(2) The requirements of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where such installation—

(a) is the subject of a rational design prepared by or under the supervision of a professional engineer or other approved competent person; or

(b) complies with Part P of section 3 of SABS 0400: Provided that where a local authority is of the opinion that the size or complexity of the drainage installation in any building renders it essential for such installation to be the subject of a rational design, such local authority shall, in writing, notify the owner of such building of its reasons for the necessity for such design and may require such owner to submit for approval plans and particulars of a complete drainage installation based on such design.

P3. CONTROL OF OBJECTIONABLE DISCHARGE

(1) No person shall on any site cause or permit any sewage to enter—

(a) any street, stormwater drain, stormwater sewer or excavated or constructed watercourse; or

(b) behoudens die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), in 'n rivier, stroom of natuurlike waterloop, ongeag of dit gewoonlik droog is of nie, laat inloop of toelaat dat dit daarin inloop nie.

(2) Geen persoon mag stormwater in 'n rioolinstallasie op 'n terrein laat inloop of toelaat dat dit daarin inloop nie.

(3) Die plaaslike bestuur kan, deur skriftelike kennisgewing, die eienaar van 'n terrein bedoel in subregulasie (1) of (2), na gelang van die geval, gelas om op eie koste enige maatreëls te tref wat deur die plaaslike bestuur vereis word om sodanige inloop te voorkom.

(4) Geen persoon mag sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur water uit 'n swembad, fontein of reservoir regstreeks of onregstreeks na 'n openbare straat of openbare plek of 'n ander terrein as dié waarop die swembad, fontein of reservoir geleë is, afvoer of laat afvoer nie.

(5) 'n Persoon wat 'n vereiste van hierdie regulasie oortree of toelaat dat dit oortree word of versuim om te voldoen aan 'n kennisgewing wat ingevolge subregulasie (3) aan hom beteken is, is aan 'n misdryf skuldig.

P4. NYWERHEIDSUITVLOEISEL

(1) (a) Indien 'n persoon goedkeuring ontvang het om vloeibare of vaste stowwe, uitgesonderd drekwater of vuilwater, na 'n perseelriool af te voer en indien bykomende perseelriool- en ander installasies, met inbegrip van opgaar-, voorbehandelings-, en meterinstallasies, deur die plaaslike bestuur as voorwaarde vir dié goedkeuring vereis word, moet die persoon die planne en ander besonderhede van die installasies wat die plaaslike bestuur vereis, voorlê.

(b) Die installasies bedoel in paragraaf (a) moet in ooreenstemming met die toepaslike vereistes van hierdie regulasies gebou word en moet in 'n goeie toestand gehou word.

(2) 'n Persoon wat 'n installasie bedoel in subregulasie (1) bou op 'n wyse wat nie in ooreenstemming met sodanige goedkeuring is nie, is aan 'n misdryf skuldig.

P5. DISKONNEKTERING

(1) Indien 'n drekwatertoestel permanent gediskonnekteer word van 'n drekwaterpyp of indien 'n drekwaterpyp permanent gediskonnekteer word van 'n perseelriool, moet die eienaar die opening tot die pyp of riool op so 'n wyse verseël dat die diskonnektering nie gevaar vir die gesondheid inhou nie.

(2) Indien 'n perseelriool permanent gediskonnekteer word, moet enige oorblywende deel aldus deur die eienaar van die perseelriool verseël word.

(3) Indien 'n perseelrioolinstallasie van 'n verbindingsriool gediskonnekteer word, moet die eienaar die plaaslike owerheid binne 30 dae na die datum van sodanige diskonnektering skriftelik daarvan in kennis stel.

(4) 'n Persoon wat 'n vereiste van hierdie regulasie oortree, is aan 'n misdryf skuldig.

P6. ONGEMAGTIGDE RIOLERINGSWERK

(1) Tensy die plaaslike bestuur magtiging daartoe verleen—

(a) mag geen persoon op enige wyse met 'n perseelriool of verbindingsriool peuter nie;

(b) mag geen persoon in enige deel van 'n perseelrioolinstallasie inbreek of daaraan peuter nie, uitgesonderd vir die doel van herstelwerk of instandhoudingswerk.

(2) 'n Persoon wat ongemagtigde werk bedoel in hierdie regulasie doen of toelaat dat dit gedoen word, is aan 'n misdryf skuldig.

(b) subject to the Water Act, 1956 (Act No.54 of 1956), any river, stream or natural water course whether ordinarily dry or otherwise.

(2) No person shall cause or permit stormwater to enter any drainage installation on any site.

(3) The local authority may, by notice in writing, order the owner of the site contemplated in subregulation (1) or (2), as the case may be, to execute, at his own cost, any measures required by the local authority to prevent such entry.

(4) No person shall, without the written permission of the local authority, discharge or cause the discharge of any water from a swimming pool, fountain or reservoir, either directly or indirectly, onto any public street or public place, or onto any site other than onto the site upon which such swimming pool, fountain or reservoir is situated.

(5) Any person who contravenes or permits the contravention of any requirement of this regulation or fails to comply with a notice served on him in terms of subregulation (3), shall be guilty of an offence.

P4. INDUSTRIAL EFFLUENT

(1) (a) Where any person has obtained approval to discharge into any drain any liquid or solid matter, other than soil water or waste water, and where any additional drainage and other installations including storage, pre-treatment and metering installations are required by the local authority as a condition of such approval, such person shall submit any plans and other details of such installations required by the local authority.

(b) The installations contemplated in paragraph (a) shall be constructed in accordance with the relevant requirements of these regulations and shall be maintained in good working order.

(2) Any person who constructs an installation contemplated in subregulation (1) other than in accordance with such approval, shall be guilty of an offence.

P5. DISCONNECTIONS

(1) Where any soil fixture is permanently disconnected from any soil pipe, or where any soil pipe is permanently disconnected from any drain, the owner shall seal the opening to such pipe or drain in such a manner that such disconnection will not be a danger to health.

(2) Where any drain is permanently disconnected any remaining part shall be so sealed by the owner of such drain.

(3) When any drainage installation is disconnected from a connecting sewer the local authority shall be notified, in writing, by the owner thereof within 30 days from the date of such disconnection.

(4) Any person who contravenes any requirement of this regulation, shall be guilty of an offence.

P6. UNAUTHORIZED DRAINAGE WORK

(1) Unless authorised by the local authority—

(a) no person shall in any manner interfere with any sewer or connecting sewer;

(b) no person shall break into or interfere with any part of a drainage installation other than for the purpose of repair and maintenance.

(2) Any person who carried out or permits the carrying out of any unauthorized work contemplated in this regulation, shall be guilty of an offence.

P7. INSPEKSIE EN TOETS VAN PERSEELRIOOLINSTALLASIES

(1) 'n Perseelriool, afvoerpyp of ventilasiepyp moet so geïnstalleer word dat dit die toetsdruk bedoel in reël PP26 of PP27, na gelang van die geval, van afdeling 3 van SABS 0400 kan weerstaan, en die toetse moet uitgevoer word in die teenwoordigheid van die boubeheerbeampte van die plaaslike bestuur of 'n ander beampte wat behoorlik deur die plaaslike bestuur daartoe gemagtig is.

(2) Enige uitrusting, materiaal of arbeid wat nodig is vir die inspeksie of toetswerk bedoel in Deel P van hierdie regulasies, moet deur die persoon wat die pyp of perseelriool installeer, beskikbaar gestel word.

(3) Geen persoon mag 'n perseelrioolinstallasie in gebruik neem voordat die plaaslike bestuur die installasie geïnspekteer en getoets het en bevind het dat dit aan hierdie regulasies voldoen nie.

(4) 'n Persoon wat die vereiste van subregulasie (3) oortree, is aan 'n misdryf skuldig.

DEEL Q.—NIE-SPOELVORME VAN SANITÊRE WEGDOENING

Q1. VORM VAN WEGDOENING

Indien 'n spoelstelsel vir rioolvuilwegdoening nie beskikbaar is nie, moet ander vorme van rioolvuilwegdoening deur die plaaslike bestuur toegelaat word: Met dien verstande dat daar in die geval van chemiese en emmerklosette 'n bevredigende vorm van verwydering en wegdoening van rioolvuil uit sodanige klosette beskikbaar moet wees.

Q2. TOESTEMMING

Geen persoon mag 'n putlatrine bou sonder die toestemming van die plaaslike bestuur nie.

Q3. KONSTRUKSIE, PLASING EN TOEGANG

(1) Die konstruksie en plasing van, en toegang tot sodanige ander vorms van rioolvuilwegdoening moet sodanig wees dat die gesondheid en gerief van persone wat daarvan gebruik maak nie benadeel word nie.

(2) Die getal sanitêre opvangers moet toereikend wees vir die getal persone in die gebou wat van sodanige opvangers gebruik maak.

(3) (a) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen is indien die konstruksie en plasing van, en toegang tot sodanige ander vorm van rioolvuilwegdoening aan Deel Q van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

(b) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (2) voldoen is indien die getal opvangers in ooreenstemming is met die vereistes vir die voorsiening van sanitêre toestelle vervat in regulasie F11 of P2, na gelang van die geval.

DEEL R.—WEGDOENING VAN STORMWATER

R1. VEREISTE VIR DIE WEGDOENING VAN STORMWATER

(1) Die eienaar van 'n perseel moet voorsiening maak vir 'n goedgekeurde vorm van beheer en wegdoening van 'n samevloeiing van stormwater wat van grondwerke, 'n gebou of plaveisel kan afloop.

(2) Sodanige vorm van stormwaterwegdoening kan aanvullend wees by of gekombineer word met rioolwerke wat ingevolge regulasie F4 (2) vereis word.

(3) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen is indien—

(a) die vorm van stormwaterwegdoening die onderwerp is van 'n rasionele ontwerp wat deur of onder toesig van 'n professionele ingenieur of ander goedgekeurde bevoegde persoon opgestel is; of

P7. INSPECTION AND TESTING OF DRAINAGE INSTALLATIONS

(1) Any drain, discharge pipe or ventilating pipe shall be so installed as to be capable of withstanding the test pressures contemplated in rule PP26 or PP27 as the case may be, contained in section 3 of SABS 0400 and such tests shall be carried out in the presence of the building control officer of, or other officer duly authorized by, the local authority.

(2) Any equipment, material or labour required for any inspection or any testing contemplated in Part P of these regulations shall be made available by the person installing such pipe or drain.

(3) No person shall put into use any drainage installation before such installation has been inspected, tested and passed by the local authority as complying with these regulations.

(4) Any person who contravenes the requirement of subregulation (3), shall be guilty of an offence.

PART Q.—NON-WATER-BORNE MEANS OF SANITARY DISPOSAL

Q1. MEANS OF DISPOSAL

Where water-borne sewage disposal is not available other means of sewage disposal shall be permitted by the local authority: Provided that in the case of chemical or pail closets a satisfactory means is available for the removal and disposal of sewage from such clostes.

Q2. PERMISSION

No person shall construct any pit latrine without the permission of the local authority.

Q3. CONSTRUCTION, SITING AND ACCESS

(1) Any such other means of sewage disposal shall be so constructed, sited and provided with access that the health and convenience of persons using such means shall not be adversely affected.

(2) The number of sanitary receptables shall be adequate for the population of the building served by such receptacles.

(3) (a) The requirements of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where the construction, siting of, and access to such other means of sewage disposal complies with Part Q of section 3 of SABS 0400.

(b) The requirements contained in subregulation (2) shall be deemed to be satisfied where the number of receptacles is in accordance with the requirements for the provision of sanitary fixtures contained in regulation F11 or P2, as the case may be.

PART R.—STORMWATER DISPOSAL

R1. STORMWATER DISPOSAL REQUIREMENT

(1) The owner of any site shall provide an approved means for the control and disposal of accumulated stormwater which may run off from any earthworks, building or paving.

(2) Such means of stormwater disposal may be in addition to or in combination with any drainage works required in terms of regulation F4 (2).

(3) The requirements of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where—

(a) the means of stormwater diposal is the subject of a rational design prepared by or under the supervision of a professional engineer or other approved competent person; or

(b) sodanige vorm van stormwaterwegdoening voorsien word ooreenkomstig Deel R van afdeling 3 van SABS 0400: Met dien verstande dat indien 'n plaaslike bestuur van mening is dat die toestande op 'n perseel dit noodsaaklik maak dat stormwaterwegdoening die onderwerp van 'n rasionele ontwerp moet wees, die plaaslike bestuur sy redes vir die noodsaaklikheid van sodanige ontwerp skriftelik aan die eienaar van sodanige perseel moet verstrek en van sodanige eienaar kan vereis om goedgekeurde planne en besonderhede voor te lê van 'n volledige stormwater-beheer-en-wegdoeningsinstallasie vir sodanige perseel en enige gebou daarop opgerig, wat op sodanige ontwerp gebaseer is.

R2. VOORBEHOUDSBEPALING

(1) Hierdie regulasies moet nie so uitgelê word dat dit die installering van 'n dakgeut of geutpyp as vereiste stel in 'n gebou waar daar voorsiening gemaak is vir ander geskikte vorms van wegdoening of weglei vanaf sodanige gebou, van reënwater wat van die dak van die gebou afkom nie.

(2) Die regulasies in hierdie Deel is nie van toepassing op 'n perseel wat uitsluitlik vir die oprigting van 'n woonhuis of 'n bybehorende gebou gebruik word nie: Met dien verstande dat indien die afvoer van stormwater vanaf sodanige perseel aansienlike skade kan veroorsaak vanweë besondere hoedanighede van die perseel, die plaaslike bestuur kan vereis dat daar aan regulasie R1 voldoen word.

DEEL S.—GERIEWE VIR GESTREMDES

S1. TOEPASSING

(1) Geriewe vir gestremdes moet in alle geboue behalwe die volgende voorsien word:

(a) 'n Gebou waarvan die hele grondverdieping bestaan uit een of meer okkupasies wat ingevolge regulasie A20 as D4, E1, H4, J1, J2 of J3 geklassifiseer is;

(b) 'n gebou wat ingevolge regulasie A20 as H3 geklassifiseer is en nie van 'n hyser voorsien is nie; en

(c) 'n gebou waar die hoogteverskil tussen die vloervlak van die grondverdieping en die grondvlak direk buite 'n ingangsdeur wat vir gebruik deur gestremdes bedoel is sodanig is dat—

(i) dit nodig is om 'n oprit te voorsien ten einde rolstoelgebruikers in staat te stel om deur die toegangsdeur toegang tot die grondverdieping te verkry; en

(ii) die totale planoppervlakte van die gebou, uitgedruk in vierkante meter, kleiner is as sodanige hoogteverskille, uitgedruk in millimeter: Met dien verstande dat daar geag word dat die totale planoppervlakte in enige gebou wat twee of meer verdiepings hoog is die oppervlakte is van—

(aa) die grondverdieping, indien slegs die grondverdieping vir sodanige persone toeganklik is; of

(bb) een helfte van die totale planoppervlakte van alle verdiepings, met inbegrip van die grondverdieping, wat deur middel van 'n geskikte hyser vir gestremdes toeganklik is.

(2) Ondanks die bepalings van subparagrawe (a), (b) en (c) van subregulasie (1) geld die bepalings van Deel S van hierdie regulasies vir enige gebou wat 'n kliniek of gesondheidsentrum, geregistreer ingevolge die Gesondheidswet, 1977 (Wet No. 63 van 1977), is of bevat.

S2. GERIEWE WAT VOORSIEN MOET WORD

(1) In die geval van 'n gebou, uitgesonderd 'n gebou wat ingevolge regulasie S1 uitgesluit is, moet daar toegang voorsien word wat geskik is vir gebruik deur gestremdes, met inbegrip van diegene wat 'n rolstoel moet gebruik of

(b) such means of stormwater diposal is provided in accordance with Part R of section 3 of SABS 0400: Provided that where a local authority is of the opinion that the conditions on any site render it essential for stormwater diposal to be the subject of a rational design, such local authority shall, in writing, notify the owner of such site of its reasons for the necessity for such design, and may require such owner to submit for approval plans and particulars of a complete stormwater control and disposal installation for such site and for any building erected thereon, based on such design.

R2. SAVING

(1) These regulations shall not be construed to require the installation in any building of any roof gutter or downpipe where other suitable means has been provided to ensure the disposal or dispersal away from such building of rainwater from the roof of such building.

(2) The regulations in this Part shall not apply to any site used exclusively for the erection of any dwelling house or any building appurtenant thereto: Provided that where, due to special site features, the discharge of stormwater from such site may cause significant damage, the local authority may require compliance with regulation R1.

PART S.—FACILITIES FOR DISABLED PERSONS

S1. APPLICATION

(1) Facilities for disabled persons shall be provided in any building except the following:

(a) Any building of which the whole of the ground storey comprises one or more occupancies classified in terms of regulation A20 as D4, E1, H4, J1, J2 or J3;

(b) any building classified as H3 in terms of regulation A20 and not provided with a lift; and

(c) any building where the difference in level between the floor level of the ground storey and ground level immediately outside any entrance door intended for use by disabled persons is such that—

(i) it would be necessary to provide a ramp in order for a person in a wheelchair to gain access to such ground storey through such entrance door; and

(ii) the overall plan area of such building, expressed in square metres, is less than such difference in levels expressed in millimetres: Provided that such overall plan area shall be deemed, in any building of two or more storeys to be the area of—

(aa) the ground storey, where only such ground storey would be accessible to such persons; or

(bb) one half of the total plan area of all storeys, including the ground storey, which would be accessible to disabled persons by means of a suitable lift.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraphs (a), (b) and (c) of subregulation (1), the provisions of Part S of these regulations shall apply to any building which is or contains a clinic or health centre registered in terms of the Health Act, 1977 (Act No. 63 of 1977).

S2. FACILITIES TO BE PROVIDED

(1) In the case of any building orther than any building excluded in terms of regulation S1, there shall be a means of access suitable for use by disabled persons, including those

wat kan loop maar nie trappe kan klim nie, van die buitekant van die gebou na 'n ingangsdeur op die grondverdieping en, indien toepaslik, vanaf—

(a) 'n parkeerterrein binne die gebou na sodanige grondverdieping; en

(b) die grondverdieping na ander verdiepings van die gebou:

Met dien verstande dat in die geval van 'n gebou waar sodanige ingang op 'n ander verdieping as die grondverdieping, geleë is, die verdieping waarop die ingang geleë is vir die doel van hierdie Deel as die grondverdieping beskou word.

(2) Geskikte toiletgeriewe moet in 'n gebou bedoel in subregulasie (1) voorsien word en moet vir gestremdes toeganklik wees.

(3) 'n Ouditorium of saal moet, in verhouding tot sy getal sitplekke, genoeg oop ruimte hê om 'n toereikende getal rolstoele te akkommodeer.

(4) Indien parkeerruimte vir motorvoertuie in of in verband met 'n gebou bedoel in subregulasie (1) voorsien word, moet toereikende parkeerruimte voorsien word vir die parkering van motorvoertuie wat deur gestremdes gebruik word.

(5) In 'n gebou wat van geriewe vir gestremdes voorsien is, moet 'n algemeen gebruikte roete na sodanige geriewe vry wees van obstruksies wat die beweging van persone met swak sig kan belemmer of vir hulle gevaar kan inhou, of moet die aanwesigheid van sodanige obstruksies op geskikte wyse aangedui word.

S3. GEAG-TE-VOLDOEN-VEREISTES

Daar word geag dat daar aan die vereistes van regulasie S2 voldoen is indien—

(a) die geriewe wat voorsien is, in ooreenstemming met Deel S van afdeling 3 van SABS 0400 is, of

(b) sodanige geriewe die onderwerp van 'n alternatiewe goedgekeurde ontwerp is.

DEEL T.—BRANDBEVEILIGING

T1. ALGEMENE VEREISTES

(1) 'n Gebou moet so ontwerp, gebou en uitgerus wees dat, in geval van brand—

(a) die veiligheid van okkupeerders of gebruikers wat daarin is, verseker word en dat daar voorsiening gemaak word vir die veilige ontruiming van sodanige okkupeerders of gebruikers;

(b) die uitbreek, verspreiding en intensiteit van 'n brand binne die gebou en die verspreiding van 'n brand na 'n ander gebou tot die minimum beperk word;

(c) genoegsame stabiliteit behou sal word om te verseker dat die gebou nie enige ander gebou in gevaar sal stel nie: Met dien verstande dat in die geval van 'n meerverdiepinggebou, ernstige swigting in die struktuurstelsel nie mag voorkom nie;

(d) die onstaan en verspreiding van rook tot die minimum beperk sal word of beheer sal word in die grootstemate wat redelikerwys prakties bereik kan word;

(e) toereikende uitrusting en toegang vir die opspoor, bestryding, beheer en blus van 'n brand voorsien sal wees.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen is indien die ontwerp, konstruksie en uitrusting van 'n gebou—

(a) die onderwerp is van aanneemlike rasionele ontwerpvoorstelle wat deur 'n professionele ingenieur of 'n ander goedgekeurde, bevoegde persoon opgestel is; of

who are obliged to use a wheelchair or who are able to walk but who are unable to negotiate steps, from the outside of the building to an entrance door on the ground storey and, where applicable, from—

(a) any parking area within the building to such ground storey; and

(b) the ground storey to other storeys of the building: Provided that in the case of any such building where such entrance is located at a storey other than the ground storey, the storey at which such entrance is located shall for the purposes of this Part be deemed to be the ground storey.

(2) Suitable toilet facilities shall be provided in any building contemplated in subregulation (1) and shall be accessible to disabled persons.

(3) Any auditorium or hall shall in relation to its seating capacity be provided with suffiecient open space to accommodate an adequate number of wheelchairs.

(4) Where parking for motor vehicles is provided in or in connection with any building contemplated in subregulation (1), adequate parking space shall be provided for the parking of motor vehicles used by disabled persons.

(5) In any building provided with facilities for disabled persons any commonly used path of travel shall be free of obstructions which could impede or endanger the travel of such persons with impaired vision, or the presence of such obstructions shall be made evident in a suitable manner.

S3. DEEMED-TO-SATISFY REQUIREMENTS

The requirements of regulation S2 shall be deemed to be satisfied where—

(a) the facilities provided are in accordance with Part S of section 3 of SABS 0040; or

(b) such facilities are the subject of an alternative approved design.

PART T.—FIRE PROTECTION

T1. GENERAL REQUIREMENT

(1) Any building shall be so designed, constructed and equipped that in case of fire—

(a) the protection of occupants or users therein is ensured and that provision is made for the safe evacuation of such occupants or users;

(b) the outbreak, spread and intensity of such fire within such building and the spread of fire to any other building will be minimized;

(c) sufficient stability will be retained to ensure that such building will not endanger any other building: Provided that in the case of any multi-storey building no major failure of the structural system shall occur.

(d) the generation and spread of smoke will be minimized or controlled to the greatest extent reasonably practicable; and

(e) adequate equipment and means of access for detecting, fighting, controlling and extinguishing such fire is provided.

(2) The requirements of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where the design, construction and equipment of any building—

(a) is the subject or acceptable rational design proposals prepared by a professional engineer or other approved competent person; or

(b) aan Deel T van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen: Met dien verstande dat, indien 'n plaaslike bestuur van mening is dat sodanige voldoening nie aan al die vereistes van regulasie T1 sal voldoen nie, die plaaslike bestuur skriftelik aan die eienaar van die gebou sy redes vir sodanige mening moet verstrek en kan vereis dat die eienaar 'n rasionele ontwerp soos bedoel in paragraaf (a) vir goedkeuring voorlê.

T2. MISDRYWE

(1) 'n Eienaar van 'n gebou wat versuim om voldoende brandblussers te voorsien om minstens aan die vereistes van reël TT37 van afdeling 3 van SABS 0400 te voldoen of wat brandblussers installeer wat nie aan die toepaslike SABS-spesifikasie voldoen nie of wat versuim om te verseker dat sodanige brandblussers in ooreenstemming met SABS 0105 geïnstalleer, in stand gehou en versien word, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) 'n Persoon wat veroorsaak of toelaat dat 'n ontsnaproete minder doeltreffend gemaak word of versper word op 'n wyse wat die ontsnapping van 'n persoon uit 'n gebou in geval van brand of enige ander noodgeval kan belemmer of verhinder, is aan 'n misdryf skulding.

DEEL U.—WEGDOENING VAN VULLIS

U1. VOORSIENING VAN OPBERGPLEKKE

'n Gebou, uitgesonderd 'n woonhuis, waarin vullis voortgebring word of voortgebring sal word, moet van 'n opbergplek vir vullishouers voorsien word.

U2. TOEGANG TOT OPBERGPLEKKE

Die ligging van 'n opbergplek bedoel in regulasie U1 moet sodanige wees dat toegang daartoe vanaf 'n straat, vir die doel van vullisverwydering, tot tevredenheid van die plaaslike bestuur is.

U3. VULLISGEUTE

Waar 'n vullishouer vullis van 'n geut opvang, moet sodanige geut so ontwerp en opgerig wees dat dit veilig sal werk.

DEEL V.—RUIMTEVERWARMING

V1. ONTWERP, KONSTRUKSIE EN INSTALLERING

(1) 'n Ruimteverwarmingstelsel in 'n gebou moet so ontwerp wees en so gebou en geïnstalleer word dat dit veilig werk, en 'n trekgang, trekpyp of skoorsteen wat in sodanige stelsel gebruik word, moet so ontwerp wees dat dit rook of skadelike gas wat die stelsel voortbring, veilig verwyder.

(2) Daar word geag dat daar aan die vereistes van subregulasie (1) voldoen is indien die ontwerp en konstruksie van 'n trekpyp, skoorsteen, herd of kaggel van Deel V van afdeling 3 van SABS 0400 voldoen.

No. R. 1103 **10 Junie 1988**

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEID-OOREENKOMS, 1979

Ek, George Shepstone Bartlett, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, handelende namens en in opdrag van die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), die wysigings in die Bylae hiervan uiteengesit wat kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet deur my aan die bepalings van die Suikernywerheidooreenkoms, 1979, aangebring is.

G. S. BARTLETT,
Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie.

(b) complies with Part T of section 3 of SABS 0400: Provided that where any local authority is of the opinion that such compliance would not comply with all the requirements of regulation T1, such local authority shall, in writing, notify the owner of the building of its reasons for his opinion and may require the owner to submit for approval a rational design as contemplated in paragraph (a).

T2. OFFENCES

(1) Any owner of any building who fails to provide sufficient fire extinguishers to at least satisfy the requirements of rule TT37 of section 3 of SABS 0400, or who installs fire extinguishers that do not comply with the relevant SABS specification, or who fails to ensure that such fire extinguishers are installed, maintained and serviced in accordance with SABS 0105, shall be guilty of an offence.

(2) Any person who causes or permits any escape route to be rendered less effective or to be obstructed in any way which may hinder or prevent the escape of any person from a building in the case of fire or any other emergency shall be guilty of an offence.

PART U.—REFUSE DISPOSAL

U1. PROVISION OF AREAS

Any building, excluding a dwelling house, in which refuse is or will be generated shall be provided with an adequate storage area for refuse containers.

U2. ACCESS TO AREAS

The loction of any area contemplated in regulation U1 shall be such that access thereto from any street for the prupose of removing the refuse, is to the satisfaction of the local authority.

U3. REFUSE CHUTES

Where any refuse container receives refuse from any chute such chute shall be designed and erected so as to be safe in operation.

PART V.—SPACE HEATING

V1. DESIGN, CONSTRUCTION AND INSTALLATION

(1) Any system of space heating in any building shall be so designed, constructed and installed as to operate safely and any flue, flue pipe or chimney used in such system shall be so designed as to safely remove any smoke or noxious gases produced by such system.

(2) The requirements of subregulation (1) shall be deemed to be satisfied where the design and construction of any flue pipe, chimney, hearth or fireplace complies with Part V of section 3 of SABS 0400.

No. R. 1103 **10 June 1988**

AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, George Shepstone Bartlett, Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Economic Affairs and Technology, hereby, in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), publish the amendments set out in the Schedule hereto, which have, under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act, been effected by me to the provisions of the Sugar Industry Agreement, 1979.

G. S. BARTLETT,
Deputy Minister of Economic Affairs and Technology.

BYLAE

Definisies

1. In hierdie Bylae beteken "die Ooreenkoms" die Suikernywerheidooreenkoms, 1979, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980, R. 1623 van 8 Augustus 1980, R. 1933 van 19 September 1980, R. 2041 van 3 Oktober 1980, R. 2514 van 5 Desember 1980, R. 255 van 13 Februarie 1981, R. 1185 van 5 Junie 1981, R. 2277 van 23 Oktober 1981, R. 2468 van 13 November 1981, R. 252 van 12 Februarie 1982, R. 1906 van 3 September 1982, R. 9 van 7 Januarie 1983, R. 852 van 29 April 1983, R. 1489 van 8 Julie 1983, R. 1740 van 5 Augustus 1983, R. 146 van 3 Februarie 1984, R. 261 van 17 Februarie 1984, R. 599 van 30 Maart 1984, R. 2827 van 28 Desember 1984, R. 1071 van 17 Mei 1985, R. 202 van 7 Februarie 1986, R. 463 van 14 Maart 1986, R. 792 van 25 April 1986, R. 793 van 25 April 1986, R. 1260 van 27 Junie 1986, R. 1628 van 1 Augustus 1986, R. 2075 van 26 September 1986, R. 636 van 27 Maart 1987, R. 1557 van 17 Julie 1987, R. 1971 van 11 September 1987, R. 2720 van 11 Desember 1987, R. 558 van 25 Maart 1988 en R. 637 van 8 April 1988.

Wysiging van klousule 46 van die Ooreenkoms

2. Klousule 46 van die Ooreenkoms word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (c) van subklousule (1) die sin wat die formule voorafgaan deur die volgende sin te vervang:

"by elke meul word retensierentewaardes bereken per ton A-poel- en B-poel-sukrose, onderskeidelik, en in die geval van Klein Kwekers per ton sukrose wat deur sodanige Klein Kwekers gelewer is, wat in elke geval die totaal is van 'n berekening vir elke maand gedurende die jaar waarin riet gelewer is, gedeel deur die totale tonnemaat A-poel- en B-poel-sukrose, onderskeidelik, en in die geval van Klein Kwekers deur die totale tonnemaat van Klein Kwekers se sukrose wat deur kwekers verbonde aan daardie meul gedurende die jaar gelewer is, welke berekening afsonderlik ten opsigte van A-poel- en B-poel-sukrose gedoen word, en van sukrose wat deur Klein Kwekers ooreenkomstig die volgende formule gelewer is:";

(b) deur paragraaf (d) van subklousule (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(d) die retensierentebetalings aan elke kweker, uitgesonderd Klein Kwekers, word bereken deur die tonnemaat A-poel- en B-poel-sukrose deur elke kweker gelewer te vermenigvuldig met die onderskeie retensierentewaardes per ton sukrose vir die meul waaraan die kweker verbonde is; en in die geval van Klein Kwekers bereken deur die totale tonnemaat sukrose deur elke Klein Kweker gelewer te vermenigvuldig met die retensierentewaarde per ton sukrose wat op Klein Kwekers vir die meul waaraan die Klein Kweker verbonde is van toepassing is; en"; en

(c) deur subklousule (2) te skrap.

Wysiging van Bylae B van die Ooreenkoms

3. Paragraaf 8 van Bylae B van die Ooreenkoms word hierby gewysig—

(a) deur die volgende sin by subparagraaf (3) te voeg:

"Geen aanpassing word aan sodanige hoeveelheid B-poel-sukrose ten opsigte van buite-seisoen-lewerings wat in A-poel-lewerings ingevolge paragraaf 26 (4) van Bylae F omskep is, gemaak nie.";

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Agreement" means the Sugar Industry Agreement, 1979, published by Government Notice R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notices R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980, R. 1623 of 8 August 1980, R. 1933 of 19 September 1980, R. 2041 of 3 October 1980, R. 2514 of 5 December 1980, R. 255 of 13 February 1981, R. 1185 of 5 June 1981, R. 2277 of 23 October 1981, R. 2468 of 13 November 1981, R. 252 of 12 February 1982, R. 1906 of 3 September 1982, R. 9 of 7 January 1983, R. 852 of 29 April 1983, R. 1489 of 8 July 1983, R. 1740 of 5 August 1983, R. 146 of 3 February 1984, R. 261 of 17 February 1984, R. 599 of 30 March 1984, R. 2827 of 28 December 1984, R. 1071 of 17 May 1985, R. 202 of 7 February 1986, R. 463 of 14 March 1986, R. 792 of 25 April 1986, R. 793 of 25 April 1986, R. 1260 of 27 June 1986, R. 1628 of 1 August 1986, R. 2075 of 26 September 1986, R. 636 of 27 March 1987, R. 1557 of 17 July 1987, R. 1971 of 11 September 1987, R. 2720 of 11 December 1987, R. 558 of 25 March 1988 and R. 637 of 8 April 1988.

Amendment of clause 46 of the Agreement

2. Clause 46 of the Agreement is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (c) of subclause (1) for the sentence preceeding the formula of the following sentence:

"at each mill there shall be calculated retention interest values per ton of A Pool and B Pool sucrose, respectively, and in the case of Small Growers per ton of sucrose delivered by such Small Growers, which in each case shall be the total of a calculation for each month during the year in which cane was delivered, divided by the total tons of A Pool and B Pool sucrose, respectively, and in the case of Small Growers by the total tonnage of Small Grower sucrose, delivered by the growers attached to that mill during the year, which calculation shall be made separateley in respect of A Pool and B Pool sucrose, and of sucrose delivered by Small Growers, according to the following formula:";

(b) by the substitution for paragraph (d) of subclause (1) of the following paragraph:

"(d) the retention interest payments to each grower other than Small Growers shall be calculated by multiplying the tonnage of A Pool and B Pool sucrose delivered by each grower by the respective retention interest value per ton of sucrose for the mill to which the grower is attached; and in the case of Small Growers shall be calculated by multiplying the total tonnage of sucrose delivered by each Small Grower by the retention interest value per ton of sucrose applicable to Small Growers for the mill to which the Small Grower is attached; and"; and

(c) by the deletion of subclause (2).

Amendment of Schedule B to the Agreement

3. Paragraph 8 of Schedule B to the Agreement is hereby amended—

(a) by the addition of the following sentence to subparagraph (3):

"No adjustment shall be made to such quantity of B Pool sucrose in respect of out of season deliveries converted to A Pool delivery in terms of paragraph 26 (4) of Schedule F.";

(b) deur die woord "en" aan die einde van item (b) van subparagraaf (8) te skrap en die volgende items by gemelde subparagraaf te voeg:

"(d) 'n bedrag wat die totale som verteenwoordig wat benodig word ter betaling aan kwekers ten opsigte van die verskil tussen die B-poel-sukroseprys wat betaal is en die finale A-poel-sukroseprys ten opsigte van buite-seisoen-lewerings wat in A-poel-lewerings ingevolge paragraaf 26 (4) van Bylae F omskep is; die Suikervereniging vorder sodanige bedrag by wyse van 'n heffing wat eweredig op die A-poel-suikeropbrengs in die betrokke jaar ooreenkomstig die bepalings van klousules 56 en 57 van die Ooreenkoms opgelê word, en betaal die nodige bedrae aan die betrokke meulenaars vir betaling aan die kweker in sy finale betaling vir die jaar; en

(e) 'n bedrag wat die totale som verteenwoordig wat benodig word ter betaling aan kwekers ten opsigte van riet gemagtig vir oes wat die leweringstoekennings te bowe gaan en wat in die jaar volgende op dié waarin die oorskryde lewering plaasgevind het, geag word 'n A-poel-lewering ingevolge paragraaf 14 (6) van Bylae F te wees; die bedrag word bepaal op basis van die verskil tussen die A-poel-sukroseprys in die jaar volgende op dié waarin die gemagtigde ooskryde lewering plaasgevind het en die B-poel-sukroseprys wat werklik in die leweringsjaar betaal is; die Suikervereniging vorder sodanige bedrag by wyse van 'n heffing wat eweredig op die A-poel-suikeropbrengs in die betrokke jaar ooreenkomstig die bepalings van klousules 56 en 57 van die Ooreenkoms opgelê word, en betaal die nodige bedrae aan die betrokke meulenaars vir betaling aan die kweker in sy finale betaling vir die jaar.";

(c) deur die volgende sin by subparagraaf (9) te voeg:

"Geen aanpassing word aan sodanige hoeveelheid A-poel-sukrose ten opsigte van buite-seisoen-lewerings wat in A-poel-lewerings ingevolge paragraaf 26 (4) van Bylae F omskep is, gemaak nie.";

(d) deur item (b) van subparagraaf (10) deur die volgende item te vervang:

"(b) die bedrag van die geweegde sukroseprys vir die nywerheid, wat bepaal word deur die gemiddelde sukroseprys van die A-poel- en die B-poel-sukroseprys wat aan alle kwekers in die nywerheid, uitgesonderd Klein Kwekers, betaal is, welke bedrag ook al die grootste is, te bereken: Met dien verstande dat wanneer 'n Klein Kweker riet lewer aan 'n meul, uitgesonderd sy tuismeul wat gesluit is, hy vir sodanige buite-seisoen afgewende riet teen die heersende prys vir Klein Kwekers by sy tuismeul betaal word.".

Wysiging van Bylae F van die Ooreenkoms

4. Bylae F van die Ooreenkoms word hierby gewysig—

(a) deur subparagraaf (6) van paragraaf 14 deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(6) (a) Wanneer beperkende beheer oor produksie uit hoofde van die bepalings van hierdie paragraaf van krag is, kan Meulgroeprade, nadat die Sentrale Raad in kennis gestel is, spesiale leweringstoekennings aan kwekers doen ten einde die redelik spoedige lewering van riet wat deur ryp, brand, droogte of oorstroming beskadig is en riet wat kragtens 'n bevel uitgereik ingevolge klousule 68 (4) van die Ooreenkoms geoes moet word, te verseker.

(b) Sukrose van riet wat ingevolge 'n spesiale leweringstoekenning gelewer is, word as B-poel-sukrose geklassifiseer, tensy die Sentrale Raad bepaal dat

(b) by the deletion of the word "and" at the end of item (b) of subparagraph (8), and by the addition of the following items to the said subparagraph:

"(d) an amount representing the total sum required to be paid to growers in respect of the difference between the B Pool sucrose price paid and the final A Pool sucrose price in respect of out of season deliveries converted to A Pool delivery in terms of paragraph 26 (4) of Schedule F; the Sugar Association shall collect such amount by way of a levy imposed rateably upon the A Pool sugar output in the year concerned in accordance with the provisions of clauses 56 and 57 of the Agreement, and shall pay the appropriate amounts to the millers concerned for payment to the grower in his final payment for the year; and

(e) an amount representing the total sum required to be paid to growers in respect of cane authorised for harvesting in excess of delivery allocations and which in the year subsequent to that in which the excess delivery took place, is deemed to be an A Pool delivery in terms of paragraph 14 (6) of Schedule F; the amount shall be determined on the basis of the difference between the A Pool sucrose price in the year subsequent to that in which the authorised excess delivery took place and the B Pool sucrose price actually paid in the year of delivery; the Sugar Association shall collect such amount by way of levy imposed rateably upon the A Pool sugar output in the year concerned in accordance with the provisions of clauses 56 and 57 of the Agreement, and shall pay the appropriate amounts to the millers concerned for payment to the grower in his final payment for the year.";

(c) by the addition of the following sentence to subparagraph (9):

"No adjustment shall be made to such quantity of A Pool sucrose in respect of out of season deliveries converted to A Pool delivery in terms of paragraph 26 (4) of Schedule F.";

(d) by the substitution for item (b) of subparagraph (10) of the following item:

"(b) the amount of the weighted sucrose price for the industry, determined by calculating the weighted average sucrose price of the A Pool and B Pool sucrose prices paid to all growers in the industry other than Small Growers, whichever is the greater amount: Provided that when a Small Grower delivers cane to a mill, other than his home mill, which has closed, he shall be paid for such out of season diverted cane at the price ruling for Small Growers at his home mill.".

Amendment of Schedule F to the Agreement

4. Schedule F to the Agreement is hereby amended—

(a) by the substitution for subparagraph (6) of paragraph 14 of the following subparagraph:

"(6) (a) When restrictive control of production is in force pursuant to the provisions of this paragraph, Mill Group Boards may, after notifying the Central Board, make special delivery allocations to growers to secure the reasonably prompt delivery of cane damaged by frost, fire, drought or flood and cane required to be harvested in terms of an order issued under clause 68 (4) of the Agreement.

(b) Sucrose from cane delivered in terms of a special delivery allocation shall be classified as B Pool sucrose, unless the Central Board determines that it is

dit nie vir die betrokke kweker moontlik is om B-poel-riet in die betrokke jaar te lewer nie, in welke geval die sukrose van sodanige riet as A-poel-sukrose geklassifiseer word.

(c) Betaling vir sukrose van riet deur 'n kweker ingevolge 'n spesiale leweringstoekenning gelewer, word op die volgende wyse gedoen:

(i) 30 % van die verskuldigde bedrag word op die gewone wyse deur die meul aan die kweker betaal ten einde die redelike koste wat deur die kweker aangegaan is ten opsigte van die kap, laai en vervoer van sodanige riet te dek; en

(ii) die balans van die verskuldigde bedrag word deur die meul aan die Suikervereniging betaal wanneer die bedrag aan die kweker ingevolge die Ooreenkoms betaalbaar word, en die Suikervereniging betaal sodanige bedrag rentevry aan die kweker terug teen 31 Augustus van die jaar volgende op die jaar waarin die spesiale rietlewering plaasgevind het.

(d) Ingeval 'n kweker in gebreke bly om sy volle A-poel-leweringstoekenning in die jaar volgende op die jaar waarin aan sodanige kweker 'n spesiale leweringstoekenning verleen is, te lewer, kan hy by die Sentrale Raad aansoek doen dat soveel van die oortollige sukrose in die vorige jaar gelewer as wat nodig is om die tekort aan te vul as A-poel-lewering vir kwotadoeleindes in die betrokke jaar geag word.

(e) In soverre 'n kweker in sodanige aansoek suksesvol is, word hy vir die geagte A-poellewerings betaal teen 'n prys wat bepaal word as die verskil tussen die A-poel-sukroseprys in die jaar waarin die A-poellewerings geag gemaak te gewees het, en die B-Poel-sukroseprys wat in die jaar van werklike lewering betaal is. Die fondse wat benodig word om enige betaling ingevolge hierdie paragraaf te maak, word van die totale kweekopbrengste in die jaar waarin sodanige betalings werklik gemaak is, afgetrek.

(f) Ten opsigte van enige ongemagtigde lewerings deur 'n kweker, wat sy leweringskwota in enige jaar waarin beperkende beheer oor produksie van krag is te bowe gaan, word die betalings wat hy op die normale wyse sou ontvang het, indien sodanige lewerings gemagtig was, deur die meul aan die Suikervereniging betaal en deur die Suikervereniging aan die betrokke kweker sonder rente op 31 Augustus van die volgende jaar betaal.

(g) Ingeval beperkende beheer oor produksie steeds van krag is in die jaar wat volg op die jaar waarin sodanige ongemagtigde lewerings voorgekom het, word die sukroseleweringstoekennings van die betrokke kweker in sodanige jaar, hetsy in die A-poel of die B-poel, verminder met 'n hoeveelheid wat gelyk is aan die hoeveelheid sukrose van sodanige ongemagtigde lewerings vir so lank as wat sodanige beperkende beheer oor produksie voortduur.'';

(b) deur die uitdrukking ''tensy die Suikervereniging anders besluit'' in item (a) (i) van subparagraaf (5) van paragraaf 17 deur die uitdrukking ''onderworpe aan die goedkeuring van die Suikervereniging'' te vervang;

(c) deur subparagrawe (4) en (5) van paragraaf 26 deur die volgende subparagrawe te vervang:

''(4) (a) Sukrose verkry van buite-seisoen-riet wat van 'n tuismeul of persmeul afgewend is, word as B-poel-sukrose geklassifiseer, ongeag die feit dat sodanige buite-seisoen-riet andersins deel van die A-poel-kwota van die betrokke kweker mag uitgemaak het.

(b) Indien dit aan die einde van 'n jaar waarin 'n kweker buite-seisoen-riet gelewer het vir die Sentrale Raad blyk dat sodanige kweker in gebreke gebly het

not possible for the grower concerned to deliver B Pool cane in the year in question, in which event the sucrose from such cane shall be classified as A Pool sucrose.

(c) Payment for sucrose from cane delivered by a grower in terms of a special delivery allocation shall be made in the following manner:

(i) 30% of the amount due shall be paid to the grower by the mill in the usual manner in order to cover the reasonable costs incurred by the grower in cutting, loading and transporting such cane; and

(ii) the balance of the amount due shall be paid by the mill to the Sugar Association as and when such amount becomes payable to the grower, in terms of the Agreement, and the Sugar Association shall refund such amount, free of interest, to the grower by 31 August of the year following upon the year in which the special delivery of cane was made.

(d) In the event that a grower is unable to deliver his full A Pool delivery allocation in the year following upon the year in which such grower was given a special delivery allocation, he may apply to the Central Board to have so much of the excess sucrose delivered in the previous year as is necessary to make up the shortfall to be deemed to be A Pool delivery for quota purposes in the year in question.

(e) To the extent that a grower is successful in such application, he shall be paid for the deemed A Pool deliveries at a price determined as the difference between the A Pool sucrose price in the year in which the A Pool deliveries are deemed to have been made and the B Pool sucrose price paid in the year of actual delivery. The funds required to effect any payment made in terms of this subparagraph, shall be deducted from total growing proceeds in the year in which such payments are actually made.

(f) In respect of any unauthorised deliveries made by a grower in excess of his delivery quota in any year in which restrictive control of production is in force, the payments he would have received in the normal manner had such deliveries been authorised shall be paid by the mill to the Sugar Association and shall be paid by the Sugar Association to the grower concerned, without interest, on 31 August of the following year.

(g) In the event that restrictive control of production is still in force in the year following the year in which such unauthorised deliveries occurred, the sucrose delivery allocations of the relevent grower in such year, whether in the A Pool or in the B Pool, shall be reduced by an amount equivalent to the sucrose amount of such unauthorised deliveries for as long as such restrictive control of production continues.'';

(b) by the substitution in item (a) (i) of subparagraph (5) of paragraph 17 for the words ''unless the Sugar Association decides otherwise'' of the words ''subject to the approval of the Sugar Association'';

(c) by the substitution for subparagraphs (4) and (5) of paragraph 26 of the following subparagraphs:

''(4) (a) Sucrose derived from out of season cane diverted from a home mill or a crush mill, shall be classified as B Pool sucrose notwithstanding that such out of season cane may have otherwise been part of the A Pool quota of the grower concerned.

(b) If at the end of a year in which a grower has delivered out of season cane it appears to the Central Board that such grower has failed to perform his A

om sy A-poel-sukrosekwota by wyse van normale lewerings te lewer, omskep die Sentrale Raad soveel van die B-poel-sukrose wat van buite-seisoen-riet verkry is in A-poel-sukrose as wat nodig is om enige tekort in die A-poel-lewerings van die betrokke kweker vir die betrokke jaar aan te vul.

(c) Indien 'n kweker in enige jaar sodanige hoeveelhede buite-seisoen-riet lewer dat hy in die daaropvolgende jaar in gebreke bly om 'n sukrosemassa gelykstaande met sy totale A-poel-kwota te lewer, kan die Sentrale Raad sodanige omstandighede vir die doeleindes van paragrawe 8 en 9 in ag neem.

(d) 'n Kweker, insluitende 'n Klein Kweker, wat buite-seisoen-riet in enige jaar gelewer het, word vir betalingsdoeleindes behandel op die wyse in paragraaf 8 van Bylae B van die Ooreenkoms bepaal.

(e) Sukrose uit riet verkry wat aan 'n ander meul as die tuismeul of persmeul ingevolge die bepalings van die Ooreenkoms wat betrekking het op die bestryding van plae en siektes in riet gelewer is, word *mutatis mutandis* op dieselfde wyse geklassifiseer en behandel as buite-seisoen-riet wat van die tuismeul of persmeul afgewend is.

5. Vir die doeleindes van hierdie Bylae beteken—

'buite-seisoen-riet' enige riet ten opsigte waarvan spesiale lewerings op enige tyd vereis word tussen die sluiting van die tuismeul of persmeul van die kweker by afloop van die persseisoen en die opening daarvan by die aanvang van die volgende seisoen as gevolg van brand, skade, droogte, ryp of oorstroming, met inbegrip van riet wat besmet is, of wat ooreenkomstig klousule 68 van die Ooreenkoms as besmet beskou word, en wat nie aan die tuismeul of persmeul van die betrokke kweker gelewer is nie; en

'persmeul' die meul, behalwe die tuismeul, waar 'n kweker se riet, by wyse van afwending, normaalweg gedurende die persseisoen gepers word.''.

Pool surcose quota by way of normal deliveries, the Central Board shall convert so much of the B Pool sucrose derived from out of season cane to A Pool sucrose as is necessary to make up any shortfall in the A Pool deliveries of the grower concerned for the year in question.

(c) If during any year a grower delivers such quantities of out of season cane that he is unable in the next succeeding year to deliver a mass of sucrose equivalent to the total of his A Pool quota, the Central Board may take such circumstances into account for the purposes of paragraphs 8 and 9.

(d) A grower, including a Small Grower, who has delivered out of season cane in any year shall be dealt with for payment purposes in the manner provided for in paragraph 8 of Schedule B of the Agreement.

(e) Sucrose derived from cane delivered to any mill other than the home mill or the crush mill in terms of the provisions of the Agreement relating to the control of pests and diseases in cane shall be classified and treated in the same manner, *mutatis mutandis*, as out of season cane diverted from the home mill or the crush mill.

5. For the purposes of this Schedule—

'out of season cane' shall mean any cane for which special deliveries are necessitated, at any time between the closing of the home mill or crush mill of the grower at the conclusion of the crushing season and its opening at the commencement of the ensuing season by reason of fire, damage, drought, frost or flood, and shall include cane which is diseased, or is held to be diseased pursuant to clause 68 of the Agreement, and which has not been delivered to the home mill or the crush mill of the grower concerned; and

'crush mill' shall mean the mill, other than the home mill, at which a grower's cane, by way of diversion, is ordinarily crushed during the crushing season.''.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1064 **10 Junie 1988**

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1971 (WET 51 VAN 1971)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken ''die Regulasies'' die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 638 van 25 Maart 1983, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 1005 van 13 Mei 1983, R. 1006 van 18 Mei 1984, R. 616 van 22 Maart 1985, R. 1125 van 6 Junie 1986 en R. 480 van 6 Maart 1987.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1064 **10 June 1988**

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971 (ACT 51 OF 1971)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule ''the Regulations'' means the regulations published by Government Notice R. 638 of 25 March 1983, as amended by the regulations published by Government Notices R. 1005 of 13 May 1983, R. 1006 of 18 May 1984, R. 616 of 22 March 1985, R. 1125 of 6 June 1986 and R. 480 of 6 March 1987.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die omskrywing van "draadgebinde kissie" te skrap:

(b) die volgende omskrywing na die omskrywing van "ekwatoriale diameter" in te voeg:

" 'endoxerose' die verkleuring van die kern en aangrensende vlees van suurlemoene, tesame met uitdroging van die vlees by die bloment of donker verkleuring van die kern van die vrug, met of sonder enige uitdroging van die vlees;"; en

(c) die omksrywing van "ligte beserings" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'ligte beserings' enige beserings as gevolg van steekplekke, valskodlingmot waar die penetrasie tot in die albedo is, kneusplekke, skilswakhede asook gate, snye en splete wat nie die vlees van die vrug bereik nie en enige ander ongespesifiseerde gebrek wat bederf mag veroorsaak;".

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

3. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (iv) van paragraaf (u) van die tabel in subregulasie (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(iv) Delta Seedless	20 persent van die vrugte in die monster, wat ingevolge regulasie 18 (3) onttrek is, mag pitte bevat: Met dien verstande dat die getal pitte in die monster nie 40 persent van die getal vrugte in die monster oorskry nie	Soos vir Klas 1";

(b) deur na subparagraaf (iv) van paragraaf (u) van die tabel in subregulasie (2) die volgende subparagraaf in te voeg:

"(v) Midknights	Minder as 3	Soos vir Klas 1";

(c) item (ff) van subparagraaf (i) van paragraaf (y) van die tabel in subregulasie (2) deur die volgende items te vervang:

Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	
"(ff) Delta Seedless	52	10,5	0,85	1,70	7,5:1	Soos vir Klas 1
(gg) Midknights	52	10,5	0,85	1,50	7,5:1	Soos vir Klas 1";

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion of the definition of "wirebound box":

(b) by the insertion after the definition of "Director" of the following definition:

" 'endoxerosis' means the discolouration of the core and adjacent flesh, of lemons, together with drying out of the flesh at the stylar end or dark discolouration of the core of the fruit, with or without any drying out of the flesh;"; and

(c) by the substitution for the definition of "minor injuries" of the following definition:

" 'minor injuries' means any injuries due to stings, false codling moth where the penetration is into the albedo, bruises, skin weaknesses as well as holes, splits and cuts which do not reach the flesh of the fruit and any other unspecified defects which may cause decay;".

Amendment of regulation 9 of the Regulations

3. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subparagraph (iv) of paragraph (u) of the table in subregulation (2) of the following subparagraph:

"(iv) Delta Seedless	20 percent of the fruit in the sample abstracted in accordance with regulation 18 (3) may contain seeds: Provided that the number of seeds found in the sample shall not exceed 40 percent of the number of fruit in the said sample	As for Class 1";

(b) by the insertion after subparagraph (iv) of paragraph (u) of the table in subregulation (2) of the following subparagraph:

"(v) Midknights	Less than 3	As for Class 1";

(c) by the substitution for item (ff) of subparagraph (i) of paragraph (y) of the table in subregulation (2) of the following items:

Number of series of requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	
"(ff) Delta Seedless	52	10,5	0,85	1,70	7,5:1	As for Class 1
(gg) Midknights	52	10,5	0,85	1,50	7,5:1	As for Class 1";

(d) paragraaf (t) van die tabel in subregulasie (6) deur die volgende paragraaf te vervang:

(d) by the substitution for paragraph (t) of the table in subregulation (6) of the following paragraph:

"(t) Pitinhoud		
(i) Satsumas	10 persent van die vrugte in die monster wat ingevolge regulasie 18 (3) onttrek is, mag pitte bevat: Met dien verstande dat die getal pitte in die monster nie 20 persent van die getal vrugte in die monster oorskry nie	Soos vir Klas 1
(ii) Ellendales en Clementines	Gemiddeld van 3 pitte per vrug: Met dien verstande dat nie meer as 10 persent van die vrugte, meer as 6 pitte per vrug bevat nie	Soos vir Klas 1
(iii) Ander sagtesitrus uitgesluit Satsumas, Ellendales en Clementines	Gemiddeld van 10 pitte per vrug	Soos vir Klas 1
(iv) Sevillelemoene en lemmetjies	Tipies vir die betrokke cultivar	Soos vir Klas 1";
"(t) Seed content		
(i) Satsumas	10 percent of the fruit in the sample abstracted in accordance with regulation 18 (3) may contain seeds: Provided that the number of seeds found in the sample shall not exceed 20 percent of the number of fruit in the said sample	As for Class 1
(ii) Ellendales and Clementines	An average of 3 seeds per fruit: Provided that not more than 10 percent of the fruit contain more than 6 seeds per fruit	As for Class 1
(iii) Other soft citrus excluding Satsumas, Ellendales and Clementines	An average of 10 seeds per fruit	As for Class 1
(iv) Seville oranges and limes	Typical for the cultivar concerned	As for Class 1";

(e) na subparagraaf (iv) van die tabel in paragraaf (x) van subregulasie (6) die volgende subparagraaf in te voeg:

(e) by the insertion after subparagraph (iv) of the table in paragraph (x) in subregulation (6) of the following subparagraph:

	Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	
"(v) Ellendales	—	54	10,5	1,0	1,75	8,0: 1	Soos vir Klas 1";

	Number of series of requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	
"(v) Ellendales		54	10,5	1,0	1,75	8,0:1	As for Class 1";

(f) paragraaf (aB) van die tabel in subregulasie (7) te skrap; en

(g) paragraaf (g) van subregulasie (7) deur die volgende paragraaf te vervang:

(f) by the deletion of paragraph (aB) of the table in subregulation (7); and

(g) by the substitution for paragraph (g) of subregulation (7) of the following paragraph:

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2
"(g) Bederf en faktore wat bederf kan veroorsaak:		
(i) Bederf:		
(aa) *Phytophthora* of enige ander tipe bruinverrotting	1 persent	1 persent
(bb) Ander bederf en endoxerose in die donkerbruin tot swart verkleuringstadium wat die albedo en kern van die suurlemoene affekteer met weefsel verval en waterdeurdrenking	1,5 persent: Met dien verstande dat in die geval van Nawels, 'n besending of tellinggroep goedgekeur mag word mits die aantal bederfde vrugte in die ondersoekte monster nie die aantal houers in die besending oorskry nie	Soos vir Klas 1
(cc) Afwykings in (aa) en (bb) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	1,5 persent	1,5 persent
(ii) Faktore wat bederf kan veroorsaak:		
(aa) Ernstige beserings	3 persent	3 persent
(bb) Ligte beserings	5 persent	5 persent
(cc) Endoxerose	5 persent	5 persent

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2
(iii) Afwykings in (i) en (ii) (aa) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	3 persent: Met dien verstande dat nie meer as een houer of 10 persent (wat ook al die grootste is) van die houers in die monster, wat ingevolge regulasie 18 onttrek is, meer as 5 persent van sulke afwykings per houer bevat nie	3 persent
(iv) Afwykings in (i) en (ii) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	5 persent: Met dien verstande dat nie meer as een houer of 10 persent (wat ook al die grootste is) van die houers in die monster, wat ingevolge regulasie 18 onttrek is, meer as 10 persent van sulke afwykings per houer bevat nie	5 persent".

Quality factor	Class 1	Class 2
"(g) Decay and factors which may cause decay:		
(i) Decay:		
(aa) *Phytophthora* or any other type of brown rot	1 percent	1 percent
(bb) Other decay and endoxerosis in the dark brown to black discolouration stage effecting the albedo and core of the lemon with tissue collapse and water soaking	1,5 percent: Provided that, in the case of Navels, a consignment or count group thereof may be approved if the number of decayed fruit found in the sample inspected does not exceed the number of containers in the said sample	As for Class 1
(cc) Deviations in (aa) and (bb) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits	1,5 percent	1,5 percent
(ii) Factors which can cause decay:		
(aa) Major injuries	3 percent	3 percent
(bb) Minor injuries	5 percent	5 percent
(cc) Endoxerosis	5 percent	5 percent
(iii) Deviations in (i) and (ii) (aa) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits	3 percent: Provided that not more than one container or 10 percent (whichever is the greater) of the containers in the samples, abstracted according to regulation 18, contain more than 5 percent of such deviations per container	3 percent
(iv) Deviations in (i) and (ii) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits	5 percent: Provided that not more than one container or 10 percent (whichever is the greater) of the containers in the samples, abstracted according to regulation 18, contain more than 10 percent of such deviations per container	5 percent".

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (2) en (3) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(2) Houers mag nie meer as gemiddeld 15 persent verstopte ventilasiegate per besending hê nie.

(3) Die klappe van beide die binne- sowel as die buitedeel van die houer moet deeglik geheg wees met—

(a) warmsmelt of PVA-lym van 'n geskikte tipe en aangewend word volgens die vervaardiger se voorskrifte: Met dien verstande dat dekstrien nie vir hierdie doel gebruik mag word nie; of

(b) by wyse van 8 kramme vir elke deel van die houer: Met dien verstande dat die kramme nie nader as 10 mm, of verder as 20 mm, van die kant van die klappe geplaas word nie en met dien verstande verder dat die kramme omgebuig word sodat die punte daarvan in die karton klappe insluit en nie uitsteek nie.

(4) Afhangende van die cultivar, moet sitrusvrugte in die volgende houers verpak word:

Amendment of regulation 10 of the Regulations

4. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (2) and (3) of the following subregulations:

"(2) Containers shall have, on average, per consignment, not more than 15 per cent blocked ventilation holes.

(3) The flaps of both the inner and outer components of the container shall be thoroughly fixed with—

(a) hotmelt or PVA adhesive of a suitable type and applied in accordance with the manufacturer's instructions: Provided that dextrin may not be used for this purpose; or

(b) by means of 8 staples for each component of the container: Provided that the staples are positioned no closer than 10 mm to, nor further than 20 mm from, the edges of the flaps and provided further that the staples shall be clinched so that the ends are embedded in the carton flaps and do not protrude.

(4) Depending on the cultivar, citrus fruit shall be packed in the following types of containers:

Cultivar	Tellings	Tipe houer
(a) Alle toelaatbare lemoen- en pomelocultivars behalwe Seville-lemoene	Alle toelaatbare tellings	C3 en A24
(b) Suurlemoene	(i) 32, 36, 45, 53, 63, 72, 81, 90 en 108	C4
	(ii) 64, 75, 88, 100, 113, 138, 162, 189 en 216	C3 en A24
(c) Seville-lemoene	Alle toelaatbare tellings en tuimelverpakking	C3 en A24
(d) Sagtesitrus	(i) 30, 36, 48 en 54	C3 en A24
	(ii) Alle ander toelaatbare tellings	C1
(e) Nartjies	—	C1, C3, C4 en A24
(f) Lemmetjies	—	C1, C3, C4, A24 en I".

Cultivar	Counts	Type of container
(a) All allowable orange and grapefruit cultivars excluding Seville oranges	All allowable counts	C3 and A24
(b) Lemons	(i) 32, 36, 45, 53, 63, 72, 81, 90 and 108	C4
	(ii) 64, 75, 88, 100, 113, 138, 162, 189 and 216	C3 and A24
(c) Seville oranges	All allowable counts and jumble pack	C3 and A24
(d) Soft citrus	(i) 30, 36, 48 and 54	C3 and A24
	(ii) All other allowable counts	C1
(e) Naartjes	—	C1, C3, C4 and A24
(f) Limes	—	C1, C3, C4, A24 and I".

Vervanging van regulasie 11 van die Regulasies

5. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"11. Behoudens die bepalings van regulasie 10 is die spesifikasies vir die verskillende tipes houers soos volg:

Substitution of regulation 11 of the Regulations

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 11 of the Regulations:

"11. Subject to the provisions of regulation 10 the specifications for the different types of containers are as follows:

Houerfaktor	Tipe C1	Tipe C3	Tipe C4	Tipe A24	Tipe I
(1) Afmetings (buite):					
(a) Lengte	395 mm	395 mm	395 mm	398 mm	395 mm
(b) Breedte	287 mm	287 mm	295 mm	295 mm	300 mm
(c) Diepte	228 mm	278 mm	145 mm	268 mm	102 mm
(2) Materiaal	Binnekomponent moet van dubbelwandriffelbord wees bestaande uit B- en C-groef konstruksie	Soos vir Tipe C1	Dubbelvlak- riffelbord van C-groef duplekskonstruksie	Soos vir Tipe C1	Soos vir Tipe C4
(3) Verseëling van houers na verpakking	Moet met 'n ten volle teleskopiese deksel vervaardig van dubbelvlakriffelkarton van C-groef simpleks konstruksie verseël wees	Soos vir Tipe C1	Soos vir Tipe C1	Soos vir Tipe C1	Soos vir Tipe C1".

Container factor	Type C1	Type C3	Type C4	Type A24	Type I
(1) Dimensions (external):					
(a) Length	395 mm	395 mm	395 mm	398 mm	395 mm
(b) Width	287 mm	287 mm	295 mm	295 mm	300 mm
(c) Depth	228 mm	278 mm	145 mm	268 mm	102 mm
(2) Material	Inner component shall be double walled corrugated board of B and C flute construction	As for Type C1	Double faced corrugated board of C flute duplex construction	As for Type C1	As for Type C4
(3) Closing of containers after packing	Shall be closed with a fully telescopic lid constructed of double faced simplex, C flute, corrugated cardboard	As for Type C1	As for Type C1	As for Type C1	As for Type C1".

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

6. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Houers moet vol verpak wees, maar nie so styf dat die vrugte misvorm of beskadig word nie: Met dien verstande dat die boonste laag vrugte nie meer as 20 mm bo die rand van die karton mag wees voordat die karton verseël word nie en hoogstens 13 mm onder die rand van die karton mag wees met aankoms by die uitvoerhawe.".

(b) die volgende subregulasies na subregulasie (6) in te voeg:

"(7) *Stapeling van houers op palette*—Indien kartonne sitrusvrugte op palette uitgevoer word, moet—

(a) slegs kartonne van eenvormige grootte op dieselfde palet gestapel word;

(b) die kartonne stewig, haaks met mekaar en met die palet gestapel word;

(c) die kartonne nie onderstebo op 'n palet gestapel word nie;

(d) twee rye van drie kartonne moet, met hul langste sye parallel met die boonste dek planke en rustende op die 102 mm wye planke, gepak word en 'n bykomende vier kartonne moet in 'n ry reghoekig met die voorgenoemde kartonne gestapel word;

(e) nieteenstaande die bepalings van paragraaf (d), moet die onderste laag kartonne so gestapel word dat die ventilasiegate met die spasies tussen die boonste dek planke van die palet ooreenkom;

(f) die tweede en derde laag, in die geval van Tipe A24, Tipe C1 en Tipe C3-houers en die tweede tot en met die vyfde laag in die geval van Tipe C4-houers, moet in dieselfde patroon as die eerste laag gestapel word (kolomvorm);

(g) daaropvolgende lae moet reghoekig met die vorige laag gestapel word (baksteenpatroon);

(h) twee strepe glyvaste warmsmeltlym moet bo-op elke karton aangebring word;

(i) die in paragraaf (a) genoemde palet, moet aan die vereistes uiteengesit in subregulasie (8) voldoen; en

(j) polipropileengordbande, 12 mm wyd en 0,7 mm dik, moet horisontaal, ongeveer 20 mm bokant die luggate van die kartonne om die paletstapel vasgebind word—

(i) in die derde, vyfde, sesde, en boonste lae, in die geval van Tipe A24 en Tipe C3-houers;

(ii) in die derde, vyfde, sewende en boonste lae, in die geval van Tipe C1-houers; en

(iii) in die vyfde, sewende, tiende, elfde en boonste lae, in die geval van Tipe C4-houers:

Met dien verstande dat in die geval van palette wat nie die voorgenoemde aantal lae bevat nie, hierdie vereistes so ver moontlik nagekom moet word.

(8) *Spesifikasies vir palette*—Behoudens die bepalings van subregulasie (7), moet palette waarop vrugte uitgevoer word, van hout komponente vervaardig word, bestaande uit—

6 lang drablokke, 3 kort drablokke, 2 wye boonste dek dwarsplanke, 1 smal boonste dek dwarsplank, 6 smal boonste dek planke, 2 wye boonste dek planke, 3 kort onderste dek dwarsplanke, en 2 lang onderste dek dwarsplanke, met die volgende spesifikasies:

Amendment of regulation 12 of the Regulations

6. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended—

(a) by substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) Containers shall be packed to capacity, but not so tightly as to cause the fruit to become misshapen or damaged: Provided that the top layer of the fruit shall not be more than 20 mm above the top of the carton prior to sealing of the carton, and not more than 13 mm below the top of the carton on arrival at the port of export.".

(b) by the insertion after subregulation (6) of the following subregulations:

"(7) *Stacking of containers on pallets*—When containers of citrus fruit are exported on pallets—

(a) only cartons of uniform size shall be stacked on the same pallet;

(b) the cartons shall be stacked firmly, square with each other and the pallet;

(c) the cartons shall not be stacked upside-down on a pallet;

(d) two rows of three cartons shall be stacked with their longest sides parallel with the top deck slats and resting on the 102 mm wide slat and an additional four cartons shall be stacked in a row at right angles to the aforementioned cartons;

(e) notwithstanding the provisions of paragraph (d) the bottom layer of cartons shall be stacked with the ventilation holes corresponding with the gaps between the slats on the upper deck of the pallet;

(f) the second and third layers, in the case of Type A24, Type C1 and Type C3 containers and the second till and including the fifth layer in the case of Type C4 containers, must be stacked in the same pattern as prescribed for the first layer (column-stacked);

(g) subsequent layers must be stacked at right angles to the preceding layer (brick-stacked);

(h) two strips of a non-skid hotmelt glue shall be applied to the top of each carton;

(i) the pallet referred to in paragraph (a) shall comply with specifications as set out in subregulation (8); and

(j) polypropylene straps, 12 mm wide and 0,7 mm thick must be secured horizontally around the pallet stack approximately 20 mm above the vent holes of the cartons—

(i) in the case of Type A24 and Type C3 containers, in the third, fifth, sixth and top layers;

(ii) in the case of Type C1 containers, in the third, fifth, seventh and top layers; and

(iii) in the case of Type C4 containers, in the fifth, seventh, tenth, eleventh and top layers:

Provided that in the case of pallets not containing the aforementioned number of layers this requirement shall be complied with as far as possible.

(8) *Specifications for pallets*—Subject to the provisions of subregulation (7) pallets on which fruit is exported shall be manufactured from wooden components comprising—

6 long bearer blocks, 3 short bearer blocks, 2 wide top deck stringers, 1 narrow top deck stringer, 6 narrow top deck slats, 2 wide top deck slats, 3 short bottom deck stringers, and 2 long bottom deck stringers, the specifications of which are as follows:

Palet komponent		Afmetings in mm	
		Maksimum	Minimum
Kort drablokke:	Lengte	104	100
	Hoogte	88	85
	Breedte	104	100
Lang drablokke:	Lengte	154	150
	Hoogte	88	85
	Breedte	104	100
Wye boonste dek dwarsplanke:	Lengte	1 010	1 005
	Breedte	160	149
	Dikte	26	23
Smal boonste dek dwarsplanke:	Lengte	1 010	1 005
	Breedte	110	100
	Dikte	26	23
Smal boonste dek planke:	Lengte	1 210	1 205
	Breedte	78	73
	Dikte	20	17
Wye boonste dek planke:	Lengte	1 210	1 205
	Breedte	105	100
	Dikte	20	17
Kort onderste dek dwarsplanke:	Lengte	1 001	1 000
	Breedte	110	100
	Dikte	26	23
Lang onderste dek dwarsplanke:	Lengte	1 010	1 009
	Breedte	110	100
	Dikte	26	23

Pallet part		Dimensions in mm	
		Maximum	Minimum
Short bearer blocks:	Length	104	100
	Height	88	85
	Width	104	100
Long bearer blocks:	Length	154	150
	Height	88	85
	Width	104	100
Wide top deck stringers:	Length	1 010	1 005
	Width	160	149
	Thickness	26	23
Narrow top deck stringers:	Length	1 010	1 005
	Width	110	100
	Thickness	26	23
Narrow top deck slats:	Length	1 210	1 205
	Width	78	73
	Thickness	20	17
Wide top deck slats:	Length	1 210	1 205
	Width	105	100
	Thickness	20	17
Short bottom deck stringers:	Length	1 001	1 000
	Width	110	100
	Thickness	26	23
Long bottom deck stringers:	Length	1 010	1 009
	Width	110	100
	Thickness	26	23

(9) *Montering van palette*—Die in subregulasie (8) gespesifiseerde komponente moet stewig vasgeheg wees om 'n vierrigtingpalet met afmetings binne die volgende perke te vorm:

Lengte 1 205 mm (minimum) en 1 210 mm (maksimum)
Breedte 1 005 mm (minimum) en 1 010 mm (maksimum)
Hoogte 148 mm (minimum) en 160 mm (maksimum).".

(9) *Assembly of pallets*—The components specified in subregulation (8) shall be securely fixed together to form a four way pallet with demensions with the following ranges:

Length 1 205 mm (minimum and 1 210 mm (maximum)
Width 1 005 mm (minimum and 1 010 mm (maximum)
Height 148 mm (minimum and 160 mm (maximum).''

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

8. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) *Tellings, gemiddelde minimum bruto massa en beraamde diameter van vrugte*—Behoudens die bepalings van subregulasies (1) en (2) en regulasie 12 moet lemoene, pomelo's, Seville-lemoene, suurlemoene en sagtesitrus verpak word in ooreenstemming met die volgende tellings, gemiddelde minimum bruto massa en beraamde diameter:

Amendment of regulation 13 of the Regulations

8. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) *Counts, average minimum gross mass and approximate diameter of fruit*—Subject to the provisions of subregulations (1) and (2) and regulation 12, oranges, grapefruit, Seville oranges, lemons and soft citrus shall be packed according to the following counts, average minimum gross mass and approximate diameters:

Vrugtipe en houer	Tellings	Benaderde diameter van vrug	Gemiddelde minimum bruto massa van houers in 'n besending: Met dien verstande dat nie meer as 50 persent van die houers in die monster, ingevolge regulasie 18 onttrek, onder die minimum voorgeskrewe massa is nie
		mm	kg
(a) Lemoene (uitgesonderd Seville-lemoene) in Tipe C3 en A24 houers	40	89	—
	48	86	—
	56	83	—
	72	76	—
	88	73	—
	112	67	—
	138	63	—
	150	60	—
(b) Pomelo's in Tipe C3 en A24 houers	27	103	—
	32	100	—
	36	97	—
	40	92	—
	48	87	—
	56	84	—
	64	79	—
	72	76	—
	88	73	—
(c) Seville-lemoene in Tipe C3 en A24 houers	40	89	—
	48	86	—
	56	83	—
	72	76	—
	88	73	—
	112	67	—
	138	63	—
	150	60	—
	162	57	—
(d) Suurlemoene:			
(i) in Tipe A24 en C3 houers	64	73	—
	75	70	—
	88	67	—
	100	64	—
	113	61	—
	138	57	—
	162	55	—
	189	52	—
	216	49	—
(ii) in Tipe C4 houers	32	73	—
	36	70	—
	45	67	—
	53	64	—
	63	61	—
	72	57	—
	81	55	—
	90	52	—
	108	49	—
(e) Sagtesitrus uitgesonderd die cultivars Minneolas, Tambors, Clementines en Satsumas:			
(i) in Tipe C3 en A24 houers	30	93	—
	36	89	—
	48	81	—
	54	74	—

Vrugtipe en houer	Tellings	Benaderde diameter van vrug	Gemiddelde minimum bruto massa van houers in 'n besending: Met dien verstande dat nie meer as 50 persent van die houers in die monster, ingevolge regulasie 18 onttrek, onder die minimum voorgeskrewe massa is nie
		mm	kg
(ii) in Tipe C1 houers	60	70	—
	69	67	—
	75	62	—
	84	61	—
	90	58	—
	144	55	—
	156	51	—
	168	49	—
	180	46	—
(f) Minneolas:			
(i) in tipe C3 en A24 houers	36	89	11,4
	48	81	11,8
	54	74	11,4
(ii) in Tipe C1 houers	60	70	11,0
	69	67	10,7
	75	62	10,7
	84	61	10,4
	90	58	10,4
	144	54	10,7
	156	51	10,7
(g) Tambors:			
(i) in Tipe C3 en A24 houers	30	93	9,6
	36	89	10,0
	48	81	10,5
	54	74	10,5
(ii) in Tipe C1 houers	60	70	10,0
	69	67	10,0
	75	62	10,0
	84	61	110,0
	90	58	10,0
(h) Clementines:			
(i) in Tipe C3 en A24 houers	30	93	—
	36	89	—
	48	81	—
	54	74	—
(ii) in Tipe C1 houers	60	70	—
	69	67	9,0
	75	62	8,6
	84	61	8,0
	90	58	8,0
	144	55	10,6
	156	51	9,6
	168	49	9,6
	180	46	8,6
(i) Satsumas:			
(i) in Tipe C3 en A24 houers	30	93	—
	36	89	—
	48	81	—
	54	74	7,4
(ii) in Tipe C1 houers	60	70	7,4
	69	67	7,4
	75	62	7,4
	84	61	7,4
	90	58	7,4
	144	55	9,6
	156	51	9,1
	168	49	9,1
	180	46	8,3

— Geen spesifikasie.".

Type of fruit and container	Counts	Approximate diameter of fruit	Average minimum gross mass of containers in a consignment: Provided that not more than 50 percent of the containers in the sample abstracted according to regulation 18, are below the prescribed minimum mass
		mm	kg
(a) Oranges (excluding Seville oranges) in Type C3 and A24 containers	40	89	—
	48	86	—
	56	83	—
	72	76	—
	88	73	—
	112	67	—
	138	63	—
	150	60	—
(b) Grapefruit in Type C3 and A24 containers	27	103	—
	32	100	—
	36	97	—
	40	92	—
	48	87	—
	56	84	—
	64	79	—
	72	76	—
	88	73	—
(c) Seville oranges in Type C3 and A24 containers	40	89	—
	48	86	—
	56	83	—
	72	76	—
	88	73	—
	112	67	—
	138	63	—
	150	60	—
	162	57	—
(d) Lemons:			
(i) in Type A24 and C3 containers	64	73	—
	75	70	—
	88	67	—
	100	64	—
	113	61	—
	138	57	—
	162	55	—
	189	52	—
	216	49	—
(ii) In Type C4 containers	32	73	—
	36	70	—
	45	67	—
	53	64	—
	63	61	—
	72	57	—
	81	55	—
	90	52	—
	108	49	—
(e) Soft citrus excluding the cultivars Minneolas, Tambors, Clementines and Satsumas			
(i) in Type C3 and A24 containers	30	93	—
	36	89	—
	48	81	—
	54	74	—
(ii) in Type C1 containers	60	70	—
	69	67	—
	75	62	—
	84	61	—
	90	58	—
	144	55	—
	156	51	—
	168	49	—
	180	46	—
(f) Minneolas:			
(i) in Type C3 and A24 containers	36	89	11,4
	48	81	11,8
	54	74	11,4
(ii) in Type C1 containers	60	70	11,0
	69	67	10,7
	75	62	10,7
	84	61	10,4
	90	58	10,4
	144	54	10,7
	156	51	10,7

Type of fruit and container	Counts	Approximate diameter of fruit	Average minimum gross mass of containers in a consignment: Provided that not more than 50 percent of the containers in the sample abstracted according to regulation 18, are below the prescribed minimum mass
		mm	kg
(g) Tambors:			
(i) in Type C3 and A24 containers	30	93	9,6
	36	89	10,0
	48	81	10,5
	54	74	10,5
(ii) in Type C1 containers	60	70	10,0
	69	67	10,0
	75	62	10,0
	84	61	10,0
	90	58	10,0
(h) Clementines:			
(i) in Type C3 and A24 containers	30	93	—
	36	89	—
	48	81	—
	54	74	—
(ii) in Type C1 containers	60	70	—
	69	67	9,0
	75	62	8,6
	84	61	8,0
	90	58	8,0
	144	55	10,6
	156	51	9,6
	168	49	9,6
	180	46	8,6
(i) Satsumas:			
(i) in Type C3 and A24 containers	30	93	—
	36	89	—
	48	81	—
	54	74	7,4
(ii) in Type C1 containers	60	70	7,4
	69	67	7,4
	75	62	7,4
	84	61	7,4
	90	58	7,4
	144	55	9,6
	156	51	9,1
	168	49	9,1
	180	46	8,3

— No specification.".

Wysiging van regulasie 16 van die Regulasies

9. Regulasie 16 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

Cultivar	*Cultivar benaming*
"(a) *Lemoene:*	
(i) Alle nawellemoencultivars	Navels of Navelates, na gelang van die geval
(ii) Seville-lemoene	Seville oranges of Sevilles
(iii) Valencia, Lue Gim Gong- en Du Roi-lemoene	Valencias
(iv) Tomango-lemoene—	
(aa) wat minder as sewe volgroeide pitte per vrug bevat	Tomangos
(bb) wat sewe of meer maar minder as tien volgroeide pitte per vrug bevat	Proteas
(v) Shamouti-lemoene	Shamoutis
(vi) Midknight-lemoene	Midknights of Valencias
(vii) Delta-seedless	Delta seedless of Valencias
(viii) Clanor-lemoene	Clanors of Proteas
(ix) Alle lemoencultivars nie in paragrawe (i), (ii), (iii), (iv), (v) en (vi) genoem nie wat minder as tien volgroeide pitte per vrug bevat	Proteas of Premiers".

Amendment of regulation 16 of the Regulations

9. Regulation 16 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

Cultivar	*Cultivar designation*
"(a) *Oranges:*	
(i) All navel orange cultivars	Navels or navelates, as the case may be
(ii) Seville oranges	Seville oranges or Sevilles
(iii) Valencia, Lue Gim Gong and Du Roi oranges	Valencias
(iv) Tomango oranges—	
(aa) which contain less than seven mature seeds per fruit	Tomangos
(bb) which contain seven or more but less than 10 mature seeds per fruit	Proteas
(v) Shamouti oranges	Shamoutis
(vi) Midknight oranges	Midknights or Valencias
(vii) Delta seedless	Delta seedless or Valencias
(viii) Clanor oranges	Clanors or Proteas
(ix) All orange cultivars not mentioned in paragraphs (i), (ii), (iii), (iv), (v) and (vi) which contain less than ten mature seeds per fruit	Proteas or Premiers".

Wysiging van regulasie 17 van die Regulasies

10. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (1), (2) en (3) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(1) *Lemoene (uitgesonderd Seville-lemoene):*

Telling per Tipe C3- en Tipe A24-houers	*Grootteverwysingsnommer*
40	2
48	3
56	4
72	6
88	7
112	9
138	11
150	12

(2) *Pomelo's:*

Telling per Tipe C3- en Tipe A24-houers	*Grootteverwysingsnommer*
27 en 32	3
36	4
40	5
48	6
56	7
64 en 72	8
88	9

(3) *Suurlemoene:*

(i) *Telling per Tipe C3- en Tipe A24-houers*	*Grootteverwysingsnommer*
64	1
75	2
88 en 100	3
113	4
138 en 162	5
189 en langer	6

(ii) *Telling per Tipe C4-houers*	*Grootteverwysingsnommer*
32	1L
36	2L
45	3L
53	3M
63	4M
72	5M
81	5S
90 en 108	6S".

Invoeging van regulasie 17B

11. Die volgende regulasie word na regulasie 17 van die Regulasies ingevoeg:

"Kleurtekens

17B. (1) Behoudens die bepalings van regulasies 14, 15, 16 en 17, moet elke houer waarin die cultivars Delta Seedless, Midknights, Navelates of Star Ruby verpak word, gemerk wees deur kleurtekens wat bestaan uit kleef etikette wat dwars oor die boonste linker hoek van elke sy van elke houer op so 'n wyse geplak word sodat die punte van die kleurteken om die houer vou en op die voorkant van die houer sigbaar is.

(2) Die in subregulasie (1) genoemde kleurtekens moet tussen 260 mm en 275 mm lank en tussen 35 mm en 45 mm breed wees met die, in regulasie 16 voorgeskrewe, cultivar benaming, in wit letters in die lengte van die kleurteken gedruk word en—

(a) 'n blou agtergrond in die geval van die cultivars Delta Seedless, Midknights en Navelates hê; en

(b) 'n magenta agtergrond in die geval van die cultivar Star Ruby hê.".

Amendment of regulation 17 of the Regulations

10. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (1), (2) and (3) of the following subregulations:

"(1) *Oranges (excluding Seville oranges):*

Count per Type C3 and Type A24 containers	*Size reference number*
40	2
48	3
56	4
72	6
88	7
112	9
138	11
150	12

(2) *Grapefruit:*

Count per Type C3 and Type A24 containers	*Size reference number*
27 and 32	3
36	4
40	5
48	6
56	7
64 and 72	8
88	9

(3) *Lemons:*

(i) Count per Type C3 and Type A24 containers	*Size reference number*
64	1
75	2
88 and 100	3
113	4
138 and 162	5
189 and longer	6

(ii) Count per Type C4 containers	*Size reference number*
32	1L
36	2L
45	3L
53	3M
63	4M
72	5M
81	5S
90 and 108	6S".

Insertion of regulation 17B

11. The following regulation is hereby inserted after regulation 17 of the Regulations:

"Carton flashes

17B. (1) Subject to the provisions of regulations 14, 15, 16 and 17, each container in which the cultivars Delta Seedless, Midknights, Navelates or Star Ruby are packed shall be marked with flashes consisting of adhesive labels affixed across the top left hand corners of each side of the container in such a way that the points of the flash wrap around the container so as to be visible on the end of the container.

(2) The flashes referred to in subregulation (1) shall be between 260 mm and 275 mm long and between 35 mm and 45 mm wide, have the cultivar designation, as described in regulation 16, printed in white block letters along the length of the flash and—

(a) in the case of cultivars Delta Seedless, Midknights and Navelates, have a blue background; and

(b) in the case of the cultivar Star Ruby have a magenta background.".

No. R. 1065 **10 Junie 1988**

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

DROËVRUGTESKEMA

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14 (1), gelees met artikel 15 (2) (g), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die Droëvrugteskema in die Bylae uiteengesit, ter vervanging van die Droëvrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig;

(b) verklaar hierby dat genoemde Skema op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) herroep hierby, behoudens die bepalings van artikel 46 van genoemde Skema, Proklamasies R. 302 van 1962, R. 255 van 1963, R. 256 van 1971, R. 300 van 1972, R. 182 van 1974, R. 145 van 1978, R. 1 van 1979, R. 224 van 1979, R. 155 van 1980, R. 70 van 1981, R. 28 van 1983 en R. 5 van 1984, en Goewermentskennisgewings R. 2373 van 18 Oktober 1985 en R. 2372 van 14 November 1986, met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

(*Nota:* Die syfers in vierkantige hakies by die opskrifte van artikels van hierdie Skema vermeld, dui die nommers van die toepaslike magtigende artikels in die Wet daarvoor aan.)

Woordomskrywing

1. In hierdie Skema, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"as 'n besigheid handel"—

(a) elke aankoop van droëvrugte van die produsent daarvan deur enigiemand, indien die droëvrugte aldus aangekoop, of 'n hoeveelheid daarvan—

(i) van die hand gesit word of bestem is om van die hand gesit te word deur daardie persoon vir enige vergoeding hoegenaamd;

(ii) gebruik word of bestem is om gebruik te word deur daardie persoon by die vervaardiging of verwerking van 'n produk of handelsartikel wat van die hand gesit word of bestem is om van die hand gesit te word deur daardie persoon vir enige vergoeding hoegenaamd; of

(iii) in watter vorm ookal en hetsy afsonderlik of as deel van 'n maaltyd of gereg, verskaf word of bestem is om verskaf te word deur daardie persoon aan iemand anders as 'n lid van eersgenoemde se huisgesin of 'n *bona fide* nie-betalende gas van hom of van 'n lid van sy huisgesin; en

(b) by die toepassing van artikels 36, 38 en 40 van hierdie Skema, die verwerking, behandeling, opberging, vervoer of verkoop van droëvrugte ten behoewe van die eienaar daarvan;

"die Raad" die Droëvrugteraad bedoel in artikel 6 van hierdie Skema;

"die Wet" die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968);

No. R. 1065 **10 June 1988**

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DRIED FRUIT SCHEME

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 14 (1), read with section 15 (2) (g), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

(a) publish the Dried Fruit Scheme set out in the Schedule, in substitution for the Dried Fruit Scheme published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended;

(b) declare that the said Scheme shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) repeal, subject to the provisions of section 46 of the said Scheme, Proclamations R. 302 of 1962, R. 255 of 1963, R. 256 of 1971, R. 300 of 1972, R 182 of 1974, R. 145 of 1978, R. 1 of 1979, R. 224 of 1979, R. 155 of 1980, R. 70 of 1981, R. 28 of 1983 and R. 5 of 1984, and Government Notices R. 2373 of 18 October 1985 and R. 2372 of 14 November 1986, with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

(*Note:* The figures specified in square brackets at the headings of sections of this Scheme denote the numbers of the applicable authorizing sections in the Act therefor.)

Definitions

1. In this Scheme, unless the context otherwise indicates—

"class", in relation to dried fruit, includes any category thereof determined according to—

(a) the size, mass, measure, number, measurements, colour, appearance, purity, composition or other feature or characteristic of that dried fruit or of a unit or quantity thereof; or

(b) the country, area, place or premises in, upon, to or from which, the person or class of persons by, to or through whom, the manner in which, the time at which, the conditions under which or the purpose for which that dried fruit is or has been produced, consigned, conveyed, delivered, received, kept, treated, processed, manufactured, packed, sold, acquired, used or dealt with in any other manner, or any other act in connection therewith is or has been performed,

or on the basis of any other circumstance or matter in connection with that dried fruit; and "classify" has a corresponding meaning;

"currants" means the dried fruit obtained from seedless currant-type vine fruit;

"dealing in the course of trade"—

(a) means every purchase of dried fruit from the producer thereof by any person, if the dried fruit so purchased, or any quantity thereof—

(i) is or is intended to be disposed of by that person for any consideration whatsoever;

(ii) is used or is intended to be used by that person in the manufacture or processing of any product or commodity disposed of or intended to be disposed of by that person for any consideration whatsoever; or

(iii) is or is intended to be supplied by that person in any form whatsoever and whether separately or as part of any meal or dish, to any other person not being a member of the first-mentioned person's household or a *bona fide* non-paying guest of himself or of a member of his household; and

"droëvrugte" appelkose, appels, kwepers, nektariens, pere, perskes, pruime, pruimedante, vye en wingerdvrugte wat—

(a) hetsy in die heel, opgesnyde of gemaalde vorm, aan enige erkende drogingsproses onderwerp was waartydens die grootste deel van die vog daaruit onttrek is, ongeag of dit behandel is met water of stoom of 'n preserveermiddel wat kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), toelaatbaar is; of

(b) na sodanige drogingsproses met of sonder toevoeging van stroop of enige ander vloeistof ingelê is;

"klas", met betrekking tot droëvrugte, ook 'n kategorie daarvan bepaal volgens—

(a) die grootte, massa, hoeveelheid, getal, afmetings, kleur, voorkoms, suiwerheid, samestelling of ander kenmerk of eienskap van daardie droëvrugte of van 'n eenheid of hoeveelheid daarvan; of

(b) die land, gebied, plek of perseel waarin, waarop, waarheen of waarvandaan, die persoon of klas van persone deur, aan of deur middel van wie, die wyse waarop, die tyd wanneer, die toestande waaronder of die doel waarvoor daardie droëvrugte geproduseer, versend, vervoer, gelewer, ontvang, gehou, behandel, verwerk, vervaardig, verpak, verkoop, verkry, gebruik of op 'n ander wyse mee gehandel word of is, of 'n ander handeling in verband daarmee verrig word of is,

of op die grondslag van enige ander omstandigheid of aangeleentheid in verband met daardie droëvrugte; en het "klassifiseer" 'n ooreenstemmende betekenis;

"korente" die droëvrugte wat van pitlose korent-tipe wingerdvrugte verkry is;

"Minister" die Minister van Landbou;

"Nasionale Bemarkingsraad" die Nasionale Bemarkingsraad ingestel by artikel 2 van die Wet;

"pitlose rosyne" die droëvrugte wat van pitlose niekorent-tipe wingerdvrugte verkry is, en wat geloog of geloog en geswael of ongeloog en ongeswael is;

"produsent" ook—

(a) iemand wat betrokke is by die produksie van droëvrugte;

(b) met betrekking tot 'n hoeveelheid droëvrugte wat van iemand verkry is as vergoeding vir die reg om grond te gebruik waarop daardie persoon 'n hoeveelheid droëvrugte geproduseer het, of as beloning vir dienste aan 'n produsent van droëvrugte gelewer, die persoon wat daardie hoeveelheid aldus verkry het;

(c) met betrekking tot 'n hoeveelheid droëvrugte wat in die Republiek ingevoer word, die persoon wat daardie hoeveelheid aldus invoer; en

(d) met betrekking tot 'n hoeveelheid droëvrugte wat in 'n selfregerende gebied geproduseer is en in die Republiek ingebring word vir verkoop of verwerking daarvan in die Republiek, die persoon wat daardie hoeveelheid aldus inbring;

"pruimedante" die droëvrugte wat van vrugte van plante van *Prunus domestica* L. verkry is;

"rosyne" die droëvrugte anders as korente, pitlose rosyne en trosrosyne, wat van wingerdvrugte verkry is, en wat geloog is;

"selfregerende gebied" 'n gebied wat kragtens artikel 26 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), tot 'n selfregerende gebied verklaar is;

"trosrosyne" die droëvrugte anders as korente, pitlose rosyne en rosyne, wat van wingerdvrugte verkry is, geloog of ongeloog is en steeds aan die stingels vassit;

(b) for the purposes of sections 36, 38 and 40 of this Scheme means the processing, treatment, storage, conveyance or sale of dried fruit on behalf of the owner thereof;

"dried fruit" means apricots, apples, quinces, nectarines, pears, peaches, plums, prunes, figs and vine fruit that—

(a) where either in the whole, cut up or minced form, subjected to any acknowledged drying process during which the largest part of the moisture had been abstracted therefrom, irrespective whether having been treated with water or steam or a preservative that is permissable under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972); or

(b) where canned after such drying process with or without the addition of syrup or any other liquid;

"Minister" means the Minister of Agriculture;

"National Marketing Council" means the National Marketing Council established by section 2 of the Act;

"producer" includes—

(a) any person concerned in the production of dried fruit;

(b) in relation to any quantity of dried fruit that has been acquired from any person as a consideration for the right to use land on which that person has produced a quantity of dried fruit, or as remuneration for services rendered to a producer of dried fruit, the person who so acquired that quantity;

(c) in relation to any quantity of dried fruit that is imported into the Republic, the person who so imports that quantity; and

(d) in relation to any quantity of dried fruit which has been produced in a self-governing territory and is introduced into the Republic for the purpose of sale or processing thereof in the Republic, the person who so introduces that quantity;

"prunes" means the dried fruit obtained from fruit of plants of *Prunus domestica* L.;

"raisins" means the dried fruit other than currants, seedless raisins and stalked raisins, that is obtained from vine fruit, and is lyed;

"seedless raisins" means the dried fruit obtained from seedless non-currant-type vine fruit, and is either lyed or lyed and bleached or unlyed and unbleached;

"self-governing territory" means a territory declared as a self-governing territory under section 26 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971);

"sell" as a verb, includes to export, offer, advertise, keep, expose, transmit, convey, deliver or prepare for sale, or to exchange or to dispose of for any consideration whatsoever, or to export, transmit, convey or deliver in pursuance of a sale, exchange or disposal as aforesaid; and "selling" and "sale", as nouns, have corresponding meanings;

"verkoop", as werkwoord, ook vir verkoop uitvoer, aanbied, adverteer, hou, uitstal, versend, vervoer, lewer of berei, of verruil of teen enige vergoeding hoegenaamd van die hand sit, of ingevolge 'n verkoping, verruiling of vandie-hand-setting soos voormeld, uitvoer, versend, vervoer of lewer; en het "verkoop" en "verkoping", as selfstandige naamwoorde, ooreenstemmende betekenisse; en

"wingerdvrugte" die vrugte van plante van *Vitis vinifera*.

Naam van Skema [art. 18]

2. Hierdie Skema heet die Droëvrugteskema.

Produk waarop Skema betrekking het [art. 18, 19]

3. (1) Hierdie Skema het betrekking op droëvrugte, insluitende 'n hoeveelheid daarvan wat—

(a) in die Republiek ingevoer is; of

(b) in 'n selfregerende gebied geproduseer en in die Republiek ingebring is vir verkoop of verwerking daarvan in die Republiek.

(2) 'n Voorskrif van of verbod opgelê of besluit geneem deur die Raad—

(a) met betrekking tot 'n klas droëvrugte kan verskil van so 'n voorskrif of verbod of besluit met betrekking tot 'n ander klas droëvrugte; of

(b) kan op slegs 'n aangegewe klas droëvrugte betrekking hê.

Gebied waarin Skema van toepassing is [art. 18, 20]

4. (1) Hierdie Skema is in die Republiek van toepassing.

(2) 'n Voorskrif van of verbod opgelê of besluit geneem deur die Raad—

(a) met betrekking tot 'n gedeelte van die Republiek kan verskil van so 'n voorskrif of verbod of besluit met betrekking tot 'n ander gedeelte van die Republiek; of

(b) kan op slegs 'n aangegewe gedeelte van die Republiek van toepassing wees.

Persone op wie Skema van toepassing is [art. 21]

5. Hierdie Skema is van toepassing op—

(a) alle produsente van droëvrugte; en

(b) alle persone wat met droëvrugte as 'n besigheid handel.

Instelling van Raad [art. 25]

6. Daar word hierby 'n raad wat die Droëvrugteraad heet, ingestel om hierdie Skema uit te voer.

Doelstellings van Raad [art. 25 (2)]

7. Die doelstellings van die Raad is om die ordelike bemarking van droëvrugte, met inbegrip van die uitvoer daarvan uit die Republiek, ooreenkomstig die bepalings van die Wet en hierdie Skema te reël.

Samestelling van Raad [art. 28]

8. (1) Die Raad bestaan uit—

(a) vyf persone wat produsente van droëvrugte verteenwoordig;

(b) twee persone wat persone verteenwoordig wat met droëvrugte as 'n besigheid handel;

(c) een persoon wat verbruikers van droëvrugte verteenwoordig; en

(d) een persoon wat bakkers van brood en banket verteenwoordig.

(2) Slegs persone wat droëvrugte produseer, word as lede van die Raad aangestel om produsente van droëvrugte daarop te verteenwoordig.

"stalked raisins" means the dried fruit other than currants, seedless raisins and raisins, that is obtained from vine fruit, is either lyed or unlyed and is still attached to the stalks;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968);

"the Board" means the Dried Fruit Board referred to in section 6 of this Scheme; and

"vine fruit" means the fruit of plants of *Vitis vinifera*.

Name of Scheme [sec. 18]

2. This Scheme shall be known as the Dried Fruit Scheme.

Product to which Scheme relates [sec. 18, 19]

3. (1) This Scheme shall relate to dried fruit, including any quantity thereof—

(a) imported into the Republic; or

(b) produced in a self-governing territory and introduced into the Republic for the purpose of sale or processing thereof in the Republic.

(2) Any requirement or prohibition imposed or decision taken by the Board—

(a) relating to any class of dried fruit may differ from any such requirement or prohibition or descision which relates to any other class of dried fruit; or

(b) may relate only to a specified class of dried fruit.

Area in which Scheme applies [sec. 18, 20]

4. (1) This Scheme shall apply in the Republic.

(2) Any requirement or prohibition imposed or decision taken by the Board—

(a) relating to any portion of the Republic may differ from any such requirement or prohibition or decision which relates to any other portion of the Republic; or

(b) may apply only to a specified portion of the Republic.

Persons to whom Scheme applies [sec. 21]

5. This Scheme shall apply to—

(a) all producers of dried fruit; and

(b) all persons dealing in the course of trade with dried fruit.

Establishment of Board [sec. 25]

6. There is hereby established a board to be known as the Dried Fruit Board to administer this Scheme.

Objects of Board [sec. 25 (2)]

7. The objects of the Board shall be to regulate the orderly marketing of dried fruit, including the export thereof from the Republic, in accordance with the provisions of the Act and this Scheme.

Constitution of Board [sec. 28]

8. (1) The Board shall consist of—

(a) five persons representing producers of dried fruit;

(b) two persons representing persons dealing in the course of trade with dried fruit;

(c) one person representing consumers of dried fruit; and

(d) one person representing bakers of bread and confectionery.

(2) Only persons who produce dried fruit shall be appointed as members of the Board to represent producers of dried fruit thereon.

(3) (a) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring een persoon vir 'n bepaalde doel as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer.

(b) So 'n adviserende lid het die reg om aan die verrigtinge van die Raad deel te neem, maar het nie die reg om 'n stem uit te bring nie.

Ampstermyn van lede van Raad [art. 28 (1) (b)]

9. (1) 'n Lid van die Raad dien, behoudens die bepalings van artikels 28 en 28A van die Wet, in die Raad vir die tydperk deur die Minister by die aanstelling van daardie lid kragtens artikel 28 (1) (b) van die Wet bepaal.

(2) 'n Adviserende lid dien in die Raad vir die tydperk deur die Raad by die koöptering van daardie adviserende lid kragtens artikel 8 (3) van hierdie Skema bepaal.

(3) 'n Lid of 'n adviserende lid van die Raad kan by verstryking van sy ampstermyn weer aangestel of gekoöpteer word.

Toelaes aan lede en adviserende lid [art. 30]

10. Aan die lede en adviserende lid van die Raad word daar ten opsigte van hulle dienste in daardie hoedanigheid, uit 'n algemene fonds in artikel 29 van hierdie Skema bedoel, die toelaes betaal wat die Raad met die goedkeuring van die Minister vasstel.

Vulling van vakatures [art. 28A]

11. (1) 'n Vakature in die Raad wat ontstaan uit hoofde van die bepalings van artikel 28A (1) of (2) van die Wet of as gevolg van die dood van 'n lid, word gevul by wyse van aanstelling op dieselfde wyse as dié waarop die lid wat sy amp ontruim of te sterwe gekom het, aangestel moes word.

(2) 'n Lid van die Raad wat kragtens subartikel (1) aangestel word om 'n vakature te vul, beklee sy amp vir die onverstreke gedeelte van die tydperk waarvoor die lid wat sy amp ontruim of te sterwe gekom het, aangestel was.

(3) Die bepalings van subartikel (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n adviserende lid van die Raad.

Voorsitter en ondervoorsitter [art. 24]

12. (1) Die Raad kies so dikwels as wat die amp van voorsitter of ondervoorsitter om welke rede ookal vakant geraak het, een van sy lede as voorsitter en een van sy lede as ondervoorsitter van die Raad.

(2) Sodanige verkiesing geskied op die eerste vergadering van die Raad nadat die amp van voorsitter of ondervoorsitter vakant geraak het.

(3) Die voorsitter en die ondervoorsitter van die Raad beklee hul ampte tot by en gedurende die eerste gewone vergadering van die Raad wat gehou word na verstryking van 'n tydperk van 11 maande na die datum waarop hulle as sodanig verkies is, en kan in hul ampte herkies word indien hulle ten tyde van sodanige verkiesing steeds lede van die Raad is.

(4) Die hoof-uitvoerende beampte van die Raad sit voor tydens die verkiesing van die voorsitter van die Raad.

(5) Die voorsitter en die ondervoorsitter van die Raad kan hul ampte as sodanig ontruim sonder om hul lidmaatskap van die Raad te beëindig.

Byeenroep van vergaderings [art. 31]

13. (1) Die gewone vergaderings van die Raad word so dikwels en op dié tye en plekke gehou as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal.

(2) Ondanks die bepalings van subartikel (1), kan die voorsitter van die Raad na goeddunke 'n buitengewone vergadering van die Raad belê op die tyd en plek wat hy bepaal, met die oog op die behandeling van spesiale of dringende aangeleenthede, en hy moet 'n buitengewone vergadering belê binne 14 dae na die datum waarop hy 'n skriftelike versoek te dien effekte deur die Minister of minstens twee lede van die Raad ontvang het.

(3) (a) The Board may, with the approval of the Minister, for any particular purpose co-opt one person as an advisory member of the Board.

(b) Such advisory member shall have the right to take part in the proceedings of the Board, but shall not have the right to vote.

Period of office of members of Board [sec. 28 (1) (b)]

9. (1) A member of the Board shall, subject to the provisions of sections 28 and 28A of the Act, serve on the Board for the period determined by the Minister at the appointment of that member under section 28 (1) (b) of the Act.

(2) An advisory member shall serve on the Board for the period determined by the Board at the co-opting of that advisory member under section 8 (3) of this Scheme.

(3) A member or an advisory member of the Board may at the expiry of his period of office be reappointed or re-co-opted.

Allowances to members and advisory member [sec. 30]

10. Members and the advisory member of the Board shall in respect of their services in the said capacity be paid from the general fund referred to in section 29 of this Scheme such allowances as the Board may determine with the approval of the Minister.

Filling of vacancies [sec. 28A]

11. (1) A vacancy on the Board arising by virtue of the provisions of section 28A (1) or (2) of the Act or as a result of the death of a member shall be filled by appointment in the same manner as that in which the member who vacated his office or died, was required to be appointed.

(2) A member of the board who is appointed under subsection (1) to fill a vacancy shall hold office for the unexpired portion of the period for which the member who vacated his office or died, was appointed.

(3) The provisions of subsection (2) shall apply *mutatis mutandis* to an advisory member of the Board.

Chairman and vice-chairman [sec. 24.]

12. (1) The Board shall whenever the office of chairman or vice-chairman has become vacant for any reason whatsoever, elect one of its members to be the chairman and one of its members to be the vice-chairman of the Board.

(2) Any such election shall take place at the first meeting of the Board after the office of chairman or vice-chairman has become vacant.

(3) The chairman and the vice-chairman of the Board shall hold office until and during the first ordinary meeting of the Board held after expiry of a period of 11 months after the date on which they have been elected as such, and may be re-elected to their offices if at the time of such election they are still members of the Board.

(4) The chief executive officer of the Board shall preside during the election of the chairman of the Board.

(5) The chairman and the vice-chairman of the Board may vacate their offices as such without terminating their membership of the Board.

Calling of meetings [sec. 31]

13. (1) The ordinary meetings of the Board shall be held as often and at such times and places as the Board may from time to time determine.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the chairman of the Board may at his discretion call a special meeting of the Board at such time and place as he may determine, with a view to dealing with special or urgent matters, and he shall call a special meeting within 14 days of the date on which he has received a written request to that effect by the Minister or at least two members of the Board.

(3) Die persoon wat die pligte van sekretaris van die Raad verrig, moet elke lid van die Raad, die voorsitter van die Nasionale Bemarkingsraad en, indien van toepassing, die adviserende lid van die Raad—

(a) in die geval van 'n gewone vergadering, minstens 7 dae voor die tyd; en

(b) in die geval van 'n spesiale vergadering, minstens 48 uur voor die tyd,

in kennis stel van die datum, tyd en plek van elke sodanige vergadering.

Kworum vir vergaderings [art. 31]

14. (1) Behalwe waar in hierdie artikel uitdruklik anders bepaal, maak die meerderheid van die stemgeregtigde lede van die Raad 'n kworum vir 'n vergadering van die Raad uit.

(2) (a) Indien 'n kworum nie op die bepaalde tyd vir 'n vergadering teenwoordig is nie, moet die voorsitter van die Raad, behoudens die bepalings van subartikel (4), na goeddunke—

(i) die aanvang van die vergadering tot 'n latere tyd deur hom bepaal, op daardie dag uitstel; of

(ii) 'n verdere vergadering van die Raad vir 'n toekomstige datum belê.

(b) Indien 'n vergadering vir 'n toekomstige datum belê word soos in paragraaf (a) (ii) beoog—

(i) is die bepalings van artikel 13 (3) van hierdie Skema *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot 'n kennisgewing van die datum, tyd en plek van sodanige verdere vergadering; en

(ii) maak die stemgeregtigde lede van die Raad wat by daardie vergadering teenwoordig is, 'n kworum uit.

(3) Indien daar te eniger tyd gedurende die loop van 'n vergadering van die Raad anders as 'n verdere vergadering in subartikel (2) (b) bedoel, nie 'n kworum teenwoordig is nie—

(a) moet die persoon wat by daardie vergadering voorsit, behoudens die bepalings van subartikel (4)—

(i) die werksaamhede van daardie vergadering opskort totdat 'n kworum aanwesig is; of

(ii) die vergadering tot 'n toekomstige datum verdaag; en

(b) is die bepalings van subartikel (2) (b) *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot 'n vergadering wat aldus verdaag is.

(4) Indien daar nie 'n kworum by 'n vergadering van die Raad is nie as gevolg van die onttrekking van stemgeregtigde lede op grond daarvan dat hulle 'n belang in die aangeleentheid het wat deur die Raad oorweeg word, maak die oorblywende lede by daardie vergadering 'n kworum uit vir die doeleindes van 'n besluit ingevolge artikel 7C (2) van die Wet om die betrokke aangeleentheid na die Landbouverwysingsraad ingestel by artikel 7A van die Wet, te verwys.

Voorsitter by vergaderings [art. 31]

15. (1) Behoudens die bepalings van artikel 12 (4) van hierdie Skema, moet die voorsitter van die Raad op alle vergaderings daarvan waarop hy teenwoordig is, voorsit.

(2) Indien die voorsitter van die Raad nie in staat is om 'n vergadering of 'n gedeelte van 'n vergadering van die Raad by te woon of daarop voor te sit nie, moet die ondervoorsitter van die Raad daarop voorsit.

(3) Indien die ondervoorsitter ook nie in staat is om so 'n vergadering by te woon of daarop voor te sit nie, moet die aanwesige stemgeregtigde lede uit hulle midde iemand kies om voor te sit vir die tydperk waartydens die voorsitter sowel as die ondervoorsitter afwesig is of nie in staat is om voor te sit nie.

(3) The person who performs the functions of secretary of the Board shall notify each member of the Board, the chairman of the National Marketing Council and, if applicable, the advisory member of the Board—

(a) in the case of an ordinary meeting, at least 7 days in advance; and

(b) in the case of a special meeting, at least 48 hours in advance,

of the date, time and place of each such meeting.

Quorum for meetings [sec. 31]

14. (1) Except where expressly provided otherwise in this section, the majority of the members of the Board with the right to vote shall constitute a quorum for a meeting of the Board.

(2) (a) If a quorum is not present at the appointed time for a meeting, the chairman of the Board shall, subject to the provisions of subsection (4), at his discretion—

(i) postpone the beginning of the meeting to a later time determined by him, on that day; or

(ii) convene a further meeting of the Board for a future date.

(b) If a meeting has been convened for a future date as contemplated in paragraph (a) (ii)—

(i) the provisions of section 13 (3) of this Scheme shall apply *mutatis mutandis* in respect of a notice of the date, time and place of such further meeting; and

(ii) the members of the Board with the right to vote who are present at that meeting shall constitute a quorum.

(3) If at any time during the course of a meeting of the Board other than a further meeting referred to in subsection (2) (b), a quorum is not present—

(a) the person residing at that meeting shall, subject to the provisions of subsection (4)—

(i) suspend the business of that meeting until a quorum is present; or

(ii) adjourn the meeting to a future date; and

(b) the provisions of subsection (2) (b) shall apply *mutatis mutandis* in respect of a meeting thus adjourned.

(4) If there is not a quorum at a meeting of the Board because of the recusal of members with the right to vote on the ground of having an interest in the matter being considered by the Board, the remaining members at that meeting shall constitute a quorum for the purpose of a decision in terms of section 7C (2) of the Act, to refer the matter concerned to the Agricultural Reference Board established under section 7A of the Act.

Chairman at meetings [sec. 31]

15. (1) Subject to the provisions of section 12 (4) of this Scheme, the chairman of the Board shall preside at all meetings thereof at which he is present.

(2) If the chairman of the Board is not able to attend a meeting or part of a meeting of the Board or to preside thereat, the vice-chairman of the Board shall preside thereat.

(3) If the vice-chairman is also unable to attend such meeting or to preside thereat, the members with the right to vote who are present shall elect a person from among themselves to preside for the period during which the chairman as well as the vice-chairman are absent or unable to preside.

(4) Die ondervoorsitter van die Raad of iemand wat ingevolge subartikel (3) verkies is, kan vir die duur van die tydperk waartydens hy voorsit, al die bevoegdhede van die voorsitter uitoefen en al sy pligte verrig.

(5) Behalwe vir sover daar uitdruklik in hierdie Skema ander voorsiening bestaan, bepaal die persoon wat by 'n vergadering van die Raad voorsit, die prosedure op daardie vergadering.

Bywoning van vergaderings [art. 31]

16. (1) Die Raad kan aan enigeen van sy lede verlof tot afwesigheid van enigeen van sy vergaderings of van agtereenvolgende vergaderings vir 'n aaneenlopende tydperk van hoogstens ses maande verleen.

(2) Wanneer 'n lid van die Raad verhinder word of na verwagting verhinder sal word om 'n vergadering by te woon waarvan hy in kennis gestel is soos in artikel 13 (3) van hierdie Skema beoog, moet hy die voorsitter van die Raad of die persoon wat die pligte van sekretaris van die Raad verrig, so spoedig moontlik in kennis stel van die omstandighede wat hom verhinder of wat hy verwag hom sal verhinder om sodanige vergadering by te woon.

(3) Die afwesigheid van 'n lid van die Raad van 'n bepaalde vergadering moet in die notule van daardie vergadering aangeteken word.

(4) Die bepalings van subartikels (1), (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n adviserende lid van die Raad.

Besluite van Raad [art. 31]

17. 'n Besluit van die meerderheid van die stemgeregtigde lede van die Raad wat op 'n vergadering daarvan teenwoordig is, maak die besluit van die Raad uit: Met dien verstande dat by 'n staking van stemme die lid wat op daardie vergadering voorsit, benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem het.

Komitees [art. 29 (2)]

18. (1) Die Raad kan van tyd tot tyd met die Minister se toestemming en onderworpe aan die voorwaardes wat die Raad oplê, een of meer komitees uit sy lede aanstel en na goeddunke van sy bevoegdhede aan so 'n komitee oordra: Met dien verstande dat die Raad nie ontdoen word van 'n bevoegdheid wat hy aan so 'n komitee oordra nie.

(2) Die Raad moet ten opsigte van elke afsonderlike komitee reëls bepaal met betrekking tot—

(a) die verkiesing of aanstelling, ampstermyn en status van 'n voorsitter en, indien van toepassing, 'n ondervoorsitter; en

(b) die byeenroep van vergaderings.

(3) 'n Oordrag van bevoegdhede van die Raad aan so 'n komitee word nie uitgelê nie as sou dit daardie komitee magtig om enige besluit van die Raad te wysig of tersyde te stel.

(4) Enige besluit geneem of handeling verrig deur of op gesag van so 'n komitee is ten volle van krag tensy dit deur die Raad tersyde gestel of gewysig word.

(5) Die bepalings van artikels 14 (1), (2) en (3), 15, 16 en 17 van hierdie Skema is *mutatis mutandis* op so 'n komitee van toepassing.

Adviserende komitees [art. 29 (1)]

19. (1) Die Raad kan een of meer komitees instel ten einde die Raad te adviseer aangaande enige aangeleentheid betreffende die uitvoering van hierdie Skema of 'n bepaling daarvan in die algemeen of in 'n gedeelte van die Republiek, of ten opsigte van 'n bepaalde klas droëvrugte.

(2) So 'n adviserende komitee word saamgestel op die wyse deur die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(4) The vice-chairman of the Board or a person elected in terms of subsection (3) may for the duration of the period during which he presides, exercise all the powers and perform all the functions of the chairman.

(5) Except in so far as there exists other express provision in this Scheme, the person who presides at a meeting of the Board shall determine the procedure at that meeting.

Attendance of meetings [sec. 31]

16. (1) The Board may grant to any of its members leave of absence from any of its meetings or from consecutive meetings for a continuous period not exceeding six months.

(2) When a member of the Board is or expects to be prevented from attending a meeting of which he has been notified as contemplated in section 13 (3) of this Scheme, he shall as soon as possible notify the chairman of the Board or the person who performs the duties of secretary of the Board or the circumstances that are preventing him or that he expects will prevent him from attending such meeting.

(3) The absence of a member of the Board from a particular meeting shall be recorded in the minutes of that meeting.

(4) The provisions of subsections (1), (2) and (3) shall apply *mutatis mutandis* to an advisory member of the Board.

Decisions of Board [sec. 31]

17. A decision of the majority of the members of the Board with the right to vote, who are present at any meeting thereof shall constitute the decision of the Board: Provided that in the event of an equality of votes the member presiding at that meeting shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

Committees [sec. 29 (2)]

18. (1) The Board may from time to time with the consent of the Minister and subject to such conditions as the Board may impose, appoint one or more committees from among its members, and invest any such committee with such of its powers as it may deem fit: Provided that the Board shall not be divested of any power with which it may invest any such committee.

(2) The Board shall in respect of each separate committee determine rules relating to—

(a) the election or appointment, period of office and status of a chairman and, if applicable, a vice-chairman; and

(b) the calling of meetings.

(3) Any investment of powers of the Board in any such committee shall not be construed so as to empower that committee to amend or set aside any decision of the Board.

(4) Any decision taken or act performed by or on authority of any such committee shall be of full force and effect unless it is set aside or amended by the Board.

(5) The provisions of sections 14 (1), (2) and (3), 15, 16 and 17 of this Scheme shall apply *mutatis mutandis* to such committee.

Advisory committees [sec. 29 (1)]

19. (1) The Board may establish one or more committees for the purpose of advising the Board in regard to any matter relating to the administation of this Scheme or any of its provisions in general or in a part of the Republic, or in respect of a particular class of dried fruit.

(2) Such advisory committee shall be constituted in such manner as may be determined by the Board with the approval of the Minister.

(3) (a) Die lede van 'n adviserende komitee word deur die Raad aangestel.

(b) 'n Lid van 'n adviserende komitee word vir die tydperk wat die Raad bepaal, maar hoogstens drie jaar, aangestel.

(c) So 'n lid kan by verstryking van sy ampstermyn weer aangestel word.

(4) Die bepalings van artikels 10, 16 (1), (2) en (3) en 18 (2) van hierdie Skema en artikel 28A van die Wet is *mutatis mutandis* op 'n adviserende komitee en die lede daarvan van toepassing.

(5) Die Raad moet ten opsigte van elke afsonderlike adviserende komitee reëls bepaal met betrekking tot—

(a) die kworum vir vergaderings;

(b) die besluite van sodanige adviserende komitee;

(c) die bywoning van vergaderings van sodanige adviserende komitee; en

(d) enige ander aangeleentheid wat hy nodig of dienstig ag, en die algemeenheid van hierdie bepaling word nie deur die voorafgaande paragrawe van hierdie subartikel beperk nie.

Indiensneming van persone [art. 33]

20. (1) Die Raad kan die persone in diens neem wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema.

(2) Sodanige persone word, behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik—

(a) op 'n voltydse grondslag en op die voorwaardes wat die Raad bepaal, in diens geneem; of

(b) in diens geneem vir die verrigting van 'n besondere handeling of besondere werk of die lewering van besondere dienste.

(3) Die persone aldus in diens geneem, verrig hul werk op die koste en onderworpe aan die opdragte en beheer van die Raad, en word besoldig uit 'n algemene fonds bedoel in artikel 29 van hierdie Skema.

Pensioenfonds [art. 24]

21. Wanneer die Raad iemand ingevolge artikel 20 van hierdie Skema op 'n voltydse grondslag in diens neem—

(a) moet die Raad reëlings tref vir die toelating van daardie persoon as 'n lid van die Landbouradepensioenfonds;

(b) moet sodanige persoon die geldelike bydrae wat ingevolge die reëls van sodanige pensioenfonds bepaal word, in daardie pensioenfonds stort; en

(c) moet die Raad ten opsigte van sodanige geldelike bydrae van die betrokke persoon, uit 'n algemene fonds in artikel 29 van hierdie Skema bedoel, die bedrag wat ingevolge die reëls van sodanige pensioenfonds bepaal word, in daardie pensioenfonds stort.

Verkryging van eiendom [art. 34]

22. (1) Behoudens die bepalings van artikel 34 (2) van die Wet, kan die Raad die eiendom aanskaf of huur wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema.

(2) Die Raad kan—

(a) geld of eiendom aanneem wat by wyse van geskenk, toekenning of andersins aan die Raad gegee word; en

(b) sodanige geld of eiendom gebruik op die wyse wat die Minister goedkeur.

(3) (a) The members of an advisory committee shall be appointed by the Board.

(b) A member of an advisory committee shall be appointed for such period, not exceeding three years, as the Board may determine.

(c) Such member may at the expiry of his period of office be reappointed.

(4) The provisions of sections 10, 16 (1), (2) and (3) and 18 (2) of this Scheme and section 28A of the Act shall apply *mutatis mutandis* to an advisory committee and the members thereof.

(5) The Board shall in respect of each separate advisory committee determine rules relating to—

(a) the quorum for meetings;

(b) the decisions of such advisory committee;

(c) the attendance of meetings of such advisory committee; and

(d) any other matter which it considers necessary or expedient, and the generality of this provision shall not be limited by the preceding paragraphs of this subsection.

Employment of persons [sec. 33]

20. (1) The Board may employ such persons as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme.

(2) Such persons shall, subject to such directions as the Minister may issue in a particular case—

(a) be employed on a full-time basis and on the conditions determined by the Board; or

(b) be employed for the performance of any particular act or particular work or the rendering of particular services.

(3) The persons thus employed shall perform their work at the expense and subject to the directions and control of the Board, and shall be remunerated out of a general fund referred to in section 29 of this Scheme.

Pension fund [sec. 24]

21. When the Board employs a person on a full-time basis in terms of section 20 of this Scheme—

(a) the Board shall arrange for the admission of such person as a member of the Agricultural Control Boards Pension Fund;

(b) such person shall pay into that pension fund the monetary contribution determined in terms of the rules of such pension fund; and

(c) the Board shall in respect of such monetary contribution of the person concerned, pay out of a general fund referred to in section 29 of this Scheme into that pension fund the amount determined in terms of the rules of such pension fund.

Acquisition of property [sec. 34]

22. (1) Subject to the provisions of section 34 (2) of the Act, the Board may acquire or hire such property as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme.

(2) The Board may—

(a) accept money or property given to the Board by way of donation, grant or otherwise; and

(b) utilise such money or property in such manner as the Minister may approve.

Bystand aan sekere ondernemings en navorsingswerk [art. 35]

23. (1) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring deur middel van toekenning of lening of op 'n ander wyse bystand verleen—

(a) aan enige onderneming vir die bewaring, verwerking, vervaardiging, opberging of bewerking van droëvrugte;

(b) in verband met navorsingswerk met betrekking tot die verbetering, produksie, vervaardiging, verwerking, opberging of bemarking van droëvrugte;

(c) aan 'n komitee of organisasie wat deur die Suid-Afrikaanse Landbou-unie ingestel of in die lewe geroep is om die droëvrugtebedryf te bevorder; en

(d) aan 'n organisasie wat ingestel of in die lewe geroep is om die droëvrugtebedryf te bevorder, en wat by die Suid-Afrikaanse Landbou-unie of 'n provinsiale landbou-unie geaffilieer is.

(2) Ondanks die bepalings van subartikel (1) verleen die Raad nie bystand aan 'n komitee of organisasie in paragraaf (c) of (d) van daardie subartikel bedoel, nie tensy dié komitee of organisasie deur en met die goedkeuring van die Suid-Afrikaanse Landbou-unie vertoë daarvoor tot die Raad gerig het.

Verstrekking van inligting en advies [art. 36]

24. Die Raad kan—

(a) 'n inligtingsdiens instel ten einde produsente van tyd tot tyd in te lig aangaande bemarkingstoestande oor die algemeen of aangaande die toestand van 'n besondere mark; en

(b) die Minister van advies dien aangaande—

(i) die voorwaardes wat betref grade, kwaliteitstandaarde, verpakkingsmetodes en die merk van droëvrugte of van 'n houer wat droëvrugte bevat, en waarop droëvrugte verkoop of vir verkoop ingevoer mag word;

(ii) die uitreiking, wysiging of intrekking van 'n kennisgewing kragtens artikel 87 van die Wet; en

(iii) alle aangeleenthede betreffende die bemarking of verwerking van droëvrugte.

Bevordering van vraag na droëvrugte [art. 37]

25. Die Raad kan die stappe doen wat die Minister goedkeur ter bevordering of stimulering van die vraag na droëvrugte, hetsy binne of buite die Republiek.

Samewerking deur Raad [art. 38]

26. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring—

(a) met enigeen meedoen aan 'n handeling wat die Raad kan verrig; en

(b) namens 'n ander raad wat kragtens 'n wetsbepaling vir of ten opsigte van 'n landbou- of verwante bedryf ingestel is, alle handelinge verrig wat daardie ander raad kan verrig.

Oplegging van heffing en spesiale heffing [art. 41, 44, 79]

27. Die Raad kan met die goedkeuring van die Minister 'n heffing en 'n spesiale heffing, op die grondslag wat die Raad bepaal, oplê op droëvrugte, of op droëvrugte van 'n bepaalde klas, graad of kwaliteitstandaard.

Persone deur wie heffing en spesiale heffing betaalbaar is [art. 42, 44]

28. 'n Heffing en 'n spesiale heffing wat ingevolge artikel 27 van hierdie Skema opgelê is, is—

(a) in die geval van droëvrugte wat deur die produsent daarvan aan of deur bemiddeling van die Raad verkoop word, deur sodanige produsent betaalbaar;

Assistance to certain undertakings and research work [sec. 35]

23. (1) The Board may, with the approval of the Minister assist by way of grant or loan or in any other manner—

(a) any undertaking for preserving, processing, manufacturing, storing or conditioning dried fruit;

(b) research work relating to the improvement, production, manufacture, processing, storing or marketing of dried fruit;

(c) a committee or organization established or instituted by the South African Agricultural Union to promote the dried fruit industry; and

(d) any organization established or instituted to promote the dried fruit industry, and which is affiliated with the South African Agricultural Union or a provincial agricultural union.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1) the Board shall not grant assistance to a committee or organization referred to in paragraph (c) or (d) of that subsection unless that committee or organization has through and with the approval of the South African Agricultural Union made representations therefor to the Board.

Furnishing of information and advice [sec. 36]

24. The Board may—

(a) establish an information service in order to inform producers from time to time about marketing conditions in general or about the condition of any particular market; and

(b) advise the Minister as to—

(i) the conditions regarding grades, standards of quality, methods of packing and the marking of dried fruit or of any receptacle containing dried fruit, and subject to which dried fruit may be sold or imported for sale;

(ii) the issue, amendment or withdrawal of a notice under section 87 of the Act; and

(iii) all matters relating to the marketing or processing of dried fruit.

Stimulating demand for dried fruit [sec. 37]

25. The Board may take such steps as may be approved by the Minister for fostering or stimulating the demand for dried fruit, whether within or outside the Republic.

Co-operation by Board [sec. 38]

26. The Board may, with the approval of the Minister—

(a) co-operate with any person in doing any act which the Board may perform; and

(b) on behalf of any other board established under any law for or in respect of any agricultural or related industry, do any act which such other board may perform.

Imposition of levy and special levy [sec. 41, 44, 79]

27. The Board may, with the approval of the Minister, impose a levy and a special levy, on such basis as the Board may determine, on dried fruit, or on dried fruit of a particular class, grade or standard of quality.

Persons by whom levy and special levy are payable [sec. 42, 44]

28. A levy and a special levy that are imposed in terms of section 27 of this Scheme shall—

(a) in the case of dried fruit that is sold by the producer thereof to or through the Board, be payable by such producer;

(b) in die geval van droëvrugte wat deur die produsent daarvan aan 'n persoon verkoop word wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, deur sodanige persoon betaalbaar;

(c) in die geval van droëvrugte wat deur die produsent daarvan aan iemand anders as die Raad of 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, verkoop word, deur sodanige produsent betaalbaar;

(d) in die geval van droëvrugte wat deur die produsent daarvan anders as vir verbruik deur homself of sy huishouding, nie-betalende gaste of werknemers, verwerk of in 'n ander produk of handelsartikel omgesit of laat verwerk of omgesit word, deur sodanige produsent betaalbaar; en

(e) in die geval van droëvrugte wat in die Republiek ingevoer word, of wat in 'n selfregerende gebied geproduseer en in die Republiek ingebring word vir verkoop of verwerking daarvan in die Republiek, betaalbaar deur die persoon deur wie sodanige droëvrugte aldus ingevoer of ingebring word.

Algemene fondse [art. 46 (1)]

29. (1) Die Raad moet een of meer algemene fondse instel wat deur die Raad bestuur en beheer word, en—

(a) waarin alle gelde gestort moet word wat deur die Raad ontvang word, behalwe die gelde wat in 'n reserwefonds in artikel 30 van hierdie Skema bedoel, of 'n spesiale fonds in artikel 31 van hierdie Skema bedoel, gestort moet word; en

(b) waaruit alle administratiewe uitgawes van die Raad betaal moet word.

(2) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring geld in so 'n algemene fonds vir enige ander doel aanwend wat na die oordeel van die Raad tot die voordeel sal strek van persone wat belang het by die produksie en bemarking van droëvrugte.

Reserwefondse [art. 46 (2)]

30. (1) Die Raad moet een of meer reserwefondse instel wat deur die Raad bestuur en beheer moet word, en waarin die gelde deur die Raad ontvang wat die Minister bepaal, en die bedrae tot die beskikking van die Raad wat die Minister van tyd tot tyd goedkeur of wat die Minister na die end van 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema en na oorlegpleging met die Raad bepaal, gestort moet word.

(2) Die Raad kan oor geld in so 'n reserwefonds beskik op 'n wyse wat die Minister goedkeur.

Spesiale fondse [art. 46 (3)]

31. (1) Die Raad moet—

(a) een of meer spesiale fondse instel wat deur die Raad bestuur en beheer moet word; en

(b) die gelde uit 'n spesiale heffing in artikel 27 van hierdie Skema bedoel, verkry, die ander gelde deur die Raad ontvang wat die Minister bepaal, en die bedrae tot die beskikking van die Raad wat die Minister goedkeur, in sodanige spesiale fonds of fondse stort.

(2) Die Raad kan oor geld in sodanige spesiale fonds beskik op 'n wyse wat die Minister goedkeur.

Boekjaar [art. 50]

32. Die boekjaar ingevolge hierdie Skema is die tydperk van 1 Desember in enige jaar tot 30 November van die daaropvolgende jaar, albei dae ingesluit.

Raming van inkomste en uitgawes [art. 24]

33. (1) Die Raad moet jaarliks 'n raming van sy verwagte inkomste en uitgawes vir die daaropvolgende boekjaar aan die Nasionale Bemarkingsraad vir goedkeuring deur die Minister voorlê.

(b) in the case of dried fruit that is sold by the producer thereof to a person dealing in the course of trade with dried fruit, be payable by such person;

(c) in the case of dried fruit that is sold by the producer thereof to a person other than the Board or a person dealing in the course of trade with dried fruit, be payable by such producer;

(d) in the case of dried fruit that is processed or converted or caused to be processed or converted into any other product or commodity by the producer thereof for a purpose other than consumption by himself or his household, non-paying guests or employees, be payable by such producer; and

(e) in the case of dried fruit that is imported into the Republic, or has been produced in a self-governing territory and is introduced into the Republic for the purpose of sale or processing thereof in the Republic, be payable by the person by whom such dried fruit has been thus imported or introduced.

General fund [sec. 46 (1)]

29. (1) The Board shall establish one or more general funds to be administered and controlled by the Board, and—

(a) into which all moneys received by the Board shall be paid, except such moneys as are to be paid into a reserve fund referred to in section 30 of this Scheme or a special fund referred to in section 31 of this Scheme; and

(b) from which all administrative expenses of the Board shall be paid.

(2) The Board may, with the approval of the Minister, utilise money in such a general fund for any other object which in the opinion of the Board will be to the advantage of persons interested in the production and marketing of dried fruit.

Reserve funds [sec. 46 (2)]

30. (1) The Board shall establish one or more reserve funds to be administered and controlled by the Board, and into which shall be paid such moneys received by the Board as may be determined by the Minister, and such amounts at the disposal of the Board as may from time to time be approved by the Minister or as may after the end of any financial year under this Scheme be determined by the Minister after consultation with the Board.

(2) The Board may deal with money in any reserve fund in such manner as may be approved by the Minister.

Special funds [sec. 46 (3)]

31. (1) The Board shall—

(a) establish one or more special funds to be administered and controlled by the Board; and

(b) pay into such special fund or funds the moneys derived from a special levy referred to in section 27 of this Scheme, such other moneys received by the Board as may be determined by the Minister and such amounts at the disposal of the Board as may be approved by the Minister.

(2) The Board may deal with money in such special fund in such manner as may be approved by the Minister.

Financial year [sec. 50]

32. The financial year under this Scheme shall be the period from 1 December in any year until 30 November of the ensuing year, both days included.

Estimates of income and expenditure [sec. 24]

33. (1) The Board shall annually submit to the National Marketing Council for approval by the Minister an estimate of its expected income and expenditure for the following financial year.

(2) So 'n raming moet—

(a) in die vorm uiteengesit word wat vir dié doel deur die Minister bepaal is; en

(b) minstens 30 dae voor die aanvang van die betrokke boekjaar aan die Nasionale Bemarkingsraad voorgelê word.

(3) Die Raad moet jaarliks binne 120 dae na die einde van elke boekjaar 'n vergelykende staat van sy geraamde en werklike inkomste en uitgawes vir daardie boekjaar aan die Nasionale Bemarkingsraad voorlê tesame met, indien nodig, verduidelikings van enige afwykings.

Leen van geld [art. 45]

34. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring geld leen wat ter verwesenliking van die oogmerke van hierdie Skema aangewend moet word.

Beskikking oor oorblywende bates by opheffing van Skema [art. 49]

35. Ingeval hierdie skema opgehef word—

(a) word die oorblywende bates van die Raad nadat al sy skulde betaal is, aan die Minister oorhandig, en word die bates wat aldus oorhandig is, deur die Minister na goeddunke ter bevordering van die droëvrugtebedryf aangewend; en

(b) word enige tekort wat bestaan nadat al die bates van die Raad te gelde gemaak is, aangesuiwer deur bydraes deur produsente van droëvrugte in verhouding tot die onderskeie bedrae in die vorm van heffings en spesiale heffings wat kragtens hierdie Skema gedurende die tydperk van drie jaar onmiddellik voor die datum waarop hierdie skema opgehef is, deur hulle betaal is.

Aantekeninge, opgawes en inligting [art. 52 (2), 79]

36. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring—

(a) enigiemand, of enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, gelas om aan die Raad dié inligting met betrekking tot droëvrugte te verstrek waaroor bedoelde persoon beskik en wat die Raad spesifiseer; en

(b) aantekeninge wat in verband met droëvrugte gehou moet word, die tydperk waarvoor sodanige aantekeninge gehou moet word en die opgawes wat ten opsigte van droëvrugte aan die Raad verstrek moet word deur enigiemand, of deur enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of deur enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, voorskryf, asook die tye waarop, die vorm waarin en die wyse waarop bedoelde opgawes aldus verstrek moet word.

Aanstelling van agente [art. 53]

37. Die Raad kan op die voorwaardes deur hom bepaal, die agent of agente aanstel wat die Raad nodig ag vir die behoorlike verrigting van dié van sy werksaamhede wat die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

Magtiging van inspekteurs [art. 54]

38. Die Raad kan, vir die uitvoering van die bepalings van hierdie Skema, enigiemand in die algemeen of in 'n besondere geval magtig om te alle redelike tye—

(a) 'n plek te betree wat geokkupeer word deur iemand wat 'n produsent is of vermoed word 'n produsent te wees van, of deur iemand wat as 'n besigheid handel of vermoed word as 'n besigheid te handel met, droëvrugte, of 'n plek of voertuig waarin of waarop daar 'n hoeveelheid droëvrugte deur iemand gehou word of na vermoede gehou word;

(2) Such estimate shall—

(a) be set out in the form determined by the Minister for this purpose; and

(b) be submitted to the National Marketing Council at least 30 days prior to the commencement of the financial year concerned.

(3) The Board shall annually within 120 days of the end of each financial year submit to the National Marketing Council a comparative statement of its estimated and actual income and expenditure for that financial year together with, if necessary, explanations of any deviations.

Borrowing of money [sec. 45]

34. The Board may, with the approval of the Minister, borrow money to be utilized for the purpose of attaining the objects of this Scheme.

Disposal of remaining assets in event of discontinuance of Scheme [sec. 49]

35. In the event of the discontinuance of this Scheme—

(a) any assets of the Board remaining after all its debts have been paid shall be handed over to the Minister, and the assets so handed over shall be utilized by the Minister at his discretion for the advancement of the dried fruit industry; and

(b) any deficit which may exist after all the assets of the Board have been realised shall be made good by contributions by producers of dried fruit *pro rata* to the respective amounts paid by them in the form of levies and special levies under this Scheme during the period of three years immediately preceding the date on which this Scheme is discontinued.

Records, returns and information [sec. 52 (2), 79]

36. The Board may, with the approval of the Minister—

(a) require any person, or any person belonging to any class or group of persons, or any person other than a person belonging to any class or group of persons, to furnish the Board with such information relating to dried fruit as may be available to such person and as the Board may specify; and

(b) prescribe the records to be kept in connection with dried fruit, the period for which any such records shall be retained and the returns to be rendered in regard to dried fruit to the Board by any person, or by any person belonging to any class or group of persons, or by any person other than a person belonging to any class or group of persons, and the times at which and the form and manner in which such returns shall be thus rendered.

Appointment of agents [sec. 53]

37. The Board may appoint, on the conditions determined by it, such agent or agents as it may consider necessary for the proper performance of such of its functions as the Board may determine with the approval of the Minister.

Authorisation of inspectors [sec. 54]

38. The Board may, for the purpose of the enforcement of the provisions of this Scheme, empower any person generally or in any particular case, at all reasonable hours—

(a) to enter any place occupied by any person who is or is suspected to be a producer of or person dealing in the course of trade with dried fruit, or any place or vehicle in or on which there is kept or is suspected to be kept any quantity of dried fruit by any person;

(b) sodanige droëvrugte te inspekteer en alle boeke en stukke op bedoelde plek of in of op bedoelde voertuig na te gaan wat, na op redelike gronde vermoed word, op sodanige droëvrugte betrekking het, en afskrifte van of uittreksels uit dié boeke en stukke te maak;

(c) van die eienaar van sodanige droëvrugte of van die persoon wat dit in sy bewaring het, inligting aangaande sodanige droëvrugte te eis;

(d) van die eienaar van so 'n boek of stuk of van die persoon wat dit in sy bewaring het, 'n verklaring van 'n inskrywing daarin te eis;

(e) beslag te lê op boeke, stukke of artikels wat bewys kan lewer van die pleeg van 'n misdryf ingevolge die Wet of hierdie Skema of 'n kragtens die Wet uitgevaardige regulasie, of op 'n hoeveelheid droëvrugte ten opsigte waarvan so 'n misdryf vermoedelik gepleeg is, en om boeke, stukke of artikels of 'n hoeveelheid van sodanige droëvrugte waarop aldus beslag gelê is, van die betrokke plek of voertuig te verwyder of dit op bedoelde plek of voertuig te laat en na goeddunke 'n identifikasiemerk wat hy nodig ag, aan te bring op so 'n boek, stuk, artikel of droëvrugte of op die houer daarvan; en

(f) monsters te neem van sodanige droëvrugte, met inbegrip van 'n hoeveelheid daarvan waarop daar beslag gelê is kragtens magtiging verleen uit hoofde van paragraaf (e), en sodanige monsters te ondersoek, te ontleed, te klassifiseer of te gradeer of te laat ondersoek, ontleed, klassifiseer of gradeer.

Handelinge met droëvrugte en plantmateriaal daarvan [art. 56]

39. Die Raad kan—

(a) droëvrugte koop teen die prys of op die grondslag wat die Minister goedkeur;

(b) droëvrugte wat hy gekoop het, behandel soos hy goedvind, klassifiseer, gradeer, verpak, opberg, verwerk, vir verkoop geskik maak, verseker, vervoer en, behoudens die bepalings van artikel 25 van hierdie Skema, adverteer;

(c) droëvrugte wat hy gekoop het, teen die prys of op die grondslag wat die Minister goedkeur, verkoop, hetsy in sy oorspronklike of in gedeeltelik of geheel en al verwerkte vorm, of 'n deel daarvan van die mark onthou;

(d) as agent optree vir die ontvangs en verkoop van droëvrugte; en

(e) op die voorwaardes wat die Minister goedkeur—

(i) plantmateriaal verkry of ontwikkel wat produsente gebruik vir die produksie van droëvrugte;

(ii) sodanige plantmateriaal vermeerder of verbeter, of sodanige plantmateriaal verkoop aan produsente van droëvrugte of aan persone wat in die loop van hul besigheid sodanige plantmateriaal aan bedoelde produsente verkoop; en

(iii) die ontwikkeling, verbetering of vermeerdering van sodanige plantmateriaal uit sy fondse finansier.

Registrasie van produsente en sekere ander persone [art. 59, 79]

40. (1) (a) Elke produsent wat droëvrugte binne die Republiek produseer vir die doeleindes van die verkoop daarvan, moet by die Raad geregistreer wees.

(b) Elke persoon wat binne die Republiek met droëvrugte as 'n besigheid handel, moet by die Raad geregistreer wees.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (6) kan die Raad 'n aansoek om registrasie in subartikel (1) (b) bedoel, weier of so 'n registrasie verleen op die voorwaardes wat die Raad bepaal.

(b) to inspect any such dried fruit and to examine all books and documents at any such place or in or on any such vehicle, which are believed on reasonable grounds to relate to such dried fruit, and to make copies of or take extracts from such books and documents;

(c) to demand from the owner or custodian of such dried fruit any information concerning such dried fruit;

(d) to demand from the owner or custodian of any such book or document an explanation of any entry therein;

(e) to seize any books, documents or articles which may afford evidence of the commission of an offence under the Act or this Scheme or any regulation made under the Act, or any quantity of dried fruit in respect of which any such offence is suspected to have been committed, and to remove from the place or vehicle in question or to leave at such place or on such vehicle any books, documents or articles or any quantity of such dried fruit which has been so seized, and, if he deems fit, to place on any such book, document, article or dried fruit or on the container thereof, any identification mark which he may consider necessary; and

(f) to take samples of such dried fruit, including any quantity thereof which has been seized under a power conferred by virtue of paragraph (e), and to examine, analyse, classify or grade such samples or cause them to be examined, analysed, classified or graded.

Dealings with dried fruit and plant material thereof [sec. 56]

39. The Board may—

(a) buy dried fruit at such a price or on such a basis as the Minister may approve;

(b) treat in such a manner as it may deem fit, classify, grade, pack, store, process, adapt for sale, insure, transport and, subject to the provisions of section 25 of this Scheme, advertise dried fruit which it has bought;

(c) sell, whether in its original form or processed wholly or in part, dried fruit which it has bought, at such a price or on such a basis as the Minister may approve, or withhold any part of it from the market;

(d) act as agent for the receipt and sale of dried fruit; and

(e) on such conditions as the Minister may approve—

(i) acquire or develop any plant material which producers use for the production of dried fruit;

(ii) multiply or improve such plant material, or sell such plant material to producers of dried fruit or to persons who, in the course off their business, sell such plant material to such producers; and

(iii) finance out of its funds the development, improvement or multiplication of such plant material.

Registration of producers and certain other persons [sec. 59, 79]

40. (1) (a) Each producer who produces dried fruit within the Republic for the purposes of the sale thereof, shall be registered with the Board.

(b) Each person dealing in the course of trade with dried fruit within the Republic shall be registered with the Board.

(2) Subject to the provisions of subsection (6), the Board may refuse any application for registration referred to in subsection (1) (b), or grant any such registration on such conditions as the Board may determine.

(3) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring die prosedure in verband met die indiening en oorweging van aansoeke om registrasie in subartikel (1) bedoel, voorskryf.

(4) Die Raad kan—

(a) behoudens die bepalings van subartikel (5), 'n registrasie toestaan vir die tydperk wat die Raad bepaal, en so 'n registrasie by verstryking van die betrokke tydperk hernieu;

(b) van tyd tot tyd die voortdurende geldigheid van so 'n registrasie onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Raad bepaal, hetsy deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die wysiging of intrekking van voorwaardes wat dan bestaan; en

(c) so 'n registrasie intrek indien die geregistreerde persoon 'n voorwaarde wat deur die Raad kragtens subartikel (2) of paragraaf (b) van hierdie subartikel opgelê is, oortree het of versuim het om daaraan te voldoen.

(5) Die registrasie van 'n produsent soos in subartikel (1) (a) beoog, bly van krag vir so lank as wat die betrokke produsent droëvrugte binne die Republiek vir die doeleindes van die verkoop daarvan produseer.

(6) Die Raad kan, benewens enige rede waarom hy die registrasie van iemand in subartikel (1) (b) bedoel, wettiglik kan weier, dit ook weier indien daar na sy oordeel alreeds genoeg persone is wat met droëvrugte as 'n besigheid handel om te voorsien in die behoeftes van alle persone aan wie se vereistes waarskynlik deur die applikant voldoen sal word ingeval sy aansoek toegestaan word.

Vasstelling van pryse [art. 60, 79]

41. (1) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring van tyd tot tyd enigiemand, of enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, verbied om 'n hoeveelheid droëvrugte of 'n klas of 'n graad daarvan te verkry, te verkoop of van die hand te sit teen 'n ander of 'n laer prys of hoër prys as 'n prys deur die Raad met die goedkeuring van die Minister vasgestel, of bereken ooreenkomstig 'n grondslag deur die Raad met die goedkeuring van die Minister vir droëvrugte of vir sodanige hoeveelheid, klas of graad daarvan bepaal.

(2) By die uitoefening van sy bevoegdheid kragtens subartikel (1) verleen, kan die Raad met die Minister se goedkeuring—

(a) die gelde of koste bepaal wat ingesluit of bygevoeg moet word by of afgetrek moet word van 'n in gemelde subartikel bedoelde prys, of die massa bepaal wat met betrekking tot 'n in daardie subartikel bedoelde hoeveelheid toegelaat moet word vir 'n houer van droëvrugte; en

(b) van iemand wat droëvrugte of 'n klas, graad of hoeveelheid daarvan van die hand sit op krediet of vir 'n bedrag wat meer is as 'n deur die Raad bepaalde bedrag, vereis dat hy 'n faktuur met aldus bepaalde besonderhede moet verskaf.

Eenkanaalbemarking van sekere droëvrugte [art. 64, 79]

42. (1) Die Raad kan met die goedkeuring van die Minister 'n produsent van droëvrugte verbied om die volgende soorte droëvrugte of 'n klas, graad, hoeveelheid of persentasie daarvan wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, te verkoop behalwe aan of deur bemiddeling van die Raad:

(a) Pruimedante.

(b) Korente.

(c) Pitlose rosyne.

(d) Rosyne.

(2) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring vrystelling verleen, op die voorwaardes deur die Raad bepaal, van die werking van 'n verbod deur die Raad opgelê uit hoofde van 'n bevoegdheid kragtens subartikel (1) aan hom verleen.

(3) The Board may, with the approval of the Minister, prescribe the procedure in connection with the submission and consideration of applications for registration referred to in subsection (1).

(4) The Board may—

(a) subject to the provisions of subsection (5), grant any registration for such period as the Board may determine, and renew such registration upon expiry of the period concerned;

(b) from time to time render the continued validity of any such registration subject to such conditions as the Board may determine, whether by the imposition of further or new conditions or by the amendment or cancellation of conditions then existing; and

(c) cancel any such registration if the person registered has contravened or failed to comply with any condition imposed by the Board under subsection (2) or paragraph (b) of this subsection.

(5) The registration of a producer as contemplated in subsection (1) (a) shall remain in force for as long as the producer concerned produces dried fruit within the Republic for the purposes of the sale thereof.

(6) The Board may, in addition to any other reason for which it may lawfully refuse the registration of a person referred to in subsection (1) (b), also refuse it if in its opinion there are already sufficient persons dealing in the course of trade with dried fruit to meet the demands of all persons likely to be served by the applicant in the event of his application being granted.

Fixing of prices [sec. 60, 79]

41. (1) The Board may, with the approval of the Minister, from time to time prohibit any person, or any person belonging to any class or group of persons, from acquiring, selling or disposing of any quantity of dried fruit, or of any class or grade thereof, at a price other than or below or above a price fixed by the Board with the approval of the Minister, or calculated in accordance with a basis determined by the Board with the approval of the Minister for dried fruit or for such class, grade or quantity thereof.

(2) When exercising its powers conferred under subsection (1), the Board may, with the approval of the Minister—

(a) determine the charges or costs to be included in, added to or deducted from any price referred to in the said subsection, or the mass to be allowed, in relation to any quantity referred to in that subsection, for any container of dried fruit; and

(b) require any person disposing of dried fruit or of any class, grade or quantity thereof, on credit or for an amount exceeding an amount determined by the Board, to render an invoice containing such particulars as may be so determined.

Single channel marketing of certain dried fruit [sec. 64, 79]

42. (1) The Board may, with the approval of the Minister, prohibit any producer of dried fruit from selling the following kinds of dried fruit or any class, grade, quantity or percentage thereof which the Board may from time to time determine, except to or through the Board:

(a) Prunes.

(b) Currants.

(c) Seedless raisins.

(d) Raisins.

(2) The Board may, with the approval of the Minister, grant exemption on the conditions determined by the Board, from the operation of any prohibition imposed by the Board under a power conferred by virtue of subsection (1).

(3) Indien 'n heffing of 'n spesiale heffing in artikel 27 van hierdie Skema bedoel, nie ten opsigte van die klas droëvrugte ten opsigte waarvan 'n vrystelling ingevolge subartikel (2) verleen is, betaalbaar is nie, kan die Raad as voorwaarde bepaal dat 'n bedrag geld wat deur die Raad met die Minister se goedkeuring bepaal word, ten opsigte van 'n eenheid of hoeveelheid van daardie droëvrugte aan die Raad betaal moet word deur dié persone en op dié tye en dié wyse deur die Raad bepaal.

(4) 'n Bedrag ingevolge subartikel (3) bepaal, mag hoogstens soveel wees as die bedrag van die hoogste sodanige heffing en die hoogste sodanige spesiale heffing wat betaalbaar is ten opsigte van 'n gelyke eenheid of hoeveelheid van 'n klas van daardie droëvrugte wat aan of deur bemiddeling van die Raad verkoop word.

Bestuur van poele [art. 57, 66]

43. (1) (a) Indien die Raad 'n verbod kragtens artikel 42 van hierdie Skema opgelê het op die verkoop van die soorte droëvrugte in daardie artikel vermeld, of 'n bepaalde klas, graad, hoeveelheid of persentasie daarvan, kan die Raad 'n poel vir die verkoop van daardie droëvrugte bestuur.

(b) Die Raad kan verskillende poele vir die verskillende soorte droëvrugte of vir die verskillende klasse of grade daarvan bestuur, hetsy op dieselfde grondslag of nie, en die Raad kan verskillende poele aldus bestuur vir droëvrugte wat gedurende verskillende tydperke deur die Raad bepaal, aan die Raad gelewer word.

(2) Die Raad kan—

(a) droëvrugte ten opsigte waarvan hy 'n poel bestuur, behandel soos hy goedvind, klassifiseer, gradeer, verpak, opberg, verwerk, vir verkoop geskik maak, verseker, vervoer en, behoudens die bepalings van artikel 25 van hierdie Skema, adverteer;

(b) 'n poel finansier uit—

(i) die fondse van die Raad indien 'n goedkeuring ingevolge artikel 30 (2) of 31 (2) van hierdie Skema vir dié doel verleen is; of

(ii) geld wat ingevolge artikel 34 van hierdie Skema vir dié doel geleen is; en

(c) aan die bydraers tot 'n poel geld voorskiet op die wyse in subartikel (8) beoog.

(3) Die Raad kan op die wyse wat hy goedvind, beskik oor 'n hoeveelheid droëvrugte wat aan die Raad gelewer is vir verkoop deur middel van 'n poel.

(4) So gou doenlik nadat die totale hoeveelheid droëvrugte wat vir verkoop deur middel van 'n bepaalde poel aan die Raad gelewer is, verkoop is of oorgedra is soos in subartikel (5) beoog, moet die Raad die netto opbrengs van daardie poel bepaal deur die volgende kostes van die bruto opbrengs daarvan af te trek:

(a) Die koste verbonde aan die verkoop van daardie droëvrugte, met inbegrip van alle uitgawes en koste regstreeks in verband met die ontvangs, hantering, finansiering en verkoop daarvan aangegaan.

(b) Die koste van die bestuur van die poel soos deur die Raad bepaal.

(5) (a) Indien enige hoeveelheid droëvrugte wat vir verkoop deur middel van 'n bepaalde poel aan die Raad gelewer is, nog nie verkoop is op die datum deur die Raad vir die afsluiting van daardie poel bepaal nie, word daardie hoeveelheid oorgedra na 'n latere poel waarvan die netto opbrengs nog nie verdeel is soos in subartikel (6) beoog nie.

(b) Die poele waarvandaan en waarheen 'n hoeveelheid droëvrugte aldus oorgedra is, word onderskeidelik gekrediteer en gedebiteer met 'n bedrag wat die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal, of bereken ooreenkomstig 'n grondslag deur die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(3) If a levy or a special levy referred to in section 27 of this Scheme is not payable in respect of the class of dried fruit in respect of which an exemption was granted in terms of subsection (2), the Board may as condition determine that an amount of money determined by the Board with the approval of the Minister shall be paid to the Board in respect of any unit or quantity of that dried fruit by such persons, at such times and in such manner as the Board may determine.

(4) An amount determined in terms of subsection (3) shall not exceed the amount of the highest such levy and the highest such special levy payable in respect of an equal unit or quantity of any class of that dried fruit which is sold to or through the Board.

Conducting of pools [sec. 57, 66]

43. (1) (a) If the Board has imposed a prohibition under section 42 of this Scheme on the sale of the kinds of dried fruit specified in that section, or on a particular class, grade, quantity or percentage thereof, the Board may conduct a pool for the sale of that dried fruit.

(b) The Board may conduct different pools for the different kinds of dried fruit, or for the different classes or grades thereof, whether on the same basis or not, and the Board may thus conduct different pools for dried fruit delivered to the Board during different periods determined by the Board.

(2) The Board may—

(a) treat in such manner as it may deem fit, classify, grade, pack, store, process, adapt for sale, insure, transport and, subject to the provisions of section 25 of this Scheme, advertise dried fruit in respect of which it conducts a pool;

(b) finance a pool—

(i) from the funds of the Board if an approval was granted for this purpose in terms of section 30 (2) or 31 (2) of this Scheme; or

(ii) from moneys that were borrowed for this purpose in terms of section 34 of this Scheme; and

(c) make advances to the contributors to a pool in the manner contemplated in subsection (8).

(3) The Board may in such manner as it may deem fit, dispose of any quantity of dried fruit delivered to the Board for sale through a pool.

(4) As soon as practicable after the total quantity of dried fruit delivered to the Board for sale through a particular pool has been sold or is carried over as contemplated in subsection (5), the Board shall determine the net proceeds of that pool by deducting from the gross proceeds thereof the following costs:

(a) The costs incidental to the sale of that dried fruit, including all expenses and costs directly incurred in connection with the receipt, handling, financing and sale thereof.

(b) The costs of the conducting of that pool as determined by the Board.

(5) (a) If any quantity of dried fruit delivered to the Board for sale through a particular pool has not been sold on the date determined by the Board for the closure of that pool, such quantity shall be carried over to a later pool the net proceeds of which has not yet been distributed as contemplated in subsection (6).

(b) The pools from which and to which a quantity of dried fruit is thus carried over shall respectively be credited and debited with an amount determined by the Board with the approval of the Minister, or calculated in accordance with a basis determined by the Board with the approval of the Minister.

(c) So 'n hoeveelheid droëvrugte—

(i) moet sover moontlik oorgedra word na 'n poel vir die klas of graad of groep klasse of grade waartoe dit gevind word te behoort op die tydstip aldus oorgedra; en

(ii) word vir die doeleindes van die bestuur van die poel waarheen dit oorgedra is, geag vir verkoop deur middel van daardie poel gelewer te gewees het.

(6) Die Raad moet die netto opbrengs van elke poel soos ingevolge subartikel (4) bepaal, onder produsente verdeel in verhouding tot die hoeveelhede droëvrugte wat deur hulle aan die Raad gelewer is vir verkoop deur middel van daardie poel: Met dien verstande dat—

(a) die betrokke hoeveelhede droëvrugte vir die doeleindes van sodanige verdeling geag word van die klasse of grade te wees waartoe dit ten tyde van lewering aan die Raad gevind was te behoort;

(b) waar die saldo in 'n poel, wanneer sy rekeninge afgesluit word, na die oordeel van die Raad en die Minister so klein is dat 'n verdeling daarvan onder die deelnemers aan die poel nie geregverdig is nie, die Raad met sodanige saldo kan handel op 'n wyse deur die Minister goedgekeur;

(c) die Raad met die goedkeuring van die Minister 'n gedeelte van die opbrengs van 'n poel kan oordra na 'n ander poel wat die Raad ten opsigte van dieselfde klas of graad droëvrugte bestuur; en

(d) daar met gelde wat 'n poel toeval nadat die rekeninge daarvan afgesluit is, gehandel kan word op 'n wyse wat die Minister bepaal.

(7) Die bedrag wat ingevolge subartikel (6) aan 'n produsent betaalbaar is, moet verminder word met—

(a) 'n bedrag wat ingevolge subartikel (8) aan daardie produsent voorgeskiet is; en

(b) die bedrag wat daardie produsent aan die Raad verskuldig is ten opsigte van 'n heffing en spesiale heffing in artikel 27 van hierdie Skema bedoel, op die betrokke droëvrugte.

(8) (a) Wanneer produsente droëvrugte van die soorte in artikel 42 van hierdie Skema vermeld, aan die Raad lewer vir verkoop deur middel van 'n poel, kan die Raad geld aan daardie produsente voorskiet in verhouding tot die hoeveelhede droëvrugte wat aldus deur hulle gelewer is.

(b) 'n Bedrag aldus voorgeskiet, word bereken ooreenkomstig 'n grondslag wat die Raad van tyd tot tyd met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(c) Die betrokke hoeveelhede droëvrugte word vir die doeleindes van so 'n berekening geag van die klasse of grade te wees waartoe dit ten tyde van lewering aan die Raad gevind was te behoort.

Beperking op die verkoop van droëvrugte [art. 69, 79]

44. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring enigiemand verbied om droëvrugte van die soorte in artikel 42 van hierdie Skema vermeld, te verkoop tensy hy dit verkry het van die Raad, of van die persone wat deur die Raad bepaal word.

Misdrywe en strawwe [art. 23]

45. Iemand wat—

(a) versuim om 'n kragtens artikel 27 van hierdie Skema opgelegde heffing of spesiale heffing te betaal;

(b) versuim om aan 'n vereiste van 'n lasgewing of voorskrif kragtens artikel 36 van hierdie Skema opgelê, te voldoen;

(c) 'n bepaling van artikel 40 (1) of (2) van hierdie Skema oortree, of versuim om te voldoen aan 'n kragtens artikel 40 (5) van hierdie Skema opgelegde voorwaarde; of

(c) Such quantity of dried fruit shall—

(i) as far as possible be carried over to a pool for the class or grade or group of classes or grades to which is found to belong at the point of time thus carried over; and

(ii) for the purposes of the conducting of the pool to which it is carried over, be deemed to have been delivered for sale through that pool.

(6) The Board shall distribute the net proceeds of each pool as determined in terms of subsection (4), to producers in proportion to the quantities of dried fruit delivered by them to the Board for sale through that pool: Provided that—

(a) the quantities of dried fruit concerned shall for the purposes of such distribution be deemed to be of the classes or grades to which it was found to belong at the time of delivery to the Board;

(b) where the balance in a pool when its accounts are closed is in the opinion of the Board and the Minister so small that a division thereof among the participants of the pool is not justified, the Board may deal with such balance in any manner approved by the Minister;

(c) the Board may, with the approval of the Minister, transfer any portion of the proceeds of a pool to another pool conducted by the Board in respect of the same class or grade of dried fruit;

(d) moneys which accrue to a pool after it's accounts have been closed, may be dealt with in a manner determined by the Minister.

(7) The amount payable to a producer in terms of subsection (6) shall be reduced by—

(a) an amount advanced to that producer in terms of subsection (8); and

(b) the amount due by that producer to the Board in respect of a levy and a special levy referred to in section 27 of this Scheme, on the dried fruit concerned.

(8) (a) When producers deliver dried fruit of the kinds specified in section 42 of this Scheme, to the Board for sale through a pool, the Board may make advances to those producers in proportion to the quantities of dried fruit thus delivered by them.

(b) An amount thus advanced shall be calculated in accordance with a basis which the Board may from time to time determine with the approval of the Minister.

(c) The quantities of dried fruit concerned shall for the purposes of such calculation be deemed to be of the classes or grades to which it was found to belong at the time of delivery thereof to the Board.

Restriction on the sale of dried fruit [sec. 69, 79]

44. The Board may, with the approval of the Minister, prohibit any person from selling dried fruit of the kinds specified in section 42 of this Scheme unless he has acquired it from the Board, or from such persons as may be determined by the Board.

Offences and penalties [sec. 23]

45. Any person who—

(a) fails to pay a levy or special levy imposed under section 27 of this Scheme;

(b) fails to comply with a requirement of a direction or prescription imposed under section 36 of this Scheme;

(c) contravenes a provision of section 40 (1) or (2) of this Scheme, or fails to comply with any condition imposed under section 40 (5) of this Scheme; or

(d) 'n verbod opgelê kragtens artikel 41 (1), 42 (1) of 44 van hierdie Skema oortree,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

Oorgangsbepalings en voorbehoude

46. (1) In hierdie artikel beteken—

(a) "Droëvrugteraad" die Droëvrugteraad ingestel by artikel 3 van die Droëvrugteskema;

"Droëvrugteskema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig deur Proklamasies R. 255 van 1963, R. 256 van 1971, R. 300 van 1972, R. 182 van 1974, R. 145 van 1978, R. 1 van 1979, R. 224 van 1979, R. 155 van 1980, R. 70 van 1981, R. 28 van 1983 en R. 5 van 1984, en Goewermentskennisgewings R. 2373 van 18 Oktober 1985 en R. 2372 van 14 November 1986; en

"inwerkingtredingsdatum" die datum van publikasie van hierdie Skema.

(2) (a) Die Droëvrugteraad soos dit onmiddellik voor die inwerkingtredingsdatum as 'n regspersoon bestaan het, bly ondanks die herroeping van die Droëvrugteskema voortbestaan en word geag by artikel 6 van hierdie Skema ingestel te wees.

(b) 'n Persoon wat onmiddellik voor die inwerkingtredingsdatum 'n aangestelde lid of 'n gekoöpteerde adviserende lid van die Droëvrugteraad was, word geag onderskeidelik as lid van die Raad aangestel, en kragtens artikel 8 (3) van hierdie Skema gekoöpteer te wees, vir die oorblywende gedeelte van sy ampstermyn.

(c) Die persone wat onmiddellik voor die inwerkingtredingsdatum as voorsitter en ondervoorsitter van die Droëvrugteraad gedien het, word geag kragtens artikel 12 (1) van hierdie skema onderskeidelik as voorsitter en ondervoorsitter van die Raad verkies te wees, en dien in hul onderskeie ampte vir die tydperk waarvoor hulle sou gedien het indien artikel 12 (3) van hierdie Skema op hulle van toepassing was.

(3) 'n Komitee van die Droëvrugteraad wat onmiddellik voor die inwerkingstredingsdatum kragtens artikel 13 van die Droëvrugteskema benoem was en bestaan het, word geag kragtens artikel 18 (1) van hierdie Skema as 'n komitee van die Raad aangestel te wees, en bevoegdhede aan hom opgedra, word geag aldus opgedra te wees.

(4) 'n Adviserende komitee wat onmiddellik voor die inwerkingtredingsdatum ingestel was by en saamgestel was kragtens, en die lede van so 'n komitee wat aldus aangestel was uit hoofde van, artikel 13 van die Droëvrugteskema, word geag onderskeidelik ingestel en saamgestel, en aangestel, te wees kragtens en uit hoofde van artikel 19 van hierdie Skema, en bedoelde lede dien aldus vir die oorblywende gedeelte van hul ampstermyn.

(5) Iemand wat onmiddellik voor die inwerkingtredingsdatum kragtens artikel 16 (b) van die Droëvrugteskema as agent aangestel was, word geag kragtens artikel 37 van hierdie Skema aldus aangestel te wees, en sy aanstelling bly aldus vir 'n tydperk van 12 maande na die inwerkingtredingsdatum van krag.

(6) Iemand wat onmiddellik voor die inwerkingtredingsdatum ingevolge artikel 21 van die Droëvrugteskema onderworpe aan voorwaardes geregistreer was om met droëvrugte as 'n besigheid te handel, word geag aldus kragtens artikel 40 (2) van hierdie skema geregistreer te wees: Met dien verstande dat sy registrasie kragtens artikel 40 (5) (c) van hierdie Skema ingetrek kan word indien hy 'n bedoelde voorwaarde oortree of versuim om daaraan te voldoen en dat, behoudens so 'n intrekking of 'n wettige verval van sy registrasie op 'n ander grond, sy registrasie 12 maande na die inwerkingtredingsdatum verval.

(d) contravenes a prohibition imposed under section 41 (1), 42 (1) or 44 of this Scheme,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000 or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and such imprisonment.

Transitional provisions and savings

46. (1) In this section—

"commencement date" means the date of publication of this Scheme;

"Dried Fruit Board" means the Dried Fruit Board established by section 3 of the Dried Fruit Scheme; and

"Dried Fruit Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended by Proclamations R. 255 of 1963, R. 256 of 1971, R. 300 of 1972, R. 182 of 1974, R. 145 of 1978, R. 1 of 1979, R. 224 of 1979, R. 155 of 1980, R. 70 of 1981, R. 28 of 1983 and R. 5 of 1984, and Government Notices R. 2373 of 18 October 1985 and R. 2372 of 14 November 1986.

(2) (a) The Dried Fruit Board as it existed as a body corporate immediately prior to the commencement date shall, notwithstanding the repeal of the Dried Fruit Scheme, continue to exist and be deemed to have been established by section 6 of this Scheme.

(b) Any person who immediately prior to the commencement date was an appointed member or a co-opted advisory member of the Dried Fruit Board shall respectively be deemed to have been appointed as a member of the Board, and to have been co-opted under section 8 (3) of this Scheme, for the remaining portion of his period of office.

(c) The persons who immediately prior to the commencement date served as chairman and vice-chairman of the Dried Fruit Board shall respectively be deemed to have been elected under section 12 (1) of this Scheme as chairman and vice-chairman of the Board, and shall serve in their respective offices for the period for which they would have served had section 12 (3) of this Scheme been applicable to them.

(3) A committee of the Dried Fruit Board which immediately prior to the commencement date was appointed under section 13 of the Dried Fruit Scheme and existed, shall be deemed to have been appointed under section 18 (1) of this Scheme as a committee of the Board, and powers invested in it shall be deemed to have been so invested.

(4) An advisory committee established by and constituted under, and the members of any such committee appointed by virtue of, section 13 of the Dried Fruit Scheme immediately prior to the commencement date shall respectively be deemed to have been established and constituted under, and to have been appointed by virtue of, section 19 of this Scheme, and the said members shall so serve for the remaining portion of their period of office.

(5) Any person who immediately prior to the commencement date was appointed as an agent under section 16 (b) of the Dried Fruit Scheme shall be deemed to have been so appointed under section 37 of this Scheme, and his appointment shall so remain in force for a period of 12 months after the commencement date.

(6) Any person who immediately prior the commencement date was registered subject to conditions in terms of section 21 of the Dried Fruit Scheme to deal in the course of trade with dried fruit shall be deemed to have been so registered under section 40 (2) of this Scheme: Provided that his registration may under section 40 (5) (c) of this Scheme be cancelled if he contravenes any such condition or fails to comply therewith and that, subject to any such withdrawal or any legal lapsing of his registration on any other ground, his registration shall lapse 12 months after the commencement date.

(7) Behoudens die bepalings van hierdie artikel word enige aanstelling gemaak, besluit geneem, magtiging verleen, heffing of spesiale heffing opgelê, fonds ingestel, registrasie gemaak, verbod opgelê, voorskrif, lasgewing, bepaling of kennisgewing gepubliseer of enigiets anders gedoen, voor die inwerkingtredingsdatum kragtens 'n bepaling van die Droëvrugteskema, en wat onmiddellik voor die inwerkingtredingsdatum van krag is, geag gemaak, geneem, verleen, opgelê, ingestel, gepubliseer of gedoen te wees kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Skema.

(8) Enige aksie met betrekking tot droëvrugte wat voor die inwerkingtredingsdatum deur die Droëvrugteraad ingestel is, word geag deur die Raad kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Skema ingestel te wees.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1063 **10 Junie 1988**

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

OPLEIDINGSKEMA VIR DIE MYNBEDRYF

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag en van Openbare Werke en Grondsake wysig hierby die Skema vir die mynbedryf van Suid-Afrika waarvan die bepalings in die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 1134 van 29 Mei 1981 gepubliseer en die geldigheidsduur by Goewermentskennisgewings R. 1036 van 25 Mei 1984 en R. 1205 van 29 Mei 1987 verleng is, deur die volgende klousule 12 na die bestaande klousule 11 in die Afrikaanse teks van die kennisgewing in te voeg:

"12. *Ontbinding van die Fonds*

Ingeval hierdie Skema ophou funksioneer moet die Fonds ontbind word soos hierna bepaal:

(i) Alle verpligtings moet nagekom word; en

(ii) alle bates van die Fonds moet te gelde gemaak word en dit, tesame met enige fondse wat oorbly na die nakoming van die verpligtings bedoel in (i) hierbo, moet ten opsigte van sodanige spesifieke tyd of tydperk as wat die Raad bepaal, aan bydraers oorbetaal word in verhouding tot die getal ambagsmanne ten opsigte van wie 'n bydrae betaal is"; en

die volgende klousule 12 na die bestaande klousule 11 in die Engelse teks in te voeg:

"12. *Dissolution of the Fund*

In the event of this Scheme ceasing to function the Fund shall be dissolved as hereinafter provided:

(i) All liabilities shall be settled; and

(ii) all assets of the Fund shall be turned to account and these, together with any funds remaining after the discharge of obligations referred to under (i) above, shall be paid over to contributors in proportion to the number of artisans for whom a contribution was made in respect of such specific time or period as the board may determine.".

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag en van Openbare Werke en Grondsake.

(7) Subject to the provisions of this section, any appointment made, decision taken, authority granted, levy or special levy imposed, fund established, registration made, prohibition imposed, prescription, direction, provision or notice published, or any other thing done prior to the commencement date under a provision of the Dried Fruit Scheme, and in force immediately prior to the commencement date shall be deemed to have been made, taken, granted, imposed, established, published or done under the corresponding provision of this Scheme.

(8) Any action in relation to dried fruit that has been instituted prior to the commencement date by the Dried Fruit Board shall be deemed to have been instituted by the Board under the corresponding provision of this Scheme.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1063 **10 June 1988**

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

TRAINING SCHEME FOR THE MINING INDUSTRY

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower and of Public Works and Land Affairs, hereby amend the Scheme for the mining industry of South Africa of which the conditions in the Schedule to Government Notice R. 1134 of 29 May 1981 is published and the validity by Government Notices R. 1036 of 25 May 1984 and R. 1205 of 29 May 1987 is extended, by the insertion of the following clause 12 after the existing clause 11 in the English text of the notice:

"12. *Dissolution of the Fund*

In the event of this Scheme ceasing to function the fund shall be dissolved as hereinafter provided:

(i) All liabilities shall be settled; and

(ii) all assets of the Fund shall be turned to account and these, together with any funds remaining after the discharge of obligations referred to under (i) above, shall be paid over to contributors in proportion to the number of artisans for whom a contribution was made in respect of such specific time or period as the board may determine." and

the insertion of the following clause 12 after the existing clause 11 in the Afrikaans text;

"12. *Ontbinding van die Fonds*

Ingeval hierdie Skema ophou funksioneer moet die Fonds ontbind word soos hierna bepaal:

(i) Alle verpligtings moet nagekom word; en

(ii) alle bates van die Fonds moet te gelde gemaak word en dit, tesame met enige fondse wat oorbly na die nakoming van die verpligtings bedoel in (i) hierbo, moet ten opsigte van sodanige spesifieke tyd of tydperk as wat die Raad bepaal, aan bydraers oorbetaal word in verhouding tot die getal ambagsmanne ten opsigte van wie 'n bydrae betaal is.".

P. T. C. DU PLESSIS

Minister of Manpower and of Public Works and Land Affairs.

No. R. 1069 **10 Junie 1988**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 9, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant.

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 166 van 31 Januarie 1975, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 947 van 4 Junie 1976, R. 89 en R. 90 van 13 Januarie 1978, R. 251 en R. 254 van 13 Februarie 1981, R. 403 van 5 Maart 1982, R. 1383 van 9 Julie 1982, R. 22 en R. 23 van 6 Januarie 1984 en R. 273 en R. 274 van 8 Februarie 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, wat by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat vóór die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Chatsworth, Pinetown en Inanda, uitgesonderd die gebiede buite 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban.

No. R. 1069 **10 June 1988**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 9 February 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 9, shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 9 February 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 166 dated 31 January 1975, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 947 dated 4 June 1976, R. 89 and R. 90 dated 13 January 1978, R. 251 and R. 254 dated 13 February 1981, R. 403, dated 5 March 1982, R. 1383 dated 9 July 1982, R. 22 and R. 23 dated 6 January 1984 and R. 273 and R. 274 dated 8 February 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed in the Industry;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Gorvernment Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Chatsworth, Pinetown and Inanda, excluding the areas falling outside a radius of 24,14 km of the General Post Office, Durban.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing "Wet" deur die volgende:

" 'Wet' die Wet op Arbeidsverhoudinge 1956;".

(2) Vervang die omskrywing "ketelbediener" deur die volgende:

" 'ketelbediener' 'n werknemer wat daarvoor verantwoordelik is om die ketel te stook en die waterpeil en stoomdruk in stand te hou.".

(3) In die omskrywing "werwer", vervang die uitdrukking "werwer" deur die uitdrukking "werwer/afhaler', voeg die uitdrukking "ontvangsbewyse uitreik," in na die uitdrukking "aan klante mag aflewer" en skrap die uitdrukking "B of" wat tussen hakies verskyn.

(4) Skrap die omskrywings "werwer graad I" en "werwer graad II".

(5) In die omskrywing "skoonmaker", vervang die simbool "(K)" deur die simbool "(I)".

(6) In die omskrywings "skoonmaker, gekwalifiseer," en "skoonmaker, ongekwalifiseer," vervang die uitdrukking "drie jaar" deur die uitdrukking "twee jaar" en die simbole "(K)" en "(J)" deur die simbool "(I)".

(7) Vervang die omskrywing "klerk" deur die volgende: " 'klerk' 'n werknemer, uitgesonderd werknemers elders omskryf, wat alle soorte klerklike werk verrig, en omvat dit 'n rekenaarbediener (G);".

(8) In die omskrywing "klerk, gekwalifiseer," en "klerk, ongekwalifiseer," vervang die uitdrukking "vier jaar" deur die uitdrukking "twee jaar".

(9) Skrap die omskrywing "afhaler".

(10) Vervang die uitdruking "depot" of "ontvangsdepot" deur die volgende:

" 'depot' of 'ontvangsdepot' 'n perseel of gedeelte van 'n perseel, waartoe die publiek toegang het, waarin die besigheid gedryf word waarby artikels wat droogskoongemaak, gekleur of gewas en gestryk moet word, ontvang of afgehaal word, of waaruit artikels wat droogskoongemaak, gekleur of gewas en gestryk is, gedistribueer of afgelewer word, en omvat dit 'n staande voertuig wat vir hierdie doel gebruik word;".

(11) In die omskrywing "kleurder", vervang die simbool "(M)" deur die simbool "(K)".

(12) In die omskrywing "bedryfsinrigting", vervang die uitdrukkings "en/of" na die uitdrukking "ontvangsdepot" deur 'n komma en voeg die uitdrukking "en/of 'n munt- of outomatiese wassery;" in na die uitdrukking "voertuig".

(13) In die omskrywing "fabrieksklerk", skrap die uitdrukking "hoeveelhede massameet en/of tel en aantekening daarvan hou; uitgaande pakkette aanteken en/of stereotipe vorms, uitgesonderd loonstate, invul vir kosteberekenings- of rekorddoeleindes;".

(14) Vervang die omskrywing "voorman" deur die volgende: " 'voorman' 'n werknemer wat beheer uitoefen oor ander werknemers en wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul werksaamhede doeltreffend verrig; (J)".

(15) In die omskrywings "fynstopper, gekwalifiseer," en "fynstopper, ongekwalifiseer,", vervang die syfer "18" deur die syfer "6".

(16) In die omskrywing "leerlingkleurder", vervang die simbool "(J)" deur die simbool "(I)".

(17) In die omskrywing "masjienbediener" vervang die uitdrukking "kragaangedrewe merkmasjiene;" deur die uitdrukking "tapytskoonmaakmasjiene in 'n bedryfsinrigting" en die simbool "(B)" deur die simbole "(B en C)".

(18) In die omskrywing "merker en/of sorteerder", skrap die uitdrukking "(uitgesonderd bedieners van kragaangedrewe merkmasjiene)".

(19) In die omskrywing "werktuigkundige", vervang die simbool "(M)" deur die simbool " (K) ".

(20) Vervang die omskrywing "verpakker" deur die volgende: "verpakker" 'n werknemer wat artikels bymekaarmaak, toedraai en in pakkies opmaak; hoeveelhede massameet en/of tel en aantekening daarvan hou; uitgaande pakkette aanteken en/of stereotipe vorms, uitgesonderd loonstate, invul vir kosteberekenings- of rekorddoeleindes;".

(21) In die omskrywing "vlekuithaler", voeg die uitdrukking "net" in voor die uitdrukking "artikels" en skrap die uitdrukking "deur middel van oplossings, uitgesonderd seep- of seepoplossingpoeier;".

(22) In die omskrywing "loon", skrap die uitdrukking "met inbegrip van 'n gereelde spesiale betaling, afgesien van wat dit genoem word, maar uitgesonderd 'n wisselende aansporingsbetaling waarvoor daar in klousule 11 (b) voorsiening gemaak word.".

(23) In die omskrywing "wag", vervang die uitdrukking "wag" deur die uitdrukking "wag/veiligheidswag".

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition "Act":

" 'Act' means the Labour Relations Act, 1956;".

(2) In the definition "boiler attendant", substitute the expression "responsible for" for the expression "engaged in".

(3) In the definition "canvasser", substitute the expression "canvasser/collector" for the expression "canvasser", insert the expression, "issue dockets" after the expression "customers" and delete the expression "B or" which appears between brackets.

(4) Delete the definitions: "canvasser, Grade I," and "canvasser, Grade II,".

(5) In the definition "cleaner", substitute the symbol "(I)" for the symbol "(K)".

(6) In the definitions "cleaner, qualified," and "cleaner unqualified," substitute the expression "two years" for the expression "three years" and the symbol "(I)" for the symbols "(K)" and "(J)".

(7) Substitute the following for the definition "clerical employee":

'clerical employee' means an employee, other than elsewhere defined, who does any form of clerical work, and includes a computer operator (G);".

(8) In the definitions "clerical employee, qualified," and "clerical employee, unqualified,", substitute the expression "two years" for the expression "four years".

(9) Delete the definition "collector",

(10) Substitute the following for the definition "depot" of "receiving depot":

" 'depot' or 'receiving depot' means any premises or portion of any premises, to which the public has access, in which the business of receiving or collecting articles for dry-cleaning, dyeing or laundering or distributing or delivering articles which have been dry-cleaned, dyed or laundered, is carried on, and shall include a stationary vehicle used for this purpose;".

(11) In the definition "dyer", substitute the symbol "(K)" for the symbol "(M)".

(12) In the definition "establishment", substitute a comma for the expression "and/or" after the word "depot" and insert the expression "and/or a coin- or self-operated laundry;" after the word "vehicle".

(13) In the definition "factory clerk", delete the expression "mass-measuring and/or counting and recording quantities; booking out parcels and/or completing stereotyped forms, other than wage records, for costing or record purposes;".

(14) Substitute the following for the definition "foreman":

" 'foreman' means an employee who exercises control over other employees and who is responsible for the efficient performance by them of their duties; (J)".

(15) In the definitions "invisible mender, qualified," and "invisible mender, unqualified,", substitute the figure "6" for the figure "18".

(16) In the definition "learner dyer", substitute the symbol "(I)" for the symbol "(J)".

(17) In the definition "machine operator", substitute the expression "carpet cleaning machines in an establishment" for the expression "power-driven marking machines" and the symbols "(B and C)" for the symbol "(B)".

(18) In the definition "marker and/or sorter" delete the expression "(other than operators of power-driven marking machines)".

(19) In the definition "mechanic", substitute the symbol "(K)" for the symbol "(M)".

(20) Substitute the following for the definition "packer":

" 'packer' means an employee who is engaged in assembling, wrapping and parcelling articles; mass-measuring and/or counting and recording quantities; booking out parcels and/or completing stereotyped forms, other than wage records, for costing or record purposes;".

(21) In the definition "spotter", insert the expression "solely" after the expression "employee" and delete the expression "by means of solutions other than a soap or soap solution powder".

(22) In the definition "wage", delete the expression "including any regular special payment, irrespective of its terminology, and excluding any variable incentive payment provided for in clause 11 (b);".

(23) In the definition "watchman", substitute the expression "watchman/security guard" for the expression "watchman".

(24) Voeg die volgende nuwe omskrywing in:

" 'dieselfde werkgewer', 'een werkgewer' en 'dieselfde bedryfsinrigting', vir die toepassing van klousule 4 (8) en klousule 7, dieselfde werkgewer of firma, ongeag of die firma gedurende die dienstydperk van die werknemer van eienaarskap as 'n lopende saak verander, of sy naam of ligging verander;".

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos volg:

	Met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie ooreenkoms
	Per week
	R
A. Arbeiders en werknemers nie elders uitdruklik omskryf nie	71,00
B. Afwerker in die wasseryseksie, wassery masjienbediener.	
Vir die eerste drie maande ondervinding	71,00
Gekwalifiseer	71,50
C. Afwerker in die droogskoonmaakseksie, droogskoonmaakmasjienbediener, merker, sorteerder, verpakker, vlekuithaler, ondersoeker, gewone naaiwerker, wag/veiligheidswag, ketelbediener:	
Vir die eerste ses maande ondervinding	72,00
Gekwalifiseer	74,00
D. Fabrieksklerk, nasiener:	
Vir die eerste ses maande ondervinding	73,00
Gekwalifiseer	75,00
E. Werwer/afhaler	75,00
F. Fynstopper, ontvangsdepotassistent:	
Vir die eerste ses maande ondervinding	73,00
Gekwalifiseer	77,00
G. Klerk:	
Vir die eerste jaar ondervinding	73,00
Vir die tweede jaar ondervinding	78,00
Gekwalifiseer	87,00
H. Drywer van motorvoertuig met die onbelaste massa soos volg:	
(a) Bromponiedrywer	78,00
(b) Hoogstens 3 000 kg	83,00
(c) Meer as 3 000 kg	87,00
I. Onderhoudsman, skoonmaker, leerlingkleurder:	
Vir die eerste jaar ondervinding	75,00
Vir die tweede jaar ondervinding	80,00
Gekwalifiseer	87,00
J. Voorman	95,00
K. Gekwalifiseerde kleurder, gekwalifiseerde werktuigkundige	105,00

Los werknemer.—Vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens: Een vyfde van die loon wat vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf word.".

(2) Skrap subklousule (5).

(3) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) *Outomatiese salarisverhogings*.—(a) Alle werknemers moet met ingang van 9 Februarie in elke jaar 'n verhoging van R6,00 per week ontvang en vanaf 10 Augustus in elke jaar 'n verhoging van R4,00 per week.".

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

In subklousule (6), Boetes en aftrekkings—

(1) in paragraaf (f) vervang die uitdrukkings "46ste" en "48ste" deur die uitdrukkings "44ste" en "46ste";

(2) vervang paragraaf (h) deur die volgende:

"(h) waar die werkgewer tee of ander drank verskaf, kan een helfte van die onkoste afgetrek word van die weekloon van die werknemers wat die tee of ander drank ontvang, en die werkgewer en die betrokke werknemers moet ooreenkom oor die bedrag wat afgetrek moet word.";

(3) skrap paragraaf (i) en hernommer paragraaf (j) om te lui paragraaf (i).

(24) Insert the following new definition:

" 'same employer', 'one employer' and 'same establishment' means for the purposes of clause 4 (8) and clause 7, the same employer or firm, whether or not such firm changes ownership as a going concern, or changes name or location during the period of service of the employee.".

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

	With effect from the date of coming into operation of this Agreement
	Per week
	R
A. Labourers and employees not elsewhere specifically defined	71,00
B. Finishing hand in laundry section, laundry machine operator,	
For the first three months of experience	71,00
Qualified	71,50
C. Finishing hand in dry-cleaning section, dry-cleaning machine operator, marker, sorter, packer, spotter, examiner, plain sewer, watchman/security guard, boiler attendant:	
For the first six months of experience	72,00
Qualified	74,00
D. Factory clerk, checker:	
For the first six months of experience	73,00
Qualified	75,00
E. Canvasser/collector	75,00
F. Invisible mender, receiving depot assistant:	
For the first six months of experience	73,00
Qualified	77,00
G. Clerical employee:	
For the first year of experience	73,00
For the second year of experience	78,00
Qualified	87,00
H. Driver of motor vehicle with unladen mass as follows:	
(a) Scooter driver	78,00
(b) Not more than 3 000 kg	83,00
(c) Over 3 000 kg	87,00
I. Maintenance man, cleaner, learner dyer:	
For the first year of experience	75,00
For the second year of experience	80,00
Qualified	87,00
J. Foreman	95,00
K. Qualified dyer, qualified mechanic	105,00

Casual employee.—For each day or part of a day of employment: One fifth of the wage prescribed for an employee of his class.".

(2) Delete subclause (5).

(3) Substitute the following for subclause (6):

"(6) *Automatic increments*.—(a) All employees shall receive an increase amounting to R6,00 per week on 9 February and R4,00 per week on 10 August in each year.".

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

In subclause (6), Fines and deductions—

(1) In paragraph (f), substitute the expressions "forty-fourth" and "forty-sixth" for the expressions "forty-sixth" and "forty-eighth" respectively;

(2) substitute the following for paragraph (h):

"(h) where tea or other beverage is provided by the employer, one half of the cost shall be deducted from the weekly wages of employees receiving such tea or similar beverage, and the amount to be deducted shall be agreed upon by the employees and the employer concerned.";

(3) delete paragraph (i) and re-number paragraph (j) as paragraph (i).

5. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BETALING VIR OORTYDWERK

In subklousule (1) (a) van hierdie klousule, skrap die uitdrukkings " 'n werwer" en " 'n afhaler".

6. KLOUSULE 11.—VERBOD OP STUKWERK OF TAAKWERK

(1) In paragraaf (a), vervang die uitdrukking "waarvan daar oor die bepalings ooreengekom is soos in paragrawe (b) en (c) hieronder vasgestel." deur die uitdrukking "wat deur die Raad goedgekeur is.".

(2) Vervang paragraaf (b) deur die volgende:

"(b) Die besoldiging vir 'n aansporingskema (of 'produksiebonus') moet afsonderlik in die loonrekord verskyn.".

(3) Skrap paragraaf (c).

7. KLOUSULE 20.—VRYSTELLING

In subklousule (6), vervang die syfers "R138,58", "R600" en "R7 200" deur die syfers "R230,95", "R1 000" en "R12 000".

8. KLOUSULE 21.—FONDSE VAN DIE RAAD

In subklousules (1) en (2), vervang die syfer "6c" deur die syfer "10c".

9. KLOUSULE 24.—VAKVERENIGINGVERTEENWOORDIGERS

Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(3) Wanneer die vakvereniging die werkgewer kennis gee van 'n vergadering, moet die werkgewer een keer in elke drie maande aan lede van die uitvoerende raad en werkwinkelverteenwoordigers van die vakverenigings betaalde verlof van 'n halfdag toestaan om hul pligte in verband met vakverenigingsake na te kom.".

Namens die partye op hede die 15de dag van September 1987 te Durban onderteken.

D. M. WOOD, Voorsitter van die Raad.

S. P. PILLAY, Ondervoorsitter van die Raad.

HAROLD LEVIN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1107 **10 Junie 1988**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, DURBAN

HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 539 van 23 Maart 1979, R. 1598 van 1 Augustus 1980, R. 441 van 12 Maart 1982, R. 1431 van 28 Junie 1985, R. 1780 van 29 Augustus 1986 en R. 1100 van 22 Mei 1987, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1988 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 1108 **10 Junie 1988**

LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 447.—MAALNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERBETERINGSKENNISGEWING

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 505 in *Staatskoerant* 10660 van 13 Maart 1987 word vir algemene inligting gepubliseer:

Vervang in die Afrikaanse teks van die Bylae, in klousule 5 (1) (c), die woord "Sondag" deur die woord "Maandag".

5. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME AND PAYMENT FOR OVERTIME

In subclause (1) (a) of this clause, delete the expressions "a canvasser" and "or a collector".

6. CLAUSE 11.—PROHIBITION OF PIECE-WORK OR TASK-WORK

(1) In paragraph (a), substitute the expression "approved by the Council" for the expression "agreed upon as set out in paragraphs (b) and (c) hereunder."

(2) Substitute the following for paragraph (b):

"(b) The remuneration for an incentive scheme (or 'production bonus') shall be shown separately in the wage records.".

(3) Delete paragraph (c).

7. CLAUSE 20.—EXEMPTIONS

In subclause (6), substitute the figures "R230,95", "R1 000" and "R12 000" for the figures "R138,58", "R600" and "R7 200" respectively.

8. CLAUSE 21.—COUNCIL FUNDS

In subclauses (1) and (2), substitute the figure "10c" for the figure "6c".

9. CLAUSE 24.—TRADE UNION REPRESENTATIVES

Insert the following new subclause:

"(3) Members of the executive council and shop stewards of the trade union shall be granted paid leave of half a day once every three months, on notification by the trade union to the employer of a meeting, for the purpose of attending to union matters.".

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 15th day of September 1987.

D. M. WOOD, Chairman of the Council.

S. P. PILLAY, Vise-Chairman of the Council.

HAROLD LEVIN, Secretary of the Council.

No. R. 1107 **10 June 1988**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, DURBAN

RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 539 of 23 March 1979, R. 1598 of 1 August 1980, R. 441 of 12 March 1982, R. 1431 of 28 June 1985, R. 1780 of 29 August 1986 and R. 1100 of 22 May 1987, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1988.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 1108 **10 June 1988**

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 447.—MILLING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

CORRECTION NOTICE

The following correction to Government Notice R. 505 in *Gazette* 10660 of 13 March 1987 is published for general information:

In the Afrikaans version of clause 5 (1) (c) of the Schedule, substitute the word "Maandag" for the word "Sondag".

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS-ONTWIKKELING

No. R. 1068 **10 Junie 1988**

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERPLIGTE AANMELDING VAN GEBOORTESWYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkings onwikkeling het kragtens artikel 33 (2) van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1575 van 19 Julie 1985, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2223 van 4 Oktober 1985, R. 536 van 27 Maart 1986, R. 1098 van 6 Junie 1986, R. 2200 van 24 Oktober 1986, R. 1098 van 22 Mei 1987 en R. 143 van 5 Februarie 1988.

2. Aanhangsel A van die Regulasies word hierby gewysig deur die toevoeging, in alfabetiese volgorde, van die volgende plaaslike besture:

(a) Munisipaliteite en Stadsrade:
Jeffreysbaai
Nieu-Bethesda
Oos-Londen
Queenstown

(b) Afdelingsrade:
Humansdorp

(c) Streeksdiensterade;
Algoa

No. R. 1088 **10 Junie 1988**

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET 101 VAN 1965)

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 35 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 352 van 21 Februarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 384 van 29 Februarie 1980, R. 2311 van 21 Oktober 1983, R. 2312 van 21 Oktober 1983, R. 2086 van 21 September 1984, R. 2217 van 4 Oktober 1985, R. 524 van 21 Maart 1986 en 1134 van 13 Junie 1986.

Wysiging van regulasie 35 van die Regulasies

2. Regulasie 35 van die regulasies word hierby gewysig deur by elk van paragrawe (a), (b) en (c) van subregulasie (1) en paragrawe (a) en (b) van subregulasie (2) die volgende subparagraaf by te voeg:

"(iv) Ten opsigte van alle aansoeke om die wysiging van 'n inskrywing in die register, met inbegrip van die oordrag van 'n registrasiesertifikaat: R50.".

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1068 **10 June 1988**

REGULATIONS RELATING TO THE COMPULSORY NOTIVICATION OF BIRTHS—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 33 (2) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1575 of 19 July 1985, as amended by Government Notices R. 2223 of 4 October 1985, R. 538 of 27 March 1986, R. 1098 of 6 June 1986, R. 2200 of 24 October 1986, R. 1098 of 22 May 1987 and R. 143 of 5 February 1988.

2. Annexure A to the Regulations is hereby amended by the addition, in alphabetical order, of the folowing local authorities:

(a) Municipalities and City Councils:
East London
Jeffreys Bay
New Bethesda
Queenstown

(b) Divisional Councils:
Humansdorp

(c) Regional Services Councils:
Algoa

No. R. 1088 **10 June 1988**

REGULATIONS UNDER THE MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT 101 OF 1965)

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 35 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 352 of 21 February 1975, as amended by Government Notices R. 384 of 29 February 1980, R. 2311 of 21 October 1983, R. 2312 of 21 October 1983, R. 2086 of 21 September 1984, R. 2217 of 4 October 1985, R. 524 of 21 March 1986 and 1134 of 13 June 1986.

Amendment of regulation 35 of the Regulations

2. Regulation 35 of the regulations is hereby amended by the addition to each of paragraphs (a), (b) and (c) of subregulation (1) and paragraphs (a) and (b) of subregulation (2) of the following subparagraph:

"(iv) In respect of all applications for amendment of an entry in the register, including the transfer of a certificate of registration: R50.".

No. R. 1089 **10 Junie 1988**

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET 101 VAN 1965)

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling is voornemens om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 35 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uit te vaardig.

Belanghebbende persone word die geleentheid gebied om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar oor die voorgestelde regulasiewysigings, of enige vertoë wat hulle in verband daarmee wil rig, in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaatsak X63, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Hoofdirekteur: Verbruiksgoedere).

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 352 van 21 Februarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 384 van 29 Februarie 1980, R. 2311 van 21 Oktober 1983, R. 2312 van 21 Oktober 1983, R. 2086 van 21 September 1984, R. 2217 van 4 Oktober 1985, 155 van 31 Januarie 1986, R. 524 van 21 Maart 1986, 617 van 4 April 1986, R. 2098 van 3 Oktober 1986 en 1134 van 13 Junie 1986.

Wysiging van regulasie 35 van die Regulasies

2. Regulasie 35 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) in subregulasie (1)—

(i) die bedrae "R500" en "R60", waar dit in paragraaf (a) voorkom, deur die bedrae "R2 000" en "R150" onderskeidelik te vervang;

(ii) die bedrae "R1 000" en "R120", waar dit in paragraaf (b) voorkom, deur die bedrae "R6 000" en "R450" onderskeidelik te vervang; en

(iii) die bedrag "R25", waar dit in paragraaf (c) voorkom, deur die bedrag "R40" te vervang; en

(b) in subregulasie (2)—

(i) die bedrae "R250" en "R60", waar dit in paragraaf (a) voorkom, deur die bedrae "R400" en "R150" onderskeidelik te vervang; en

(ii) die bedrag "R25", waar dit in paragraaf (b) voorkom, deur die bedrag "R40" te vervang.

Wysiging van regulasie 44 van die Regulasies

3. Regulasie 44 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2) die bedrag "R5" in paragraaf (b) deur die bedrag "R15" te vervang.

Inwerkingtreding

4. Hierdie regulasies tree op 1 Januarie 1989 in werking.

No. R. 1089 **10 June 1988**

REGULATIONS UNDER THE MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT 101 OF 1965)

The Minister of National Health and Population Development proposes, in terms of the powers vested in him by section 35 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), to make the regulations set out in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit substantiated comments on the proposed amendments, or any representations they may wish to make in regard thereto, to the Director-General of National Health and Population Development, Private Bag X63, Pretoria, 0001 (for the attention of the Chief Director of Consumer Goods), within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 352 of 21 February 1975, as amended by Government Notices R. 384 of 29 February 1980, R. 2311 of 21 October 1983, R. 2312 of 21 October 1983, R. 2086 of 21 September 1984, R. 2217 of 4 October 1985, 155 of 31 January 1986, R. 524 of 21 March 1986, 617 of 4 April 1986, R. 2098 of 3 October 1986 and 1134 of 13 June 1986.

Amendment of regulation 35 of the Regulations

2. Regulation 35 of the Regulations is hereby amended by the substitution—

(a) in subregulation (1)—

(i) for the amounts "R500" and "R60", wherever they appear in paragraph (a), of the amounts "R2 000" and "R150", respectively;

(ii) for the amounts "R1 000" and "R120". wherever they appear in paragraph (b), of the amounts "R6 000" and "R450", respectively; and

(iii) for the amount "R25", wherever it appears in paragraph (c), of the amount "R40"; and

(b) in subregulation (2)—

(i) for the amounts "R250" and "R60", wherever they appear in paragraph (a), of the amounts "R400" and "R150", respectively; and

(ii) for the amount "R25", wherever it appears in paragraph (b) of the amount "R40".

Amendment of regulation 44 of the Regulations

3. Regulation 44 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (2) for the amount "R5", where it appears in paragraph (b), of the amount "R15".

Commencement

4. These regulations shall come into operation on 1 January 1989.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 1102 **10 Junie 1988**

PENSIOENREGULASIES.—VERWYSINGSLYS

Ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel 4 (3) van die Spoorweg- en Hawepensioenwet, 1971 (Wet 35 van 1971), verleen ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, na raadpleging met die Raad van Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, goedkeuring daaraan dat die Pensioenregulasies, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 859 van 28 Mei 1971, soos gewysig, met ingang van 1 April 1988 herroep word en die uitvaardiging van die volgende Pensioenregulasies met ingang van 1 April 1988.

REGULASIES VAN DIE SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE SE NUWE SUPERANNUASIEFONDS

WOORDBEPALINGS

1. By die vertolking van hierdie regulasies het die woorde en uitdrukkings wat daarin gebruik word, die verskeie betekenisse wat daaraan gegee word in die Spoorweg- en Hawepensioenwet, 1971 (Wet 35 van 1971) (hierna "die Wet" genoem), tensy dit uit die verband anders blyk. Verder het die volgende woorde die onderskeie betekenisse wat hieronder daaraan gegee word, tensy dit onbestaanbaar is met die verband:

(i) "Betaalmaand" beteken die tydperk van die sestiende dag van 'n maand tot die vyftiende dag van die volgende maand;

(ii) "die Komitee" beteken en sluit die Gesamentlike Komitee en die Uitvoerende Komitee in;

(iii) "die Sekretaris" beteken die Sekretaris van die Komitee;

(iv) "ernstige liggaamlike letsel" beteken 'n besering of siekte ten opsigte waarvan skadeloosstelling kragtens 'n ongevallewet betaalbaar is;

(v) "Hoofbestuurder" beteken die amptenaar aangestel as hoofbestuurder van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, iemand wat wettig in daardie hoedanigheid waarneem of iemand wat optree kragtens bevoegdheid aan hom deur die Hoofbestuurder gedelegeer;

(vi) "kapitaalbedrag" beteken die lid se eie bydraes tesame met die bydraes wat normaalweg deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste gemaak sou gewees het en wat van die lid gevorder is, sonder die rente wat ten opsigte van sodanige las verskuldig is vir die tydperk waarvoor hy die keuse uitgeoefen het om sy pensioengewende diens terug te dateer;

(vii) "ononderbroke diens" beteken die tyd deur 'n werknemer deurgebring in diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste of in enige ander diensbetrekking in regulasie 21 bedoel, hetsy in werklike diens of in oorgang van een betrekking na 'n ander, en bedoelde tyd word nie geag onderbreek te wees nie deur gemagtigde afwesigheidsverlof, deur diensonderbrekings wat as afwesigheidsverlof sonder betaling beskou word of wat andersins vir die doeleindes van lidmaatskap van 'n fonds gekondoneer is, of deur tydperke van skorsing gevolg deur herstelling in dieselfde of 'n ander betrekking of pos, maar tydperke van afwesigheid sonder bydraes word nie by die berekening van die totale tydperk van ononderbroke diens in ag geneem nie, met dien verstande dat indien 'n lid van die Nuwe Fonds wat op 'n ouderdom hoër as sestien jaar tot die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste toegetree het of toetree, 'n keuse uitoefen om sy pensioengewende diens terug te dateer, sodanige tydperk van terugdatering ook as ononderbroke diens beskou word;

(viii) "pensioengewende diens" beteken enige dienstydperk van 'n lid wat deur bydraes kragtens die Wet, hierdie regulasies of enige ander wet, gedek is;

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 1102 **10 June 1988**

PENSION REGULATIONS.—SCHEDULE OF AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 4 (3) of the Railways and Harbours Pensions Act, 1971 (Act 35 of 1971), I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby, after consultation with the South African Transport Services Board, approve of the Pension Regulations, published in Government Notice R. 859 of 28 May 1971, as amended, being repealed with effect from 1 April 1988 and the following Pension Regulations being promulgated with effect from 1 April 1988:

REGULATIONS OF THE SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES NEW SUPERANNUATION FUND

DEFINITIONS

1. In the interpretation of these regulations, the words and expressions used therein have the several meanings assigned to them in the Railways and Harbours Pensions Act, 1971 (Act 35 of 1971) (which Act is hereinafter referred to as "the Act"), unless the context otherwise indicates. Furthermore, unless inconsistent with the context—

(i) "capital amount" means the member's own contributions together with the contributions which would normally have been made by the South African Transport Services and which were recovered from the member, without the interest which is due in respect of such liability for the period for which he elected to antedate his pensionable service;

(ii) "Conditions of Employment Act" means the Conditions of Employment (South African Transport Services) Act, 1983 (Act 16 of 1983);

(iii) "continuous employment" means the time spent by an employee in the employment of the South African Transport Services or in any other employment referred to in regulation 21, whether on actual duty or in transit from one appointment to another, and such time shall not be regarded as interrupted by authorised leave of absence, by breaks in service regarded as leave of absence without pay or otherwise condoned for the purpose of membership of a fund, or by periods of suspension followed by reinstatement in the same or another office or post, but periods of absence without contributions shall not be taken into account in calculating the total period of continuous employment, provided that if a member of the New Fund who joined or joins the South African Transport Services at an age higher than sixteen years, elects to antedate his pensionable service, such period of antedating shall also be regarded as continuous employment;

(iv) "General Manger" means the officer appointed to be General Manager of the South African Transport Services or any person lawfully acting in that capacity or any person acting in terms of authority delegated to him by the General Manager;

(v) "interest" means interest compounded monthly;

(vi) "paymonth" means the period from the sixteenth day of a month to the fifteenth day of the next month;

(vii) "pensionable emoluments" means the amount on which contributions are payable;

(viii) "pensionable service" means any period of service of a member covered by contributions in terms of the Act, these regulations or any other Act;

(ix) "pensioengewende emolumente" beteken die bedrag waarop bydraes betaalbaar is;

(x) "rente" beteken rente maandeliks saamgestel;

(xi) "vakvereniging" beteken 'n vakvereniging wat as sodanig deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste erken word; en

(xii) "Wet op Diensvoorwaardes" beteken die Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste), 1983 (Wet 16 van 1983).

GESAMENTLIKE KOMITEE OOR PENSIOENAANGELEENTHEDE

2. Die Fonds en die Nuwe Fonds word geadministreer deur 'n gesamentlike komitee wat bestaan uit twaalf werknemers van wie ses tesame met hulle plaasvervangers op die grondslag bepaal in regulasie 4 deur die vakverenigings benoem word, en van wie ses tesame met hulle plaasvervangers deur die Hoofbestuurder benoem word. Daarbenewens word 'n voorsitter deur die Hoofbestuurder benoem.

UITVOERENDE KOMITEE

3. Die Gesamentlike Komitee stel 'n onderkomitee aan wat bekend staan as "die Uitvoerende Komitee" en wat uit die Voorsitter en twee lede van die Gesamentlike Komitee bestaan. Een lid moet 'n lid wees wat verkies is deur die lede van die Gesamentlike Komitee benoem deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste en een 'n lid wat verkies is deur die lede benoem deur die vakverenigings. Twee plaasvervangers word op dieselfde wyse as die lede verkies. Net lede van die Gesamentlike Komitee wat op of binne tagtig kilometer van Johannesburg gestasioneer is, is verkiesbaar tot lid of plaasvervanger van die Uitvoerende Komitee. As 'n gelyke getal stemme ten gunste van twee of meer kandidate uitgebring word, hetsy as lid of as plaasvervanger, kan die lot deur die Sekretaris gewerp word om te beslis watter kandidaat as verkies beskou moet word. Die ampstermyn van die Uitvoerende Komitee is dieselfde as dié van die Gesamentlike Komitee.

LEDE VAN DIE GESAMENTLIKE KOMITEE BENOEM DEUR DIE VAKVERENIGINGS

4. Die ses verteenwoordigers van lede van die Fonds en die Nuwe Fonds in die Gesamentlike Komitee word tesame met hulle plaasvervangers benoem deur die vakverenigings wat die volgende groepe personeel verteenwoordig:

(a) Groep A	Een lid elk.
(b) Groep B	
(c) Groep C	
(d) Groep D	
(e) Groep E.....	
(f) Groep F	

AMPSTERMYN VAN LEDE VAN DIE GESAMENTLIKE KOMITEE

5. (1) Die Voorsitter en die lede van die Gesamentlike Komitee wat deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste benoem word en hulle plaasvervangers beklee hulle amp so lank as wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste dit mag goeddink. Onderworpe aan die bepalings van paragraaf (2) van hierdie regulasie en regulasie 7, is die ampstermyn van lede en plaasvervangers wat deur die vakverenigings benoem is drie jaar.

(2) Indien die ampstermyn van 'n lid of 'n plaasvervanger wat deur 'n vakvereniging benoem is, verstryk het en geen werknemer reeds benoem is om hom op te volg nie, beklee sodanige lid of plaasvervanger, na gelang van die geval, onderworpe aan die bepalings van regulasie 7 (2), steeds die amp totdat die betrokke pos deur benoeming gevul is, al het die ampstermyn bepaal in paragraaf (1) reeds verstryk.

(ix) "severe bodily injury" means an injury or disease in respect of which compensation is payable under a law relating to workmen's compensation;

(x) "the Committee" means and includes the Joint Committee and the Executive Committee;

(xi) "the Secretary" means the Secretary of the Committee; and

(xii) "Trade Union" means a trade union recognised as such by the South African Transport Services.

JOINT COMMITTEE ON PENSION MATTERS

2. The Fund and the New Fund shall be administered by a Joint Committee consisting of twelve employees, six of whom, together with their alternates, shall be nominated, on the basis prescribed in regulation 4, by the Trade Unions and six of whom, together with their alternates, shall be nominated by the General Manager. In addition, there shall be a Chairman nominated by the General Manager.

EXECUTIVE COMMITTEE

3. The Joint Committee shall appoint a subcommittee to be known as "the Executive Committee", consisting of the Chairman and two members of the Joint Committee. One member shall be a member elected by the members of the Joint Committee nominated by the South African Transport Services and one shall be a member elected by the members nominated by the Trade Unions. Two alternate members shall be elected in the same manner as the members. Only members of the Joint Committee who are stationed at or within a distance of eighty kilometres of Johannesburg, shall be eligible for election as members or alternate members of the Executive Committee. In the event of an equal number of votes being recorded in favour of any two or more candidates, either as members or alternates, the Secretary may draw lots to decide which of the candidates shall be deemed to be elected. The Executive Committee shall hold office for the same period as the Joint Committee.

MEMBERS OF THE JOINT COMMITTEE NOMINATED BY THE TRADE UNIONS

4. The six representatives of members each of the Fund and the New Fund on the Joint Committee shall, together with their alternates, be nominated by the Trade Unions representing the following groups of personnel:

(a) Group A	One member each.
(b) Group B	
(c) Group C	
(d) Group D	
(e) Group E	
(f) Group F	

PERIOD DURING WHICH MEMBERS OF THE JOINT COMMITTEE HOLD OFFICE

5. (1) The Chairman and members of the Joint Committee nominated by the South African Transport Services and their alternates shall hold office for as long as the South African Transport Services may deem fit. Subject to the provisions of paragraph (2) of this regulation and regulation 7, the period of office of members and alternate members nominated by the Trade Unions shall be three years.

(2) If, upon the expiration of the period of office of a member or an alternate member nominated by a Trade Union, no employee has yet been nominated to succeed him, the serving member or alternate member, as the case may be, shall, subject to the provisions of regulation 7 (2), continue in office pending the filling of the office in question by nomination, notwithstanding that the period of office prescribed in paragraph (1) has expired.

BENOEMING VAN LEDE OM DIE PERSONEEL TE VERTEENWOORDIG

6. (1) Voordat lede en plaasvervangers wat deur die vakverenigings benoem is, se ampstermyn verstryk, versoek die Hoofbestuurder elkeen van die vakverenigings om 'n lid en 'n plaasvervanger te benoem om vir 'n tydperk van drie jaar in die Gesamentlike Komitee te dien. Die vakverenigings verstrek aan die Hoofbestuurder besonderhede van die naam, graad, werknemernommer, departement en hoofkwartier van elke werknemer wat hulle benoem.

(2) Werknemers wat benoem word, moet tweetalig wees.

(3) Die Hoofbestuurder stel die betrokke lede en plaasvervangers skriftelik in kennis dat hulle benoem is en verstrek besonderhede van hulle aan die Sekretaris van die Gesamentlike Komitee. Die Hoofbestuurder reël verder dat die personeel deur middel van die Bestuurskennisgewing in kennis gestel word van die werknemers wat benoem is om die verskeie groepe te verteenwoordig.

(4) Werknemers wat benoem word, moet lede van die Nuwe Fonds wees.

BEDANKING VAN 'N LID OF PLAASVERVANGER WAT DEUR 'N VAKVERENIGING BENOEM IS, EN DIE VUL VAN DIE VAKATURE

7. (1) 'n Lid of 'n plaasvervanger in die Gesamentlike Komitee wat deur 'n vakvereniging benoem is, kan sy amp te eniger tyd neerlê deur die Sekretaris skriftelik in kennis te stel van sy voorneme om te bedank.

(2) (a) 'n Lid of 'n plaasvervanger wat deur 'n vakvereniging benoem is, beklee nie langer sy amp nie, as hy—

(i) sy amp neerlê;

(ii) nie meer 'n werknemer is nie;

(iii) nie meer lid is van die vakvereniging wat hom benoem het nie; of

(iv) aan 'n ernstige dissiplinêre oortreding skuldig bevind en swaar gestraf word.

(b) As die pos van 'n lid of 'n plaasvervanger wat deur 'n vakvereniging benoem is, vakant raak voordat sy ampstermyn verstryk, versoek die Hoofbestuurder die betrokke vakvereniging om 'n opvolger te benoem om die amp vir die onverstreke tydperk van sodanige ampstermyn te beklee.

(3) As die pos van 'n lid wat deur 'n vakvereniging benoem is, vakant raak en die betrokke vakvereniging die plaasvervanger tot sodanige pos benoem, benoem hy terselfdertyd 'n werknemer om as plaasvervanger te dien.

WANNEER KOMITEEVERGADERINGS GEHOU WORD

8. (1) Onderworpe aan die bepalings van regulasie 9 vergader die Gesamentlike Komitee op 'n tyd en plek waartoe hy mag besluit of wat die Voorsitter as nodig mag beskou. Die Komitee vergader minstens een keer in ses maande as daar 'n onderwerp is wat deur hom behandel moet word.

(2) Aan elke lid word sewe volle dae kennis van elke vergadering van die Gesamentlike Komitee gegee.

(3) Die Uitvoerende Komitee vergader wanneer en so dikwels as wat die Voorsitter besluit, en minstens twee volle dae kennis van sodanige vergadering word gegee.

HOE SPESIALE VERGADERINGS BELÊ WORD

9. By ontvangs van 'n versoek wat deur minstens vier lede van die Komitee onderteken is, belê die Sekretaris 'n spesiale vergadering van die Komitee om die sake te behandel wat in sodanige versoek uiteengesit word.

NOMINATION OF MEMBERS TO REPRESENT THE PERSONNEL

6. (1) The General Manager shall, prior to expiration of the term of office of members and alternate members nominated by Trade Unions, request each of the Trade Unions to nominate a member and an alternate member to serve on the Joint Committee for a period of three years. The Trade Unions shall submit to the General Manager details of the name, grade, employee number, department and headquarters of each employee nominated.

(2) Employees nominated shall be bilingual.

(3) The General Manager shall inform the members and alternate members concerned, in writing, of their nomination, and shall forward particulars of the employees concerned to the Secretary of the Joint Committee. The General Manager shall also arrange for the personnel to be informed, through the medium of the Management Notice, of the employees nominated to represent the various groups of personnel.

(4) Employees nominated shall be members of the New Fund.

RESIGNATION OF AND FILLING OF A VACANCY FOR A MEMBER OR ALTERNATE MEMBER NOMINATED BY A TRADE UNION

7. (1) A member or an alternate member of the Joint Committee nominated by a Trade Union may resign his office at any time on giving notice in writing to the Secretary of his intention to resign.

(2) (a) A member or an alternate member nominated by a Trade Union shall cease to hold office should he—

(i) resign his office;

(ii) cease to be an employee;

(iii) cease to belong to the Trade Union by which he was nominated; or

(iv) be found guilty of a serious disciplinary infringement and be severely punished.

(b) Should the office of a member or an alternate member nominated by a Trade Union become vacant prior to the expiration of his term of office, the General Manager shall request the Trade Union concerned to nominate a successor, who shall hold office for the unexpired portion of such period of office.

(3) Should the position of a member nominated by a Trade Union become vacant and the Trade Union concerned nominate the alternate member to serve in such position, it shall at the same time nominate an employee to serve as alternate member.

WHEN COMMITTEE MEETINGS SHALL BE HELD

8. (1) Subject to the provisions of regulation 9, the Joint Committee shall meet when and where it may decide or when and where the Chairman may deem necessary. It shall meet at least once in six months if there is any subject to be dealt with by it.

(2) Seven full days' notice shall be given to each member prior to any meeting of the Joint Committee.

(3) The Executive Commitee shall meet when and so often as the Chairman shall decide, and not less than two full days' notice of such meeting shall be given.

HOW SPECIAL MEETINGS SHALL BE CONVENED

9. The Secretary shall, on a request signed by not less than four members of the Committee, call a special meeting of the Committee for the business detailed in such request.

AGENDA VIR VERGADERINGS VAN GESAMENTLIKE KOMITEE

10. Geen onderwerp word op 'n vergadering van die Gesamentlike Komitee bespreek nie tensy dit verskyn op die agenda wat aan die lede gestuur is, en geen onderwerp word op die agenda geplaas nie tensy die Sekretaris minstens twee dae voor die vasgestelde datum van die vergadering kennisgewing daarvan ontvang, met dien verstande dat 'n onderwerp op die agenda ingesluit kan word terwyl 'n vergadering aan die gang is as die Komiteelede wat teenwoordig is, eenparig daartoe instem.

KWORUM VAN GESAMENTLIKE EN UITVOERENDE KOMITEE

11. (1) Die kworum vir die Gesamentlike Komitee is tien lede en dié vir die Uitvoerende Komitee is twee lede.

(2) Vakatures in die Komitee maak geensins 'n besluit ongeldig wat deur die oorblywende Komiteelede geneem mag word op 'n vergadering waar daar 'n kworum aanwesig is nie.

(3) Geen sake word op 'n vergadering behandel waar daar nie 'n kworum aanwesig is nie.

STEMMING OP VERGADERINGS

12. (1) Die besluit van die meerderheid van die lede wat op 'n vergadering van die Komitee teenwoordig is, word beskou as die besluit van die Komitee.

(2) Op versoek van 'n lid word daar per stembrief oor 'n onderwerp gestem, andersins word daar deur die opsteek van hande gestem.

(3) As daar 'n staking van stemme is, het die Voorsitter 'n bykomende of beslissende stem benewens sy stem as lid.

BEVOEGDHEDE VAN GESAMENTLIKE EN UITVOERENDE KOMITEE

13. (1) Onderworpe aan die bepalings van die Wet en hierdie regulasies en aan die beheer van die Minister, het die Gesamentlike Komitee, of die Uitvoerende Komitee ten behoewe van die Gesamentlike Komitee, die bevoegdheid om enige aansoek om toelating tot lidmaatskap van die Nuwe Fonds te ondersoek, goed te keur, te bekragtig of te verwerp indien 'n voorwaardelike mediese sertifikaat verkry word of as daar 'n geskil of onsekerheid daaroor ontstaan; om aangeleenthede in verband met bydraes af te handel; om die dienstydperke waarvoor daar bygedra kan word, te ondersoek, goed te keur of te bepaal; om te besluit oor eise teen die Fonds of die Nuwe Fonds; om alle geskilpunte ten opsigte van jaargelde en ander voordele by te lê; om, behalwe in die geval van weduwees of minderjarige kinders, die betaling te magtig van alle bedrae wat verskuldig is aan die afhanklikes bepaal in regulasie 44; om dié verskeie pligte te verrig wat deur die Wet of deur hierdie regulasies bepaal word; en om aanbevelings in te dien oor enige aangeleenthede rakende die Nuwe Fonds wat deur die Minister of die Hoofbestuurder aan hom opgedra word.

(2) Gedurende die tydperke tussen die vergaderings van die Gesamentlike Komitee word die sake van die Fonds en van die Nuwe Fonds deur die Uitvoerende Komitee geadministreer, onderworpe aan sodanige opdragte as wat die Gesamentlike Komitee van tyd tot tyd mag gee. 'n Afskrif van die notule van elke vergadering van die Uitvoerende Komitee word aan elke lid van die Gesamentlike Komitee gestuur.

(3) Behalwe waar anders in hierdie regulasies bepaal, kan die Komitee oor 'n feitevraag besluit op grond van sodanige getuienis as wat hy as afdoende beskou, hetsy dit neerkom op wettige bewys of nie.

AGENDA FOR JOINT COMMITTEE MEETINGS

10. No subject shall be discussed at any meeting of the Joint Committee unless previously placed on the agenda circulated to members, and no subject shall be placed on the agenda unless notice thereof shall have reached the Secretary at least two days prior to the date fixed for the meeting, provided that a subject may be included on the agenda during the course of any meeting if the members of the Committee present unanimously agree to this being done.

QUORUM OF JOINT AND EXECUTIVE COMMITTEES

11. (1) The quorum for the Joint Committee shall be ten members and that for the Executive Committee shall be two members.

(2) Vacancies on the Committee shall in no case invalidate any decision which the remaining members of the Committee may take at any meeting at which there is a quorum.

(3) No business may be transacted at any meeting at which a quorum is not present.

VOTING AT MEETINGS

12. (1) The decision of the majority of the members present at any meeting of the Committee shall be deemed to be the decision of the Committee.

(2) On request by a member, voting on any subject shall be by ballot, otherwise the voting shall be by show of hands.

(3) Apart from his vote as a member, the Chairman shall, in cases of equal division, have an additional or casting vote.

POWERS OF THE JOINT AND EXECUTIVE COMMITTEES

13. (1) The Joint Committee, or the Executive Committee on its behalf, shall, subject to the provisions of the Act and these regulations, and to the control of the Minister, have power to examine, approve, confirm, or reject any applications for admission to membership of the New Fund when a qualified medical certificate is obtained or in regard to which any dispute or question arises; to settle questions in respect of contributions; to examine, approve, or decide upon the periods of service on which contributions may be made; to decide questions with reference to claims made upon the Fund or the New Fund; to settle all disputed points with reference to annuities and other benefits; to authorise the payment of all amounts due to dependants, other than widows or minor children, in terms of regulation 44; to carry out and perform the several duties prescribed by the Act or by these regulations; and to submit recommendations in regard to any matters relating to the New Fund which may be referred to it by the Minister or the General Manager.

(2) During the intervals between the meetings of the Joint Committee, the affairs of the Fund and of the New Fund shall be administered by the Executive Committee, subject to such directions as may from time to time be given by the Joint Committee. A copy of the minutes of each meeting of the Executive Committee shall be sent to each member of the Joint Committee.

(3) In deciding any question of fact, the Committee may, save as is otherwise prescribed in these regulations, act upon such evidence as it shall deem adequate, whether amounting to legal proof or not.

APPÈLLE TEEN BESLISSINGS VAN KOMITEE

14. (1) As iemand nie tevrede is met 'n beslissing van die Uitvoerende Komitee nie, kan hy na die Gesamentlike Komitee appelleer, wat so gou moontlik met die saak moet handel. Appèlle moet aan die Sekretaris gerig word.

(2) As iemand nie tevrede is met 'n beslissing van die Gesamentlike Komitee nie, kan hy na die Raad van Suid-Afrikaanse Vervoerdienste appelleer, wie se beslissing daaroor finaal is.

BETALING VAN LEDE EN SEKRETARIS VAN KOMITEE

15. Lede, plaasvervangers en die Sekretaris word soos deur die Hoofbestuurder bepaal, besoldig vir hulle bywoning van vergaderings van die Komitee en vir die uitvoer van ander pligte wat voortspruit uit hulle lidmaatskap. Reiskoste word ook aan hulle toegestaan teen die toepaslike uurlikse skaal plus akkomodasiekoste, waar van toepassing, soos bepaal in die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste.

AANSTELLING VAN SEKRETARIS

16. (1) Die Sekretaris word deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aangestel en betaal, en hy beklee sy amp so lank as wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste dit mag goeddink, maar hy is nietemin onder die beheer van die Komitee, onderworpe aan die bepalings van die Wet en van hierdie regulasies.

(2) Die Hoofbestuurder kan enige werknemer aanstel om as sekretaris op te tree as die Sekretaris om een of ander rede nie kan optree nie.

PLIGTE VAN SEKRETARIS

17. Die Sekretaris hou die stukke wat betrekking het op die sake van die Komitee, behalwe die rekenings en stukke wat kragtens wet deur enige ander amptenaar gehou moet word; hy ontvang van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste besonderhede van alle sake wat na die Komitee verwys moet word en die dokumente wat daarop betrekking het en lê dit aan die Komitee voor; hy ontvang kennisgewings van mosies en van ander aangeleenthede wat deur die Komitee oorweeg moet word, belê alle Komiteevergaderings en notuleer die verrigtinge van alle vergaderings van die Komitee; hy stuur afskrifte van al die notules van die Komitee aan elke lid daarvan, aan die Hoofbestuurder, aan sodanige ander ampternare as wat die Hoofbestuurder van tyd tot tyd mag aanwys en aan die Ouditeur-generaal; en hy verrig sodanige ander pligte in verband met die Fonds en die Nuwe Fonds as wat die Komitee van tyd tot tyd bepaal.

LIDMAATSKAP VAN DIE NUWE FONDS

18. (1) Elke werknemer, uitgesonder 'n werknemer genoem in paragraaf (4) (b), wat 'n mediese ondersoek ondergaan het wat uitgevoer is vir die doeleindes van artikel 6 (1) van die Wet op Diensvoorwaardes, word, onderworpe aan paragrawe (6) en (7), 'n lid van die Nuwe Fonds tensy hy—

(a) jonger as 16 jaar is;

(b) ingevolge 'n kontrak vir 'n vasgestelde tydperk in diens geneem is en so 'n kontrak nie bepaal dat hy 'n lid kan word nie; of

(c) in 'n los hoedanigheid in diens is.

(2) Die toelating tot lidmaatskap van 'n tydelike werknemer gee hom nie die reg om op die voordele van vaste diens aanspraak te maak nie.

(3) Werkneemsters word lede van die Nuwe Fonds op dieselfde wyse as manlike werknemers en is by toelating tot lidmaatskap geregtig op die pensioenvoordele voorgeskryf in hierdie regulasies.

APPEALS AGAINST DECISIONS OF COMMITTEE

14. (1) If a person is dissatisfied with any decision of the Executive Committee, he may appeal to the Joint Committee which shall deal with the matter as early as practicable. Appeals should be addressed to the Secretary.

(2) If a person is dissatisfied with any decision of the Joint Committee, he may appeal to the South African Transport Services Board, whose decision thereon shall be final.

PAYMENT OF MEMBERS AND SECRETARY OF COMMITTEE

15. Members, alternate members and the Secretary shall, in respect of attendance at meetings of the Committee and the performance of any other duties arising out of their membership, receive remuneration as determined by the General Manager. They will also be allowed travelling expenses at the appropriate hourly tariff rate plus accommodation expenses where applicable, as provided for in the Personnel Regulations of the South African Transport Services.

APPOINTMENT OF SECRETARY

16. (1) The Secretary shall be appointed and paid by the South African Transport Services and shall hold office for as long as the South African Transport Services may deem fit, but he shall nevertheless be under the control of the Committee, subject to the provisions of the Act and of these regulations.

(2) The General Manager may appoint any employee to function as secretary when for any reason the Secretary is unable to act.

DUTIES OF SECRETARY

17. The Secretary shall keep the documents relating to the business of the Committee, other than the accounts and records which are prescribed by law to be kept by any other officer; he shall receive from the South African Transport Services and submit to the Committee all matters referred to it and the documents relative thereto; he shall receive notices of motion and of other matters to be considered by the Committee; summon all Committee meetings and record the minutes of the proceedings of all meetings of the Committee; he shall circulate copies of all minutes of the Committee to every member of the Committee, to the General Manager, to such other officers as the General Manager may from time to time indicate and to the Auditor-General; and he shall perform such other duties with reference to the Fund and the New Fund as the Committee shall from time to time direct.

MEMBERSHIP OF THE NEW FUND

18. (1) Every employee, other than an employee referred to in paragraph (4) (b), who has undergone a medical examination conducted for the purposes of section 6 (1) of the Conditions of Employment Act shall, subject to paragraphs (6) and (7), be a member of the New Fund unless he—

(a) is less than sixteen years of age,

(b) is engaged under a contract for a fixed period, and such contract does not provide that he may become a member; or

(c) is employed in a casual capacity.

(2) The admission to membership of a temporary employee shall not entitle him to claim the benefits of permanent employment.

(3) Female employees shall become members of the New Fund in the same way as male employees and, upon admission to membership, shall be entitled to the pension benefits prescribed in these regulations.

(4) (a) Die Hoofbestuurder kan na goeddunke persone wat uitsluitend in diens geneem is vir die beheer van een of ander fonds in verband met die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste of sy personeel of wat in die gesamentlike diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste en so 'n fonds is, tot lidmaatskap van die Nuwe Fonds toelaat, onderworpe aan sulke voorwaardes betreffende bydraes, voordele en ander aangeleenthede as wat hy mag voorskryf.

(b) 'n Werknemer op kontrak wat minstens tien jaar ononderbroke diens het en nie oor die ouderdom van drie en sestig jaar is nie, kan na goeddunke van die Komitee tot lidmaatskap van die Nuwe Fonds toegelaat word sonder dat hy 'n mediese ondersoek ondergaan.

(5) Die departementshoof onder wie se beheer 'n werknemer werk, stel die Hoofbestuurder in kennis wanneer sodanige werknemer ingevolge paragraaf (1) vir lidmaatskap van die Nuwe Fonds in aanmerking kom en verskaf sodanige inligting aangaande die werknemer as wat nodig mag wees.

(6) As dit tydens die mediese ondersoek gemeld in paragraaf (1) blyk dat die werknemer 'n gebrek het, word 'n afskrif van die mediese sertifikaat aan die Hoofbestuurder gestuur en daardie amptenaar stuur dit aan die Sekretaris. Die Komitee besluit of sodanige gebrek ernstig genoeg is om 'n werknemer te belet om lid van die Nuwe Fonds te word of nie. Geen werknemer mag as lid toegelaat word nie as hy 'n gebrek het wat tot gevolg mag hê dat hy afgedank sal moet word voordat hy die voorgeskrewe uitdienstreeouderdom bereik het wat op hom van toepassing is.

(7) As die inligting op die mediese sertifikaat na die mening van die Komitee nie voldoende is om hom in staat te stel om te besluit nie, kan hy opdrag gee dat die werknemer weer medies ondersoek word.

BEWYS VAN OUDERDOM

19. (1) Bevredigende bewys van ouderdom moet gelewer word.

(2) Bevredigende bewys van ouderdom word beskou—

(a) as die oorspronklike of 'n gewaarmerkte afskrif van die geboortesertifikaat of gewaarmerkte uittreksel uit die identiteitsdokument; of

(b) enige lewenspolis van die lid wat sy geboortedatum aangee en waarop die aantekening "ouderdom aangeneem" verskyn.

(3) As 'n lid nie die bewys bepaal in paragraaf (2) kan lewer nie, kan die Hoofbestuurder in die plek daarvan—

(a) 'n gewaarmerkte afskrif van sy doopseel; of

(b) sodanige ander bewys as wat die Hoofbestuurder of die Komitee as voldoende beskou, aanvaar.

TERUGDATERING VAN PENSIOENGEWENDE DIENS

20. (1) (a) 'n Lid van die Nuwe Fonds wat onmiddellik voor die datum van toelating tot die genoemde fonds in 'n tydelike of 'n los hoedanigheid in diens was, mag onderworpe aan die hieropvolgende bepalings van hierdie regulasie kies om tot daardie fonds by te dra ten opsigte van die tydperk van sy ononderbroke diens vóór daardie datum.

(b) Die keuse waarvoor in subparagraaf (a) voorsiening gemaak word, kan uitgeoefen word te eniger tyd onderwyl die lid in diens is van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste na die datum waarop die Hoofbestuurder aan hom deur middel van 'n keusevorm besonderhede verstrek van die agterstallige bydraes en rente wat deur hom aan die Nuwe Fonds betaalbaar sal word ingeval hy sou besluit om by te dra ten opsigte van die tydperk van ononderbroke diens wat in daardie subparagraaf bedoel word. 'n Keuse wat ingevolge hierdie subparagraaf uitgeoefen word, is onherroeplik. Indien 'n geskil tussen die lid en die Hoofbestuurder

(4) (a) The General Manager may, at his discretion, admit to membership of the New Fund persons exclusively employed in the conduct of any fund connected with the South African Transport Services or its personnel or in the joint employ of the South African Transport Services and any such fund, subject to such conditions in regard to contributions, benefits and other matters as he may stipulate.

(b) An employee under contract who has at least ten years' continuous service and is not over the age of sixty-three years may, at the discretion of the Committee, be admitted to membership of the New Fund without his undergoing a medical examination.

(5) The head of the department under whom an employee is employed, shall notify the General Manager when such employee becomes eligible for membership of the New Fund in terms of paragraph (1) and shall provide such information with reference to the employee as may be required.

(6) If at the medical examination referred to in paragraph (1) it is discovered that the employee suffers from any defect, a copy of the medical certificate shall be sent to the General Manager, and that officer shall send it to the Secretary. The Committee shall decide whether such defect is sufficient to debar the employee from membership of the New Fund or not. No employee may be admitted to membership if he suffers from a defect which may render his retirement necessary before the prescribed age of retirement applicable to him.

(7) If in the opinion of the Committee the information contained in the medical certificate is insufficient to enable it to come to a decision, the Committee may order the employee to undergo a further medical examination.

EVIDENCE OF AGE

19. (1) Satisfactory evidence of age shall be produced.

(2) Satisfactory evidence of age shall be deemed to be—

(a) the original or an authenticated copy of the birth certificate or an authenticated extract from the identity document; or

(b) any life policy of the member giving the date of his birth and endorsed "age admitted".

(3) If a member is unable to produce evidence prescribed in paragraph (2), the General Manager may accept in lieu thereof—

(a) an authenticated copy of the member's baptismal certificate; or

(b) such other evidence as the General Manager or the Committee may consider sufficient.

ANTEDATING OF PENSIONABLE SERVICE

20. (1) (a) A member of the New Fund who, immediately prior to the date of admission to the said fund, was employed in a temporary or a casual capacity, may elect, subject to the succeeding provisions of this regulation, to contribute to that fund in respect of the period of his continuous service prior to the said date.

(b) The option provided for in subparagraph (a) may be exercised at any time while the member is in the employ of the South African Transport Services after the date on which the General Manager, by means of an option form, furnished him with details of the arrear contributions and interest that will become payable by him to the New Fund should he decide to contribute in respect of any such period of continuous service as is referred to in that subparagraph. An option exercised in terms of this subparagraph shall be irrevocable. Should any disagreement arise between the member and the General Manager concerning the informa-

onstaan in verband met die inligting wat ingevolge die bepalings van hierdie subparagraaf verstrek moet word, stuur die Hoofbestuurder volledige besonderhede van die geval aan die Sekretaris vir die beslissing van die Komitee. Daar word volgens die beslissing van die Komitee gehandel, onderworpe aan die bepalings van regulasie 14, en die beslissing word aan die betrokke lid meegedeel.

(c) 'n Lid wat ingevolge subparagraaf (b) 'n keusevorm van die Hoofbestuurder ontvang, moet 'n ontvangsbewys vir sodanige keusevorm teken, dateer en aan die Hoofbestuurder terugstuur.

(d) Wanneer lidmaatskap van die Nuwe Fonds ingevolge subparagraaf (a) teruggedateer word, word daar van die lid vereis om agterstallige bydraes in die Nuwe Fonds op die volgende grondslag te betaal:

(i) Vir die tydperk van ononderbroke diens voor die eerste dag van die betaalmaand April 1971, teen die skaal voorgeskryf in artikel 8 van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960 (Wet 39 van 1960), ooreenkomstig sy leeftyd op die datum vanaf welke die betaling van bydraes verskuldig is, bereken op die pensioengewende emolumente deur hom ontvang gedurende die tydperk wat gedek moet word tot die laaste dag van die betaalmaand Maart 1971;

(ii) vir die tydperk van ononderbroke diens van die eerste dag van die betaalmaand April 1971 tot en met 30 November 1973, teen die koers van 4 % van die pensioengewende emolumente deur hom ontvang gedurende die tydperk wat gedek moet word;

(iii) vir die tydperk van ononderbroke diens van 1 Desember 1973 tot en met 30 November 1979, teen die koers van 6 % van die pensioengewende emolumente deur hom ontvang gedurende die tydperk wat gedek moet word;

(iv) vir die tydperk van ononderbroke diens van 1 Desember 1979 tot en met 31 Maart 1981, teen die koers van 6,75 % van die pensioengewende emolumente deur hom ontvang gedurende die tydperk wat gedek moet word;

(v) vir die tydperk van ononderbroke diens vanaf 1 April 1981, teen die koers van 7,5 % van die pensioengewende emolumente deur hom ontvang gedurende die tydperk wat gedek moet word; en

(vi) enige toepaslike spesiale bydraes soos bepaal in regulasie 24 (2) (a).

(e) Benewens die agterstallige bydraes voorgeskryf in subparagrawe (d) (i) tot (d) (vi) moet die lid saamgestelde rente op sodanige agterstallige bydraes ingevolge paragraaf (2) (h) (iv) betaal.

(f) Agterstallige bydraes en rente kan in een bedrag betaal word of in sulke maandelikse paaiemente as wat bepaal mag word, maar op so 'n wyse dat 'n lid se maandelikse betaling aan agterstallige bydraes nie meer mag bedra nie as 2 % van sy pensioengewende emolumente vir die maand waarin betaling geskied tensy hy dit verlang of tensy 2 % van sy pensioengewende emolumente minder is as wat die rente maandeliks op die skuld beloop.

(g) (aa) Indien 'n lid bedoel in subparagraaf (a) te sterwe kom of afgedank word om enigeen van die redes genoem in artikels 11 tot 15 van die Wet op Diensvoorwaardes, behalwe afdanking kragtens artikel 13 (b) waar die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer het dat die blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid deur die lid se eie toedoen veroorsaak is—

(i) voordat die keusevorm bedoel in subparagraaf (b) aan hom verstrek is, of

(ii) nadat sodanige keusevorm aan hom verstrek is, maar voordat hy die keuse bedoel in subparagraaf (a) uitgeoefen het,

tion furnished in terms of this subparagraph, the General Manager shall submit full particulars of the case to the Secretary for the decision of the Committee. The Committee's decision shall, subject to the provisions of regulation 14, be acted upon and the member concerned shall be informed of the decision.

(c) A member who receives an option form from the General Manager in terms of subparagraph (b) shall sign, date and return a receipt for such option form to the General Manager.

(d) Whenever membership of the New Fund is antedated in terms of subparagraph (a) the member shall be required to pay arrear contributions to the New Fund on the following basis:

(i) For the period of continuous service prior to the first day of the April 1971 paymonth, at the rate prescribed in section 8 of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960 (Act 39 of 1960), according to his age at the date from which contributions are to be paid, calculated on the pensionable emoluments drawn by him during the period to be covered up to the last day of the March 1971 paymonth;

(ii) for the period of continuous service from the first day of the April 1971 paymonth up to and including 30 November 1973, at the rate of 4 % of the pensionable emoluments drawn by him during the period to be covered;

(iii) for the period of continuous service from 1 December 1973 up to and including 30 November 1979, at the rate of 6 % of the pensionable emoluments drawn by him during the period to be covered;

(iv) for the period of continuous service from 1 December 1979 up to and including 31 March 1981, at the rate of 6,75 % of the pensionable emoluments drawn by him during the period to be covered;

(v) for the period of continuous service from 1 April 1981, at the rate of 7,5 % of the pensionable emoluments drawn by him during the period to be covered; and

(vi) any appropriate additional special contribution as laid down in regulation 24 (2) (a).

(e) In addition to the arrear contributions prescribed in subparagraphs (d) (i) to (d) (vi), the member shall pay compound interest on such arrear contributions in terms of paragraph (2) (h) (iv).

(f) Arrear contributions and interest may be paid in one amount, or in such monthly instalments as may be determined but in such a manner that a member's monthly payment for arrear contributions does not exceed 2 % of his pensionable emoluments for the month in which payment is made unless he so desires or unless 2 % of his pensionable emoluments is less than the monthly interest on the debt.

(g) (aa) If a member referred to in subparagraph (a) dies or is retired for any of the reasons referred to in sections 11 to 15 of the Conditions of Employment Act, except where retirement is effected in terms of section 13 (b) thereof and the medical board referred to in regulation 54 (2) has certified that the permanent ill-health or physical disability was occasioned by the member's own default—

(i) before the option form referred to in subparagraph (b) has been furnished to him, or

(ii) after such option form was furnished to him but before he has exercised the option referred to in subparagraph (a),

word daar beskou dat hy gekies het om by te dra ten opsigte van die tydperk van ononderbroke diens gemeld in subparagraaf (a) en word enige voordeel wat aan die lid of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is, bereken asof die bedrag wat ingevolge subparagraaf (d) ten tyde van die lid se dood of aftrede, na gelang van die geval, betaalbaar is, ten volle betaal was, met dien verstande dat daar aan die bepalings van hierdie subparagraaf uitvoering gegee word slegs indien die lid of sy weduwee of ander afhanklike daardeur bevoordeel sou word.

(bb) Indien 'n lid wat gekies het om by te dra ten opsigte van 'n tydperk van ononderbroke diens soos gemeld in subparagraaf (a) te sterwe kom of aftree om enigeen van die redes genoem in subparagraaf (aa) voordat die bedrae wat ingevolge subparagraaf (d) betaal moet word, ten volle betaal is, word enige voordeel wat aan die lid of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is, bereken asof sodanige bedrae ten volle betaal was ten tyde van die lid se dood of aftrede, na gelang van die geval.

(cc) By die dood of aftrede van 'n lid op wie subparagrawe (aa) of (bb) van toepassing is, word enige bedrag betaalbaar ingevolge subparagraaf (d) wat nie dan betaal of ten volle betaal is nie, verhaal by wyse van aftrekking daarvan van enige voordeel wat aan die lid of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is.

(dd) Indien 'n lid wat gekies het om by te dra ten opsigte van 'n tydperk van ononderbroke diens soos gemeld in subparagraaf (a) ophou om 'n werknemer te wees onder die omstandighede vermeld in regulasie 37 (1) voordat die bedrae deur hom betaalbaar ingevolge subparagraaf (d) ten volle betaal is en 'n jaargeld ingevolge die vermelde regulasie aan hom toegestaan word, word daar by die berekening van die bedrag van sodanige jaargeld net daardie gedeelte van bedoelde tydperk van diens in ag geneem wat op die datum waarop die lid opgehou het om 'n werknemer te wees, werklik deur bydraes gedek is.

(2) (a) Behoudens paragraaf (1) (a) mag elke lid van die Nuwe Fonds wat op 'n ouderdom hoër as sestien jaar tot die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste toegetree het of toetree, kies om sy pensioengewende diens tot sy sestiende verjaardag terug te dateer of met 'n tydperk van vyf jaar of veelvoude van vyf jaar tot 'n datum nie vroëer as sy sestiende verjaardag nie, met dien verstande dat so 'n lid wat gekies het om 'n tydperk van militêre diens soos omskryf in die Wet op Staatsamptenare (Militêre Diens), 1944 (Wet 27 van 1944), by sy pensioengewende diens in te sluit, sy pensioengewende diens ook kan terugdateer van die datum waarop sy militêre diens begin het tot sy sestiende verjaardag en, waar van toepassing, van die datum waarop hy in diens getree het tot die datum van sy ontslag uit militêre diens, met dien verstande voorts dat 'n lid wat voor 26 Maart 1984 gekies het om—

(i) sy pensioengewende diens terug te dateer met een volle maand of meer tot 'n datum wat nie vroeër as sy agtiende verjaardag is nie of met 60 volle maande, na gelang van die geval, 'n verder keuse ingevolge hierdie paragraaf het, of

(ii) nie sy pensioengewende diens soos aangedui in subparagraaf (i) terug te dateer nie of nie sy keuse uitgeoefen het nie, voortaan slegs 'n keuse ingevolge hierdie paragraaf het.

(b) 'n Lid word toegelaat om sy pensioengewende diens ingevolge hierdie paragraaf terug te dateer slegs as hy kragtens bestaande wetgewing by bereiking van die voorgeskrewe aftreeouderdom minstens tien jaar werklike diens sal hê waarvoor hy tot die Nuwe Fonds sal moet bydra.

(c) Besonderhede van 'n lid se aanspreeklikheid vir die betrokke tydperk word op sy skriftelike versoek deur die Hoofbestuurder aan hom verstrek.

he shall be deemed to have elected to contribute in respect of such period of continuous service as is referred to in subparagraph (a), and any benefit payable to the member or to some other person in respect of his death shall be calculated as if the amount payable in terms of subparagraph (d) had been paid in full at the time of the member's death or retirement, as the case may be, provided that the provisions of this subparagraph shall be given effect to only if it would be to the advantage of the member or his widow or other dependant to do so.

(bb) If a member who has elected to contribute in respect of any such period of continuous service as is referred to in subparagraph (a), dies or retires for any of the reasons mentioned in subparagraph (aa) before the amounts payable in terms of subparagraph (d) have been paid in full, any benefit payable to the member or to some other person in respect of his death, shall be calculated as if such amounts had been paid in full at the time of the member's death or retirement, as the case may be.

(cc) Upon the death or retirement of a member to whom subparagraph (aa) or (bb) applies, any amount payable in terms of subparagraph (d) which has not then been paid or paid in full, shall be recovered by deduction thereof from any benefit payable to the member or to some other person in respect of his death.

(dd) If a member who has elected to contribute in respect of such period of continuous service as is referred to in subparagraph (a) ceases to be an employee in the circumstances mentioned in regulation 37 (1) before the amounts payable by him in terms of subparagraph (d) have been paid in full, and an annuity is granted to him under the said regulation, there shall be taken into account, for the purpose of calculating the amount of such annuity, only such portion of the said period of service as has actually been covered by contributions at the date upon which the member ceased to be an employee.

(2) (a) Subject to paragraph (1) (a), every member of the New Fund who joined or joins the South African Transport Services at an age higher than sixteen years, may elect to antedate his pensionable service back to his sixteenth birthday, or for a period of five years or in multiples thereof to a date not earlier than his sixteenth birthday, provided that such a member who elected to include a period of military service as defined in the Public Servants (Military Service) Act, 1944 (Act 27 of 1944), in his pensionable service, may also antedate his pensionable service from the date on which his military service commenced back to his sixteenth birthday and, where applicable, from the date on which he was employed back to the date on which he was discharged from military service, provided further that a member who before 26 March 1984 elected—

(i) to antedate his pensionable service with at least one full month or more to a date that will not be earlier than his eighteenth birthday or with sixty full months, as the case may be, shall have a further option in terms of this paragraph, or

(ii) not to antedate his pensionable service as indicated in subparagraph (i) or did not exercise his option shall forthwith only have an option in terms of this paragraph.

(b) A member shall be allowed to antedate his pensionable service in terms of this paragraph only if under existing legislation he will, on attaining the prescribed retiring age, have at least ten years' actual service for which he will have to contribute to the New Fund.

(c) Particulars of a member's liability for the period involved, shall be furnished to him by the General Manager on his written application.

(d) Indien 'n geskil tussen die lid en die Hoofbestuurder ontstaan in verband met die inligting wat ingevolge sub paragraaf (c) verstrek word, stuur die Hoofbestuurder volledige besonderhede van die geval aan die Sekretaris vir die beslissing van die Komitee. Daar word volgens die beslissing van die Komitee gehandel, onderworpe aan die bepalings van regulasie 14, en die beslissing word dan aan die betrokke lid meegedeel.

(e) Die keuse om pensioengewende diens terug te dateer, kan te eniger tyd deur die lid uitgeoefen word terwyl hy nog in diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste is.

(f) Die skuldlas ten opsigte van 'n lid se jongste keuse moet ten volle vereffen word voordat 'n verder keuse aan hom gebied kan word.

(g) Indien 'n lid ingevolge die bepalings van hierdie paragraaf sy pensioengewende diens terugdateer, is hy verantwoordelik vir die betaling van—

(i) sy eie bydraes,

(ii) die bydraes wat normaalweg deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste betaal word, en

(iii) rente maandeliks saamgestel verskuldig op (i) en (ii) tot die end van die maand van finale vereffening.

(h) Die bedrae wat ingevolge subparagraaf (g) betaalbaar is, word op die volgende grondslag bereken:

(i) Op die pensioengewende emolumente van 'n lid by toetrede tot die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste of, in die geval van 'n lid wat gekies het om 'n tydperk van militêre diens soos omskryf in die Wet op Staatsamptenare (Militêre Diens), 1944 (Wet 27 van 1944), by sy pensioengewende diens in te sluit, op die pensioengewende emolumente wat van toepassing was op die datum waarop sy militêre diens begin het.

(ii) Bydraes teen die volgende koerse:

(1) Voor 1 April 1971—teen 8 %, plus enige toepaslike spesiale bydraes vir sekere personeel soos bepaal in regulasie 24.

(2) Van 1 April 1971 tot 30 November 1973 - teen 4 %, plus enige toepaslike spesiale bydraes vir sekere personeel soos bepaal in regulasie 24.

(3) Van 1 Desember 1973 tot 30 November 1979 - teen 6 %, plus enige toepaslike spesiale bydraes vir sekere personeel soos bepaal in regulasie 24.

(4) Van 1 Desember 1979 tot 31 Maart 1981 - teen 6,75 %, plus enige toepaslike spesiale bydraes vir sekere personeel soos bepaal in regulasie 24.

(5) Vanaf 1 April 1981 - teen 7,5 %, plus enige toepaslike spesiale bydraes vir sekere personeel soos bepaal in regulasie 24.

(iii) Die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste se bydraes teen die volgende koerse:

(1) Voor 1 April 1971 — 100 % op (ii) (1).

(2) Van 1 April 1971 tot 30 November 1973—160 % op (ii) (2).

(3) Van 1 Desember 1973 tot 31 Maart 1975—175 % op (ii) (3).

(4) Van 1 April 1975 tot 30 September 1976—185 % op (ii) (3).

(5) Van 1 Oktober 1976 tot 30 November 1977—240 % op (ii) (3).

(6) Van 1 Desember 1977 tot 31 Maart 1978—283 % op (ii) (3).

(7) Van 1 April 1978 tot 31 Maart 1979—298 % op (ii) (3).

(8) Van 1 April 1979 tot 30 Junie 1979—315 % op (ii) (3).

(d) Should any disagreement arise between the member and the General Manager concerning the information furnished in terms of subparagraph (c), the General Manager shall submit full particulars of the case to the Secretary for the decision of the Committee. The Committee's decision shall, subject to the provisions of regulation 14, be acted upon and the member concerned shall then be informed of the decision.

(e) The option to antedate pensionable service may be exercised at any time while the member is in the employ of the South African Transport Services.

(f) The liability in respect of a member's latest option shall be settled in full before a further option may be given to him.

(g) If a member antedates his pensionable service in terms of this paragraph he shall be liable for the payment of—

(i) his own contributions,

(ii) the constributions that are normally paid by the South Afircan Transport Services, and

(iii) interest compounded monthly due on (i) and (ii) up to the the end of the month of final settlement.

(h) The amounts payable in terms of subparagraph (g) shall be calculated on the following basis:

(i) On the pensionable emoluments of a member on joining the South African Transport Services or, in the case of a member who elected to include a period of military service as defined in the Public Servants (Military Service) Act, 1944 (Act 27 of 1944), in his pensionable service, on the pensionable emoluments which were applicable on the date upon which his military service commenced.

(ii) Contributions at the following rates:

(1) Prior to 1 April 1971—at 8 %, plus any applicable special contributions for certain personnel as prescribed in regulation 24.

(2) From 1 April 1971 to 30 November 1973—at 4 %, plus any applicable special contributions for certain personnel as prescribed in regulation 24.

(3) From 1 December 1973 to 30 November 1979—at 6 %, plus any applicable special contributions for certain personnel as prescribed in regulation 24.

(4) From 1 December 1979 to 31 March 1981—at 6,75 %, plus any applicable special contributions for certain personnel as prescribed in regulation 24.

(5) From 1 April 1981—at 7,5 %, plus any applicable special contributions for certain personnel as prescribed in regulation 24.

(iii) The South African Transport Services' contributions at the following rates:

(1) Prior to 1 April 1971—100 % on (ii) (1).

(2) From 1 April 1971 to 30 November 1973—160 % on (ii) (2).

(3) From 1 December 1973 to 31 March 1975—175 % on (ii) (3).

(4) From 1 April 1975 to 30 September 1976—185 % on (ii) (3).

(5) From 1 October 1976 to 30 November 1977—240 % on (ii) (3).

(6) From 1 December 1977 to 31 March 1978—283 % on (ii) (3).

(7) From 1 April 1978 to 31 March 1979—298 % on (ii) (3).

(8) From 1 April 1979 to 30 June 1979—315 % on (ii) (3).

(9) Van 1 Julie 1979 tot 30 November 1979—320 % op (ii) (3).

(10) Van 1 Desember 1979 tot 31 Maart 1980—295 % op (ii) (4).

(11) Van 1 April 1980 tot 31 Maart 1981—300 % op (ii) (4).

(12) Van 1 April 1981 tot 31 Maart 1982—305 % op (ii) (5).

(13) Van 1 April 1982 tot 31 Desember 1983—315 % op (ii) (5).

(14) Van 1 Januarie 1984 tot 30 Junie 1985—325 % op (ii) (5).

(15) Van 1 Julie 1985 tot 31 Maart 1986—335 % op (ii) (5).

(16) Van 1 April 1986 tot 15 Junie 1987—342 % op (ii) (5).

(17) Vanaf 16 Junie 1987—355 % op (ii) (5).

(iv) Rente maandeliks saamgestel op (ii) en (iii) soos volg:

(1) Voor 1 April 1971—teen 4,5 % per jaar.

(2) Van 1 April 1971 tot aan die end van die maand waarin die keuse uitgeoefen is—teen die koers bepaal ingevolge regulasie 28 en soos van toepassing op die datum van die uitoefening van keuse.

(3) Van die eerste dag van die maand wat volg op die datum van die uitoefening van keuse tot aan die end van die maand van finale vereffening— teen die heersende koers soos periodiek bepaal ingevolge regulasie 28.

(i) Indien 'n lid wat die keuse uitgeoefen het waarna in hierdie paragraaf verwys word, aftree om enigeen van die redes genoem in artikels 11 tot 15 van die Wet op Diensvoorwaardes voordat die volle skuldlas vereffen is, word die saldo op die kontantbedrag van sy pensioenvoordeel verhaal. Hierdie subparagraaf is egter nie van toepassing nie indien die aftrede kragtens artikel 13 (b) geskied het en daar deur die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer is dat die blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid aan die lid se eie toedoen te wyte is.

(j) Indien 'n lid die keuse uitgeoefen het waarna in hierdie paragraaf verwys word, die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verlaat om enige ander rede as die redes genoem in subparagraaf (i), word slegs die kapitaalbedrag wat reeds van hom gevorder is, aan hom terugbetaal. Hierdie subparagraaf geld ook indien die aftrede kragtens artikel 13 (b) van die Wet op Diensvoorwaardes geskied het en daar deur die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer is dat die blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid aan die lid se eie toedoen te wyte is.

(k) Indien 'n lid wat die keuse uitgeoefen het waarna in hierdie paragraaf verwys word, ontslaan word of beveel word om te bedank as gevolg van 'n dissiplinêre oortreding, behalwe bedrog, 'n ander ernstige dissiplinêre oortreding waarvan oneerlikheid 'n element is of opsetlike wanverrigting van werk, word slegs die kapitaalbedrag wat reeds van hom gevorder is, aan hom terugbetaal, en word die teruggedateerde pensioengewende diens buite rekening gelaat by die berekening van sy pensioenvoordeel.

(l) Indien 'n lid wat die keuse uitgeoefen het waarna in hierdie paragraaf verwys word, te sterwe kom voordat die skuldlas ten volle vereffen is, word die volle tydperk van teruggedateerde pensioengewende diens by berekening van die voordeel aan sy weduwee of afhanklikes in ag geneem en word die saldo van die skuldlas verhaal op die pensioenvoordeel wat betaalbaar is.

(9) From 1 July 1979 to 30 November 1979—320 % on (ii) (3).

(10) From 1 December 1979 to 31 March 1980—295 % on (ii) (4).

(11) From 1 April 1980 to 31 March 1981—300 % on (ii) (4).

(12) From 1 April 1981 to 31 March 1982—305 % on (ii) (5).

(13) From 1 April 1982 to 31 December 1983—315 % on (ii) (5).

(14) From 1 January 1984 to 30 June 1985—325 % on (ii) (5).

(15) From 1 July 1985 to 31 March 1986—335 % on (ii) (5).

(16) From 1 April 1986 to 15 June 1987—342 % on (ii) (5).

(17) From 16 June 1987—355 % on (ii) (5).

(iv) Interest compounded monthly on (ii) and (iii) as follows:

(1) Prior to 1 April 1971—at 4,5 % per annum.

(2) From 1 April 1971 up to the end of the month in which the option has been exercised - at the rate determined in terms of regulation 28 and as applicable at the date of the exercise of the option.

(3) From the first day of the month following the date of the exercise of the option up to the end of the month of final settlement - at the current rate as periodically determined in terms of regulation 28.

(i) If a member who has exercised the option referred to in this paragraph retires for any of the reasons referred to in sections 11 to 15 of the Conditions of Emloyment Act before the full debt has been settled, the balance shall be recovered from the cash amount of his pension benefit. This subparagraph shall however not be applicable where retirement is effected in terms of section 13 (b) and the medical board referred to in regulation 54 (2) has certified that the permanent ill-health or physical disability is due to the member's own default.

(j) If a member who has exercised the option referred to in this paragraph leaves the South African Transport Services for any reason other than the reasons referred to in subparagraph (i), only the capital amount which has already been recovered from him, shall be refunded. This subparagraph shall also apply where retirement is effected in terms of section 13 (b) of the Conditions of Employment Act and it is certified by the medical board referred to in regulation 54 (2) that the permanent ill-health or physical disability is due to the member's own default.

(k) If a member who has exercised the option referred to in this paragraph is dismissed or ordered to resign as the result of a disciplinary infringement other than fraud, other serious disciplinary infringement of which dishonesty is an element or deliberate malperformance of work, only the capital amount already recovered from him shall be refunded and the antedated pensionalble service shall not be taken into account in the calculation of his pension benefits.

(l) If a member who has exercised the option referred to in this paragraph dies before the debt due by him has been paid in full, the full period of antedated pensionable service shall be taken into account in calculating the benefit to his widow or dependants and the balance of the debt shall be recovered from the pension benefit payable.

(m) Indien 'n lid gemeld in hierdie paragraaf te sterwe kom voordat hy sy keuse uitgeoefen het, word daar, indien dit tot sy weduwee of ander afhanklikes se voordeel is, aanvaar dat hy begerig was om sy pensioengewende diens terug te dateer en word die skuldlas verhaal op die pensioenvoordeel wat betaalbaar is.

(n) Onderworpe aan die bepalings van subparagrawe (o) en (p) kan die skuldlas gemeld in subparagraaf (g) in een bedrag betaal word of in sodanige maandelikse paaiemente as wat bepaal mag word, maar op so 'n wyse dat die paaiemente nie meer bedra as 2 % van die lid se pensioengewende emolumente nie, tensy hy dit verlang of tensy 2 % van sy pensioengewende emolumente minder is as wat die rente maandeliks op die skuld beloop, met dien verstande dat die maandelikse paaiemente van die lid se salaris afgetrek word.

(o) Indien 'n lid die keuse gemeld in hierdie paragraaf uitoefen om pensioengewende diens terug te dateer nadat hy die laer aftreeouderdom bereik het en die kontantbedrag van sy pensioenvoordeel ingevolge regulasie 49 (1) aan hom betaal is, word die skuldlas ten opsigte van die teruggedateerde diens verhaal op die bykomende kontantbedrag wat uit so 'n keuse vloei. As die bykomende kontantbedrag nie genoeg is nie, betaal hy by die uitoefening van die keuse die saldo in kontant.

(p) Indien 'n lid na 'n ander diens oorgeplaas word in omstandighede bepaal in artikel 13 (1) van die Wet nadat hy ingevolge hierdie paragraaf die keuse uitgeoefen het om sy pensioengewende diens te laat terugdateer, word sy pensioengewende diens bereken slegs vir die tydperk wat hy werklik in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste was. Die bedrag wat hy betaal het, tesame met die rente daarop soos op datum van oorplasing, word aan hom terugbetaal.

(q) Indien iemand van 'n ander diens oorgeplaas word in omstandighede bepaal in artikel 13 (2) van die Wet nadat hy die keuse uitgeoefen het om sy pensioengewende diens te laat terugdateer, word sy pensioengewende diens bereken slegs vir die tydperk wat hy werklik in diens was van die instansie waarvandaan hy oorgeplaas is. Daarna mag hy die keuse gemeld in regulasie 20 (2) uitoefen.

(r) Indien 'n lid aftree om enigeen van die redes genoem in artikels 11 tot 15 van die Wet op Diensvoorwaardes, behalwe aftrede kragtens artikel 13 (b) waar die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer het dat die blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid aan die lid se eie toedoen te wyte is, voordat hy die keuse gemeld in subparagraaf (a) uitgeoefen het, word daar beskou dat hy gekies het om sy pensioengewende diens terug te dateer, met dien verstande dat die gedeelte waarmee die kontantbedrag voortspruitend uit so 'n keuse verhoog word, meer is as die skuldlas ten opsigte van die tydperk van terugdatering, en met dien verstande voorts dat die skuldlas verhaal word op die kontantbedrag wat betaalbaar is.

(s) 'n Lid wat ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (1) vir vorige los of tydelike diens bydra, het ook die keuse genoem in hierdie paragraaf, met dien verstande dat sy aanspreeklikheid ten opsigte van sy ononderbroke los of tydelike diens eers vereffen moet word en daarna die aanspreeklikheid ingevolge hierdie paragraaf.

ONONDERBROKE DIENS VIR PENSIOENDOELEINDES IN DIE NUWE FONDS

21. (1) Alle dienstydperke van 'n werknemer—

(a) by die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste onder sy huidige naam sowel as sy vorige naam, die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens,

(b) in die Staatsdiens van die Regering van die Republiek,

(m) If a member referred to in this paragraph dies before he has exercised his option, it shall be accepted, if it is to the benefit of his widow or any other dependants, that he wished to have his pensionable service antedated and the debt shall be recovered from the pension benefit payable.

(n) Subject to the provisions of subparagraphs (o) and (p), the debt referred to in subparagraph (g) may be paid in one amount or in such monthly payments as may be determined, but in such a manner that the payments shall not exceed 2 % of the member's pensionable emoluments unless he so desires or unless 2 % of his pensionable emoluments is less than the monthly interest on the debt, provided that the monthly payments shall be deducted from the member's salary.

(o) If a member exercises the option referred to in this paragraph to antedate pensionable service after he has attained the lower retiring age and the cash sum of his pension benefit has been paid to him in terms of regulation 49 (1), the debt in respect of the antedated service shall be recovered from the additional cash sum which flows from such an option. If the additional cash sum is not sufficient, he shall, when exercising the option, pay the balance in cash.

(p) If a member is transferred to another service under circumstances described in section 13 (1) of the Act after exercising the option to antedate his pensionable service in terms of this paragraph, his pensionable service shall be calculated only on the period he was actually in the service of the South African Transport Services. The amount he has paid, together with the interest thereon at the date of transfer shall be refunded to him.

(q) If a person transfers from another service under circumstances described in section 13 (2) of the Act after exercising an option to have his pensionable service antedated, his pensionable service shall be calculated only on the period he was actually in the service of the authority from which he transferred. Thereafter he may exercise the option referred to in regulation 20 (2).

(r) If a member retires for any of the reasons referred to in sections 11 to 15 of the Conditions of Employment Act, except where retirement is effected in terms of section 13 (b) thereof and the medical board referred to in regulation 54 (2) has certified that the permanent ill-health or physical disability is due to the member's own default, before he has exercised the option referred to in subparagraph (a), he shall be deemed to have elected to antedate his pensionable service, provided that the portion by which the cash sum is enhanced consequent upon such an option is more than the liability in respect of the period of antedating, and provided, further, that the debt shall be recovered from the cash sum only.

(s) A member who, in terms of paragraph (1) contributes in respect of previous casual or temporary service may also excercise the option provided for in this paragraph, provided that his liability in respect of the period of casual and temporary service shall first be settled and thereafter his liability in terms of this paragraph.

CONTINUITY OF EMPLOYMENT FOR PENSION PURPOSES IN THE NEW FUND

21. (1) Any periods of employment of any employee—

(a) under the South African Transport Services both under its present name and its previous name, the South African Railways and Harbours Administration,

(b) in the Public Service of the Government of the Republic,

(c) in die Staatsdiens van 'n Suid-Afrikaanse regering waarvan die Regering van die Republiek die opvolger is,

(d) in enige ander diens vir sover 'n gedeelte van sodanige diens vir pensioendoeleindes toegelaat is, en

(e) ingevolge die bepalings van regulasie 20,

word, mits dit nie onderbreek is nie, vir die doeleindes van hierdie regulasies as een ononderbroke dienstydperk beskou.

(2) Wanneer die uitdrukking "ononderbroke diens" in verband met lidmaatskap van die Nuwe Fonds gebesig word, omvat dit, benewens die betekenis aan die uitdrukking toegeskryf in regulasie 1, ook die tyd deur die werknemer deurgebring by oorgang in die geval van 'n oorplasing op bevoegde gesag uit of na—

(a) die Staatsdiens van die Republiek,

(b) die diens van 'n provinsiale administrasie of van die administrasie van die gebied Suidwes-Afrika, of

(c) die diens van 'n inrigting of liggaam ten bate van die werknemers waarvan 'n pensioen- of voorsorgfonds deur die Pensioen-outoriteit geadministreer word,

of ingeval hy, met die goedkeuring van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, aan 'n diens soos hierbo gemeld afgestaan word.

(3) Ononderbroke diens word nie geag onderbreek te wees nie deur diensonderbrekings as gevolg van aftrede gevolg deur hervatting van diens kragtens artikel 15 van die Wet.

(4) As 'n werknemer in vaste of tydelike diens wat om enigeen van die redes genoem in artikels 11 tot 15 van die Wet op Diensvoorwaardes afgetree het, binne drie jaar na die datum van sy aftrede weer in diens geneem word, kan die Hoofbestuurder na goeddunke magtiging daaraan verleen dat die diensonderbreking as gevolg van sodanige aftrede, beskou word as verlof sonder betaling ten opsigte waarvan geen bydraes vir die doel van ononderbroke lidmaatskap van die Nuwe Fonds gestort moet word nie, met dien verstande dat—

(a) indien aan so 'n werknemer 'n gratifikasie of 'n gratifikasie en 'n terugbetaling van bydraes, met of sonder rente, betaal is, hy die bedrag van sodanige betalings terugbetaal in sulke paaiemente as wat vasgestel mag word;

(b) die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste in die Nuwe Fonds die bedrag van die bydraes stort wat deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste uit die Nuwe Fonds ontvang is uit hoofde van die werknemer se aftrede, tesame met rente teen die koers bepaal ingevolge regulasie 28 en soos van toepassing op die datum van hertoelating tot die Nuwe Fonds;

(c) as daar aan die werknemer 'n bedrag ingevolge regulasie 31, 34 of 35 (3) betaal is, hy sodanige bedrag terugbetaal tesame met rente in sulke paaiemente as wat vasgestel mag word, tot die end van die maand waarin hertoelating tot die Nuwe Fonds geskied teen die koers bepaal ingevolge regulasie 28 en soos van toepassing op die datum van hertoelating en van die eerste dag van die maand wat volg op die datum van hertoelating tot die Nuwe Fonds tot die end van die maand van finale vereffening, teen die heersende koers soos periodiek bepaal ingevolge regulasie 28; en

(d) die bedrag van enige gratifikasie of bydraes wat 'n werknemer ingevolge subparagrawe (a) en (c) moet terugbetaal, deur hom terugbetaal word in sodanige paaiemente as wat die Hoofbestuurder mag bepaal, met dien verstande dat as sodanige werknemer die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verlaat voordat hy die volle bedrag betaal het wat hy skuld, die saldo gevorder word soos bepaal in regulasie 27.

(c) in the Public Service of any South African Government of which the Government of the Republic is the successor,

(d) in any other service to the extent of any portion of such employment admitted for pension purposes, and

(e) in accordance with the provisions of regulation 20,

shall, if uninterrrupted, be deemed to be one period of continuous employment for the purposes of these regulations.

(2) When the expression "continuous employment" is used in connection with membership of the New Fund it shall, in addition to the meaning assigned to the expression in regulation 1, include the time spent by the employee in transit when transferred under competent authority from or to—

(a) the Public Service of the Republic;

(b) the service of a provincial administration or of the administration of the Territory of South-West Africa; or

(c) the service of any institution or body for the benefit of the employees whereof a pension or provident fund is administered by the Pensions Authority,

or, if approved by the South African Transport Services, when seconded to any such service as aforementioned.

(3) Continuous employment shall not be regarded as interrupted by breaks in service due to retirement followed by resumption of duty under section 15 of the Act.

(4) If an employee in permanent or temporary employment who has been retired for any of the reasons referred to in sections 11 to 15 of the Conditions of Employment Act, is re-employed within three years after the date of his discharge, the General Manager may at his discretion authorise the break in employment due to such discharge to be regarded as leave without pay in respect of which no contributions are to be made for the purpose of continuous membership of the New Fund, provided that—

(a) if such employee has been paid a gratuity or a gratuity and refund of contributions, with or without interest, he shall refund the amount of such payments in such instalments as may be determined;

(b) the South African Transport Services shall pay into the New Fund the amount of contributions, if any, received by the South African Transport Services from the New Fund by virtue of the employee's retirement, plus interest at the rate determined in terms of regulation 28 and as applicable at the date of readmittance to the New Fund;

(c) if the employee has been paid any amount under regulation 31, 34 or 35 (3), he shall refund such amount together with interest in such instalments as may be determined up to the end of the month in which readmittance to the New Fund takes place, at the rate determined in terms of regulation 28 and as applicable at the date of readmittance and, from the first day of the month following the date of readmittance to the New Fund up to the end of the month of final settlement, at the current rate as periodically determined in terms of regulation 28; and

(d) the amount of any gratuity or contributions to be refunded by an employee in terms of subparagraphs (a) and (c) shall be refunded by him in such instalments as may be determined by the General Manager, provided that if such employee leaves the South African Transport Services before the full amount due by him has been paid, the balance shall be recovered in the manner prescribed in regulation 27.

LEDE VAN DIE NUWE FONDS OORGEPLAAS NA ANDER DIENSTE

22. Behoudens die bepalings van artikel 13 van die Wet en regulasie 21 (2), word 'n lid wat tot 'n ander diens toetree, nie toegelaat om sy bydraes tot die Nuwe Fonds voort te sit nie.

PENSIOENGEWENDE EMOLUMENTE WAAROP BYDRAES IN DIE NUWE FONDS GESTORT WORD

23. (1) Die pensioengewende emolumente waarop bydraes in die Nuwe Fonds gestort word, is—

(a) salaris, diensbonus en, in die geval van personeel van die Suid-Afrikaanse Lugdiens aan wie sekondêre salaris betaalbaar is, sodanige sekondêre salaris, addisionele sekondêre salaris, en

(b) in die geval van 'n navigasie-instrukteur (grondpligte), Suid-Afrikaanse Lugdiens, wat sodanige graad op 1 Februarie 1982 beklee het, salaris, diensbonus en seshonderd vyf en twintig rand,

met dien verstande egter dat 80 % van die sekondêre salaris genoem in subparagraaf (a) vanaf 1 April 1984, 90 % daarvan vanaf 1 April 1985 en 100 % daarvan vanaf 1 April 1986 pensioengewende emolumente uitmaak.

(2) Die onderstaande word nie as pensioengewende emolumente beskou nie en word nie in aanmerking geneem by die berekening van 'n pensioenvoordeel wat aan 'n lid betaalbaar is nie:

(a) Betaling vir Sondagtyd en oortyd.

(b) Toelaes van watter aard ook al, tensy die Minister anders besluit.

(c) Gelde, honoraria en bonusse van watter aard ook al, behalwe die diensbonus gemeld in paragraaf (1).

(3) (a) Behalwe waar anders bepaal, dra 'n werknemer maandeliks tot die Nuwe Fonds by op een twaalfde van sy volle jaarlikse pensioengewende emolumente.

(b) Die bydraes van 'n lid wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste om watter rede ook al in die loop van 'n maand verlaat, word op 'n pro rata-grondslag gestort.

(4) Indien die gewone werkure van diens van 'n gedeelte van die personeel as 'n besuinigingsmaatreël tydelik verkort, gaan 'n lid wie se ure aldus verkort word, voort om tot die Nuwe Fonds by te dra op die pensioengewende emolumente waarop hy onmiddellik voor die vermindering bygedra het en word die emolumente waarop hy bydra, vir die doel van die Nuwe Fonds, maar vir geen ander doel nie, as sy pensioengewende emolumente beskou.

(5) Indien die pensioengewende emolumente van 'n lid verminder word, behalwe soos in paragrawe (4) en (6) bepaal, en hy nie kies om op die verminderde emolumente by te dra nie, bly hy tot die Nuwe Fonds bydra op die pensioengewende emolumente waarop hy onmiddellik voor die vermindering bygedra het en word die emolumente waarop hy bydra, vir die doel van die Nuwe Fonds, maar vir geen ander doel nie, as sy pensioengewende emolumente beskou.

(6) Indien die pensioengewende emolumente van lede verminder word uit hoofde van 'n Parlementswet waardeur 'n algemene vermindering van pensioengewende emolumente dwarsdeur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste gemagtig word, bly lede tot die Nuwe Fonds bydra op die pensioengewende emolumente waarop hulle onmiddellik voor die vermindering bygedra het tensy die parlement anders bepaal en word die emolumente waarop sulke lede bydra, vir die doel van die Nuwe Fonds, maar vir geen ander doel nie, as hul pensioengewende emolumente beskou.

MEMBERS OF THE NEW FUND TRANSFERRED TO OTHER SERVICES

22. Subject to the provisions of section 13 of the Act and regulation 21 (2), a member who accepts employment in any other service, shall not be allowed to continue his contributions to the New Fund.

PENSIONABLE EMOLUMENTS ON WHICH CONTRIBUTIONS TO THE NEW FUND SHALL BE MADE

23. (1) The pensionable emoluments on which contributions to the New Fund shall be paid shall be—

(a) salary, service bonus and, in the case of South African Airways personnel to whom secondary salary is payable, such secondary salary, additional secondary salary, and

(b) in the case of a navigation instructor (ground duties), South African Airways, who occupied such grade on 1 February 1982, salary, service bonus and six hundred and twenty-five rand,

provided, however, that 80 % of the secondary salary referred to in subparagraph (a) shall constitute pensionable emoluments with effect from 1 April 1984, 90 % thereof from 1 April 1985 and 100 % thereof from 1 April 1986.

(2) The following shall not constitute pensionable emoluments or be taken into account in determining the pension benefit payable to a member:

(a) Payments for Sunday time and overtime.

(b) Allowances of any kind, unless the Minister decides otherwise.

(c) Fees, honoraria and bonuses of any kind, other than the service bonus referred to in paragraph (1).

(3) (a) Except where provided to the contrary, an employee shall contribute monthly to the New Fund on one twelfth of his full annual pensionable emoluments.

(b) The contributions of a member who leaves the South African Transport Services for any reason during the course of a month shall be on a pro rata basis.

(4) If the ordinary working hours of duty of any section of the personnel are temporarily reduced as a measure of economy, a member whose hours are so reduced shall continue to contribute to the New Fund on the pensionable emoluments on which he contributed immediately prior to the reduction and, for the purpose of the New Fund but for no other purpose, the emoluments on which the member contributes shall be regarded as his pensionable emoluments.

(5) If the pensionable emoluments of a member are reduced except as provided for in paragraphs (4) and (6), he shall, unless he elects to contribute on the reduced emoluments, continue to contribute to the New Fund on the pensionable emoluments on which he contributed immediately prior to the reduction and, for the purpose of the New Fund but for no other purpose, the emoluments on which he contributes shall be regarded as his pensionable emoluments.

(6) If the pensionable emoluments of members are reduced in pursuance of an Act of Parliament authorising a general reduction in pensionable emoluments throughout the South African Transport Services, members shall continue to contribute to the New Fund on the pensionable emoluments on which they contributed immediately prior to the reduction unless Parliament shall determine otherwise and, for the purpose of the New Fund but for no other purpose, the emoluments on which such members contribute shall be regarded as their pensionable emoluments.

SKALE VAN BYDRAES DEUR LEDE TOT DIE NUWE FONDS

24. (1) Elke lid dra by tot die Nuwe Fonds teen die koers van 7,5 % van sy pensioengewende emolumente.

(2) (a) (i) 'n Lid wat in die Suid-Afrikaanse Lugdiens werksaam is en op wie die bepalings van artikel 15(1)(d) of (e) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, stort bo en behalwe die bydraes voorgeskryf in paragraaf (1), verdere bydraes (hierna "spesiale bydraes" genoem) in die Nuwe Fonds teen die koers van 3,5 % van sy pensioengewende emolumente, met dien verstande dat in die geval van 'n lid wat in die diens van die Suid-Afrikaanse Lugdiens aanbly nadat hy die ouderdom van 53 jaar bereik het, die spesiale bydraes teen die volgende persentasiekoerse gestort word :

Van 53ste verjaardag tot dag voor 54ste verjaardag : 3,3 %.

Van 54ste verjaardag tot dag voor 55ste verjaardag : 3,1 %.

Van 55ste verjaardag tot dag voor 56ste verjaardag : 2,9 %.

Van 56ste verjaardag tot dag voor 57ste verjaardag : 2,7 %.

Van 57ste verjaardag tot dag onmiddellik voor uitdiensstreding : 2,5 %.

(ii) As 'n lid oorgeplaas word uit 'n ander betrekking in die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste na 'n betrekking in die Suid-Afrikaanse Lugdiens waarop die bepalings van artikel 15(1)(d) of (e) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, stort hy bo en behalwe die bydraes voorgeskryf in paragraaf (1), in die Nuwe Fonds spesiale bydraes teen die koers van 4,75 % van sy pensioengewende emolumente ten opsigte van die tydperk van sy ononderbroke pensioengewende diens tot en met 31 Maart 1960, teen die koers van 3,5 % van sy pensioengewende emolumente vanaf 1 April 1960 tot die dag voor sy 53ste verjaardag en daarna teen die persentasiekoerse gemeld in die voorbehoudsbepaling by subparagraaf (a)(i), maar nie van 'n vroeër datum as 1 Junie 1975 nie.

(iii) 'n Lid wat voor 10 Mei 1972 in die Suid-Afrikaanse Lugdiens werksaam was en op wie die bepalings van artikel 15(1)(e) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, stort in die Nuwe Fonds, bo en behalwe die bydraes voorgeskryf in paragraaf (1), spesiale bydraes teen die skale soos bepaal in subparagraaf (a)(ii).

(iv) Elke lid wat 'n betrekking genoem in artikel 15(1)(c) van die Wet op Diensvoorwaardes beklee of 'n lid op wie die voorbehoudsbepaling by artikel 15(1)(f) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, stort in die Nuwe Fonds bo en behalwe die bydraes voorgeskryf in paragraaf (1), spesiale bydraes teen die koers van 1 % van sy pensioengewende emolumente met ingang van die datum waarop hy in so 'n betrekking aangestel word.

(b) 'n Werknemer wat oorgeplaas is uit die Staatsdiens of uit die diens van 'n provinsiale administrasie of van die administrasie van die Gebied Suidwes-Afrika of uit die diens van 'n inrigting of liggaam ten bate van die werknemers waarvan 'n pensioen- of voorsorgfonds deur die Pensioen-outoriteit geadministreer word, na die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste in 'n betrekking waarop die bepalings van artikel 15(a)(d) of (e) van die Wet op Diensvoorwaardes op hom van toepassing is, en wat ooreenkomstig hierdie regulasies veroorloof word om lid van die Nuwe Fonds te word, stort die spesiale bydraes gemeld in subparagraaf (a) in daardie fonds teen die koers van 4,75 % van sy pensioengewende emolumente ten opsigte van die tydperk vanaf die aanvangsdatum van sy lidmaatskap van 'n

RATES OF CONTRIBUTIONS BY MEMBERS TO THE NEW FUND

24. (1) Every member shall contribute to the New Fund at the rate of 7,5 % of his pensionable emoluments.

(2) (a) (i) A member employed by South African Airways to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) of the Conditions of Employment Act apply, shall, in addition to the contributions prescribed in paragraph (1), make further contributions (hereinafter referred to as "special contributions") to the New Fund at the rate of 3,5 % of his pensionable emoluments, provided that in the case of such a member who remains in the employ of South African Airways after attaining the age of 53 years, the special contributions shall be made at the following percentage rates:

From 53rd birthday to day prior to 54th birthday: 3,3 %.

From 54th birthday to day prior to 55th birthday: 3,1 %.

From 55th birthday to day prior to 56th birthday: 2,9 %.

From 56th birthday to day prior to 57th birthday: 2,7 %.

From 57th birthday to day immediately prior to retirement: 2,5 %.

(ii) If a member is transferred from another position in the South African Transport Services to a position in South African Airways to which position the provisions of section 15 (1) (d) or (e) of the Conditions of Employment Act apply, he shall pay to the New Fund, over and above the contributions prescribed in paragraph (1), special contributions at the rate of 4,75 % of his pensionable emoluments in respect of the period of his continuous pensionable employment up to and including 31 March 1960, at the rate of 3,5 % of his pensionable emoluments from 1 April 1960 up to the day prior to his 53rd birthday and thereafter at the percentage rates referred to in the proviso to subparagraph (a) (i) but not from an earlier date than 1 June 1975.

(iii) A member employed by South African Airways before 10 May 1972 and to whom the provisions of section 15 (1) (e) of the Conditions of Employment Act apply, shall, in addition to the contributions prescribed in paragraph (1), make special contributions to the New Fund at the rates prescribed in subparagraph (a) (ii).

(iv) Every member who holds a position mentioned in section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act or a member to whom the proviso to section 15 (1) (f) of the Conditions of Employment Act applies, shall, in addition to the contributions prescribed in paragraph (1), make special contributions to the New Fund at the rate of 1 % of his pensionable emoluments with effect from the date on which he is appointed to any such position.

(b) An employee who is transferred from the Public Service or from the service of a provincial administration or of the administration of the Territory of South-West Africa or from the service of any institution or body for the benefit of the employees whereof a pension or provident fund is administered by the Pensions Authority, to employment with South African Transport Services in a position such that the provisions of section 15 (1) (d) or (e) of the Conditions of Employment Act apply to him, and who is permitted in terms of these regulations to become a member of the New Fund shall pay to the New Fund the special contributions referred to in subparagraph (a) at the rate of 4,75 % of his pensionable emoluments in respect of the period from the

pensioen- of voorsorgfonds wat ingestel is vir die diens waaruit hy oorgeplaas is, tot en met 31 Maart 1960, teen die koers van 3,5 % van sy pensioengewende emolumente vanaf 1 April 1960 tot die dag voor sy 53ste verjaardag en daarna teen die persentasiekoerse gemeld in die voorbehoudsbepaling by subparagraaf (a)(i), maar nie van 'n vroeër datum as 1 Junie 1975 nie.

(c) Ten opsigte van alle uitstaande spesiale bydraes wat ingevolge hierdie paragraaf deur hom verskuldig is, betaal 'n lid rente, maandeliks saamgestel, soos volg:

(i) Voor 1 April 1976—teen 4,5 % per jaar.

(ii) Van 1 April 1976 tot aan die end van die maand waarin die oorplasing geskied—teen die koers bepaal ingevolge regulasie 28 en soos van toepassing op die datum van oorplasing.

(iii) Van die eerste dag van die maand wat volg op die datum van oorplasing tot aan die end van die maand van finale vereffening—teen die heersende koers soos periodiek bepaal ingevolge regulasie 28.

(d) Indien 'n lid deur wie spesiale bydraes voorgeskryf in subparagraaf (a) betaalbaar is, oorgeplaas word (behalwe as gevolg van 'n dissiplinêre straf van verlaging in rang vir 'n bepaalde tydperk) na 'n betrekking in die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste ten opsigte waarvan spesiale bydraes nie betaalbaar is nie, word 'n bedrag gelykstaande met die spesiale bydraes wat deur hom betaal is, sonder rente aan hom terugbetaal.

(e) Wanneer 'n terugbetaling ooreenkomstig subparagraaf (d) of (g) aan 'n lid gedoen word, behou die Nuwe Fonds die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste se bydraes wat kragtens artikel 12(2) van die Wet op die bydraes van lede tot die Nuwe Fonds bygedra is.

(f) Indien 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (c) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is en wat oorgeplaas is in die omstandighede gemeld in subparagraaf (d), daarna heraangestel word in 'n betrekking ten opsigte waarvan bedoelde spesiale bydraes betaalbaar is, betaal hy die bedrag wat ooreenkomstig subparagraaf (d) aan hom betaal is, aan die Nuwe Fonds terug op die wyse bepaal deur die Hoofbestuurder en, indien sodanige bedrag ten tyde van so 'n lid se aftrede of dood nog nie ten volle afbetaal is nie en daar nie op 'n ander metode van betaling ooreengekom is nie, kan die saldo verhaal word op gelde wat deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aan die lid verskuldig is of deur dit af te trek van 'n voordeel wat aan die lid of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is.

(g) Die bepalings van subparagrawe (d) en (f) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n lid wat oorgeplaas word van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste na die Staatsdiens of na die diens van 'n provinsiale administrasie of van die Gebied Suidwes-Afrika of van 'n inrigting of liggaam ten bate van die werknemers waarvan 'n pensioen- of voorsorgfonds deur die Pensioen-outoriteit geadministreer word.

(3) Die bepalings van hierdie regulasie raak nie die bepalings betreffende die betaling van agterstallige bydraes en rente in die Wet of elders in hierdie regulasies vervat nie.

WANNEER BYDRAES TOT DIE NUWE FONDS 'N AANVANG NEEM

25. Bydraes tot die Nuwe Fonds neem 'n aanvang—

(a) in die geval van 'n werknemer wat voor die inwerkingtreding van die Wet 'n lid van die Nuwe Fonds was, vanaf die datum wat kragtens die bepalings van 'n wet wat op hom van toepassing is, as die aanvangsdatum van sy lidmaatskap vasgestel is of mag word, of

(b) in die geval van 'n werknemer wat op of na die datum van inwerkingtreding van die Wet 'n lid word, vanaf die datum waarop so 'n werknemer ingevolge regulasie 18 vir lidmaatskap van die Nuwe Fonds in aanmerking kom.

commencing date of his membership of any pension or provident fund, constituted for the service from which he was transferred, up to and including 31 March 1960, at the rate of 3,5 % of his pensionable emoluments from 1 April 1960 up to the day prior to his 53rd birthday and thereafter at the percentage rates referred to in the proviso to subparagraph (a) (i) but not from an earlier date than 1 June 1975.

(c) A member shall pay interest compounded monthly in respect of any outstanding special contributions due by him in terms of this paragraph as follows:

(i) Prior to 1 April 1976—at 4,5 % per annum.

(ii) From 1 April 1976 up to the end of the month in which the transfer is effected—at the rate determined in terms of regulation 28 and as applicable at the date of transfer.

(iii) From the first day of the month following the date of transfer up to the end of the month of final settlement—at the current rate as periodically determined in terms of regulation 28.

(d) If a member by whom the special contributions prescribed in subparagraph (a) are payable, is transferred (otherwise than in consequence of a disciplinary punishment of reduction in rank for a specified period) to a post in the South African Transport Services in respect of which special contributions are not payable, there shall be refunded to him, without interest, an amount equal to the special contributions paid by him.

(e) When a refund in terms of subparagraph (d) or (g) is made to a member, the New Fund shall retain the contributions to the New Fund made by the South African Transport Services in terms of section 12 (2) of the Act on the contributions of members.

(f) If a member to whom section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act applies, who has been transferred under the circumstances mentioned in subparagraph (d), is subsequently reappointed to a post in respect of which the special contributions are payable, he shall repay to the New Fund, in such manner as the General Manager may determine, the amount that was paid to him in terms of subparagraph (d) and, if at the time of such member's retirement or death such amount has not been paid in full, the balance may, in the absence of agreement as to some other method of payment, be recovered from any moneys due to the member by the South African Transport Services or by deduction from any benefit payable to such member or to some other person in respect of his death.

(g) The provisions of subparagraphs (d) and (f) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a member who is transferred from the South African Transport Services to the Public Service or the service of a provincial administration or of the Territory of South-West Africa or of any institution or body for the benefit of the employees whereof a pension or provident fund is administered by the Pensions Authority.

(3) The provisions of this regulation shall not affect the provisions relating to the payment of arrear contributions and interest contained in the Act or elsewhere in these regulations.

WHEN CONTRIBUTIONS TO THE NEW FUND COMMENCE

25. Contributions to the New Fund shall commence—

(a) in the case of an employee who was a member of the New Fund prior to the commencement of the Act, from the date which has been or may be determined as the commencing date of his membership in terms of any act applicable to him, or

(b) in the case of an employee who becomes a member on or after the date of commencement of the Act, as from the date from which such employee becomes qualified for membership of the New Fund in terms of regulation 18.

INVORDER VAN LOPENDE BYDRAES EN AGTERSTALLIGE BYDRAES MET RENTE VAN 'N LID VAN DIE NUWE FONDS

26. (1) Tensy anders in hierdie regulasie bepaal, word lopende bydraes wat deur 'n lid aan die Nuwe Fonds verskuldig is, by wyse van aftrekkings van sy salaris deur middel van sy betaalbewys ingevorder.

(2) Agterstallige bydraes en rente wat deur 'n lid aan die Nuwe Fonds verskuldig is, word ook by wyse van aftrekkings van sy salaris deur middel van sy betaalbewys ingevorder, en wel teen 'n koers van 2 % van sy lopende maandelikse pensioengewende emolumente, met dien verstande dat as 'n lid die nodige reëlings met die Hoofbestuurder tref, hy kan kies om—

(a) die koers waarteen agterstallige bydraes en rente op dié wyse ingevorder word, te verhoog tot meer as 2 % van sy pensioengewende emolumente, en/of

(b) periodiek kontantbedrae op agterstallige bydraes en rente af te betaal bo en behalwe die bedrae wat van sy betaalbewys daarvoor afgetrek word soos bepaal in hierdie paragraaf.

INVORDER VAN LOPENDE EN AGTERSTALLIGE BYDRAES EN DIE RENTE DAAROP WAT UITSTAANDE IS WANNEER 'N LID VAN DIE NUWE FONDS DIE DIENS VAN DIE SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE VERLAAT OF STERF

27. (1) Wanneer 'n lid die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste om watter rede ook al verlaat of te sterwe kom en 'n bedrag aan die Nuwe Fonds verskuldig is met betrekking tot—

(a) bydraes ten opsigte van 'n voorgeskrewe dienstydperk onmiddellik voorafgaande aan die datum waarop hy die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verlaat of te sterwe kom, wat volgens paragraaf (3) beraam maar nie werklik op die salaris wat vir daardie tydperk aan die lid betaalbaar is, verhaal moet word nie, of

(b) bydraes wat per abuis nie ingevorder is nie ten opsigte van 'n vroeër tydperk as dié in subparagraaf (a) vermeld, of

(c) onbetaalde bydraes en rente (as daar is) waarvoor die lid aanspreeklik geword het om ingevolge regulasie 29 (2) te betaal, of

(d) bydraes en rente (as daar is) waarvoor die lid aanspreeklik geword het om te betaal deurdat daar op een of ander tyd in die verlede verkeerdelik maar te goedertrou met hom gehandel is, kragtens een of ander bepaling van enige wet op hom van toepassing, asof hy die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verlaat het, of

(e) agterstallige bydraes en rente (as daar is) ten opsigte van 'n tydperk van vorige diens wat pensioengewend geword het ten gevolge daarvan dat 'n keuse uitgeoefen (met uitsondering egter van gevalle wat onder regulasie 20 ressorteer en wat deur die voorwaardes van daardie regulasie gedek word) of 'n diensonderbreking gekondoneer is,

word 'n pensioenvoordeel wat aan so 'n voormalige lid of sy boedel of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is nietemin bereken met inagneming van die hele tydperk van sy diens wat vir pensioendoeleindes in aanmerking geneem kan word, en word 'n bedrag wat aldus aan die Nuwe Fonds verskuldig is, op so 'n pensioenvoordeel verhaal op die wyse voorgeskryf in die hieropvolgende paragrawe.

(2) By die toepassing van paragraaf (1) word die uitdrukking "pensioenvoordeel" met betrekking tot 'n afgestorwe lid, geag die kontantbedrag in te sluit wat betaalbaar is.

COLLECTION OF CURRENT CONTRIBUTIONS AND ARREAR CONTRIBUTIONS WITH INTEREST FROM A MEMBER OF THE NEW FUND

26. (1) Current contributions due to the New Fund by a member shall, except where otherwise provided in this regulation, be collected by means of deductions from his salary through the medium of his pay-voucher.

(2) Arrear contributions and interest due to the New Fund by a member shall also be collected by means of deductions from his salary through the medium of his pay-voucher and shall be so collected at the rate of 2 % of his current monthly pensionable emoluments, provided that, by arrangement with the General Manager, a member may elect—

(a) to increase, beyond 2 % of his pensionable emoluments, the rate at which arrear contributions and interest shall be so collected, and/or

(b) to make cash payments periodically in reduction of arrear contributions and interest in addition to the amounts that are deducted in respect thereof from his pay-vouchers in terms of this paragraph.

COLLECTION OF CURRENT AND ARREAR CONTRIBUTIONS AND INTEREST THEREON OUTSTANDING WHEN A MEMBER OF THE NEW FUND LEAVES THE SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES OR DIES

27. (1) When a member leaves the South African Transport Services for any reason or dies and there is owing by him to the New Fund any amount on account of—

(a) contributions in respect of a prescribed period of service immediately preceding the date on which he leaves the South African Transport Services or dies, which are in terms of paragraph (3) required to be assessed but not actually recovered from the salary payable to the member for that period, or

(b) contributions erroneously not collected in respect of any period earlier than that referred to in subparagraph (a), or

(c) unpaid contributions and interest (if any) for the payment of which the member had incurred liability in terms of regulation 29 (2), or

(d) contributions and interest (if any) for the payment of which the member had incurred liability by reason of his having at some time in the past been mistakenly but bona fide dealt with, under any provision of any act applicable to him, as if he had left the South African Transport Services, or

(e) arrear contributions and interest (if any) in respect of a period of previous service which has become pensionable by virtue of the exercise of any option (excluding, however, cases that fall under regulation 20 and which are covered by the provisions of that regulation) or the condonation of a break in service,

there shall nonetheless be calculated with reference to the whole period of his employment which can be taken into account for pension purposes, any pension benefit payable to such former member or his estate or to some other person in respect of his death, and any amount so owing to the New Fund shall be recovered, in the manner prescribed in the succeeding paragraphs, from such pension benefit.

(2) For the purpose of paragraph (1) the expression "pension benefit" shall be deemed to include, in relation to a deceased member, the cash amount which is payable.

(3) Die dienstydperk genoem in paragraaf (1) (a) waarvoor lopende bydraes bereken moet word maar nie werklik van 'n lid se salaris afgetrek word nie, is—

(a) die tydperk wat 'n lid van die Nuwe Fonds wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verlaat om ander redes as aftrede met 'n pensioenvoordeel of wat sterf, voltooi het ná die tydperk wat gedek is deur die salaris op die laaste betaalbewys wat deur die betrokke streekbestuurder opgestel is voor die ontvangs van die berig in die rekenpligtige afdeling van die kantoor van die streekbestuurder waarin die inligting bevat word dat die lid gesterf het of die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste gaan verlaat; of

(b) die tydperk wat 'n lid van die Nuwe Fonds wat met 'n pensioenvoordeel aftree, volgens die inligting op die berig genoem in subparagraaf (a), sal voltooi gedurende die betaalmaand waarin sy aftrede plaasvind.

(4) Die invorder van lopende bydraes wat agterstallig is en van agterstallige bydraes in paaiemente van die salaris van 'n lid genoem in paragraaf (1), word gestaak vir die tydperk waarvoor gewone lopende bydraes ingevolge die gemelde paragraaf bereken word.

(5) Die berig genoem in paragraaf (3) (a) word deur die streekbestuurder aan die Hoofbestuurder gestuur sodra dit moontlik is om besonderhede ten opsigte van 'n lid genoem in paragraaf (3) (a) of (b) daarop in te vul aangaande—

(a) (i) die gewone lopende bydraes,

(ii) die paaiemente ter vereffening van lopende bydraes wat agterstallig is (as daar is), en

(iii) die paaiemente ter vereffening van agterstallige bydraes (as daar is),

wat van sy salaris afgetrek is op die laaste betaalbewys wat opgestel is voordat die berig in die rekenpligtige afdeling van die streekbestuurder ontvang is,

(b) (i) die gewone lopende bydraes,

(ii) die paaiemente ter vereffening van lopende bydraes wat agterstallig is (as daar is), en

(iii) die paaiemente ter vereffening van agterstallige bydraes (as daar is),

wat nog van sy salaris afgetrek moet word vir die verdere tydperk wat eindig aan die end van die betaalmaand onmiddellik voor dié waarin hy sal aftree, en

(c) (i) die gewone lopende bydraes wat ingevolge die bepalings van paragraaf (3) (a) of (b) vir die finale voorgeskrewe dienstydperk bereken sal word, en

(ii) ander lopende en/of agterstallige bydraes (as daar is) wat uitstaande mag wees op die laaste dag wat die lid in diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste is.

(6) As al die besonderhede wat nodig is vir die invul van die berig genoem in paragraaf (3) (a), nie beskikbaar is op die datum waarop dit aan die rekenpligtige afdeling van die betrokke streekbestuurder of deur die streekbestuurder aan die Hoofbestuurder, na gelang van die geval, gestuur moet word nie, word dit sonder verdere vertraging aangestuur en word die besonderhede wat nie ingevul kon word nie, so gou moontlik daarna aan die Hoofbestuurder deurgestuur, wat sal bereken watter bedrag aan bydraes en rente daarop (as daar is) ingevolge die bepalings van paragraaf (7) afgetrek moet word van die pensioenvoordele wat betaalbaar is.

(7) Die pensioenvoordeel wat betaalbaar is aan 'n gewese lid, 'n jaargeldtrekker, 'n ander voordeeltrekker of die boedel van 'n oorlede lid, na gelang van die geval, word dan, met behoorlike inagneming van die bepalings van paragrawe (1) en (2), deur die Hoofbestuurder bereken en hy trek die bedrag van die berekende lopende bydraes genoem in paragraaf (5) (c) van sodanige pensioenvoordeel af, asook alle lopende en/of agterstallige bydraes en die rente daarop genoem in paragraaf (1) (b) tot (e), wat uitstaande

(3) The period of service, referred to in paragraph (1) (a) in respect of which current contributions shall be assessed but not actually recovered from a member's salary, shall be—

(a) that which a member of the New Fund, who is leaving the South African Transport Services on grounds other than retirement with a pension benefit, or who dies, completes after the close of the period covered by the amount of salary included on the last pay-voucher compiled by the Regional Manager concerned prior to the receipt of the advice in the accounting section of the Regional Manager containing the information that the member is leaving the South African Transport Services or has died, or

(b) that which a member of the New Fund, who is retiring with a pension benefit, will, according to the information shown on the advice referred to in subparagraph (a), complete during the paymonth in which his retirement takes place.

(4) The collection of any current contributions in arrear and any arrear contributions in instalments from the salary of a member referred to in paragraph (1) shall be discontinued for the period in respect of which normal current contributions are assessed in terms of the said paragraph.

(5) The advice referred to in paragraph (3) (a) shall be transmitted by the Regional Manager concerned to the General Manager as soon as it is practicable to insert thereon particulars in respect of a member referred to in paragraph (3) (a) or (b) of—

(a) (i) normal current contributions,

(ii) the instalment in respect of current contributions in arrear (if any), and

(iii) the instalment in respect of arrear contributions (if any),

deducted from his salary on the last pay-voucher compiled prior to the receipt of the advice in the accounting section of the Regional Manager,

(b) (i) normal current contributions,

(ii) instalments in respect of current contributions in arrear (if any), and

(iii) instalments in respect of arrear contributions (if any),

that still require to be deducted from his salary for the further period ending at the close of the paymonth immediately preceding that in which he will retire, and

(c) (i) normal current contributions that will be assessed for the final prescribed period of service in terms of paragraph (3) (a) or (b), and

(ii) other current and/or arrear contributions (if any) that may be outstanding on the member's last day in the employ of the South African Transport Services.

(6) When all the particulars required for the completion of the advice referred to in paragraph (3) (a) are not available at the date it is due to be submitted to the accounting section of the Regional Manager concerned or by the Regional Manager to the General Manager, as the case may be, it shall be forwarded without further delay, and the particulars, unavoidably omitted, shall be transmitted as soon as possible thereafter to the General Manager who will determine the amount of contributions, and the interest thereon, if any, that require, in terms of paragraph (7), to be deducted from pension benefits payable.

(7) The General Manager shall then proceed, with due regard to the provisions of paragraphs (1) and (2), to calculate the pension benefit payable to an ex-member, or annuitant, or any other beneficiary or the estate of a deceased member, as the case may be, and shall deduct from such pension benefit the amount of the assessed current contributions referred to in paragraph (5) (c), together

mag wees op die datum waarop die lid die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verlaat of te sterwe kom, met dien verstande dat as die lid met 'n kontantbedrag en jaargeld aftree, die verskuldigde bedrag gevorder word—

(a) as 'n eerste vordering sover moontlik van die kontantbedrag wat aan hom betaal mag word, of

(b) as 'n eerste vordering in een bedrag, of in maandelikse paaiemente soos deur die Hoofbestuurder bepaal mag word, van sy jaargeld as die kontantbedrag minder is as die bedrag wat hy aan die Nuwe Fonds skuld, met dien verstande dat as die jaargeldtrekker van wie se jaargeld die uitstaande bydraes en rente (as daar is) in maandelikse paaiemente afgetrek word, te sterwe kom voordat die totale bedrag betaal is wat aan die Nuwe Fonds verskuldig is, die uitstaande bedrag gevorder word van die pensioenvoordeel wat ten opsigte van sy dood betaalbaar is.

BEPALING VAN DIE GEMIDDELDE RENTEKOERS OP BELEGGINGS VAN DIE FONDS EN DIE NUWE FONDS

28. Die gemiddelde rentekoers wat op die beleggings van die Fonds en die Nuwe Fonds verdien word, word jaarliks bepaal op die totale beleggings van die Fonds en die Nuwe Fonds soos op 31 Maart van elke jaar. Bedoelde rentekoers word toegepas van die eerste dag van die maand wat volg op die datum waarop die rentekoers bekend word. Vir berekeningsdoeleindes is die maandkoers gelyk aan een twaalfde van die jaarkoers.

BYDRAES TOT DIE NUWE FONDS VAN LEDE WAT MET VERLOF IS OF WAT GESKORS IS

29. (1) 'n Lid bly tot die Nuwe Fonds bydra terwyl hy met verlof of weens siekte afwesig is met volle of gedeeltelike betaling of geskors is met volle of gedeeltelike betaling, maar sulke bydraes word bereken op sy volle pensioengewende emolumente en nie op die werklike ontvange verminderde betaling nie.

(2) (a) 'n Lid moet tot die Nuwe Fonds bydra ten opsigte van 'n tydperk van hoogstens negentig dae gedurende welke tydperk hy ononderbroke met verlof of afwesig weens siekte sonder betaling was of sonder betaling van diens geskors was. Die bydraes wat ten opsigte van sodanige tydperk verskuldig is, word by sy diensherwatting van sy salaris afgetrek in maandelikse paaiemente teen 'n koers van 5 % van sy lopende maandelikse pensioengewende emolumente of in een paaiement as die uitstaande bedrag hoogstens 5 % van sodanige emolumente is. Geen rente word op sodanige bydraes gehef nie.

(b) 'n Lid mag kies om tot die Nuwe Fonds by te dra ten opsigte van die geheel van 'n tydperk van meer as negentig dae, gedurende welke tydperk hy ononderbroke met verlof of afwesig weens siekte sonder betaling was of sonder betaling van diens geskors was, en hy word nie belet om te kies om aldus by te dra nie omdat hy voor 1 Maart 1978 'n keuse uitgeoefen het om nie ten opsigte van sodanige tydperk by te dra nie.

(c) Die keuse waarvoor daar in subparagraaf (b) voorsiening gemaak word, kan, nadat die Hoofbestuurder aan die lid besonderhede van sy skuldlas deur middel van 'n keusevorm verstrek het, te eniger tyd onderwyl die lid in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste is, uitgeoefen word, met dien verstande dat hy 'n ontvangsbewys vir sodanige keusevorm teken, dateer en aan die Hoofbestuurder terugstuur. Indien die lid nie met die besonderhede wat voorsien is, saamstem nie, word die toepaslike voorwaardes van regulasie 20 (2) (d) *mutatis mutandis* toegepas.

(d) 'n Keuse wat ingevolge subparagraaf (b) uitgeoefen word, is onherroeplik.

with any amount in respect of current and/or arrear contributions and interest thereon referred to in paragraph (1) (b) to (e), that may be outstanding at the date the member leaves the South African Transport Services or dies, provided that, if the member retires with the cash sum and annuity, the amount due shall be recovered—

(a) as a first charge as far as possible from the cash sum that may be paid to him, or

(b) as a first charge in one amount, or in monthly instalments as may be determined by the General Manager, from his annuity if the cash sum is less than the amount he owes to the New Fund, provided that, if the annuitant, from whose annuity the outstanding contributions and interest (if any) are being recovered in monthly instalments, dies before the total amount due to the New Fund is paid, the amount outstanding shall be recovered from the pension benefit payable in respect of his death.

DETERMINATION OF AVERAGE RATE OF INTEREST ON INVESTMENTS OF THE FUND AND THE NEW FUND

28. The average rate of interest earned on the investments of the Fund and the New Fund, shall be determined annually on the total investments of the Fund and the New Fund as on 31 March of each year. The said rate of interest shall have effect as from the first day of the month following the date on which the rate of interest becomes known. For calculation purposes the monthly rate shall be equivalent to one twelfth of the annual rate.

CONTRIBUTIONS TO THE NEW FUND OF MEMBERS ON LEAVE OR UNDER SUSPENSION

29. (1) A member shall continue to contribute to the New Fund while on leave or off sick with full or partial pay, or under suspension on full or partial pay, but such contributions shall be calculated on his full pensionable emoluments and not on the reduced pay actually drawn.

(2) (a) A member shall be liable to contribute to the New Fund in respect of a period not exceeding ninety days during which he has continuously been on leave or off sick without pay or has been suspended from duty without pay. The contributions due in respect of such period shall, upon his resumption of duty, be recovered from his salary in monthly instalments at the rate of 5 % of his current monthly pensionable emoluments or in one instalment when the amount outstanding does not exceed a figure equalling 5 % of such emoluments. No interest shall be charged on such contributions.

(b) A member may elect to contribute to the New Fund in respect of the whole of a period exceeding ninety days during which he has continuously been on leave or off sick without pay or has been suspended from duty without pay and he shall not be precluded from electing so to contribute because prior to 1 March 1978 he had elected not to contribute in respect of such period.

(c) The option provided for in subparagraph (b) may be exercised at any time while the member is in the employ of the South African Transport Services after the General Manager has furnished him with particulars of his liability through the medium of an option form, provided that he shall sign, date and return to the General Manager a receipt for such form. Should the member disagree with the particulars provided, the provisions of regulation 20 (2) (d) shall *mutatis mutandis* apply.

(d) An option exercised in terms of subparagraph (b) shall be irrevocable.

(e) (i) Indien 'n lid verkies het om nie ten opsigte van 'n tydperk gemeld in subparagraaf (b) by te dra nie, word sodanige tydperk nie by die berekening van sy ononderbroke diens in aanmerking geneem nie.

(ii) Indien 'n lid kies om ten opsigte van 'n tydperk gemeld in subparagraaf (b) by te dra, word die bydraes verskuldig, tesame met rente maandeliks saamgestel daarop teen die heersende koers soos periodiek bepaal ingevolge regulasie 28, ten opsigte van soveel van genoemde tydperk van verlof, afwesigheid weens siekte of skorsing as wat negentig dae oorskry, onderworpe aan die bepalings van subparagrawe (iii) en (iv), van sy salaris afgetrek in sodanige maandelikse paaiemente as wat bepaal mag word, maar op so 'n wyse dat die paaiemente nie meer bedra as 2 % van die lid se pensioengewende emolumente nie, tensy hy dit verlang of tensy 2 % van sy pensioengewende emolumente minder is as wat die rente maandeliks op die skuld beloop.

(iii) 'n Lid kan hoër paaiemente van sy betaalbewys laat aftrek of die hele verskuldigde bedrag of 'n gedeelte daarvan in 'n kontantbedrag vereffen en, in laasgenoemde geval, die saldo van sy salaris laat aftrek in maandelikse paaiemente waartoe hy en die Hoofbestuurder ooreengekom het.

(iv) As 'n lid dit verkies, kan hy met die Hoofbestuurder reël om bykomende kontantbedrae periodiek te betaal ter vermindering van sy skuld.

(f) Indien 'n lid te sterwe kom voordat hy sy keuse uitgeoefen het, word daar, indien dit tot sy weduwee of ander afhanklikes se voordeel is, aanvaar dat hy begerig was om vir 'n tydperk gemeld in subparagraaf (b) by te dra en word die uitstaande skuldlas verhaal op die pensioenvoordeel wat betaalbaar is.

(g) Bydraes vir enige tydperk wat as verlof, afwesigheid weens siekte of skorsing van diens sonder betaling beskou word, word ingevolge regulasie 23 (3) bereken en gestort en word gegrond op die pensioengewende emolumente waarop die lid onmiddellik voor die aanvang van sy verlof, afwesigheid weens siekte of skorsing van diens bygedra het.

(h) Bydraes betaalbaar ingevolge hierdie regulasie word bereken teen die koers van toepassing gedurende die tydperk van verlof, afwesigheid weens siekte of skorsing van diens sonder betaling.

(3) Wanneer 'n lid van die Nuwe Fonds diens hervat nadat hy vir langer as negentig dae sonder betaling geskors was, verstrek die betrokke departementshoof besonderhede van sodanige afwesigheid aan die Hoofbestuurder.

BETALING DEUR TRANSMED

30. Transmed betaal aan die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste bydraes en rente waarvoor die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aanspreeklik is ten behoewe van lede van die Nuwe Fonds wat onder beheer van Transmed werk.

LEEFTYE EN OMSTANDIGHEDE WAT AANLEIDING GEE TOT AFTREDE VAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS MET 'N PENSIOENVOORDEEL

31. (1) 'n Lid wat ten opsigte van 'n tydperk van minstens tien jaar tot die Nuwe Fonds bygedra het, het die reg om met 'n pensioenvoordeel af te tree of kan verplig word om met 'n pensioenvoordeel af te tree by bereiking van die leeftyd wat kragtens artikel 15 van die Wet op Diensvoorwaardes vir sy aftrede vasgestel is, met dien verstande dat 'n lid wat kragtens artikel 15 (4) van voormelde Wet afgedank word voordat hy die aldus vasgestelde leeftyd bereik het, aldus met 'n pensioenvoordeel afgedank word selfs al het hy op daardie tydstip nog nie vir 'n tydperk van tien jaar tot die Nuwe Fonds bygedra nie.

(e) (i) If a member has elected not to contribute in respect of a period referred to in subparagraph (b), such period shall not be taken into account in calculating the period of his continuous employment.

(ii) If a member elects to contribute in respect of a period referred to in subparagraph (b), the contributions due, together with interest compounded monthly thereon at the current rate as periodically determined in terms of regulation 28, in respect of so much of the period of leave, absence due to sickness or suspension as exceeds 90 days, shall, subject to the provisions of subparagraphs (iii) and (iv), be recovered from his salary in such monthly payments as may be determined, but in such a manner that the payments shall not exceed 2 % of the member's pensionable emoluments, unless he so desires or unless 2 % of his pensionable emoluments is less than the monthly interest on the debt.

(iii) A member may pay higher instalments through the medium of his pay-voucher or make a cash payment in settlement of his total indebtedness or part thereof, with the balance, in the latter case, being deducted from his salary in monthly instalments agreed upon by the General Manager and the member.

(iv) If a member so desires, he may by arrangement with the General Manager, make further additional cash payments periodically in reduction of his indebtedness.

(f) If a member dies before he has exercised his option, it shall be accepted, if it is to the benefit of his widow or other dependants, that he wished to contribute for a period referred to in subparagraph (b) and the outstanding debt shall be recovered from the pension benefit payable.

(g) Contributions for any period regarded as leave, absence due to sickness or suspension from duty without pay shall be calculated and made in accordance with regulation 23 (3), and shall be based on the pensionable emoluments on which the member was contributing immediately prior to the commencement of his leave, absence due to sickness or period of suspension from duty.

(h) Contributions payable in terms of this regulation shall be calculated at the rate applicable during the period of leave, absence due to sickness or suspension from duty without pay.

(3) When a member of the New Fund resumes duty after a period of suspension without pay exceeding ninety days, the head of the department in which he is employed shall supply particulars of such absence to the General Manager.

PAYMENTS BY TRANSMED

30. Transmed shall pay to the South African Transport Services any contributions and interest for which the South African Transport Services becomes liable on behalf of members of the New Fund employed in the conduct of Transmed.

AGES AND CIRCUMSTANCES GIVING RISE TO RETIREMENT OF MEMBERS OF THE NEW FUND WITH A PENSION BENEFIT

31. (1) A member who has contributed to the New Fund in respect of a period of at least ten years shall have the right to retire with a pension benefit, or may be required to retire with a pension benefit, on attaining the age fixed in terms of section 15 of the Conditions of Employment Act for his retirement, provided that a member who, in terms of section 15 (4) of the aforementioned Act, is retired before attaining the age so fixed, shall be so retired with a pension benefit even if at that time he has not contributed to the New Fund in respect of a period of ten years.

(2) 'n Jaargeld wat by afdanking ingevolge die voorbehoudsbepaling by paragraaf (1) toegeken word, word uit inkomste betaal totdat die jaargeldtrekker die leeftyd bereik waarop hy met 'n pensioenvoordeel sou afgetree het as hy nie soos vermeld voor sy tyd afgedank was nie.

(3) 'n Lid wat ten opsigte van 'n tydperk van tien jaar of langer tot die Nuwe Fonds bygedra het en verplig word om af te tree ten gevolge van ernstige liggaamlike letsel of ten gevolge van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) nie gesertifiseer het dat dit deur die lid se eie toedoen veroorsaak is nie, is ten opsigte van sy tydperk van lidmaatskap geregtig op 'n jaargeld wat ingevolge regulasie 32 bereken is.

(4) Indien 'n lid wat ten opsigte van 'n tydperk van tien jaar of langer tot die Nuwe Fonds bygedra het, te eniger tyd verplig word om af te tree ten gevolge van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) sertifiseer dat dit deur die lid se eie toedoen veroorsaak is, word daar aan hom dieselfde bedrag betaal as wat aan hom betaal sou geword het as hy op daardie tydstip vrywillig voor superannuasie bedank het, en daarna het hy geen verdere vordering teen die Nuwe Fonds of die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste nie.

(5) Onderworpe aan die bepalings van regulasie 27 is niemand op 'n pensioenvoordeel geregtig ten opsigte van 'n tydperk waarvoor daar geen bepaalde bydrae deur of namens hom gestort is nie.

HOE JAARGELDE BETAALBAAR AAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS BEREKEN WORD

32. (1) 'n Jaargeld betaalbaar aan 'n lid van die Nuwe Fonds wat by aftrede minstens tien jaar bydraende diens voltooi het en in alle ander opsigte geregtig is om 'n jaargeld te ontvang, word bereken teen die skaal van—

(a) (i) een vyftigste in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (d) of (e) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, watter aftreeouderdom ook al op hom van toepassing mag wees, of

(ii) een vyf en vyftigste in die geval van 'n lid in 'n betrekking genoem in artikel 15 (1) (c) van die Wet op Diensvoorwaardes, watter aftreeouderdom ook al op hom van toepassing mag wees, of

(iii) een sestigste in die geval van alle ander lede,

vir elke jaar van die tydperk van lidmaatskap van die Nuwe Fonds, gebaseer op die jaarlikse ekwivalent van sy laaste pensioengewende emolumente wat sy aftrede onmiddellik voorafgaan.

(2) Die jaargeld betaalbaar aan 'n jaargeldtrekker word vanaf die eerste dag van die maand van die verjaardag van sy aftrede verhoog met 2 %, jaarliks saamgestel, vir elke voltooide jaar ten opsigte waarvan die jaargeld ontvang is of word.

(3) Pensioenvoordele word by die jaar en by die dag bereken. Vir die doeleindes van die berekening van pensioenvoordele word 'n dag as 'n drie honderd vyf en sestigste gedeelte van 'n jaar beskou.

KONTANTBEDRAG BY TOEKENNING VAN JAARGELDE

33. (1) Onderworpe aan die bepalings van paragraaf (4) word daar, benewens die jaargeld bereken ingevolge regulasie 32 (1), aan 'n lid van die Nuwe Fonds wat afgetree het of afgedank is op 'n ander grond as een van dié in regulasie 31 (3) vermeld, 'n kontantbedrag betaal wat bereken word deur elke rand van een derde van die bedrag wat ingevolge regulasie 32 (1) bereken is, te vermenigvuldig met die toepaslike faktor ooreenkomstig die volgende tabel:

(2) An annuity granted on retirement in terms of the proviso to paragraph (1) shall be paid from revenue until the annuitant attains the age at which, but for his premature retirement as aforesaid, he would have been retired with a pension benefit.

(3) A member who, having contributed to the New Fund in respect of a period of ten years or more, is compelled to retire by reason of severe bodily injury, or by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which the medical board referred to in regulation 54 (2) has not certified that it was occasioned by the member's own default, shall be entitled to receive, in respect of his period of membership, an annuity calculated in accordance with regulation 32.

(4) If a member, having contributed to the New Fund in respect of a period of ten years or more, is at any time compelled to retire by reason of permanent ill-health or physical disability, in respect of which the medical board referred to in regulation 54 (2) certifies that it was occasioned by the member's own default, there shall be paid to him the same amount as would have been paid to him if he had at that time resigned voluntarily before superannuation, and thereafter he shall have no further claim upon the New Fund or the South African Transport Services.

(5) Subject to the provisions of regulation 27, no person shall be entitled to any pension benefit in respect of any period for which there has been no specific contribution by him or on his behalf.

METHOD OF CALCULATION OF ANNUITIES PAYABLE TO MEMBERS OF THE NEW FUND

32. (1) An annuity payable to a member of the New Fund who on retirement has had at least ten years' contributory service and is in all other respects qualified to receive an annuity, shall be calculated at the rate of—

(a) (i) one fiftieth in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) of the Conditions of Employment Act apply, whatever the age of retirement applicable to him may be, or

(ii) one fifty-fifth in the case of a member holding a position mentioned in section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act, whatever the age of retirement applicable to him may be, or

(iii) one sixtieth in the case of all other members,

for each year of the period of membership of the New Fund based on the annual equivalent of his last pensionable emoluments immediately preceding retirement.

(2) The annuity payable to an annuitant shall be increased from the first day of the month of the anniversary of his retirement by 2 %, compounded annually, for each completed year in respect of which the annuity has been or is received.

(3) Pension benefits shall be calculated by the year and by the day. For the purpose of calculating any pension benefits a day shall be regarded as a three hundred and sixty-fifth part of a year.

CASH SUM ON AWARD OF ANNUITIES

33. (1) Subject to the provisions of paragraph (4) there shall, in addition to the annuity calculated in terms of regulation 32 (1), be paid to a member of the New Fund who has retired or has been retired otherwise than on any ground mentioned in regulation 31 (3), a cash sum which shall be calculated by multiplying each rand of one-third of the amount calculated in terms of regulation 32 (1) by the applicable factor in accordance with the following table:

Naaste leeftyd op datum van aftrede	*Faktor*	
	Manlike lid	*Vroulike lid*
Tot 30	18,19	18,43
31	18,06	18,32
32	17,93	18,21
33	17,79	18,09
34	17,65	17,97
35	17,50	17,85
36	17,35	17,72
37	17,19	17,59
38	17,03	17,46
39	16,86	17,32
40	16,68	17,18
41	16,50	17,03
42	16,31	16,88
43	16,11	16,72
44	15,90	16,56
45	15,69	16,39
46	15,47	16,22
47	15,24	16,04
48	15,00	15,86
49	14,75	15,68
50	14,50	15,50
51	14,50	15,23
52	14,25	15,05
53	14,00	14,87
54	13,75	14,69
55	13,50	14,50
56	13,00	14,19
57	12,75	13,90
58	12,50	13,60
59	12,25	13,30
60 of hoër	12,00	13,00

Met dien verstande dat in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (c) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, die faktor van toepassing op die leeftyd van vyf en vyftig jaar ook op enige hoër leeftyd van toepassing is en dat in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (d) of (e) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, die faktor van toepassing op die leeftyd van vyftig jaar ook op enige hoër leeftyd van toepassing is.

(2) Die bepalings van paragraaf (1) is nie van toepassing nie op of ten opsigte van 'n jaargeld toegeken ingevolge regulasie 37, maar die tabel wat in daardie paragraaf verskyn, word toegepas in verband met die omsetting, kragtens artikel 9 van die Wet, van 'n gedeelte van so 'n jaargeld.

(3) Onderworpe aan die bepalings van paragraaf (4) word daar, benewens die jaargeld bereken ingevolge regulasie 32 (1), aan 'n lid van die Nuwe Fonds wat verplig is om af te tree op een van die gronde genoem in regulasie 31 (3) 'n kontantbedrag betaal wat bereken word deur elke rand van een derde van die bedrag wat ingevolge regulasie 32 (1) bereken is, te vermenigvuldig met die toepaslike faktor ooreenkomstig die volgende tabel:

Naaste leeftyd op datum van aftrede	*Faktor*
Manlike lid	
Enige leeftyd	12,00
Vroulike lid	
Tot 55	14,50
56	14,19
57	13,90
58	13,60
59	13,30
60 of hoër	13,00

Met dien vestande dat, in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (c) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, die faktor wat ingevolge paragraaf (1) van hierdie regulasie op die ouderdom van vyf en vyftig jaar van toepassing is, by die berekening van sodanige kontantbedrag gebruik word en dat, in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (d) of (e) van die

Nearest age at date of retirement	*Factor*	
	Male member	*Female member*
Up to 30	18,19	18,43
31	18,06	18,32
32	17,93	18,21
33	17,79	18,09
34	17,65	17,97
35	17,50	17,85
36	17,35	17,72
37	17,19	17,59
38	17,03	17,46
39	16,86	17,32
40	16,68	17,18
41	16,50	17,03
42	16,31	16,88
43	16,11	16,72
44	15,90	16,56
45	15,69	16,39
46	15,47	16,22
47	15,24	16,04
48	15,00	15,86
49	14,75	15,68
50	14,50	15,50
51	14,50	15,23
52	14,25	15,05
53	14,00	14,87
54	13,75	14,69
55	13,50	14,50
56	13,00	14,19
57	12,75	13,90
58	12,50	13,60
59	12,25	13,30
60 or over	12,00	13,00

Provided that, in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act apply, the factor applicable to the age of fifty-five years shall also apply to any higher age and that, in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) of the Conditions of Employment Act apply, the factor applicable to the age of fifty years shall also apply to any higher age.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply to or in respect of any annuity granted in terms of regulation 37, but the table set forth in that paragraph shall be applied in connection with the conversion, in terms of section 9 of the Act, of a portion of such an annuity.

(3) Subject to the provisions of paragraph (4), there shall, in addition to the annuity calculated in terms of regulation 32 (1), be paid to a member of the New Fund who has been compelled to retire on any ground mentioned in regulation 31 (3), a cash sum which shall be calculated by multiplying each rand of one third of the amount calculated in terms of regulation 32 (1) by the applicable factor in accordance with the following table:

Nearest age at date of retirement	*Factor*
Male member	
Any age	12,00
Female member	
Up to 55	14,50
56	14,19
57	13,90
58	13,60
59	13,30
60 or over	13,00

Provided that, in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act apply, the factor which in terms of paragraph (1) of this regulation is applicable to the age of fifty-five years shall be used for the purpose of calculating such cash sum and that, in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) of the Conditions of Employment Act

Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, die faktor wat ingevolge paragraaf (1) van hierdie regulasie op die ouderdom van vyftig jaar van toepassing is, vir daardie doel gebruik word ongeag die ouderdom van die betrokke lid.

(4) Indien 'n lid van die Nuwe Fonds met 'n jaargeld afgedank word voordat hy die voorgeskrewe superannuasieleeftyd bereik het en 'n kontantbedrag ooreenkomstig hierdie regulasie aan hom betaal word, word geen groter som uit inkomste betaal nie as wat gewoonweg aldus betaal sou geword het indien geen kontantbedrag aldus betaal was nie en as die betrokke lid die lewe behou het totdat hy die leeftyd bereik het vanaf welke tyd die jaargeld uit die Nuwe Fonds betaal sou word.

PENSIOENVOORDELE AAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS WAT TYDELIKE WERKNEMERS IS

34. Indien die dienste van 'n werknemer wat—

(a) in tydelike diens is en tot lidmaatskap van die Nuwe Fonds toegelaat is, by kennisgewing deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste beëindig word op ander gronde as 'n dissiplinêre oortreding, of

(b) ingevolge kontrak vir 'n vasgestelde tydperk in diens geneem is, ooreenkomstig sy kontrak beëindig word,

is hy geregtig op terugbetaling van sy bydraes, met byvoeging van 4 % van sodanige bydraes vir elke voltooide jaar, na die eerste jaar, waarvoor hy bygedra het, en by betaling van bedoelde som het die werknemer geen verdere vordering hoegenaamd nie, met dien verstande dat 'n lid bedoel in hierdie regulasie nie minder ontvang as wat hy sou ontvang het as daar ingevolge regulasie 40 met hom gehandel was nie.

AFTREDE OP GROND VAN LETSEL, SLEGTE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID VOOR VERSTRYKING VAN TIEN JAAR LIDMAATSKAP VAN DIE NUWE FONDS

35. (1) Indien 'n lid verplig word, voordat hy ten opsigte van 'n tydperk van tien jaar tot die Nuwe Fonds bygedra het, om af te tree ten gevolge van ernstige liggaamlike letsel of ten gevolge van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) nie gesertifiseer het dat dit deur sy eie toedoen veroorsaak is nie, is hy geregtig op 'n terugbetaling gelykstaande met die bedrag van sy eie bydraes, plus 2,5 % van daardie bedrag ten opsigte van elke voltooide jaar waarvoor hy bygedra het en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

(2) Die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste betaal aan 'n lid bedoel in paragraaf (1) uit inkomste so 'n som by wyse van gratifikasie as wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste goeddink, ten bedrae van minstens die verskil tussen die terugbetaling gemeld in daardie paragraaf en die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het indien sy dienste ten gevolge van vermindering of reorganisasie van personeel beëindig was.

(3) Indien 'n lid verplig word, voordat hy ten opsigte van 'n tydperk van tien jaar tot die Nuwe Fonds bygedra het, om af te tree ten gevolge van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer het dat dit deur sy eie toedoen veroorsaak is, word sy bydraes sonder rente aan hom terugbetaal en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

AFDANKING OP GROND VAN ONBEKWAAMHEID, ONDERLINGE TOESTEMMING OF VERMINDERING OF REORGANISASIE VAN PERSONEEL

36. (1) Indien 'n lid van die Nuwe Fonds wat in vaste diens is, voor superannuasie afgedank word op grond van onbekwaamheid kragtens artikel 11 van die Wet op

apply, the factor which in terms of paragraph (1) of this regulation is applicable to the age of fifty years shall be used for that purpose irrespective of the age of the member concerned.

(4) If a member of the New Fund is retired on annuity before he reaches the prescribed age of superannuation, and a cash sum is paid to him in terms of this regulation, no greater sum shall be paid out of revenue than would in the ordinary course have been so paid had no cash sum thus been paid and had the member concerned lived to attain the age as from which the annuity would be paid out of the New Fund.

PENSION BENEFITS TO MEMBERS OF THE NEW FUND WHO ARE TEMPORARY EMPLOYEES

34. If the services of an employee, who—

(a) is in temporary employment and has been admitted to membership of the New Fund, are terminated by notice given by the South African Transport Services on grounds other than for a disciplinary infringement, or

(b) was engaged under contract for a fixed period, are terminated in terms of his contract,

he shall be entitled to receive a refund of his contributions plus 4 % of such contributions for each completed year after the first year for which he has contributed, and on payment of such sum the said employee shall have no further claim whatsoever, provided that a member referred to in this regulation shall not receive less than he would have received had he been dealt with under regulation 40.

RETIREMENT ON GROUND OF INJURY, ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY, BEFORE EXPIRY OF TEN YEARS' MEMBERSHIP OF THE NEW FUND

35. (1) If a member is compelled, before he has contributed to the New Fund in respect of a period of ten years, to retire by reason of severe bodily injury, or by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which the medical board referred to in regulation 54 (2) has not certified that it was occasioned by his own default, he shall be entitled to a refund equal to the amount of his own contributions plus 2,5 % of such amount in respect of each complete year for which he has contributed and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

(2) The South African Transport Services shall grant a member referred to in paragraph (1) out of revenue such sum by way of gratuity as it may deem fit but not less than the difference between the amount of the refund referred to in that paragraph and the compensation to which he would have been entitled had his services been dispensed with in consequence of a reduction in or reorganization of personnel.

(3) If a member is compelled before he has contributed to the New Fund in respect of a period of ten years, to retire by reason of permanent ill-health or physical disability, in respect of which the medical board referred to in regulation 54 (2) has certified that it was occasioned by his own default, there shall be paid to him his contributions without interest and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

RETIREMENT DUE TO INEFFICIENCY, MUTUAL CONSENT OR REDUCTION IN OR REORGANIZATION OF PERSONNEL

36. (1) If a member of the New Fund in permanent employment, is retired before superannuation on the ground of inefficiency in terms of section 11 of the Conditions of Employment Act, by mutual agreement in terms of

Diensvoorwaardes, as gevolg van onderlinge toestemming kragtens artikel 14 daarvan of weens vermindering of reorganisasie van personeel kragtens artikel 12 daarvan, is die volgende bepalings van toepassing:

(a) 'n Gratifikasie gegrond op 'n tydperk van ononderbroke diens is betaalbaar.

(b) 'n Lid wie se ononderbroke diens in die geheel vyftien jaar of langer was of 'n lid wie se leeftyd vyf en veertig jaar of meer is en wie se ononderbroke diens in die geheel tien jaar of langer was, ontvang na sy keuse òf—

(i) pensioenvoordele gelykstaande met die voordele (as daar is) wat hy ingevolge hierdie regulasies sou ontvang het by sy aftrede ten gevolge van blywende slegte gesondheid ten opsigte waarvan die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) nie gesertifiseer het dat dit aan sy eie toedoen te wyte is nie, òf

(ii) 'n gratifikasie bedoel in subparagraaf (a).

(2) (i) Die gratifikasie gemeld in paragraaf (1) word bereken op die lid se pensioengewende emolumente op die tydstip wanneer hy die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verlaat en volgens ondervermelde skaal:

Tydperk van ononderbroke diens	*Gratifikasie*
Minder as 1 jaar	Geen
1 jaar en langer	0,5 maand se besoldiging
2 jaar en langer	1 maand se besoldiging
3 jaar en langer	2 maande se besoldiging
4 jaar en langer	3 maande se besoldiging
5 jaar en langer	4 maande se besoldiging
6 jaar en langer	5 maande se besoldiging
7 jaar en langer	6 maande se besoldiging
8 jaar en langer	7,5 maande se besoldiging
9 jaar en langer	9 maande se besoldiging
10 jaar en langer	1 maand se besoldiging vir elke jaar van diens.

(ii) Vir elke voltooide maand bo en behalwe die voltooide jare wat in aanmerking geneem word, word 'n gedeelte van die gratifikasie betaal. Sodanige gedeelte word bereken volgens die skaal wat in aanmerking geneem is by die berekening van die gratifikasie vir die voltooide jare.

(iii) Die uitdrukking "besoldiging" soos in die skaal gebesig, beteken pensioengewende emolumente soos op die datum van diensbeëindiging.

(3) Die bedrag wat ingevolge hierdie regulasie aan 'n lid betaal word, moet nie minder as twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Nuwe Fonds wees nie.

(4) (a) 'n Gratifikasie betaalbaar ingevolge paragraaf (1) (a) en 'n kontantbedrag betaalbaar ingevolge paragraaf (1) (b) (i) word na verhouding uit inkomste en uit die Nuwe Fonds betaal, ooreenkomstig 'n formule soos deur die Hoofbestuurder bepaal.

(b) 'n Jaargeld betaalbaar ingevolge paragraaf (1) (b) (i) word uit inkomste betaal totdat die jaargeldtrekker die leeftyd bereik het wat vir superannuasie vasgestel is, waarna betaling van die jaargeld uit die Nuwe Fonds gedoen word.

(5) 'n Lid wat ooreenkomstig artikel 15 (1) (a) en (c) van die Wet op Diensvoorwaardes nie oor die reg beskik om te eniger tyd voor of na bereiking van die ouderdom van onderskeidelik 63 of 58 jaar aan die hoof van sy departement skriftelik kennis te gee van sy begeerte om af te tree nie, mag as gevolg van onderlinge toestemming kragtens artikel 14 van die Wet op Diensvoorwaardes by bereiking van die ouderdom van onderskeidelik 60 of 55 jaar of enige tyd daarna aftree. Die jaargeld word bereken ooreenkomstig regulasie 32 en die kontantbedrag ooreenkomstig regulasie 33. Die jaargeld en die kontantbedrag wat ingevolge hierdie paragraaf betaalbaar is, word uit die Nuwe Fonds betaal.

(6) Nieteenstaande andersluidende bepalings vervat in hierdie regulasies kan die Hoofbestuurder voorwaardes uitvaardig ten opsigte van die tydperke waarin 'n lid van die

can retire from Transport Services with a reduced annuity and cash sum with mutual agreement in terms of section 14 of the Conditions of Employment Act.

(7) An annuity and a cash sum awarded in accordance with paragraph 6 are paid from the New Fund.

(8) A member who is retired in terms of paragraph 6 will at retirement be entitled to an annuity calculated in terms of regulation 32 and a higher factor than that stated in that regulation depending on his age on the date of retirement, namely:

(i) In the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (a) and 15 (6) (a) (i) of the Conditions of Employment Act are applicable:

Age	*Factor*
55	70
56	68
57	66
58	64
59	62

(ii) In the case of a member to whom the provisions of section 15 (i) (c) and 15 (6) (a) (ii) of the Conditions of Employment Act are applicable:

Age	*Factor*
50	65
51	63
52	61
53	59
54	57

(iii) In the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) and 15 (6) (b) of the Conditions of Employment Act are applicable:

Age	*Factor*
45	60
46	58
47	56
48	54
49	52

(9) In addition to the annuity calculated in terms of regulation 32 there shall be paid to a member who retires in terms of paragraph (6) of this regulation a cash sum which shall be calculated by multiplying each rand of one-third of the amount calculated in terms of regulation 32 and paragraph (6) of this regulation by the applicable factor in accordance with the following tabel:

Nearest age at date of retirement:

Male Member	*Factor*
Any age	12
Female member	
Up to 55	14,50
56	14,19
57	13,90
58	13,60
59	13,30

Provided that, in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act apply, the factor of 13,50 in the calculation of the intended cash sum must be used and that in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) apply, the factor of 14,50 must be used for that purpose, irrespective of the age of the member concerned.

ANNUITY ON DISMISSAL OR ORDER TO RESIGN

37. (1) If a member who has paid contributions in respect of a period of at least twenty years, excluding contributions paid in terms of regulation 20 (2), is dismissed or ordered to resign as a result of a disciplinary infringement other than—

(a) fraud or other serious disciplinary infringement of which dishonesty is an element, or

Nuwe Fonds met onderlinge toestemming kragtens artikel 14 van die Wet op Diensvoorwaardes met 'n verminderde jaargeld en kontantbedrag uit Vervoerdienste tree.

(7) 'n Jaargeld en kontantbedrag wat ingevolge paragraaf 6 toegeken word, word uit die Nuwe Fonds betaal.

(8) 'n Lid wat ooreenkomstig paragraaf 6 aftree, sal by uitdienstreding geregtig wees op 'n jaargeld bereken ooreenkomstig regulasie 32 en 'n hoër faktor as die gemeld in daardie regulasie na gelang van sy ouderdom op die datum van uitdienstreding nl.:

(i) In die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (a) en 15 (6) (a) (i) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is:

Ouderdom	*Faktor*
55	70
56	68
57	66
58	64
59	62

(ii) In die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (c) en 15 (6) (a) (ii) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is:

Ouderdom	*Faktor*
50	65
51	63
52	61
53	59
54	57

(iii) In die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (d) of (e) en 15 (6) (b) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is:

Ouderdom	*Faktor*
45	60
46	58
47	56
48	54
49	52

(9) Benewens die jaargeld bereken ingevolge regulasie 32, word daar aan 'n lid wat ingevolge paragraaf 6 van hierdie regulasie aftree 'n kontantbedrag betaal, wat bereken word deur elke rand van een-derde van die bedrag wat ingevolge regulasie 32 en paragraaf (6) van hierdie regulasie bereken is te vermenigvuldig met die toepaslike faktor ooreenkomstig die volgende tabel:

Naaste leeftyd op datum van uitdienstreding:

Manlike lid	*Faktor*
Enige leeftyd	12
Vroulike lid	
Tot 55	14,50
56	14,19
57	13,90
58	13,60
59	13,30

Met dien verstande dat in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (c) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is, die faktor van 13,50 by die berekening van bedoelde kontantbedrag gebruik moet word en dat in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (d) of (e) van toepassing is, die faktor van 14,50 vir daardie doel gebruik moet word ongeag die ouderdom van die betrokke lid.

JAARGELD BY ONTSLAG OF BEVEL OM TE BEDANK

37. (1) Indien 'n lid wat ten opsigte van 'n tydperk van minstens twintig jaar bydraes betaal het, uitgesluit bydraes betaal ingevolge regulasie 20 (2), ontslaan word of beveel word om te bedank ten gevolge van 'n ander dissiplinêre oortreding as—

(a) bedrog of 'n ander ernstige dissiplinêre oortreding waarvan oneerlikheid 'n bestanddeel is, of

can retire from Transport Services with a reduced annuity and cash sum with mutual agreement in terms of section 14 of the Conditions of Employment Act.

(7) An annuity and a cash sum awarded in accordance with paragraph 6 are paid from the New Fund.

(8) A member who is retired in terms of paragraph 6 will at retirement be entitled to an annuity calculated in terms of regulation 32 and a higher factor than that stated in that regulation depending on his age on the date of retirement, namely:

(i) In the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (a) and 15 (6) (a) (i) of the Conditions of Employment Act are applicable:

Age	*Factor*
55	70
56	68
57	66
58	64
59	62

(ii) In the case of a member to whom the provisions of section 15 (i) (c) and 15 (6) (a) (ii) of the Conditions of Employment Act are applicable:

Age	*Factor*
50	65
51	63
52	61
53	59
54	57

(iii) In the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) and 15 (6) (b) of the Conditions of Employment Act are applicable:

Age	*Factor*
45	60
46	58
47	56
48	54
49	52

(9) In addition to the annuity calculated in terms of regulation 32 there shall be paid to a member who retires in terms of paragraph (6) of this regulation a cash sum which shall be calculated by multiplying each rand of one-third of the amount calculated in terms of regulation 32 and paragraph (6) of this regulation by the applicable factor in accordance with the following tabel:

Nearest age at date of retirement:

Male Member	*Factor*
Any age	12
Female member	
Up to 55	14,50
56	14,19
57	13,90
58	13,60
59	13,30

Provided that, in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act apply, the factor of 13,50 in the calculation of the intended cash sum must be used and that in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) or (e) apply, the factor of 14,50 must be used for that purpose, irrespective of the age of the member concerned.

ANNUITY ON DISMISSAL OR ORDER TO RESIGN

37. (1) If a member who has paid contributions in respect of a period of at least twenty years, excluding contributions paid in terms of regulation 20 (2), is dismissed or ordered to resign as a result of a disciplinary infringement other than—

(a) fraud or other serious disciplinary infringement of which dishonesty is an element, or

(b) opsetlike wanverrigting van werk,

kan daar, ondanks andersluidende bepalings van hierdie regulasies of 'n wet, deur die Staatspresident, as die lid deur die Staatspresident ontslaan word of beveel word om te bedank, of deur die Minister, as die lid deur enigiemand anders ontslaan of beveel word om te bedank, in plaas van 'n ander voordeel wat uit die Nuwe Fonds betaalbaar is, so 'n jaargeld aan hom toegeken word as wat die Staatspresident of die Minister, na gelang van die geval, mag bepaal, maar ten bedrae van hoogstens die helfte van die jaargeld waarop hy op die datum van sy ontslag of bedanking aanspraak sou kon gemaak het indien sy dienste op daardie datum beëindig was ten gevolge van vermindering of reorganisasie van personeel, met dien verstande dat—

(i) behalwe vir die doeleindes van artikel 9 van die Wet, geen gedeelte van so 'n jaargeld in 'n kontantbetaling omgesit word nie, en

(ii) alle betalings van so 'n jaargeld wat gedoen word voordat so 'n lid die leeftyd bereik wat vir superannuasie vasgestel is, uit inkomste gedoen word, en dat alle sodanige betalings daarna uit die Nuwe Fonds gedoen word.

(2) Indien 'n jaargeld wat ingevolge paragraaf (1) toegeken word in sy geheel omgesit word deur 'n kontantbetaling vir die doeleindes van artikel 9 van die Wet, bedra die kontantbetaling nie minder nie as die totaal van die bydraes wat deur so 'n lid in die Nuwe Fonds gestort is.

(3) By besluit van die Staatspresident of die Minister, na gelang van die geval, om aan iemand 'n jaargeld ingevolge subparagraaf (1) toe te ken, verval so iemand se reg op enige ander voordeel wat uit die Nuwe Fonds betaalbaar is.

(4) Indien 'n lid bedoel in paragraaf (1) ontslaan word of beveel word om te bedank deur iemand anders as die Staatspresident of die Minister ten gevolge van 'n dissiplinêre oortreding wat nie die toekenning van 'n jaargeld ingevolge daardie paragraaf uitsluit nie, moet so iemand, wanneer hy so 'n lid ontslaan of hom beveel om te bedank, aan die Minister 'n aanbeveling voorlê of aan so 'n lid 'n jaargeld toegeken behoort te word al dan nie en moet hy die lid van sy aanbeveling verwittig.

(5) (a) By die afsterwe van iemand aan wie 'n jaargeld ingevolge paragraaf (1) toegeken is, word daar aan sy weduwee of afhanklike kinders 'n jaargeld bereken ingevolge regulasie 43 betaal, met dien verstande dat as die oorlede jaargeldtrekker geen weduwee of afhanklike kinders nalaat nie geen verdere betaling gedoen word nie.

(b) 'n Jaargeld toegeken aan 'n weduwee of afhanklike kinders ingevolge hierdie regulasie word verhoog met 2 %, jaarliks saamgestel, vanaf die eerste dag van die maand van die verjaardatum waarop 'n jaargeld die eerste keer aan die oorlede jaargeldtrekker betaalbaar geword het.

AFTREDE VAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS VOORDAT HUL BYDRAES 'N TYDPERK VAN TIEN JAAR DEK

38. Indien die dienste van 'n werknemer wat 'n lid van die Nuwe Fonds is, by superannuasie (insluitende superannuasie ingevolge artikel 15 (4) van die Wet op Diensvoorwaardes) beëindig word voordat sy bydraes 'n tydperk van tien jaar dek, word daar aan hom 'n bedrag betaal gelykstaande met twee maal die bedrag van sy bedraes sonder rente en daarna het die werknemer geen verdere vordering hoegenaamd nie.

ONTSLAG, OF BEDANKING TEN EINDE ONTSLAG TE VERMY, VAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS

39. Indien 'n lid van die Nuwe Fonds—

(a) vanweë 'n dissiplinêre oortreding ontslaan word of beveel word om te bedank, of geag word ontslaan te gewees het kragtens artikel 18 (6) van die Wet op Diensvoorwaardes, of

(b) deliberate malperformance of work,

he may, notwithstanding anything to the contrary in these regulations or any law, be granted by the State President if he is dismissed or ordered to resign by the State President, or by the Minister or if he is dismissed or ordered to resign by any other person, in lieu of any other benefit payable from the New Fund, such annuity, not exceeding one-half of the annuity which he could have claimed upon the date of his dismissal or resignation if his services had been dispensed with upon that date in consequence of a reduction in or reorganization of staff, as the State President or the Minister, as the case may be, may determine, provided that—

(i) no portion of such annuity shall, except for the purposes of section 9 of the Act, be commuted by a cash payment, and

(ii) all payments of any such annuity which are made before such member has attained the age fixed for super annuation shall be made out of revenue, and all such payments which are made thereafter shall be made out of the New Fund.

(2) If the whole of any annuity granted under paragraph (1) is commuted by a cash payment for the purposes of section 9 of the Act, the cash payment shall not be less than the aggregate of the contributions paid by such member into the New Fund.

(3) Upon the decision of the State President or the Minister, as the case may be, to grant to any person an annuity under paragraph (1), such person's right to any other benefit payable from the New Fund shall lapse.

(4) If a member referred to in paragraph (1) is dismissed or ordered to resign by any person other than the State President or the Minister, as a result of a disciplinary infringement which does not preclude the grant of an annuity under that paragraph, such person shall, when he dismisses such member or orders him to resign, submit to the Minister a recommendation as to whether or not such member should be granted an annuity and notify such member of his recommendation.

(5) (a) Upon the death of a person to whom an annuity has been granted under paragraph (1) there shall be paid to his widow or dependent children an annuity calculated in accordance with the provisions of regulation 43, provided that if the deceased annuitant leaves no widow or dependent children no further payment shall be made.

(b) An annuity granted to a widow or dependent children in terms of this regulation shall be increased by 2 %, compounded annually, from the first day of the month of the anniversary of the date on which an annuity first became payable to the deceased annuitant.

RETIREMENT OF MEMBERS OF THE NEW FUND BEFORE THEIR CONTRIBUTIONS COVER A PERIOD OF 10 YEARS

38. If the employment of an employee who is a member of the New Fund is terminated on superannuation (including superannuation in terms of section 15 (4) of the Conditions of Employment Act), before his contributions cover a period of ten years, there shall be paid to him a sum equal to twice the amount of his contributions without interest and thereafter the employee shall have no further claim whatsoever.

DISMISSAL, OR RESIGNATION IN ORDER TO AVOID DISMISSAL, OF MEMBERS OF THE NEW FUND

39. If a member of the New Fund—

(a) is dismissed or ordered to resign on account of a disciplinary infringement, or is deemed to have been dismissed in terms of section 18 (6) of the Conditions of Employment Act, or

(b) bedank ten einde ontslag of gedwonge bedanking te vermy of in afwagting van die inbring van 'n aanklag van 'n beweerde dissiplinêre oortreding teen hom,

word daar, onderworpe aan die bepalings van artikel 8 van die Wet, aan hom voordele ingevolge regulasie 40 (1) en (2) betaal en daarna het so 'n lid geen verdere vordering hoegenaamd nie.

VOORDELE AAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS BY VRYWILLIGE BEDANKING

40. (1) (a) 'n Werknemer wat 'n lid van die Nuwe Fonds is en voor superannuasie vrywillig bedank nadat hy die kennis gegee het wat deur 'n wet of kontrak vereis word, is, onderworpe aan die bepalings van paragraaf (2) en regulasie 20 (2) (j), geregtig op 'n terugbetaling van die totaalbedrag van sy eie bydraes plus, ten opsigte van elke voltooide jaar bo dertien jaar waarvoor hy bygedra het, 'n persentasie van sodanige bydraes soos in subparagraaf (b) uiteengesit.

(b) Koers waarteen lid bygedra het:

	In diens voor begin van betaalmaand April 1957	*In diens vanaf betaalmaand April 1957*
Volgens regulasie 24 (2) (a) (i).....	7,8 %	3,1 %
Volgens regulasie 24 (2) (a) (iv)	7,1 %	2,9 %
Ander:		
Manlik.....	6,8 %	2,7 %
Vroulik	9,1 %	3,6 %

(2) In die geval van 'n werkneemster wat voor 1 Januarie 1977 tot die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste toegetree het wat met die oog op haar huwelik vrywillig bedank nadat sy die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste skriftelik dienooreenkomstig in kennis gestel het en binne drie maande na haar bedanking in die huwelik tree, beloop die bedrag wat ingevolge hierdie regulasie aan haar betaal word, nie minder as twee maal die bedrag van haar eie bydraes tot die Nuwe Fonds vir die tydperk van haar werklike diens nie. Hierdie paragraaf is nie van toepassing op 'n werkneemster wat op of na 1 Januarie 1977 tot die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste toegetree het nie.

TERUGBETALING VAN BYDRAES AAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS WAT DROS, WEIER OM TE WERK OF SONDER KENNISGEWING BEDANK

41. (1) Wanneer 'n aantal werknemers in oorleg met mekaar dros, weier om hulle dienste te verrig of sonder wettige rede of redelike verontskuldiging van hulle werk afwesig bly, of bedank sonder om die kennis te gee wat deur 'n wet, regulasie of kontrak vereis word en hulle kragtens 'n wet wat op die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste van toepassing is gevolglik geag word as uit die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste te getree het, is elke sodanige werknemer ondanks andersluidende wetsbepalings daarop geregtig om, na verloop van 'n tydperk van drie maande nadat hy aldus sy dienste beëindig het, op aansoek 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Nuwe Fonds sonder rente daarop te ontvang, mits hy nie binne bedoelde tydperk weer deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste in diens geneem is nie.

(2) Indien 'n werknemer wat 'n lid van die Nuwe Fonds is, dros of bedank sonder dat hy aan die vereistes van 'n wet of kontrak betreffende kennisgewing voldoen het en die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste nie afstand gedoen het van sy reg om sodanige kennisgewing te ontvang nie, word daar, ondanks andersluidende wetsbepalings, aan hom die bedrag van sy bydraes tot die Nuwe Fonds sonder rente daarop terugbetaal en daarna het so 'n werknemer geen verdere vordering hoegenaamd nie.

(b) resigns in order to avoid dismissal or enforced resignation or in anticipation of a charge alleging a disciplinary infringement being laid against him,

he shall, subject to the provisions of section 8 of the Act, be paid benefits in terms of regulation 40 (1) and (2) and thereafter such member shall have no further claim whatsoever.

BENEFITS TO MEMBERS OF THE NEW FUND ON VOLUNTARY RESIGNATION

40. (1) (a) Subject to the provisions of paragraph (2) hereof and regulation 20 (2) (j), an employee who is a member of the New Fund and who, after giving the notice required by any law or contract, resigns voluntarily prior to superannuation, shall become entitled to a refund of the total amount of his own contributions plus, in respect of each complete year for which he has contributed in exces of thirteen years, a percentage of such contributions as prescribed in subparagraph (b).

(b) Rate at which member contributed:

	In employment before beginning April 1957 paymonth	*In employment from April 1957 paymonth*
In terms of regulation 24 (2) (a) (i) ...	7,8 %	3,1 %
In terms of regulation 24 (2) (a) (iv)	7,1 %	2,9 %
Others:		
Male	6,8 %	2,7 %
Female.....	9,1 %	3,6 %

(2) In the case of a female employee who joined the South African Transport Services prior to 1 January 1977 who voluntarily resigns in contemplation of her marriage, after having notified the South African Transport Services, in writing, to that effect, and marries within three months of her resignation, the amount to be paid to her in terms of this regulation shall not be less than twice the amount of her own contributions to the New Fund for the period of her actual service. This paragraph is not applicable to a female employee who took up employment with the South African Transport Services on or after 1 January 1977.

REFUND OF CONTRIBUTIONS TO MEMBERS OF THE NEW FUND DESERTING, REFUSING TO SERVE OR RESIGNING WITHOUT NOTICE

41. (1) Whenever a number of employees acting in concert desert or refuse to serve, or absent themselves from duty without lawful cause or reasonable excuse, or resign without giving the notice required by any law, regulation or contract, and in terms of any law governing the South African Transport Services are deemed in consequence to have terminated their services, each such employee shall, notwithstanding anything in any law contained, be entitled, after the expiration of a period of three months after he has so terminated his services, to receive on application a refund of his contributions to the New Fund without any interest thereon, provided he has not been re-employed by the South African Transport Services within the said period.

(2) If an employee who is a member of the New Fund deserts or resigns without having complied with the requirements of any law or contract regarding the giving of notice and the South African Transport Services has not waived its right to receive such notice, there shall, notwithstanding anything in any act contained, be refunded to him the amount of his contributions to the New Fund without any interest thereon and thereafter such employee shall have no further claim whatsoever.

DOOD VAN LEDE VAN DIE NUWE FONDS VOOR SUPERANNUASIE WEENS LETSELS OF IETS ANDERS

42. (1) Wanneer 'n lid van die Nuwe Fonds te sterwe kom, word daar aan die bevoordeelde (as daar is) wat in of ingevolge regulasie 44 aangewys is en met inagneming van die bepalings van daardie regulasie, so 'n pensioenvoordeel betaal as wat hierna in hierdie regulasie voorgeskryf word met betrekking tot die bepaalde kategorie van bevoordeelde wat betrokke is.

(2) Indien so 'n bevoordeelde die oorlede lid se weduwee is, word daar aan haar pensioenvoordele betaal wat ingevolge paragraaf (3) bereken is.

(3) By die dood van 'n lid word daar aan sy weduwee—

(a) die kontantbedrag betaal wat aan die lid ingevolge regulasie 33 betaal sou gewees het indien hy op die dag onmiddellik na die datum van sy afsterwe op grond van blywende slegte gesondheid ten opsigte waarvan daar nie deur die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer is dat dit aan sy eie toedoen te wyte is nie, sou afgetree het met minstens tien jaar pensioengewende diens met 'n pensioenvoordeel ingevolge regulasie 31 (3), en

(b) 'n jaargeld betaal wat bereken word deur 80 % van die jaargeld wat ooreenkomstig regulasie 32 aan die lid betaal sou gewees het indien hy op die dag onmiddellik na die datum van sy afsterwe op grond van blywende slegte gesondheid sou afgetree het met 'n pensioenvoordeel ingevolge regulasie 31 (3), te vermenigvuldig met die faktor wat verkry word deur die totaal van sy pensioengewende diens en die aantal jare diens wat hy nog sou kon lewer van die datum van sy afsterwe tot die datum waarop hy kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Diensvoorwaardes sou afgetree het, te deel deur sy pensioengewende diens.

(4) 'n Jaargeld betaalbaar ingevolge hierdie regulasie word vanaf die eerste dag van die maand van die verjaardatum waarop die jaargeld eers betaalbaar geword het, verhoog met 2 %, jaarliks saamgestel, vir elke voltooide jaar ten opsigte waarvan die jaargeld ontvang is of word.

(5) Die pensioenvoordeel betaalbaar aan die weduwee van 'n afgestorwe lid op wie artikel 15 (1) (c) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing was en wat bevorder is tot 'n betrekking wat onderworpe is aan die bepalings van artikel 15 (1) (a) van die Wet op Diensvoorwaardes moet nie minder wees nie as die voordeel wat sy sou ontvang het indien die oorlede lid nie aldus bevorder was nie.

(6) (a) By die dood van 'n weduweejaargeldtrekker wie se eggenoot voor 1 Desember 1973 te sterwe gekom het, word die saldo (as daar is) wat oorbly nadat die gesamentlike bedrae deur die weduwee by wyse van jaargeld ontvang, van 80 % van die basiese som genoem in regulasie 43 (10) afgetrek is, onderworpe aan die voorwaardes van subparagraaf (d) uitbetaal aan sodanige ander verwant van die oorlede lid as wat ingevolge regulasie 44 daarop geregtig sou gewees het om by die dood van daardie lid 'n voordeel te ontvang as daar geen weduwee was nie. As daar nie so 'n ander verwant is nie, word die saldo (as daar is) wat oorbly nadat die gesamentlike bedrae deur die weduwee by wyse van jaargeld ontvang, van 80 % van die oorlede lid se bydraes afgetrek is, uitbetaal aan die persoon wat wettig die boedel van die oorlede weduwee beredder.

(b) By die dood van 'n weduweejaargeldtrekker wie se eggenoot op of na 1 Desember 1973 maar voor 30 November 1977 te sterwe gekom het, word die saldo (as daar is) wat oorbly nadat die gesamentlike bedrae deur die weduwee by wyse van jaargeld ontvang, van 75 % van die basiese som genoem in regulasie 43 (10) afgetrek is, onderworpe aan die voorwaardes van subparagraaf (d), uitbetaal aan sodanige ander verwant van die oorlede lid as wat ingevolge regulasie 44 daarop geregtig sou gewees het om by die dood

DEATH RESULTING FROM INJURIES OR OTHERWISE, BEFORE SUPERANNUATION, OF MEMBERS OF THE NEW FUND

42. (1) Upon the death of a member of the New Fund there shall be paid to the beneficiary (if any) specified in or under regulation 44 and subject to the provisions of that regulation, such pension benefit as is hereinafter in this regulation provided for in relation to the particular class of beneficiary concerned.

(2) If such beneficiary is the deceased member's widow there shall be paid to her pension benefits calculated as provided in paragraph (3).

(3) Upon the death of a member there shall be paid to his widow—

(a) the cash sum which would have been paid to the member in terms of regulation 33 had he on the day immediately after the date of his death retired by reason of permanent ill-health, not certified by the medical board referred to in regulation 54 (2) to be due to his own default, with at least ten years pensionable service with a pension benefit in terms of regulation 31 (3), and

(b) an annuity calculated at 80 % of the annuity that would have been paid to the member in accordance with regulation 32 had he on the day immediately after the date of his death been retired by reason of permanent ill-health with a pension benefit in terms of regulation 31 (3), multiplied by the factor which is arrived at by dividing the total of his pensionable service and the number of years service that he could still have rendered from the date of his death to the date that he would have been retired under section 15 (1) of the Conditions of Employment Act, by his pensionable service.

(4) An annuity payable in terms of this regulation shall be increased, from the first day of the month of the anniversary of the date on which the annuity first became payable, by 2 %, compounded annually, for each completed year in respect of which the annuity has been or is received.

(5) The pension benefit payable to the widow of a deceased member to whom section 15 (1) (c) of the Conditions of Employment Act applied and who was promoted to a position governed by the provisions of section 15 (1) (a) of the Conditions of Employment Act shall not be less than the benefit she would have received had the deceased member not been so promoted.

(6) (a) Upon the death of a widow annuitant whose husband died before 1 December 1973, there shall, subject to the provisions of subparagraph (d), be paid to such other relative of the deceased member as would have been entitled in terms of regulation 44 to receive a benefit upon the death of such member had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from 80 % of the basic sum referred to in regulation 43 (10) the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity. If there be no such other relative, there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow the balance (if any) remaining after deducting from 80 % of the deceased member's contributions, the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity.

(b) Upon the death of a widow annuitant whose husband died on or after 1 December 1973 but before 30 November 1977 there shall, subject to the provisions of subparagraph (d), be paid to such other relative of the deceased member as would have been entitled in terms of regulation 44 to receive a benefit upon the death of such member had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from 75 % of the basic sum referred to in regulation 43

van daardie lid 'n voordeel te ontvang as daar geen weduwee was nie. As daar nie so 'n ander verwant is nie, word die saldo (as daar is) wat oorbly nadat die gesamentlike bedrae deur die weduwee by wyse van jaargeld ontvang, van 75 % van die oorlede lid se bydraes afgetrek is, uitbetaal aan die persoon wat wettig die boedel van die oorlede weduwee beredder.

(c) Onderworpe aan die voorwaardes van subparagraaf (d) is geen verdere voordeel by die dood van 'n weduweejaargeldtrekker wie se eggenoot op of na 30 November 1977 te sterwe kom, betaalbaar nie.

(d) By die dood egter van 'n weduweejaargeldtrekker op of na 22 Desember 1982, word 'n jaargeld ingevolge paragraaf (7) (b) aan haar afhanklike kind of stiefkind betaalbaar, in welke geval 'n uitbetaling ingevolge subparagrawe (a) of (b) van hierdie paragraaf nie gemaak word nie.

(7) Indien die bevoordeelde gemeld in paragraaf (1) 'n oorlede manlike lid se minderjarige kind of stiefkind of afhanklike meerderjarige kind of stiefkind is, word daar, waar so 'n lid wat op of na 22 Desember 1982 te sterwe kom—

(a) die kontantbedrag betaal, en

(b) in die geval van—

(i) 'n ongetroude kind of stiefkind onder agtien jaar,

(ii) 'n ongetroude voltydse skolier/student tot ses en twintig jaar (onderworpe aan bevredigende vordering),

(iii) 'n kind (ongeag ouderdom) wat aan 'n ongeskiktheid ly wat volgens die mening van die Uitvoerende Komitee sodanige optrede regverdig, of

(iv) 'n kind of stiefkind wat aanvanklike militêre opleiding ontvang waar die omstandighede volgens die mening van die Uitvoerende Komitee sodanige optrede regverdig,

'n jaargeld betaal gebaseer op die jaargeld wat 'n weduwee sou ontvant het, op die grondslag dat een kind 40 % van die weduwee se jaargeld ontvang, twee kinders 60 % en drie of meer kinders 80 %.

(8) Indien die bevoordeelde gemeld in paragraaf (1) 'n oorlede vroulike lid se wewenaar is, word die kontantbedrag aan hom betaal.

(9) Indien die bevoordeelde gemeld in paragraaf (1) 'n oorlede vroulike lid se kind of stiefkind is, word daar waar so 'n lid op of na 22 Desember 1982 te sterwe kom, benewens die kontantbedrag, 'n jaargeld ingevolge paragraaf (7) betaal.

DOOD VAN JAARGELDTREKKERS VAN DIE NUWE FONDS NA AFTREDE MET JAARGELD

43. (1) By die dood van iemand wat 'n jaargeld ontvang wat kragtens een of ander bepaling van die Wet of van hierdie regulasies of van 'n wet wat deur die Wet herroep is, toegeken is ten opsigte van sy bydraes tot die Nuwe Fonds, word daar, onderworpe aan die bepalings van paragrawe (6), (7) en (8), aan die bevoordeelde (as daar een is) wat in of ingevolge regulasie 44 aangewys is en met inagneming van die bepalings van daardie regulasie, so 'n pensioenvoordeel betaal as wat hierna in hierdie regulasie met betrekking tot die bepaalde kategorie van bevoordeelde voorgeskryf word.

(2) Indien so 'n bevoordeelde die oorlede jaargeldtrekker se weduwee is, word daar aan haar 'n jaargeld betaal wat soos volg bereken word:

(a) Waar die oorlede jaargeldtrekker afgetree het by bereiking van die aftreeleeftyd, word dit bereken teen 80 % van die jaargeld wat aan die oorlede jaargeldtrekker op die datum van sy afsterwe betaalbaar was.

(10) the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity. If there be no such other relative, there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow the balance (if any) remaining after deducting from 75 % of the deceased member's contributions, the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity.

(c) Subject to the provisions of subparagraph (d), no further benefit shall be payable upon the death of a widow annuitant whose husband died on or after 30 November 1977.

(d) Upon the death, however, of a widow annuitant on or after 22 December 1982, an annuity in terms of paragraph (7) (b) shall be payable to her dependent child or stepchild, in which case payment shall not be made in terms of subparagraphs (a) and (b) of this paragraph.

(7) If the beneficiary referred to in paragraph (1) is the minor child or stepchild or dependent adult child or stepchild of a deceased male member, there shall, where such a member dies on or after 22 December 1982, be paid—

(a) the cash amount, and

(b) in the case of—

(i) an unmarried child or stepchild under the age of eighteen years,

(ii) an unmarried full-time scholar/student up to the age of twenty-six years (subject to satisfactory progress),

(iii) a child (irrespective of age) who suffers from a disablement which in the opinion of the Executive Committee justifies such action, or

(iv) a child or stepchild undergoing initial military training where circumstances in the opinion of the Executive Committee justify such action,

an annuity based on the annuity a widow would have received, on the basis that one child receives 40 % of the widow's annuity, two children 60 % and three or more children 80 %.

(8) If the beneficiary referred to in paragraph (1) is a deceased female member's widower, the cash sum shall be paid to him.

(9) If the beneficiary referred to in paragraph (1) is a deceased female member's child or stepchild, there shall, where such a member dies on or after 22 December 1982, be paid the annuity in terms of paragraph (7) in addition to the cash sum.

DEATH OF ANNUITANTS OF THE NEW FUND AFTER RETIREMENT ON ANNUITY

43. (1) Upon the death of a person who is in receipt of an annuity awarded under any provision of the Act or of these regulations or of a law repealed by the Act, in respect of his contributions to the New Fund, there shall, subject to the provisions of paragraphs (6), (7) and (8), be paid to the beneficiary (if any) specified in or under regulation 44, and subject to the provisions of that regulation, such pension benefit as is provided for in this regulation in relation to the particular class of beneficiary concerned.

(2) If such beneficiary is the deceased annuitant's widow there shall be paid to her an annuity calculated as follows:

(a) Where the deceased annuitant retired on attaining the retirement age, it shall be calculated at 80 % of the annuity which was payable to the deceased annuitant at the date of his death.

(b) Waar die oorlede jaargeldtrekker voor bereiking van die aftreeleeftyd afgetree het, word dit bereken deur 80 % van die jaargeld wat aan hom op die datum van sy afsterwe betaalbaar was, te vermenigvuldig met die faktor wat verkry word deur die totaal van sy pensioengewende diens en die aantal jare diens wat hy nog sou kon lewer van die datum van sy afsterwe tot die datum waarop hy kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Diensvoorwaardes sou afgetree het, te deel deur sy pensioengewende diens.

(3) Die jaargeld wat aan 'n weduwee ingevolge paragraaf (2) toegeken word, word vanaf die eerste dag van die maand van die verjaardatum waarop 'n jaargeld eers aan die oorlede jaargeldtrekker betaalbaar geword het, verhoog met 2 %, jaarliks saamgestel. Sodanige verhogings word bereken van die datum waarop 'n jaargeld eers aan die oorlede jaargeldtrekker betaalbaar geword het.

(4) (a) By die afsterwe van 'n weduwee van 'n oorlede jaargeldtrekker wat op of voor 1 Desember 1973 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, word die saldo (as daar is) nadat die gesamentlike bedrae wat die oorlede jaargeldtrekker en die oorlede weduwee by wyse van jaargeld ontvang het, afgetrek is van die kapitaalsom genoem in paragraaf (10), onderworpe aan die voorbehoudsbepaling in subparagraaf (c) uitbetaal aan sodanige ander verwant van die oorlede jaargeldtrekker as wat ingevolge regulasie 44 geregtig sou gewees het om by die dood van daardie jaargeldtrekker 'n pensioenvoordeel te ontvang as daar geen weduwee was nie. Indien daar geen sodanige ander verwant is nie, word die saldo (as daar is) nadat die gesamentlike bedrae wat die oorlede pensioentrekker en die oorlede weduwee by wyse van jaargeld ontvang het, afgetrek is van die totaal van die bydraes wat deur die oorlede jaargeldtrekker gestort is terwyl hy 'n lid was, uitbetaal aan die persoon wat wettig die boedel van die oorlede weduwee beredder, met dien verstande dat indien 'n gedeelte van die jaargeld van die oorlede jaargeldtrekker by sy aftrede omgeset is, die gemelde bydraes verminder word in die verhouding waarin die omgesette gedeelte van die jaargeld tot die volle jaargeld staan.

(b) By die afsterwe van 'n weduwee van 'n oorlede jaargeldtrekker wat na 1 Desember 1973 maar voor 1 Desember 1977 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, word die saldo (as daar is) nadat die gesamentlike bedrae wat die oorlede jaargeldtrekker en die oorlede weduwee by wyse van jaargeld ontvang het, afgetrek is van twee derdes van die basiese som genoem in paragraaf (10), onderworpe aan die voorbehoudsbepaling in subparagraaf (c) uitbetaal aan sodanige ander verwant van die oorlede jaargeldtrekker as wat ingevolge regulasie 44 geregtig sou gewees het om by die dood van daardie jaargeldtrekker 'n pensioenvoordeel te ontvang as daar geen weduwee was nie. Indien daar geen sodanige ander verwant is nie, word die saldo (as daar is) nadat die gesamentlike bedrae wat die oorlede jaargeldtrekker en die oorlede weduwee by wyse van jaargeld ontvang het, afgetrek is van twee derdes van die bydraes wat deur die oorlede jaargeldtrekker gestort is terwyl hy 'n lid was, uitbetaal aan die persoon wat wettig die boedel van die oorlede weduwee beredder, met dien verstande dat indien 'n gedeelte van die jaargeld van die oorlede jaargeldtrekker by sy aftrede kragtens artikel 9 van die Wet omgeset is, die gemelde bydraes verminder word in die verhouding waarin die omgesette gedeelte van die jaargeld tot die volle jaargeld staan, en met dien vestande voorts dat, indien die oorlede jaargeldtrekker die laer aftreeouderdom voor of op 1 Desember 1973 bereik het, na 1 Desember 1973 in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aangebly het en die keuse uitgeoefen het om by bereiking van die laer aftreeouderdom 'n kontantbedrag te ontvang, word hierdie paragraaf vertolk asof "twee derdes" deur "drie kwart" vervang was.

(b) Where the deceased annuitant retired before attaining the retirement age, it shall be calculated by multiplying 80 % of the annuity which was payable to him at the date of his death, by the factor which is arrived at by dividing the total of his pensionable service and the number of years service that he could still have rendered from the date of his death to the date that he would have been retired under section 15 (1) of the Conditions of Employment Act, by his pensionable service.

(3) The annuity granted to a widow in terms of paragraph (2) shall be increased, from the first day of the month of the anniversary of the date on which an annuity first became payable to the deceased annuitant, by 2 %, compounded annually. Such increases shall be calculated from the date an annuity first became payable to the deceased annuitant.

(4) (a) Upon the death of a widow of a deceased annuitant who ceased to be a member of the New Fund on or before 1 December 1973, there shall, subject to the proviso in subparagraph (c), be paid to such other relative of the deceased annuitant as would have been entitled in terms of regulation 44 to receive a pension benefit upon the death of such annuitant had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from the capital sum referred to in paragraph (10), the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow by way of annuity. If there be no such other relative, there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow, the balance (if any) remaining after deducting from the total amount of the contributions paid by the deceased annuitant while he was a member, the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow by way of annuity, provided that, if any part of the annuity of the deceased annuitant was commuted upon his retirement, such contributions shall be reduced in the proportion which the commuted portion of the annuity bears to the full annuity.

(b) Upon the death of a widow of a deceased annuitant who after 1 December 1973 but before 1 December 1977 ceased to be a member of the New Fund, there shall, subject to the proviso in subparagraph (c), be paid to such other relative of the deceased annuitant as would have been entitled in terms of regulation 44 to receive a pension benefit upon the death of such annuitant had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from two thirds of the basic sum referred to in paragraph (10), the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow by way of annuity. If there be no such other relative, there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow, the balance (if any) remaining after deducting from two thirds of the total amount of the contributions paid by the deceased annuitant while he was a member, the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow by way of annuity, provided that if any part of the annuity of the deceased annuitant was commuted upon his retirement in terms of section 9 of the Act, such contributions shall be reduced in the proportion which the commuted portion of the annuity bears to the full annuity, and provided further that, if the deceased annuitant attained the lower retirement age before or on 1 December 1973, remained in the employ of the South African Transport Services after 1 December 1973 and exercised the option to receive a cash sum on attaining the lower retirement age, this paragraph shall be construed as if for the words "two thirds" there were substituted the words "three quarters".

(c) By die afsterwe van 'n weduwee van 'n oorlede jaargeldtrekker wat op of na 1 Desember 1977 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, is geen verdere voordeel betaalbaar nie, met dien vestande dat, by die dood van 'n weduweejaargeldtrekker op of na 22 Desember 1982, 'n jaargeld ingevolge regulasie 42 (7) (b) aan haar afhanklike kind of stiefkind betaalbaar is, in welke geval 'n uitbetaling ingevolge subparagrawe (a) en (b) van hierdie paragraaf nie gedoen word nie.

(5) Indien die bevoordeelde bedoel in paragraaf (1) iemand anders as die oorlede jaargeldtrekker se weduwee is, word daar aan hom 'n som betaal gelykstaande met die kapitaalsom genoem in paragraaf (10), verminder met die gesamentlike bedrae deur die oorlede jaargeldtrekker by wyse van pensioenvoordele ontvang, uitgesonder enige kontantbedrag betaal by wyse van omsetting, met dien verstande dat indien die oorlede jaargeldtrekker na 1 Desember 1973 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, die basiese som genoem in paragraaf (10) met een derde verminder word, met dien verstande voorts dat as die oorlede jaargeldtrekker die laer aftreeouderdom voor of op 1 Desember 1973 bereik het en na 1 Desember 1973 in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aangebly het en die keuse uitgeoefen het om by bereiking van die laer aftreeouderdom 'n kontantbedrag te ontvang, hierdie paragraaf vertolk moet word asof "een derde" deur "een kwart" vervang was, met dien verstande voorts dat waar die oorlede jaargeldtrekker op of na 1 Desember 1977 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, geen verdere voordeel betaalbaar is nie, met dien verstande voorts dat by die dood van 'n jaargeldtrekker op of na 22 Desember 1982, 'n jaargeld ingevolge regulasie 42 (7) (b) aan sy afhanklike kind of stiefkind betaalbaar is, in welke geval bogemelde uitbetaling nie gedoen word nie.

(6) Die voorgaande bepalings van hierdie regulasie is van toepassing met betrekking tot die dood van elke sodanige jaargeldtrekker as wat in paragraaf (1) bedoel word, wat op of voor 31 Maart 1969 opgehou het om lid van die Nuwe Fonds te wees en wat op of na 1 April 1969 te sterwe gekom het of te sterwe kom.

(7) Met betrekking tot die dood van elke sodanige jaargeldtrekker as wat in paragraaf (1) bedoel word—

(i) wat op of voor 26 Julie 1951 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, bly artikel 32 van die "Spoorwegen en Havens Superannuatic Fonds Wet, 1925" (Wet 24 van 1925), soos dit onmiddellik voor daardie datum bestaan het, van toepassing;

(ii) wat op of na 26 Julie 1951 'n lid van die Nuwe Fonds was maar op of voor 1 Maart 1956 opgehou het om 'n lid te wees, bly die genoemde artikel 32, soos vervang deur artikel 15 van die Wysigingswet op Spoorweg- en Hawewette, 1951 (Wet 63 van 1951), van toepassing, met dien verstande dat by die toepassing van genoemde artikel 32 met betrekking tot die dood van so 'n jaargeldtrekker, artikel 31 (3) van die "Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925" (Wet 24 van 1925), soos vervang deur artikel 14 van die Wysigingswet op Spoorweg- en Hawewette, 1951, vertolk word asof die woorde "De som die volgens voorschrift van dit subartikel als grondslag voor de berekening van bedoeld jaargeld moet dienen" vervang was deur die woorde "De som die aldus bevonden wordt de hoogste te zijn verhoogde door toevoeging van een bedrag gelijkstaande met 10 % ervan, en zodanige verhoogde som";

(iii) wat op of na 1 Maart 1956 maar voor 1 April 1968 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, en wat na 31 Maart 1959 te sterwe gekom het of te sterwe kom, bly artikel 31 van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960 (Wet 39 van 1960), soos dit onmiddellik voor 1 April 1968 bestaan het, van toepassing; of

(c) Upon the death of a widow of a deceased annuitant who on or after 1 December 1977 ceased to be a member of the New Fund, no further benefit shall be payable, provided that, upon the death of a widow annuitant on or after 22 December 1982, an annuity in terms of regulation 42 (7) (b) shall be payable to her dependent child or stepchild, in which case payment shall not be made in terms of subparagraphs (a) and (b) of this paragraph.

(5) If the beneficiary referred to in paragraph (1) is a person other than the deceased annuitant's widow, there shall be paid to him a sum equal to the capital sum referred to in paragraph (10), reduced by the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant by way of pension benefits, excluding any cash sum paid by way of commutation, provided that if the deceased annuitant ceased to be a member of the New Fund after 1 December 1973, the basic sum referred to in paragraph (10) shall be reduced by one third, provided further that if the deceased annuitant attained the lower retirement age before or on 1 December 1973, remained in the employ of the South African Transport Services after 1 December 1973 and exercised the option to receive a cash sum on attaining the lower retirement age, this paragraph shall be construed as if for "one third" there were substituted "one quarter", provided further that where the deceased annuitant on or after 1 December 1977 ceased to be a member of the New Fund, no further benefit shall be payable, provided further that upon the death of an annuitant on or after 22 December 1982, an annuity in terms of regulation 42 (7) (b) shall be payable to his dependent child or stepchild, in which case the abovementioned payment shall not be made.

(6) The preceding provisions of this regulation shall apply in relation to the death of every such annuitant as is referred to in paragraph (1) who ceased to be a member of the New Fund on or after 31 March 1969 and whose death occurred or occurs on or after 1 April 1969.

(7) In relation to the death of every such annuitant as is referred to in paragraph (1)—

(i) who ceased to be a member of the New Fund on or before 26 July 1951, section 32 of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act 24 of 1925), as it existed immediately prior to that date, shall continue to apply;

(ii) who was a member of the New Fund on or after 26 July 1951, but ceased to be a member on or before 1 March 1956, the said section 32, as substituted by section 15 of the Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1951 (Act 63 of 1951), shall continue to apply, provided that in the application of the said section 32 in relation to the death of any such annuitant, section 31 (3) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act 24 of 1925), as substituted by section 14 of the Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1951, shall be construed as if for the words "The sum on which such annuity is in terms of this subsection required to be based", there were substituted the words "The sum which is thus found to be the greater shall be increased by adding thereto an amount equal to 10 % thereof, which increased sum";

(iii) who ceased to be a member of the New Fund on or after 1 March 1956 but before 1 April 1968, and who died or dies after 31 March 1959, section 31 of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960 (Act 39 of 1960), as it existed immediately prior to 1 April 1968, shall continue to apply, or

(iv) wat op of na 1 April 1968 maar voor 1 April 1969 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, bly artikel 31 van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960 (Wet 39 van 1960), soos dit onmiddellik voor laasgenoemde datum bestaan het, van toepassing.

(8) (a) Indien 'n weduwee 'n jaargeld toegestaan word ingevolge enige van die bepalings van paragraaf (7), word sodanige jaargeld—

(i) met 10 % daarvan verhoog as die oorlede jaargeldtrekker voor 1 April 1968 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees, of

(ii) met 5 % daarvan verhoog as die oorlede jaargeldtrekker op of na 1 April 1968 opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te wees.

(b) Enige jaargeld of jaargelde toegeken aan 'n weduwee ingevolge paragraaf (7), verhoog met 10 % of 5 %, na gelang van die geval, word verhoog met die 2 %, jaarliks saamgestel, gemeld in paragraaf (3), vir elke voltooide jaar wat sodanige jaargeld betaal is.

(9) Die bepalings van hierdie regulasie word nie geag aan die toepassing van artikel 10 van die Wysigingswet op Spoorweg- en Hawewette, 1956 (Wet 15 van 1956), afbreuk te doen nie.

(10) Die kapitaalsom word soos volg bereken:

(a) Waar die jaargeld voor 1 Desember 1977 aan die weduwee betaalbaar geword het, word dit bereken deur elke honderd rand (of breuk daarvan) van die basiese som vermeld in subparagraaf (b) te vermenigvuldig met die toepaslike faktor uiteengesit in die tabel in subparagraaf (c), met dien verstande dat—

(i) indien die oorlede jaargeldtrekker op of voor 1 Desember 1973 afgetree het en 'n gedeelte van sy jaargeld omgeset is, die basiese som by die berekening van die jaargeld aan die weduwee verminder word in die verhouding waarin die omgesette gedeelte van sy jaargeld tot die volle jaargeld staan;

(ii) indien die oorlede jaargeldtrekker na 1 Desember 1973 afgetree het, die jaargeld aan die weduwee op die volle basiese som bereken word met inagneming van die bepalings van artikel 9 van die Wet;

(iii) by die toepassing van genoemde tabel vir die berekening van die jaargeld aan die weduwee, die toepaslike faktor die een is wat vasgestel is vir die weduwee se leeftyd op die datum van haar oorlede eggenoot se aftrede of die leeftyd van sestien jaar, na gelang van watter die hoogste is; en

(iv) waar so 'n weduwee na daardie datum met haar oorlede eggenoot in die huwelik getree het, daar by die toepassing van hierdie regulasie beskou word dat sy op daardie datum met hom getroud was.

(b) Die basiese som is een van die somme onderskeidelik in subparagraaf (aa) of (bb) van hierdie paragraaf genoem, wat ook al die grootste is, naamlik—

(aa) (i) in die geval van 'n oorlede lid wat tot die Nuwe Fonds bygedra het ten opsigte van 'n tydperk van een jaar of langer—'n bedrag wat verkry word deur aan twee maal die jaarlikse gemiddelde van so 'n lid se pensioengewende emolumente vir die laaste drie jaar van sy diens, of vir die werklike tydperk waarvoor hy bygedra het as daardie tydperk korter as drie jaar was, 'n bedrag by te voeg wat gelykstaan met 10 %, of 5 % in die geval van 'n oorlede vroulike lid, van sodanige jaarlikse gemiddelde ten opsigte van elke voltooide jaar ten opsigte waarvan hy bygedra het, of

(iv) who ceased to be a member of the New Fund on or after 1 April 1968, but before 1 April 1969, section 31 of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960 (Act 39 of 1960), as it existed immediately prior to the lastmentioned date, shall continue to apply.

(8) (a) If a widow is granted an annuity in terms of any of the provisions of paragraph (7), such annuity shall be—

(i) enhanced by 10 % thereof if the deceased annuitant ceased to be a member of the New Fund before 1 April 1968, or

(ii) enhanced by 5 % thereof if the deceased annuitant ceaed to be a member of the New Fund on or after 1 April 1968.

(b) Any annuity or annuities granted to a widow in terms of paragraph (7), increased by 10 % or 5 %, as the case may be, shall be increased by the 2 %, compounded annually, mentioned in paragraph (3), for each completed year that such annuity is paid.

(9) Nothing contained in this regulation shall be deemed to affect the operation of section 10 of the Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1956 (Act 15 of 1956).

(10) The capital sum shall be calculated as follows:

(a) Where the annuity became payable to the widow before 1 December 1977, it shall be calculated by multiplying each one hundred rand (or fraction thereof) of the basic sum referred to in subparagraph (b) by the appropriate factor set forth in subparagraph (c), provided that—

(i) if the deceased annuitant retired on or before 1 December 1973, and any part of his annuity was commuted, the basic sum shall, for the purpose of calculating the annuity to the widow, be reduced in the proportion which the commuted portion of his annuity bears to the full annuity;

(ii) if the deceased annuitant retired after 1 December 1973, the annuity to the widow shall be calculated on the full basic sum subject to the provisions of section 9 of the Act;

(iii) in applying the said table for the purpose of calculating the annuity to the widow, the appropriate factor shall be that applicable to the widow's age at the date of her deceased husband's retirement, or the age of sixteen years, whichever is the higher; and

(iv) where such widow married her deceased husband after that date she shall, for the purpose of this regulation, be deemed to have been married to him at that date.

(b) The basic sum shall be whichever of the sums respectively mentioned in subparagraph (aa) or (bb) of this paragraph is the greater, namely—

(aa) (i) in the case of a deceased member who had contributed to the New Fund in respect of a period of one year or longer: An amount arrived at by adding to twice the annual average of such member's pensionable emoluments for the last three years of his service, or for the actual period in respect of which he contributed if that period was less than three years, an amount equal to 10 %, or 5 % in the case of a deceased female member, of such annual average in respect of each complete year in respect of which he contributed, or

(ii) in die geval van 'n oorlede lid wat ten opsigte van 'n tydperk van minder as een jaar tot die Nuwe Fonds bygedra het—'n bedrag wat gelykstaan met twee maal so 'n lid se pensioengewende emolumente gedurende die hele tydperk van sy lidmaatskap en waarop hy ten opsigte van daardie tydperk bygedra het, of

(bb) twee maal die bedrag van die oorlede lid se bydraes of, in die geval van 'n oorlede lid wat te sterwe gekom het ten gevolge van ernstige liggaamlike letsel, twee maal die bedrag van sy bydraes met byvoeging van 2,5 % van twee maal die bedrag van sy bydraes, ten opsigte van elke voltooide jaar ten opsigte waarvan hy bygedra het.

(c) Tabel van faktore:

Leeftyd van weduwee (vorige verjaardag) op datum van eggenoot se dood of aftrede, na gelang van die geval	*Faktor*	*Leeftyd van weduwee (vorige verjaardag) op datum van eggenoot se dood of aftrede, na gelang van die geval*	*Faktor*
16	4,97	49	6,13
17	4,99	50	6,20
18	5,01	51	6,28
19	5,03	52	6,36
20	5,06	53	6,44
21	5,08	54	6,53
22	5,10	55	6,62
23	5,12	56	6,72
24	5,15	57	6,82
25	5,18	58	6,92
26	5,20	59	7,03
27	5,22	60	7,15
28	5,24	61	7,27
29	5,27	62	7,40
30	5,30	63	7,53
31	5,33	64	7,67
32	5,36	65	7,82
33	5,39	66	7,97
34	5,42	67	8,13
35	5,45	68	8,29
36	5,48	69	8,46
37	5,52	70	8,64
38	5,56	71	8,82
39	5,60	72	9,01
40	5,64	73	9,20
41	5,68	74	9,40
42	5,72	75	9,60
43	5,77	76	9,80
44	5,82	77	10,01
45	5,88	78	10,22
46	5,94	79	10,43
47	6,00	80	10,64
48	6,06		

WANNEER EN HOE VOORDELE UIT DIE NUWE FONDS AAN 'N OORLEDE LID SE VERWANT OF VERTEENWOORDIGERS BETAALBAAR IS

44. (1) Die betaling waarvoor daar in regulasies 42 en 43 voorsiening gemaak word, word gedoen slegs wanneer die lid of jaargeldtrekker een of ander van volgende verwante nalaat:

(a) 'n Weduwee of wewenaar, of

(b) minderjarige kinders of stiefkinders, of afhanklike meerderjarige kinders of stiefkinders.

Betaling word in alle gevalle gedoen aan die voormelde persone of, na goeddunke van die Minister, aan iemand anders ten behoewe van hulle.

(2) Betalings word in die volgende orde van voorrang gedoen, tensy daardie orde van voorrang deur die lid of jaargeldtrekker gedurende sy leeftyd verander word deur skriftelike kennisgewing aan die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste:

(a) Aan die weduwee of, in die geval van 'n oorlede vroulike lid indien sy gedurende haar leeftyd skriftelik aldus gelas het, aan die wewenaar, of

(ii) in the case of a deceased member who had contributed to the New Fund in respect of a period of less than one year: An amount equal to twice such member's pensionable emoluments during the whole of the period of his membership and on which he contributed in respect of that period, or

(bb) twice the amount of the decreased member's contributions or, in the case of a deceased member who died as a result of severe bodily injury, twice the amount of his contributions plus 2,5 % of twice the amount of his contributions, in respect of each complete year in respect of which he contributed.

(c) Table of factors:

Widow's age (last birthday) At date of husband's death Or retirement, as case may be	*Factor*	*Widow's age (last birthday) At date of husband's death Or retirement, as case may be*	*Factor*
16	4,97	49	6,13
17	4,99	50	6,20
18	5,01	51	6,28
19	5,03	52	6,36
20	5,06	53	6,44
21	5,08	54	6,53
22	5,10	55	6,62
23	5,12	56	6,72
24	5,15	57	6,82
25	5,18	58	6,92
26	5,20	59	7,03
27	5,22	60	7,15
28	5,24	61	7,27
29	5,27	62	7,40
30	5,30	63	7,53
31	5,33	64	7,67
32	5,36	65	7,82
33	5,39	66	7,97
34	5,42	67	8,13
35	5,45	68	8,29
36	5,48	69	8,46
37	5,52	70	8,64
38	5,56	71	8,82
39	5,60	72	9,01
40	5,64	73	9,20
41	5,68	74	9,40
42	5,72	75	9,60
43	5,77	76	9,80
44	5,82	77	10,01
45	5,88	78	10,22
46	5,94	79	10,43
47	6,00	80	10,64
48	6,06		

WHEN AND HOW BENEFITS FROM THE NEW FUND PAYABLE TO A DECEASED MEMBER'S RELATIVE OR REPRESENTATIVE

44. (1) The payment provided for in regulations 42 and 43 shall be made only when the member or annuitant leaves one or other of the following relatives:

(a) A widow or widower, or

(b) minor children or stepchildren, or dependent adult children or stepchilderen.

In all cases payments shall be made to the persons aforesaid or, in the discretion of the Minister, to some person on their behalf.

(2) Payments shall be made in the following order of preference unless that order of preference be varied by the member or annuitant by written notice in his lifetime to the South African Transport Services:

(a) To the widow or, in the case of a deceased female member if it has been so directed by her in writing during her lifetime, to the widower, or

(b) aan die kinders en stiefkinders, in gelyke dele.

(3) 'n Kind wat deur 'n lid of jaargeldtrekker aangeneem is kragtens die bepalings van 'n wet op die aanneming van kinders, word by die toepassing van hierdie regulasie as 'n wettige kind van die lid of jaargeldtrekker behandel tensy die lid of jaargeldtrekker gedurende sy lewe deur skriftelike kennisgewing aan die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste opdrag gegee het dat sodanige kind by die toepassing van hierdie regulasie nie as 'n wettige kind beskou moet word nie.

(4) By die toepassing van hierdie regulasie het die moeder van 'n onegte kind van die oorlede lid of jaargeldtrekker, of 'n afhanklike onegte kind, of 'n afhanklike aangenome kind wat nie soos vermeld wettig aangeneem is nie of wat soos voormeld wettig aangeneem is maar nie ingevolge paragraaf (3) geag word 'n egte kind te wees nie, indien daar geen weduwee of egte kind is nie, onderskeidelik dieselfde regte as 'n weduwee en 'n egte kind, met dien verstande dat 'n onegte kind, soos hierbo beoog, wat by die afsterwe van die lid of enige tyd daarna totdat hy selfversorgend raak nie deur sy moeder wat op pensioenvoordele geregtig is versorg of onderhou word nie, die primêre aanspraak op enige pensioenvoordele sal verwerf in welke geval sodanige moeder geen aanspraak op die betaling of voortgesette betaling van sodanige pensioenvoordele sal hê nie. Die diskresionêre bevoegdheid wat die toekenning van sodanige pensioenvoordele magtig, berus by die Uitvoerende Komitee. (Van krag van 1 Januarie 1986.)

(5) Die skriftelike kennisgewing gemeld in paragrawe (2) en (3) word verstrek in die vorm van 'n mededeling, behoorlik deur getuies onderteken, waarin die lid of jaargeldtrekker se begeerte duidelik uiteengesit is. Indien dit na behore is, word sodanige mededeling deur die Hoofbestuurder erken, aan die Komitee voorgelê en in die notules aangeteken. Hierdie gedragslyn geld ook in die geval van enige jaargeldtrekker wat die voorrangorde voorgeskryf in artikel 50 van die "Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912" (Wet 28 van 1912), wil wysig.

(6) Wanneer 'n lid te sterwe kom en geen verwante soos in voorgaande paragrawe vermeld, nalaat nie, word voordele ingevolge regulasie 40 (1) en (2) betaal aan die persoon wat wettig sy boedel beredder.

(7) Betaling ten opsigte van 'n eis om pensioenvoordele uit die Nuwe Fonds voortspruitend uit die dood van 'n lid, 'n jaargeldtrekker of 'n weduweejaargeldtrekker word gedoen binne een en twintig dae nadat getuienis ter stawing van die geldigheid daarvan en die aanspraak van die eiser om sodanige pensioenvoordele te ontvang, ingelewer is.

BETALINGS UIT DIE NUWE FONDS AAN VERWANTE WORD VAN OORLEDENE SE BOEDEL UITGESLUIT, EN VERDERE VOORSIENING IN VERBAND MET BETALING AAN VERWANTE

45. (1) Wanneer die bedrae gemeld in regulasies 42, 43 en 44 betaal is aan 'n persoon daarin vermeld wat nie die persoon is wat wettig die boedel van 'n oorlede lid of jaargeldtrekker beredder nie, word die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste en die Nuwe Fonds vrygestel van enige verdere eis ingevolge een of ander van daardie regulasies en word geen sodanige bedrag geag deel van die oorledene se boedel uit te maak nie.

(2) Wanneer 'n bedrag ingevolge regulasie 44 (6) betaal is aan die persoon wat wettig die boedel van 'n oorlede lid of jaargeldtrekker beredder en dit daarna ontdek word dat so 'n oorlede lid of jaargeldtrekker sulke verwante nagelaat het as wat in regulasie 44 (1) bedoel word, word daar, met inagneming van die bepalings van regulasie 44 (2), aan sodanige verwante so 'n som of saldo betaal as wat in regulasie 42 of 43 (na gelang van die geval) vermeld word, min die voormelde bedrag, en by betaling van sodanige som of

(b) to the children and stepchildren, in equal shares.

(3) A child whom a member or annuitant has adopted under the provisions of any law relating to the adoption of children shall, for the purpose of this regulation, be treated as a legitimate child of the member or annuitant, unless the member or annuitant by written notice in his lifetime to the South African Transport Services has directed that such child should not be accepted as a legitimate child for the purpose of this regulation.

(4) For the purpose of this regulation, the mother of an illegitimate child of the deceased member or annuitant, or a dependent illegitimate child, or a dependent adopted child who has not been legally adopted as aforesaid or who has been legally adopted as aforesaid but is not deemed to be a legitimate child in terms of paragrpah (3), shall, where there is no widow or legitimate child, have respectively the same rights as a widow and a legitimate child. Provided that the illegitimate child, as contemplated above, at the demise of the member or at any time thereafter until he becomes self-supporting is not cared for or supported by his mother who qualifies for the pension benefits, shall have the primary claim to any pension benifits, in which case such mother shall have no claim upon the payment or continued payment of such pension benefits. The discretionary power for the awarding of such pension benefits rests with the Executive Committee. (Operative from 1 January 1986).

(5) The written notice referred to in paragraphs (2) and (3) shall be given in the form of a communication, duly signed by witnesses, clearly indicating the member's or annuitant's wishes in the matters concerned. If in order, the said communication shall be acknowledged by the General Manager, submitted to the Committee and recorded in its minutes. This procedure shall also apply in the case of any annuitant who desires to vary the order of preference as provided in section 50 of the Railways and Harbours Service Act, 1912 (Act 28 of 1912).

(6) When a member dies and leaves no relatives referred to in the preceding paragraphs, benefits in terms of regulation 40 (1) and (2) shall be made to the person lawfully administering his estate.

(7) A claim for pension benefits from the New Fund arising in consequence of the death of a member, an annuitant or a widow annuitant, shall be payable within twenty-one days after production of evidence of its validity and of the title of the claimant to receive such pension benefits.

PAYMENTS FROM THE NEW FUND TO RELATIVES ARE EXCLUDED FROM DECEASED'S ESTATE AND FURTHER PROVISION AS TO PAYMENT TO RELATIVES

45. (1) When the amounts referred to in regulations 42, 43 and 44 have been paid to any person mentioned therein other than the person lawfully administering the estate of a deceased member of annuitant, the South African Transport Services and the New Fund shall be exempt from any further claim under any of those regulations, and no such amount shall be deemed to form part of the estate of the deceased.

(2) When an amount has in terms of regulation 44 (6) been paid to the person lawfully administering the estate of a deceased member or annuitant and it is subsequently discovered that such deceased member or annuitant left any such relatives as are referred to in regulation 44 (1), there shall, subject to the provisions of regulation 44 (2), be paid to such relatives such a sum or balance as is mentioned in regulation 42 or 43 (as the case may be) less the said amount, and on payment of such sum or balance the South

saldo word die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste en die Nuwe Fonds van enige verdere eis ingevolge regulasies 42, 43 of 44 vrygestel.

AFSTERWE VAN JAARGELDTREKKERS VAN DIE FONDS: VOORDELE BETAALBAAR AAN WEDUWEES

46. (1) Die jaargeld (as daar is) waarop die weduwee van 'n jaargeldtrekker wat 'n jaargeld ontvang het ten opsigte van sy bydraes tot die Fonds geregtig is by sy afsterwe kragtens die bepalings van artikel 49 van die "Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912" (Wet 28 van 1912), word verhoog soos uiteengesit in die volgende paragrawe.

(2) 'n Bedrag gelyk aan 10 % van sodanige jaargeld word daarby gevoeg.

(3) Die jaargeld of jaargelde wat aan 'n weduwee ooreenkomstig die voorafgaande paragrawe toegeken is, word met 2 %, jaarliks saamgestel, verhoog gedurende die maand van die verjaardatum waarop die jaargeld die eerste keer betaalbaar geword het.

BETALING VAN PENSIOENVOORDELE AAN IEMAND ANDERS AS BEVOORDEELDE

47. Indien die Hoofbestuurder op grond van 'n verslag deur twee geneeshere oortuig is dat enige bevoordeelde aan wie 'n bedrag betaalbaar is kragtens een of ander wetsbepaling betreffende pensioene of gratifikasies aan persone wat voorheen by die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste in diens was, vanweë sy geestestoestand nie in staat is om sy eie sake te behartig nie, kan hy gelas—

(a) dat sodanige bedrag aan iemand anders betaal word op sulke voorwaardes as wat die Hoofbestuurder mag bepaal met betrekking tot die behartiging daarvan ten bate van die bevoordeelde, of

(b) dat 'n gedeelte van sodanige bedrag aldus betaal of aan die bevoordeelde betaal word en dat die saldo volgens die orde van voorrang in regulasie 44 bepaal, betaal word aan die persone in daardie regulasie vermeld wat van die bevoordeelde afhanklik is of aan 'n ander persoon op sulke voorwaardes as wat die Hoofbestuurder mag bepaal met betrekking tot die behartiging daarvan, ooreenkomstig bedoelde orde van voorrang, ten bate van so 'n afhanklike persoon, of dat die saldo gedeeltelik aldus betaal word aan so 'n afhanklike persoon en gedeeltelik aan so 'n ander persoon, op voormelde voorwaardes,

met dien verstande dat so 'n lasgewing nie uitgereik word ten opsigte van 'n bevoordeelde vir die behartiging van wie se boedel 'n kurator aangestel is nie, en dat so 'n lasgewing verval ingeval 'n kurator vir die behartiging van die boedel van die betrokke bevoordeelde aangestel word.

VERBETERDE PENSIOENVOORDELE AAN JAARGELDTREKKERS EN WEDUWEEJAARGELDTREKKERS

48. Die jaargeld wat deur 'n jaargeldtrekker of weduweejaargeldtrekker ontvang word, word verhoog met 2 %, jaarliks saamgestel, vir elke voltooide jaar ten opsigte waarvan sodanige jaargeld ontvang is of word, met dien verstande dat in die geval van 'n jaargeldtrekker wat te sterwe kom, die 2 % verhoging van sy weduwee se jaargeld bereken word vanaf die datum waarop die jaargeld die eerste keer aan die jaargeldtrekker betaalbaar geword het.

African Transport Services and the New Fund shall be exempt from any further claim under regulations 42, 43 or 44.

DEATH OF ANNUITANTS OF THE FUND: BENEFITS PAYABLE TO WIDOWS

46. (1) The annuity (if any) to which the widow of an annuitant who was in receipt of an annuity in respect of his contributions to the Fund is entitled upon his death in terms of the provisions of section 49 of the Railways and Harbours Service Act, 1912 (Act 28 of 1912), shall be enhanced in the manner set out in the succeeding paragraphs.

(2) An amount equal to 10 % of such annuity shall be added thereto.

(3) The annuity or annuities granted to a widow in terms of the aforegoing paragraphs shall be increased by 2 %, compounded annually, during the month of the anniversary of the date on which the annuity first became payable.

PAYMENT OF PENSION BENEFITS TO PERSON OTHER THAN BENEFICIARY

47. The General Manager may, if he is satisfied, after a report by two medical practitioners, that any beneficiary to whom any amount is payable under any statutory provision relating to pensions or gratuities for persons formerly employed by the South African Transport Services, is, by reason of his mental condition, unable to manage his own affairs, order—

(a) that such amount be paid to some other person upon such conditions as the General Manager may determine as to its administration for the benefit of the beneficiary, or

(b) that a portion of such amount be so paid or be paid to the beneficiary, and that the balance be paid, in the order of preference laid down in regulation 44, to the persons mentioned in that regulation, who are dependant upon the beneficiary, or to some other person upon such conditions as the General Manager may determine as to its administration, in accordance with the said order of preference, for the benefit of any such dependent person, or that the balance be partly so paid to any such dependent person and partly to such other person upon the conditions aforesaid,

provided that no such order shall be made in respect of a beneficiary for the administration of whose estate a curator has been appointed and that any such order shall lapse if a curator for the administration of the estate of the beneficiary concerned is appointed.

IMPROVED PENSION BENEFITS TO ANNUITANTS AND WIDOW ANNUITANTS

48. The annuity received by an annuitant or widow annuitant shall be increased by 2 %, compounded annually, for each completed year in respect of which the annuity has been or is received, provided that in the case of an annuitant who dies, the 2 % enhancement on his widow's annuity shall be calculated from the date on which the anuity first became payable to the annuitant.

PENSIOENVOORDELE VAN TOEPASSING OP LEDE WAT TOT DIE HOER AFTREEOUDERDOM IN DIE DIENS VAN DIE SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE AANBLY

49. (1) (a) 'n Lid van die Nuwe Fonds wat kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Diensvoorwaardes oor die keuse beskik om by bereiking van die laer aftreeouderdom af te tree maar aanbly, word—

(i) by bereiking van die laer aftreedatum die kontantbedrag betaal waarop hy ingevolge regulasie 33 geregtig sou gewees het as hy by bereiking van die laer aftreedatum afgetree het, indien hy dit verkies, met dien verstande dat die kontantbedrag of enige gedeelte daarvan wat nodig mag wees, gebruik word as 'n krediet teen enige bedrag betaalbaar aan die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste ten opsigte van 'n lening toegestaan ingevolge die Huiseienaarskema of die Huiseienaarskema met 10 % steun of die Huiseienaarskema met Pensioenfondssteun of enige teruggedateerde lidmaatskap ingevolge regulasie 20;

(ii) indien hy verkies het om die kontantbedrag genoem in subparagraaf (i) betaal te word, by aftrede geregtig op 'n jaargeld bereken volgens die jaarlikse ekwivalent van sy laaste pensioengewende emolumente en 'n laer faktor as dié gemeld in regulasie 32 na gelang van sy ouderdom op datum van uitdienstreding, nl.—

Ouderdom	*Faktor*
60	60
61	58
62	56
63	54
55	55
56	53
57	51
58	49
50	50
51	48
52	46
53	44;

(iii) indien hy nie verkies het om die kontantbedrag genoem in subparagraaf (i) betaal te word nie, pensioenvoordele gebaseer op die laer faktor gemeld in subparagraaf (ii) by aftrede betaal, met dien verstande dat die betrokke lid bedoelde ouderdom bereik het;

(iv) indien hy verkies het om die kontantbedrag genoem in subparagraaf (i) betaal te word en indien sy dienste beëindig is om enigeen van die redes genoem in artikels 11 tot 15 van die Wet op Diensvoorwaardes, met dien verstande dat in 'n geval van afdanking kragtens artikel 13 (b) daar nie deur die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer is dat die blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid aan sy eie toedoen te wyte is nie, en hy nog nie een, twee of drie jaar diens na bereiking van die laer aftreeouderdom voltooi het nie, geregtig op 'n jaargeld bereken volgens die laer faktor gemeld in subparagraaf (ii), afgesien daarvan of hy een, twee of drie volle jaar diens voltooi het, al dan nie; of

(v) indien hy nie verkies het om die kontantbedrag genoem in subparagraaf (i) betaal te word nie en sy dienste beëindig is om enigeen van die redes genoem in artikels 11 tot 15 van die Wet op Diensvoorwaardes, met dien verstande dat in 'n geval van afdanking kragtens artikel 13 (b) daar nie deur die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer is dat die blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid aan sy eie toedoen te wyte is nie, en hy nog nie een, twee of drie jaar diens na bereiking van die laer aftreeouderdom voltooi het nie, geregtig op pensioenvoordele bereken volgens die laer faktor gemeld in subparagraaf (ii), afgesien daarvan of hy een, twee of drie volle jaar diens voltooi het, al dan nie.

PENSION BENEFITS APPLICABLE TO MEMBERS WHO REMAIN IN THE SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES TO THE HIGHER RETIRING AGE

49. (1) (a) A member of the New Fund who has the option, in terms of section 15 (6) of the Conditions of Employment Act, of electing to retire on reaching the lower retirement age but remains in employment, shall—

(i) on reaching the lower retirement date, be paid, if he so desires, the cash sum to which he would have been entitled in terms of regulation 33 had he retired on reaching the lower retirement date, provided that the cash sum or whatever proportion thereof may be necessary shall be utilised as a credit against any amount payable to the South African Transport Services in respect of a loan granted under the House Ownership Scheme or the House Ownership Scheme with Pension Fund Assistance or the Assisted 10 % Ownership Housing Scheme or any antedated membership in terms of regulation 20;

(ii) if he has elected to be paid the cash sum referred to in subparagraph (i), on retirement be entitled to an annuity calculated according to the annual equivalent of his last pensionable emoluments and a lower factor than that mentioned in regulation 32, according to his age at the date of retirement, viz.—

Age	*Factor*
60	60
61	58
62	56
63	54
55	55
56	53
57	51
58	49
50	50
51	48
52	46
53	44;

(iii) if he has not elected to be paid the cash sum provided for in subparagraph (i), be paid, on retirement, pension benefits based on the lower factor mentioned in subparagraph (ii) provided the member concerned has reached such age;

(iv) if he has elected to be paid the cash sum referred to in subparagraph (i) and if his services are terminated for any of the reasons referred to in sections 11 to 15 of the Conditions of Employment Act, provided that in a case of retirement under section 13 (b) the permanent ill-health or physical disability is not certified by the medical board referred to in regulation 54 (2) as having been occasioned by his own default, and he has not yet completed one, two or three years' service after reaching the lower retirement age, be entitled to an annuity calculated on the lower factor mentioned in subparagraph (ii), irrespective of whether or not he has completed one, two or three full years' service; or

(v) if he has not elected to be paid the cash sum provided for in subparagraph (i) and his services are terminated for any of the reasons referred to in sections 11 to 15 of the Conditions of Employment Act, provided that in a case of retirement under section 13 (b) the permanent ill-health or physical disability is not certified by the medical board referred to in regulation 54 (2) as having been occasioned by his own default, and he has not yet completed one, two or three years' service after reaching the lower retirement age, be entitled to pension benefits calculated on the lower factor mentioned in subparagraph (ii), irrespective of whether or not he has completed one, two or three full years' service.

(b) 'n Lid wat die laer aftreeouderdom voor 1 Desember 1973 bereik het, in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aangebly het en die keuse uitgeoefen het om by bereiking van daardie ouderdom 'n kontantbedrag te ontvang, is nie op 'n verdere kontantbedrag op sy werklike aftreedatum na 1 Desember 1973 geregtig nie. Die jaargeld soos uiteengesit in regulasie 32 word betaal. Indien so 'n lid op of na 1 Desember 1973 te sterwe kom, word 'n kontantbedrag nie aan sy weduwee betaal nie, maar slegs die jaargeld soos in regulasie 42 (3) uiteengesit.

(c) Aan 'n lid wat die laer aftreeouderdom voor 1 Desember 1973 bereik het, in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aangebly het en nie die keuse uitgeoefen het om by bereiking van daardie ouderdom die kontantbedrag te ontvang nie, word by aftrede na 1 Desember 1973 die kontantbedrag en jaargeld betaal soos in regulasies 32 en 33 uiteengesit. Indien so 'n lid op of na 1 Desember 1973 te sterwe kom, word die kontantbedrag wat aan die lid betaal sou gewees het, bereken op die grondslag wat van toepassing sou gewees het indien hy op die dag onmiddellik na die datum van sy afsterwe sou afgetree het, aan die weduwee betaal en die jaargeld word bereken soos in regulasie 42 (3) uiteengesit.

(d) 'n Lid wat die laer aftreeouderdom op 1 Desember 1973 bereik het, in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aangebly het en die keuse uitgeoefen het om op daardie datum die kontantbedrag te ontvang, is by aftrede na 1 Desember 1973 nie op 'n verdere kontantbedrag geregtig nie. Die jaargeld soos uiteengesit in regulasie 32 word betaal. Indien so 'n lid op of na 1 Desember 1973 te sterwe kom, ontvang sy weduwee ook nie 'n kontantbedrag nie, maar wel die jaargeld soos in regulasie 42 (3) uiteengesit.

(e) Aan 'n lid wat die laer aftreeouderdom op 1 Desember 1973 bereik het, in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aangebly het en nie die keuse uitgeoefen het om die kontantbedrag op daardie datum te ontvang nie, word by aftrede die voordele betaal soos in regulasies 32 en 33 uiteengesit. Indien so 'n lid op of na 1 Desember 1973 te sterwe kom, word die kontantbedrag wat aan die lid betaal sou gewees het, bereken op die grondslag wat van toepassing sou gewees het as hy op die dag onmiddellik na die datum van sy afsterwe sou afgetree het, aan die weduwee betaal, asook die jaargeld soos in regulasie 42 (3) uiteengesit.

(f) Aan 'n lid wat die laer aftreeouderdom na 1 Desember 1973 bereik, in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aanbly en die keuse uitoefen om die kontantbedrag by die laer aftreedatum te ontvang, word by aftrede na daardie datum 'n verdere kontantbedrag op sy werklike aftreedatum betaal wat die verskil verteenwoordig tussen die kontantbedrag wat op daardie datum betaalbaar sou gewees het en dié wat hy reeds op die laer aftreedatum ontvang het. 'n Jaargeld is betaalbaar ingevolge regulasie 32. Indien so 'n lid te sterwe kom na die kontantbedrag op die laer aftreedatum aan hom betaal is, word 'n verdere kontantbedrag gelykstaande met dié wat aan die lid betaal sou gewees het as hy op die dag onmiddellik na die datum van sy afsterwe sou afgetree het, aan sy weduwee betaal. Aan die weduwee word 'n jaargeld betaal soos in regulasie 42 (3) uiteengesit.

(g) Aan 'n lid wat die laer aftreeouderdom na 1 Desember 1973 bereik, in die diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste aanbly en nie die keuse uitoefen om by bereiking van die laer aftreedatum die kontantbedrag te ontvang nie, word by aftrede die voordele betaal soos in regulasies 32 en 33 uiteengesit. Indien so 'n lid te sterwe kom, word aan sy weduwee die kontantbedrag betaal wat aan die lid betaal sou gewees het, bereken op die grondslag wat van toepassing sou gewees het indien hy op die dag onmiddellik na die datum van sy afsterwe sou afgetree het, asook 'n jaargeld soos in regulasie 42 (3) uiteengesit.

(b) A member who reached the lower retiring age before 1 December 1973, remained in the employ of the South African Transport Services and exercised the option to receive a cash sum on reaching that age shall not be entitled to a further cash sum at his actual date of retirement after 1 December 1973. The annuity as set out in regulation 32 shall be paid. If such a member dies on or after 1 December 1973, a cash sum shall not be paid to his widow, but only the annuity as set out in regulation 42 (3).

(c) A member who reached the lower retiring age before 1 December 1973, remained in the employ of South African Transport Services and did not exercise the option to receive a cash sum on reaching such age shall on retirement after 1 December 1973, be paid the cash sum and annuity as set out in regulations 32 and 33. If such a member dies on or after 1 December 1973, his widow shall be paid the cash sum which would have been paid to the member, calculated on the basis that would have been applicable had he retired on the day immediately after the date of his death, and an annuity will be paid as set out in regulation 42 (3).

(d) A member who reached the lower retiring age on 1 December 1973, remained in the employ of South African Transport Services and exercised the option to receive a cash sum at that date shall not be entitled to a further cash sum on his actual date of retirement after 1 December 1973. He shall be paid the annuity as set out in regulation 32. If such a member dies on or after 1 December 1973, a cash sum shall not be paid to his widow. She shall receive the annuity as set out in regulation 42 (3).

(e) A member who reached the lower retiring age on 1 December 1973, remained in the employ of South African Transport Services and did not exercise the option to receive a cash sum at that date shall receive on retirement the benefits as set out in regulations 32 and 33. If such a member dies on or after 1 December 1973, his widow shall be paid the cash sum which would have been paid to the member, calculated on the basis that would have been applicable had he retired on the day immediately after the date of his death, and an annuity as set out in regulation 42 (3).

(f) A member who reaches the lower retiring age after 1 December 1973, remains in the employ of South African Transport Services and exercises the option to receive a cash sum on reaching the lower retirement date shall on retirement after that date be paid a further cash sum on his actual date of retirement representing the difference between the cash sum which would have been payable on that date and that which he received at the lower retiring date. An annuity shall be payable in terms of regulation 32. If such a member dies after the cash sum has been paid to him at the lower retiring date, his widow shall be paid a further cash sum equivalent to that which would have been paid to the member had he retired on the day immediately after the date of his death. The widow shall be paid an annuity as set out in regulation 42 (3).

(g) A member who reaches the lower retiring age after 1 December 1973, remains in the employ of South African Transport Services and does not exercise the option to receive a cash sum upon reaching the lower retirement date, shall on retirement be granted the benefits set out in regulations 32 and 33. If such a member dies, his widow shall be paid the cash sum which would have been paid to the member, calculated on the basis that would have been applicable had he retired on the day immediately after the date of his death, and an annuity as set out in regulation 42 (3).

(2) Die hersiene faktore gemeld in paragraaf (1) (a) (ii) geld ook vir 'n lid wat nie die keuse het om op die laer aftreeouderdom af te tree nie.

(3) In die geval van 'n lid bedoel in paragraaf (2) wie se dienste beëindig is om enigeen van die redes genoem in artikels 11 tot 15 van die Wet op Diensvoorwaardes, met dien verstande dat in 'n geval van afdanking kragtens artikel 13 (b) daar nie deur die mediese raad genoem in regulasie 54 (2) gesertifiseer is dat die blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid aan sy eie toedoen te wyte is nie, voor bereiking van die aftreeouderdom, word die relevante hersiene faktor bepaal in paragraaf (1) (a) (ii) toegepas, mits die betrokke lid 'n ouderdom bereik het waarvoor daarin voorsiening gemaak is.

(4) In geval van die dood van 'n lid bedoel in paragrawe (1), (2) en (3) word die bepalings van regulasie 42 toegepas onderworpe aan die bepalings van artikel 15 van die Wet op Diensvoorwaardes.

(5) As die lid bedoel in paragraaf (1) geen bevoordeelde nalaat nie, word betaling gedoen van slegs sy eie bydraes aan die persoon wat wettig sy boedel beredder, onderworpe aan die bepalings van regulasie 43.

HOE MAANDELIKSE RENTE BEREKEN WORD

50. By die berekening van rente in verband met aangeleenthede wat op die Nuwe Fonds betrekking het, word 'n maand as een twaalfde van 'n jaar gereken.

BEREKENING VAN PENSIOENVOORDELE

51. Die Hoofbestuurder bereken die bedrag van enige pensioenvoordeel betaalbaar. Die berekening word aan die Ouditeur-generaal voorgelê om geoudit te word.

VOORSIENING INDIEN 'N JAARGELDTREKKER VAN DIE NUWE FONDS WEER IN DIENS GENEEM WORD

52. Indien 'n lid van die Nuwe Fonds aan wie 'n jaargeld kragtens die Wet toegeken is daarna weer in diens van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste geneem word—

(a) geniet hy steeds die jaargeld wat hy reeds ontvang, en

(b) indien hy in 'n ander hoedanigheid as 'n los hoedanigheid weer in diens geneem word—

(i) word hy 'n lid van die Nuwe Fonds ingevolge dieselfde voorwaardes as dié van toepassing vir oorspronklike toelating tot die Nuwe Fonds,

(ii) dra hy tot die Nuwe Fonds by teen die voorgeskrewe skaal op die grondslag van die pensioengewende emolumente wat deur hom ontvang word gedurende die tydperk van sy herindiensneming, en

(iii) ontvang hy, wanneer hy die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste om enige rede verlaat, die pensioenvoordeel wat in hierdie regulasies voorgeskryf word en van toepassing is op die besondere omstandighede van sy geval.

BETALING VAN JAARGELDE

53. (1) Die Hoofbestuurder reël dat die maandelikse bedrag van die verskuldigde jaargeld inbetaal word in 'n jaargeldtrekker se spaarrekening by 'n bougenootskap of sy spaarrekening of 'n lopende rekening by 'n handelsbank wat die jaargeldtrekker benoem.

(2) (a) Waar daar buitengewone omstandighede is, kan die Hoofbestuurder na goeddunke reël dat 'n jaargeld betaal word by wyse van pensioenorders wat gewissel kan word onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Hoofbestuurder van tyd tot tyd daarin mag bepaal.

(b) 'n Jaargeld by wyse van pensioenorders word maandeliks betaal op 'n datum wat nie vroeër moet wees as dié wat deur die Hoofbestuurder vasgestel word nie, en besonderhede daarvan moet op elke order gedruk word.

(2) The revised factors mentioned in paragraph (1) (a) (ii) shall also be applied in the case of a member who does not have the option to elect to retire at the lower retirement age.

(3) In the case of a member referred to in paragraph (2) whose services are terminated for any of the reasons referred to in sections 11 to 15 of the Conditions of Employment Act, provided that in a case of retirement under section 13 (b) the permanent ill-health or physical disability is not certified by the medical board referred to in regulation 54 (2) as having been occasioned by his own default, before reaching the retirement age, the relevant revised factor stipulated in paragraph (1) (a) (ii) shall be applicable, provided the member concerned has reached an age for which provision is made therein.

(4) In the event of the death of a member referred to in paragraphs (1), (2) and (3), the provisions of regulation 42 shall be applicable, subject to the provisions of section 15 of the Conditions of Employment Act.

(5) If the member referred to in paragraph (1) leaves no beneficiary, payment of his own contributions only shall be made to the person lawfully administering his estate subject to the provisions of regulation 43.

HOW MONTHLY INTEREST IS CALCULATED

50. For the purpose of calculating interest in connection with any matters relating to the New Fund a month shall be taken as one twelfth of a year.

COMPUTATION OF PENSION BENEFITS

51. The General Manager shall calculate the amount of any pension benefit payable. The calculation shall be submitted for audit to the Auditor-General.

PROVISION IN CASE AN ANNUITANT OF THE NEW FUND IS RE-EMPLOYED

52. If a member of the New Fund has been granted an annuity under the Act and is thereafter re-employed in the South African Transport Services he shall—

(a) continue to receive the annuity enjoyed by him, and

(b) if he is re-employed in other than a casual capacity—

(i) become a member of the New Fund under the same conditions as those prescribed for initial admission to the New Fund,

(ii) contribute to the New Fund at the prescribed rate on the basis of the pensionable emoluments received by him during the period of his re-employment, and

(iii) on leaving the South African Transport Services for any reason, be granted the pension benefit prescribed in these regulations applicable to the particular circumstances of his case.

PAYMENT OF ANNUITIES

53. (1) The General Manager shall arrange for the monthly amount of an annuity due to be credited to an annuitant's savings account at a building society or his savings account or current account at a commercial bank to be nominated by the annuitant.

(2) (a) Where exceptional circumstances prevail the General Manager may, in his discretion, arrange for the payment of an annuity be means of pension warrants, the encashment of which shall be subject to such conditions as the General Manager may from time to time incorporate therein.

(b) The payment of an annuity by means of warrants shall be made monthly not earlier than a date to be determined by the General Manager, particulars of which shall be printed on each warrant.

(3) In die geval van 'n jaargeld wat aan die Meester van die Hooggeregshof betaal word om ten behoewe van 'n jaargeldtrekker in die Voogdyfonds gestort te word, kan die Hoofbestuurder na goeddunke enigeen van of al die vereistes bepaal in paragraaf (2) ophef.

AFDANKING OP GROND VAN BLYWENDE SLEGTE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID

54. (1) Wanneer daar besluit word dat die afdanking van 'n werknemer in tydelike of vaste diens op grond van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid kragtens artikel 13 (b) van die Wet op Diensvoorwaardes oorweeg moet word, moet sodanige werknemer, onderworpe aan die bepalings van paragraaf (4), in die geleentheid gestel word om 'n verklaring in die vorm van Bylae A by hierdie regulasies in te vul en te onderteken. Hierdie verklaring moet saam met 'n memorandum wat namens die departementshoof van die betrokke werknemer in die vorm van Bylae B by hierdie regulasies ingevul is, aan 'n dokter of spesialis gestuur word sodat hy 'n sertifikaat in die vorm van Bylae C by hierdie regulasies kan invul en alle wysigings en/of toevoegings kan aanbring wat in die omstandighede nodig mag wees. As die werknemer weier om die verklaring in die vorm van Bylae A in te vul en te onderteken, of as daar soos in die geval genoem in paragraaf (4) afgesien is van die verklaring of as die kurator van goedere versuim om dit in te vul en te onderteken, moet net die memorandum in die vorm van Bylae B aan die dokter of spesialis gestuur word. As die dokter of spesialis die werknemer medies wil ondersoek om sodanige sertifikaat te kan invul en die werknemer weier om hom te laat ondersoek, moet die dokter of spesialis die sertifikaat dienooreenkomstig endosseer.

(2) Die vorms ooreenkomstig Bylaes B en C, asook dié ooreenkomstig Bylae A as dit ingevul en onderteken is, tesame met sodanige ander verwante mediese verslae en getuienis as wat beskikbaar is, moet aan 'n mediese raad voorgelê word vir 'n vertroulike verslag in die vorm van Bylae E by hierdie regulasies. As geen verwante mediese verslae en getuienis beskikbaar is nie, moet dit uitdruklik gemeld word.

(3) (a) Onderworpe aan die bepalings van paragraaf (5), moet die mediese raad bestaan uit twee dokters van wie een of albei spesialiste kan wees.

(b) Onderworpe aan die bepalings van paragraaf (4), moet die werknemer in die geleentheid gestel word om een van sodanige dokters te benoem om hom in die mediese raad te verteenwoordig en, indien hy begerig is om van hierdie reg gebruik te maak, moet hy dit doen in die vorm van Bylae D by hierdie regulasies. Die ander lid van die mediese raad moet deur die Uitvoerende Komitee of sy Sekretaris gekies word.

(c) As die werknemer in gebreke bly om 'n dokter te benoem om hom in die mediese raad te verteenwoordig in die vorm van Bylae D of in 'n geval wat binne die bestek van paragraaf (4) val, waar daar afgesien is van die benoeming, of as die kurator van goedere in gebreke bly om dit in te vul en te onderteken, moet die Uitvoerende Komitee beide lede van die mediese raad kies.

(4) Wanneer 'n werknemer wie se afdanking weens geestelike ongesteldheid oorweeg gaan word, onbevoeg is om sy eie sake te behartig, kan daar afgesien word van die dokumente in die vorm van Bylaes A en D by hierdie regulasies, met dien verstande egter dat as 'n kurator van goedere aangestel word, sodanige kurator die geleentheid gegee moet word om die vorms namens die werknemer in te vul.

(5) As die lede van die mediese raad nie oor 'n saak ooreen kan kom nie, kan hulle 'n dokter of spesialis koöpteer om as derde lid van die mediese raad op te tree, maar as hulle nie binne 'n redelike tydperk kan besluit watter dokter

(3) In the case of an annuity payable to the Master of the Supreme Court for deposit in the Guardian's Fund on behalf of an annuitant, the General Manager may, in his discretion, waive compliance with all or any of the requirements prescribed in paragraph (2).

RETIREMENT ON GROUNDS OF PERMANENT ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY

54. (1) When it is decided that consideration should be given to the retirement of an employee in temporary or permanent employment on the grounds of permanent ill-health or physical disability in terms of section 13 (b) of the Conditions of Employment Act, such employee shall, subject to the provisions of paragraph (4), be given the opportunity of completing and signing a declaration in the form of Annexure A to these regulations. This declaration, together with a memorandum completed on behalf of the head of department of the employee concerned in the form of Annexure B to these regulations, shall be submitted to a medical practitioner or specialist, who shall complete a certificate in the form of Annexure C to these regulations with such amendments and/or additions as the circumstances may require. If the employee refuses to complete and sign the declaration in the form of Annexure A, or, as in a case that falls under paragraph (4), the declaration is dispensed with or if the curator bonis fails to complete and sign it, the memorandum in the form of Annexure B only, shall be submitted to a medical practitioner or specialist. If the medical practitioner or specialist wishes to examine the employee to enable him to complete such certificate and the employee refuses to submit to such examination, the medical practitioner or specialist shall endorse the certificate accordingly.

(2) The forms on the lines of Annexures B, C and, if completed and signed, Annexure A, together with such other relevant medical reports and evidence as may be available, shall be submitted to a medical board for a confidential report in the form of Annexure E to these regulations. Where no relevant medical report or evidence is available, this shall be stated specifically.

(3) (a) Subject to the provisions of paragraph (5), the medical board shall consist of two medical practitioners, one or both of whom may be specialists.

(b) Subject to the provisions of paragraph (4), the employee shall be given the opportunity of nominating one of such medical practitioners to represent him on the medical board and, if he wishes to avail himself of this right, he shall do so in the form of Annexure D to these regulations. The other member of the medical board shall be selected by the Executive Committee or its Secretary.

(c) Should the employee fail to nominate a medical practitioner to represent him in the medical board, in the form of Annexure D or, in a case that falls under paragraph (4), should the nomination be dispensed with or should the curator bonis fail to complete and sign it, the Executive Committee shall select both members of the medical board.

(4) When the employee, whose retirement it is proposed to consider, is incapable by reason of mental illness of managing his own affairs, the documents in the form of Annexures A and D to these regulations may be dispensed with, provided, however, that if a curator bonis has been appointed, such curator shall be offered the opportunity of completing the forms on behalf of the employee.

(5) If the members of the medical board cannot agree, they may co-opt a medical practitioner or specialist to act with them as a third member of the medical board, but if they fail to agree within a reasonable period upon the

of spesialis gekoöpteer moet word nie, kan die Voorsitter van die Uitvoerende Komitee sodanige dokter of spesialis aanstel.

(6) Die mediese raad moet die werknemer ondersoek as hy bereid is om hom te laat ondersoek en nadat hulle die geval oorweeg het, hulle verslag opstel in die vorm van Bylae E by hierdie regulasie. Die verslag moet gegrond wees op—

(a) die ondersoek van die werknemer deur die mediese raad, of

(b) 'n ondersoek van die werknemer deur enige dokter of spesialis wie se verslag ten behoewe van die Uitvoerende Komitee aan die mediese raad gestuur is, of

(c) enige mediese verslag wat deur een van die lede van die mediese raad verkry is terwyl hy die werknemer behandel het, of

(d) enige mediese verslag van enige dokter of spesialis wat die mediese raad mag besluit om te raadpleeg voordat hulle hulle verslag in die vorm van Bylae E by hierdie regulasies invul, of

(e) enige samevatting van die ondersoeke en verslae aangedui in subparagrawe (a) tot (d) hierbo.

(7) As die werknemer weier om die vergadering van die mediese raad by te woon of hom deur of in opdrag van die raad medies te laat ondersoek en die raad gevolglik nie volledig verslag kan doen in die vorm van Bylae E nie, moet die verslag dienooreenkomstig geëndosseer en sover moontlik ingevul word op grond van die kennis van die werknemer se mediese geskiedenis wat een of meer lede van die raad persoonlik opgedoen het in die saak en/of mediese ondersoeke en verslae soos aangedui in subparagrawe (b), (c) en (d) van paragraaf (6).

(8) As die mediese raad nie genoeg inligting in sy verslag verstrek nie omdat die werknemer geweier het om die vergadering van die mediese raad by te woon of hom deur die mediese raad te laat ondersoek, moet die Uitvoerende Komitee gebruik maak van die mediese ondersoeke en verslae soos aangedui in subparagrawe (b), (c) en (d) van paragraaf (6).

(9) 'n Verslag wat ingedien word deur 'n mediese raad wat uit drie lede bestaan, hoef nie noodwendig op die eenparige mening van die raad gegrond te word nie, maar dit moet die verslag van die meerderheid wees.

(10) Die verslag van die mediese raad moet oorweeg word deur die Uitvoerende Komitee wie se aanbeveling, tesame met 'n afskrif van die verslag in die vorm van Bylae E, oorgedra moet word aan die departementshoof deur wie of namens wie die aangeleentheid na die Uitvoerende Komitee verwys is, vir 'n beslissing deur 'n amptenaar wat met mag beklee is om af te dank, onderworpe daaraan dat wanneer die Uitvoerende Komitee aanbeveel dat die werknemer nie afgedank moet word nie, 'n amptenaar wat met mag beklee is om af te dank, behalwe die Minister, die Hoofbestuurder of enige amptenaar wat lid is van die personeel van die Hoofbestuurder, nie sy mag uitoefen om 'n werknemer af te dank nie, maar as hy ondanks sodanige aanbeveling beskou dat daar met die afdanking voortgegaan moet word, verwys hy die aangeleentheid langs die gewone kanale na die Hoofbestuurder se kantoor vir 'n beslissing.

(11) As 'n werknemer aansoek doen om weens blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid afgedank te word, word die gedragslyn gevolg wat in paragrawe (1) tot (10) uiteengesit word, behalwe dat dit nie nodig is om die vorm ooreenkomstig bylae A te laat invul nie aangesien dit deur die werknemer se aansoek vervang kan word.

(12) Die gelde wat aan lede van die mediese raad of enige dokter of spesialis wat hulle mag raadpleeg, betaalbaar is, word deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste betaal.

medical practitioner or specialist who should be co-opted, the Chairman of the Executive Committee may appoint such medical practitioner or specialist.

(6) When the medical board has been constituted, its members shall meet, examine the employee if he is prepared to submit to examination, and, after considering the case, complete its report in the form of Annexure E to these regulations. The report shall be based on—

(a) the examination of the employee by the medical board, or

(b) any examination of the employee made by any medical practitioner or specialist whose report has been submitted to the medical board by the Executive Committee or the Secretary on its behalf, or

(c) any medical report obtained by one of the members of the medical board in the course of his treatment of the employee, or

(d) any medical report from any medical practitioner or specialist whom the medical board might decide to consult before completing its report in the form of Annexure E to these regulations, or

(e) any combination of the examinations and reports referred to in subparagraphs (a) to (d) above.

(7) If it is inpracticable for the medical board to complete its report in the form of Annexure E in full, by reason of the employee's refusal to attend the meeting of the medical board or to submit to medical examination by or at the instance of the medical board, the report shall be endorsed accordingly and shall be completed as far as practicable on the basis of the knowledge of the medical history of the employee possessed by one or more members of the board arising out of personal knowledge of the case and/or medical examinations or reports indicated in subparagraphs (b), (c) and (d) of paragraph (6).

(8) In the event of there being insufficient information contained in the report of the medical board by reason of the fact that the employee refused to attend the meeting of the medical board or to submit to medical examination by the medical board, the Executive Committee shall have regard to the medical examinations and reports indicated in subparagraphs (b), (c) and (d) of paragraph (6).

(9) A report submitted by a medical board of three members need not necessarily be unanimous, but shall be the report of the majority.

(10) The report of the medical board shall be considered by the Executive Committee whose recommendation shall be conveyed, together with a copy of the report in the form of Annexure E, to the head of department, by whom or on whose behalf the matter was referred to the Executive Committee, for decision by an officer vested with authority to retire provided, however, that, when the Executive Committee recommends that the retirement of the employee should not be effected, an officer who is vested with authority to retire, other than the Minister, the General Manager or an officer who is a member of the personnel of the General Manager's Office, shall not exercise his authority to retire the employee, but, if he, despite such recommendation, considers that the retirement should be proceeded with, shall refer the matter through the usual channels to the office of the General Manager for decision.

(11) When an employee applies to be retired by reason of permanent ill-health or physical disability, the procedure set out in paragraphs (1) to (10) shall be followed, save that the form on the lines of Annexure A may be dispensed with and the employee's letter of application may be substituted therefor.

(12) Fees payable to the members of the medical board, or to any medical practitioner or specialist they might consult, shall be paid by the South African Transport Services.

TERUGBETALING AAN SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE VAN SPESIALE BYDRAES TEN BEHOEWE VAN LEDE BETAAL EN INSLUITING VAN SODANIGE SPESIALE BYDRAES BY BEREKENING VAN BETALINGS IN SEKERE OMSTANDIGHEDE AAN LEDE OF AFHANKLIKES

55. (1) Wanneer 'n betaling uit die Nuwe Fonds aan of ten opsigte van 'n lid ingevolge regulasies 34, 35 (3), 39, 40 en 41 of, in die geval van 'n oorlede lid, ingevolge regulasie 44 gedoen word, word daar aan die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste uit die Nuwe Fonds 'n bedrag betaal wat gelykstaande is met die spesiale bydraes (as daar is) wat deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste ten behoewe van so 'n lid betaal is kragtens artikel 8 (2) van die Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925 (Wet 24 van 1925).

(2) By die toepassing van regulasies 35 (1), 36, 42 en 43 word daar in die geval van 'n lid op wie die bepalings van artikel 15 (1) (d) van die Wet op Diensvoorwaardes van toepassing is of was, onder die uitdrukking "bydraes" geag inbegrepe te wees die spesiale bydraes wat deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste ten behoewe van hom betaal is dienste ten behoewe van hom betaal is kragtens artikel 8 (2) van die Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925 (Wet 24 van 1925).

REKENINGS VAN DIE FONDSE

56. (1) Die Hoofbestuurder hou volledige en juiste rekenings van die Fonds en die Nuwe Fonds, waarin aangetoon word—

(a) alle geldsomme ontvang of verskuldig en uitgegee of betaalbaar ten opsigte van lede, asook besonderhede van die aangeleenthede en sake waarvoor daardie geldsomme ontvang of uitgegee is;

(b) die tyd van aanvang van lidmaatskap tesame met alle chronologiese en ander besonderhede wat nodig is om behoorlike rekenings van die Fonds en die Nuwe Fonds te kan hou;

(c) alle geldsomme verskuldig aan of deur ander administrasies ten opsigte van pensioene wat gedeeltelik deur 'n ander administrasie betaalbaar is;

(d) alle bedrae wat in verband met die Fonds en die Nuwe Fonds aan of deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste verskuldig is; en

(e) alle ander sake in verband met rekenings voorgeskryf of beoog in die Wet, die Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912 (Wet 28 van 1912), en hierdie regulasies.

(2) Die Hoofbestuurder sluit die boeke en rekenings genoem in paragraaf (1) op 31 Maart in elke jaar en maak balansstate op waarin die bates en laste op die datum aangetoon word waarop die balansstate opgemaak word.

(3) Die balansstate word deur die Hoofbestuurder onderteken en word geouditeer, waarna dit mede-onderteken word deur die persoon wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste se rekenings ouditeer. Daarna word dit vir die inligting van lede gepubliseer. Afskrifte daarvan word aan elke lid van die Komitee gestuur.

JAARLIKSE STATE EN OPGAWES

57. (1) Die Hoofbestuurder stel op 31 Maart elke jaar 'n staat op wat ten opsigte van die Fonds en die Nuwe Fonds die getal lede aandui wat bydraers is en wat superannuasievoordele trek, en die getal lede wat gedurende die jaar toegetree het, uitgetree het, met superannuasie afgetree het of oorlede is, tesame met sodanige verdere besonderhede as wat die Komitee van tyd tot tyd mag bepaal.

(2) Benewens die jaarlikse rekenings genoem in regulasie 56, verstrek die Hoofbestuurder aan die Komitee sodanige state met betrekking tot die Fonds en die Nuwe Fonds as wat die Komitee van tyd tot tyd mag nodig hê.

REFUND TO SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES OF SPECIAL CONTRIBUTIONS PAID ON BEHALF OF MEMBERS AND INCLUSION OF SUCH SPECIAL CONTRIBUTIONS IN CALCULATION OF PAYMENTS MADE IN CERTAIN CIRCUMSTANCES TO MEMBERS OR DEPENDANTS

55. (1) Whenever a payment to or in respect of a member is made from the New Fund in terms of regulations 34, 35 (3), 39, 40 and 41 or, in the case of a deceased member, in terms of regulation 44, there shall be paid to the South African Transport Services from the New Fund an amount equal to the special contributions (if any) paid by the South African Transport Services on behalf of such member in terms of section 8 (2) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act 24 of 1925).

(2) In the application of regulations 35 (1), 36, 42 and 43 the expression "contributions" shall be deemed to include, in the case of a member to whom the provisions of section 15 (1) (d) of the Conditions of Employment Act apply or applied, any special contributions paid by the South African Transport Services on his behalf in terms of section 8 (2) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act 24 of 1925).

ACCOUNTS OF THE FUNDS

56. (1) The General Manager shall keep full and true accounts for the Fund and the New Fund, showing—

(a) all sums of money received or due and disbursed or payable in respect of members, and particulars of the matters and things for which those sums of money have been received or disbursed;

(b) the time of commencement of membership together with all chronological and other particulars necessary to admit of proper accounts of the Fund and the New Fund being kept;

(c) all sums of money due to or from other administrations in respect of pensions partly payable by any other administration;

(d) all amounts due to or from the South African Transport Services in connection with the Fund and the New Fund; and

(e) all other matters of account provided for or contemplated in the Act, the Railways and Harbours Service Act, 1912 (Act 28 of 1912), and these regulations.

(2) The General Manager shall balance the books and accounts provided for in paragraph (1) up to 31 March in every year and compile balance sheets showing the assets and liabilities at the date when the balance sheets are framed.

(3) The balance sheets shall be signed by the General Manager and audited and thereafter countersigned by the person auditing the accounts of the South African Transport Services, and shall be published for the information of members. Copies thereof shall be sent to each member of the Committee.

ANNUAL STATEMENTS AND RETURNS

57. (1) There shall be prepared by the General Manager as on 31 March of each year, a statement showing, in respect of the Fund and the New Fund, separately, the number of contributing and superannuated members and the number of members who have joined, left, been superannuated, or died during the year, together with such further particulars as the Committee may from time to time direct.

(2) In addition to the annual accounts referred to in regulation 56, the General Manager shall supply to the Committee such statements relating to the Fund and the New Fund as the Committee may from time to time require.

HOE DIE FONDS EN DIE NUWE FONDS BESTUUR EN DIE KOSTE DAARVAN BETAAL WORD

58. Die sake van die Fonds en die Nuwe Fonds word bestuur deur bemiddeling van die personeel van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste en die koste verbonde aan die bestuur van daardie fondse en van aktuariële waarderings en daarmee verbandhoudende sake word deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste uit inkomste bestry.

GEEN ONDERSKEID TUSSEN LEDE EN DEBITERING VAN BYKOMENDE KOSTE, AS DAAR IS

59. Geen onderskeid word gemaak in die behandeling wat bydraes of voordele betref in die geval van 'n lid wat nie 'n Suid-Afrikaanse burger is nie en wat in diens is buite die grense van die Republiek van Suid-Afrika of die Gebied Suidwes-Afrika, behalwe as sodanige onderskeid vereis word in 'n vreemde land kragtens wetlike of ander vereistes, in welke geval bykomende koste of verlies wat uit so 'n onderskeid voortspruit deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, en nie deur die Nuwe Fonds nie, gedra word.

ONDERSOEK VAN STUKKE DEUR LEDE VAN DIE KOMITEE

60. Die boeke van die Fonds en die Nuwe Fonds en alle ander stukke en dokumente wat aan daardie fondse behoort, word te alle tye beskikbaar gehou vir ondersoek deur enige lid van die Komitee.

TITEL VAN DIE REGULASIES

61. Hierdie regulasies staan bekend as "die Pensioenregulasies".

BYLAE A

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

VERKLARING VAN WERKNEMER WAT IN SLEGTE GESONDHEID VERKEER OF AAN LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID LY

Volle naam.....

Graad ..... Sentrum .....

Geboortedatum..... Werknemernommer .....

Ongetroud, getroud of wewenaar.....

(1) ***Vraag:***

Verstrek soveel besonderhede van u huidige siekte of liggaamlike ongeskiktheid as wat u kan, asook van u vorige gesondheidstoestand .....

.....

.....

(2) ***Vraag:***

Op watter wyse maak die siekte of liggaamlike ongeskiktheid u onbekwaam om die pligte verbonde aan u gewone graad na te kom?

.....

.....

.....

Ek verklaar dat my antwoorde juis is en dat ek geen inligting oor enige aangeleentheid of omstandigheid met betrekking tot my gesondheid of afdanking verswyg het nie.

Sentrum ....

Handtekening van werknemer.

Datum .....

BYLAE B

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

MEMORANDUM WAT DEUR 'N DEPARTEMENTSHOOF VERSTREK MOET WORD OOR 'N WERKNEMER WIE SE AFDANKING OP GROND VAN BLYWENDE SLEGTE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID OORWEEG WORD

Volle naam.....

Graad ..... Sentrum .....

Geboortedatum.....

Ongetroud, getroud of wewenaar.....

HOW THE FUND AND THE NEW FUND ARE TO BE ADMINISTERED AND COST THEREOF PAID

58. The business of the Fund and the New Fund shall be conducted by means of the personnel of the South African Tranpsort Services and the cost of administering these funds and of any actuarial investigations and matters incidental thereto shall be borne by the South African Transport Services out of revenue.

NO DIFFERENTIATION BETWEEN MEMBERS AND DEBITING OF ADDITIONAL COST, IF ANY

59. There shall be no differentiation in treatment in respect of contributions or benefits in the case of a member who is not a South African citizen and is employed outside the borders of the Republic of South Africa or the Territory of South West Africa, unless such differentiation is required in any foreign country by virtue of legal or other requirements, in which event any additional cost or loss flowing from such differentiation shall not be borne by the New Fund but shall be borne by the South African Transport Services.

INSPECTION OF RECORDS BY MEMBERS OF COMMITTEE

60. The books of the Fund and the New Fund and all other records and papers belonging to those funds shall at all times be open for the inspection of any member of the Committee.

TITLE OF REGULATIONS

61. These regulations shall be known as "the Pension Regulations".

ANNEXURE A

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

DECLARATION OF EMPLOYEE IN ILL-HEALTH OR SUFFERING FROM PHYSICAL DISABILITY

Name (in full).....

Grade ..... Centre.....

Date of birth ..... Employee No. .....

Single, married or widower.....

(1) ***Question:***

Give particulars of your present illness or physical disability, as far as you can, and of your previous state of health .....

.....

.....

(2) ***Question:***

How does the illness or physical disability incapacitate you from performing the duties of your normal grade?.....

.....

.....

I declare that my answers are true and correct, and that in making them I have not withheld information regarding any matter or circumstances having a bearing on my health or retirement.

Centre..... .....

Signature of employee

Date.....

ANNEXURE B

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

MEMORANDUM TO BE GIVEN BY HEAD OF DEPARTMENT IN REGARD TO AN EMPLOYEE WHOSE RETIREMENT ON THE GROUND OF PERMANENT ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY IS UNDER CONSIDERATION

Name (in full).....

Grade ..... Centre.....

Date of birth .....

Single, married or widower.....

(1) Beknopte memorandum oor die gesondheidstoestand van die bogenoemde werknemer soos dit aan die departementshoof bekend is of uit amptelike dokumente blyk. Daar moet aangedui word in watter opsig die werknemer weens slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid onbekwaam is om die pligte verbonde aan sy gewone graad uit te voer en waarom daar nie vir sy dienste in 'n ander betrekking voorsiening gemaak kan word nie.

.....

.....

.....

.....

(2) Vakansieverlof verskuldig ..... dae.

Handtekening.....

Datum .....

Personeelverwysing .....

Werknemernommer .....

Opmerking: Afskrifte van beskikbare mediese verslae moet aangeheg word.

BYLAE C

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE : MEDIESE SERTIFIKAAT

Ek, (a) .....

(in blokletters)

sertifiseer hierby dat ek (b) .....

geneeskundig behandel het van (c) .....

tot (c) ....., dat hy ly aan

(d).....

.....

.....

en dat hy om daardie rede tans onbekwaam is om sy ampspligte uit te voer.

Ek beveel die volgende aan (e):

(1) Dat 'n afwesigheid weens siekte van .....

tot .....gemagtig word.

Ek beveel die volgende behandeling aan wat volgens my mening sy herstel sou bevorder:

.....

.....

(2) Dat 'n mediese raad aangestel word aangesien sy toestand dit regverdig.

Handtekening van Mediese Praktisyn.....

Adres .....

.....

Datum van sertifikaat.....

L.W.—

(a) Naam en kwalifikasies van mediese praktisyn.

(b) Naam en graad van werknemer.

(c) Tydperk.

(d) Die sertifikaat moet duidelik aantoon aan watter siekte die werknemer ly, en dit moet in duidelike en sover moontlik in eenvoudige taal uitgeskryf word. Dit is nie voldoende om bloot swakheid of 'n soortgelyke algemene simptoom te noem of om die siekte in suiwer tegniese bewoording te beskryf nie.

(e) Skrap paragraaf wat nie van toepassing is nie, en as 'n afwesigheid van diens weens siekte in (e) (1) aanbeveel word, meld die tydperk, die behandeling wat aanbeveel word, die toestelle, ens. wat die werknemer se herstel sal bevorder, en meld ook of 'n mediese praktisyn van tyd tot tyd verslag oor die werknemer moet doen.

BYLAE D

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

Aangesien ek in kennis gestel is dat daar oorweeg word om my op grond van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid af te dank, wil ek ingevolge pensioenregulasie 54(3)(b) dr.....

.....

(Naam van mediese praktisyn in blokletters) van.....

..... (Adres in blokletters)

benoem om my te verteenwoordig op die mediese raad wat oor my geval verslag sal doen.

(1) Concise memorandum relative to the state of health of abovenamed employee, known to head of department or contained in official papers. It should be indicated in which respect the employee, owning to ill-health or physical disability, is unable to perform the duties of his normal grade and why provision cannot be made for him in some other position.....

.....

.....

.....

.....

(2) Vacation leave due..... days.

Signature .....

Date .....

Personnel Reference .....

Employee No. .....

Note: Copies of medical reports available should be attached.

ANNEXURE C

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES: MEDICAL CERTIFICATE

I, (a).....

(in block letters)

hereby certify that (b).....

has been under my medical treatment from (c).....

to (c) ....., that he is suffering from

(d).....

.....

.....

.....

and on that account is at present incapable of discharging the duties of his office.

I recommend the following (e):

(1) That an absence due to sickness be authorised from.....

to .....

I recommend the following treatment which in my opinion would facilitate recovery:

.....

.....

(2) That a Medical Board be appointed, which his infirmity justifies.

Signature of Medical Practitioner.....

Address.....

.....

Date of certificate .....

N.B.—

(a) Name and qualification of medical practitioner.

(b) Name and grade of employee.

(c) Period.

(d) Medical certificate should distinctly show the nature of the complaint suffered, and should be made out in the clearest terms and as far as possible in plain language. It is not sufficient merely to specify debility or some such general sympton, nor to describe the complaint in purely technical terms.

(e) Delete paragraph not applicable, and if an absence from duty due to sickness is recommended under (e) (1), give period, course of treatment recommended, appliances, etc., which would facilitate recovery and state whether employee should be periodically reported upon by a medical practitioner.

ANNEXURE D

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

Having been advised that my retirement on the ground of permanent ill-health or physical disability is under consideration, I desire, in terms of Pension Regulation 54 (3) (b), to nominate (name of medical practitioner in block letters) Dr .....

.....

of (address in block letters) .....

.....

to represent me on the Medical Board which will report on my case.

Handtekening.....
Graad .....
Sentrum .....
Werknemernommer .....
Datum .....

Opmerking: Die voorletters, naam en volledige adres van die mediese praktisyn moet verstrek word.

VERTROULIK

BYLAE E

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

Moet deur Departementshoof ingevul *en deur die Mediese Raad saam met die werknemer gekontroleer word*

Naam van werknemer ..... Geboortedatum.....
Graad .....
Datum van indiensneming deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste .....
.....
Werknemernommer ..... Sentrum.....

VERSLAG VAN MEDIESE RAAD

INDIEN MOONTLIK, MOET HIERDIE VERSLAG GETIK WORD

Verslag van mediese ondersoek in verband met voorgestelde afdanking op grond van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid.

1. Verstrek die volgende besonderhede van die werknemer se siekte of ongeskiktheid:
   (a) Kort geskiedenis .....
   .....
   (b) Diagnose .....
   .....
   .....
   (c) Huidige toestand .....
   .....
   .....
2. Meen u dat sy/haar siekte ten spyte van verdere behandeling, hom/haar .....
   blywend onbekwaam maak vir sy/haar huidige werk?.....
3. Kan u sertifiseer dat die siekte/ongeskiktheid deur sy/haar eie toedoen veroorsaak is? .....

MEDIESE RAAD

Handtekening van mediese praktisyns:

1. .....
   Naam .....
   (In blokletters)
2. .....
   Naam .....
   (In blokletters)

Datum van sertifikaat.....
Plek .....
Handtekening van werknemer .....
(Vir identifikasiedoeleindes. Moet voor die Raad geteken word.)

VIR KANTOORGEBRUIK

Die Uitvoerende Komitee van die Gesamentlike Komitee oor Pensioenaangeleenthede beveel die afdanking aan/nie aan nie.

Voorsitter .....
Lid .....
Lid .....
Sekretaris.....
Datum .....

Signature .....
Grade .....
Employee No. .....
Centre.....
Date .....

Note: The initials, name and full address of medical practitioner should be furnished.

CONFIDENTIAL

ANNEXURE E

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

To be completed by Head of Department *and checked by Medical Board with employee.*

Name of Employee ..... Date of birth.....
Grade .....
Date joined South African Transport Services .....
Employee No. ..... Centre .....

MEDICAL BOARD REPORT

IF POSSIBLE, THIS REPORT SHOULD BE TYPED

Report on medical examination in connection with proposed retirement on the ground of permanent ill-health or physical disability.

1. Furnish the following particulars regarding the employee's illness or disability:
   (a) Brief history .....
   .....
   .....
   (b) Diagnosis.....
   .....
   .....
   (c) Present condition.....
   .....
   .....
2. Do you consider that his/her illness, in spite of further treatment, permanently incapacitates him/her from following his/her present duties? .....
3. Can you certify that the illness/disability was caused through his/her own default? .....

MEDICAL BOARD

Signature of medical practitioners:

1. .....
   Name .....
   (in block letters)
2. .....
   Name .....
   (in block letters)

Date of certificate .....
Place .....
Signature of employee.....
(For identification purposes. To be signed in presence of the Board.)

FOR OFFICE USE

The Executive Committee of the Joint Committee on Pension Matters recommends/does not recommend the retirement.

Chairman.....
Member .....
Member .....
Secretary .....
Date .....

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)
1972–1974 (484 bladsye)
1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry
1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

——————oOo——————

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)
1972–1974 (484 pages)
1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free
1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.

2. Vir die tydperk 1 Oktober 1987 tot 30 September 1988 word Afrikaans EERSTE geplaas.

3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.

4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.

2. For the period 1 October 1987 to 30 September 1988, Afrikaans is to be placed FIRST.

3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.

4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
	Finansies, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 1071	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/47)	1	11333
R. 1072	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/46)	3	11333
R. 1073	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/10)	4	11333
	Handel en Nywerheid, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 1081	Wet op Nasionale Bouregulasies en Boustandaarde (103/1977): Regulasies	4	11333
R. 1103	Suikerwet (9/1978): Wysiging van die Suikernywerheidooreenkoms, 1978	49	11333
	Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 1064	Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van sitrusvrugte bestem vir uitvoer uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging	53	11333
R. 1065	Bemarkingswet (59/1968): Droëvrugteskema	65	11333
	Mannekrag, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 1063	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Opleidingskema vir die Mynbedryf	80	11333
R. 1069	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal): Wysiging van Hoofooreenkoms	81	11333
R. 1107	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Hernuwing van Hoofooreenkoms	84	11333
R. 1108	Loonwet (5/1957): Loonvasstelling 447: Maalnywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Verbeteringskennisgewing	84	11333
	Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 1068	Wet op Gesondheid (63/1977): Regulasies: Verpligte aanmelding van geboortes: Wysiging	85	11333
R. 1088	Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Regulasies	85	11333
R. 1089	do.: do.	86	11333
	Suid-Afrikaanse Vervoerdienste		
	Goewermentskennisgewing		
R. 1102	Spoorweg- en Hawepensioenwet (35/1971): Pensioenregulasies: Verwysingslys	87	11333

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	GOVERNMENT NOTICES		
	Agricultural Economics and Marketing, Department of		
	Government Notices		
R. 1064	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and marking of citrus fruit intended for export from the Republic of South Africa: Amendment	53	11333
R. 1065	Marketing Act (59/1968): Dried Fruit Scheme	65	11333
	Finance, Department of		
	Government Notices		
R. 1071	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/47)	1	11333
R. 1072	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/46)	3	11333
R. 1073	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/10)	4	11333
	Manpower, Department of		
	Government Notices		
R. 1063	Manpower Training Act (56/1981): Training Scheme for the Mining Industry	80	11333
R. 1069	Labour Relations Act (28/1956): Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal): Amendment of Main Agreement	81	11333
R. 1107	Labour Relations Act (28/1956): Renewal of Main Agreement	84	11333
R. 1108	Wage Act (5/1957): Wage Determination 447: Milling Industry, Republic of South Africa: Correction notice	84	11333
	National Health and Population Development, Department of		
	Government Notices		
R. 1068	Health Act (63/1977): Regulations: Compulsory notification of births: Amendment	85	11333
R. 1088	Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Regulations	85	11333
R. 1089	do.: do.	86	11333
	South African Transport Services		
	Government Notice		
R. 1102	Railways and Harbours Pensions Act (35/1971): Pension Regulations: Schedule of Amendment	87	11333
	Trade and Industry, Department of		
	Government Notices		
R. 1081	National Building Regulations and Building Standards Act (103/1977): Regulations	4	11333
R. 1103	Sugar Act (9/1978): Amendment of the Sugar Industry Agreement, 1979	49	11333

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001. Tel. 323-9731 × 267

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001. Tel. 323-9731 × 267